叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 关于约翰尼·琼斯的一切(all About Johnnie Jones) 000001

2. 关于约翰尼·琼斯的一切(all About Johnnie Jones) 000002

3. 关于约翰尼·琼斯的一切(all About Johnnie Jones) 000003

4. 关于约翰尼·琼斯的一切(all About Johnnie Jones) 000004

5. 关于约翰尼·琼斯的一切(all About Johnnie Jones) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于约翰尼·琼斯的一切(All About Johnnie Jones)
第1/5页

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈdʒɑːni] [dʒəʊnz]
All About Johnnie Jones
全部 关于 约翰尼 琼斯

关于约翰尼·琼斯的一切

[ɔːl] [əˈbaʊt]
All About
全部 关于

关于

[ˈdʒɑːni] [dʒəʊnz]
JOHNNIE JONES
约翰尼 琼斯

约翰尼·琼斯

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈkɛrəlɪn] [vɛrˈhuf]
Carolyn Verhoeff
卡罗琳 弗霍夫

卡罗琳·弗霍夫

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[ˌdaɪˈænθə][ˈdʌbljuː] . [ˈhɔrn]
Diantha W . Horne
迪安莎 W . 霍恩

迪安莎·W·霍恩

[ˈsev(ə)nθ] [ɪˈdɪʃn]
SEVENTH EDITION
第七 版

第七版

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[ˈmɪltən] [ˈbrædli] [ˈkʌmpəni]
Milton Bradley Company
米尔顿 布拉德利 公司

米尔顿·布拉德利公司

[ˈsprɪŋfiːld] : : [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
SPRINGFIELD : : MASSACHUSETTS
斯普林菲尔德 : : 马萨诸塞州

马萨诸塞州斯普林菲尔德

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1907 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1907 年，作者

['mɪltən] ['brædli] ['kʌmpəni]
MILTON BRADLEY COMPANY
米尔顿 布拉德利 公司

米尔顿·布拉德利公司

['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
SPRINGFIELD , MASS .
斯普林菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州斯普林菲尔德

[ɪn] ['lʌvɪŋ] ['meməri]
In Loving Memory
在 爱 记忆

深切缅怀

[ʌv; əv]
of
的

的

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]
The Beautiful Life of One Little Child
这 美丽的 生活 的 一 小的 孩子

一个小女孩的美好人生

['mɛldrəm] ['ædəmz] ['hɑːrˌtwɛl] (- - -)
Meldrum Adams Hartwell (1891 - 1896)
梅尔德鲁姆 亚当斯 哈特韦尔 (- - -)

梅尔德鲁姆·亚当斯·哈特韦尔（1891-1896）

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['dedɪkeɪtɪd]
These Stories are Dedicated
这些 故事 是 投入的

这些故事献给

[tuː; tə]
to
到

到

[ɔːl] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
All Little Children
全部 小的 孩子们

所有小孩子

[ðiːz] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn]['ɑːbdʒekt] , [tuː; tə] [gɪv] ['pleʒər] [tuː; tə]
These stories have been written with but one object , to give pleasure to
这些 故事 有 到过 书面 和 但 一 目的 , 到 给 乐趣 到
['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
little children ,
小的 孩子们 ,

这些故事的创作目的只有一个，那就是给小孩子们带来快乐。

[waɪl] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ri:əlaɪz] , [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

while	helping	them	to	realize	,	in	so	far	as	they	are	able	,	the	highest
尽管	帮助	他们	到	意识到	,	在	所以	远的	作为	他们	是	有能力的	,	这	最高

[aɪ'di:lz][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

ideals	of	childhood	.
理想	的	童年	.

同时帮助他们尽可能地实现童年的最高理想。

['kɛrəlɪn] [vɛr'huf]

CAROLYN VERHOEFF

卡罗琳 弗霍夫

卡罗琳·弗霍夫

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ˌem 'i:] [sɪn'sɪr] ['pleʒər] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [tu:; tə] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['kɪndɝˌgɑ:rtnɝz] [ə; eɪ]

It	gives	me	sincere	pleasure	to	introduce	to	mothers	and	kindergartners	a
它	给予	我	真诚	乐趣	到	介绍	到	母亲们	和	幼儿园小朋友	一个

[ˌpaɪə'nɪr] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔ:rd] [fi:ld] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ,

pioneer	writer	in	the	unexplored	field	of	simple	,
先锋	作家	在	这	未探索的	场地	的	简单的	,

我非常荣幸地向各位母亲和幼儿园小朋友介绍一位在简单文学这一尚未开发的领域中具有开拓精神的作家。

[ˌri:ə'lɪstɪk] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

realistic	stories	for	little	children	.
实际的	故事	为了	小的	孩子们	.

适合小朋友的现实主义故事。

[mɪs] [vɛr'huf] [ɪz][ə; eɪ] [treɪnd] ['kində,gɑ:tənə] [hu:] [hæz; həz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [prə'feʃ(ə)n] [ə; eɪ]

Miss	Verhoeff	is	a	trained	kindergartner	who	has	brought	to	her	profession	a
错过	弗霍夫	是	一个	受过训练	幼儿园小朋友	WHO	有	带来	到	她	职业	一个

['kɑ:lɪdʒ] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [tru:] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə] ['tʃɪldrən] .

college	training	as	well	as	a	true	devotion	to	children	.
大学	训练	作为	出色地	作为	一个	真的	虔诚	到	孩子们	.

Verhoeff 小姐是一位受过专业训练的幼儿园教师，她不仅拥有大学学历，而且对儿童充满真正的热爱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ['kɪndəgɑ:tnz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [les] ['fɔ:rtʃənət] [ləu'kælitiz]

It	was	in	one	of	the	free	kindergartens	situated	in	the	less	fortunate	localities
它	曾是	在	一	的	这	自由的	幼儿园	位于	在	这	较少的	幸运	地方

[ʌv; əv] ['lu:ivil] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [keɪm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ,

of	Louisville	that	the	stories	of	Johnnie	Jones	came	into	being	,
的	路易斯维尔	那	这	故事	的	约翰尼	琼斯	来了	进入	存在	,

约翰尼·琼斯的故事就诞生于路易斯维尔市一所位于贫困地区的免费幼儿园里。

[ænd; ənd] [gru:] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [fɔ:r; fər] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['ri:əl]

and	grew	in	response	to	the	demand	of	the	little	ones	for	stories	about	real
和	生长	在	回复	到	这	要求	的	这	小的	一个	为了	故事	关于	真实的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

随着小朋友们对真实儿童故事的需求，这种题材逐渐发展起来。

[ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['feri] - [lɔ:r] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['splendɪdli] [ɪk'splɔɪtɪd]

In	the	beautiful	world	of	fairy	-	lore	we	have	a	rich	and	splendidly	exploited
在	这	美丽的	世界	的	仙女	-	知识	我们	有	一个	富有的	和	精彩地	被利用

[fi:ld] [ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

field	of	immortal	literature	.
场地	的	不朽	文学	.

在美丽的童话世界里，我们拥有丰富且被精彩挖掘的不朽文学领域。

[ðə; ði][oʊld] , [oʊld] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [elvz] , [ʌv; əv]['dʒaiənts][ænd; ənd] ['dwɔrfs] , [ʌv; əv]

The	old	,	old	stories	of	fairies	and	elves	,	of	giants	and	dwarfs	,	of
这	老的	,	老的	故事	的	仙女	和	精灵	,	的	巨人	和	矮人	,	的

['dʒiːnɪˌaɪ] , ['prɪnsəz] ,

genii	,	princes	,
天才	,	王子们	,

古老的童话故事，关于仙女和精灵，关于巨人和矮人，关于神仙和王子，

[ænd; ənd] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wʌndər] - ['wɜːrkɪŋ] [wɑːndz] , [rɪŋz] [ænd; ənd][swɔːdz] , [wɪl] ['nevər]

and	knights	with	their	wonder	-	working	wands	,	rings	and	swords	,	will	never
和	骑士	和	他们的	想知道	-	在职的	魔杖	,	戒指	和	剑	,	将要	绝不

[groʊ] ['θredber] ; [waɪl] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ,

grow	threadbare	;	while	the	spiritual	,
生长	破旧的	;	尽管	这	精神	,

骑士们手持神奇的魔杖、戒指和宝剑，永远不会变得破旧不堪；而精神上的，

[ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['vælju:][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][tʃaɪld] - [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

artistic	and	literary	value	of	these	stories	in	the	life	of	child	-	imagination
艺术	和	文学	价值	的	这些	故事	在	这	生活	的	孩子	-	想像力

[kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] .

can	never	be	overestimated	.
能	绝不	是	高估	.

这些故事在儿童想象力生活中所具有的艺术和文学价值是永远无法高估的。

[ɪn'tʃæntɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] ,

Enchanting	and	valuable	as	they	are	,	however	,
妖娆	和	有价值的	作为	他们	是	,	然而	,

然而，尽管它们迷人且珍贵，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][blaɪnd][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər]['stændərd] [ˌriːə'lɪstɪk] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['iːkwəl]

they	should	not	blind	us	to	the	need	for	standard	realistic	stories	of	equal
他们	应该	不是	瞎的	我们	到	这	需要	为了	标准	实际的	故事	的	平等的

['lɪtəreri] [ænd; ənd][poʊ'etɪk]['merɪt] .

literary	and	poetic	merit	.
文学	和	诗意的	优点	.

他们不应该让我们忽视同样具有文学和诗意价值的现实主义故事的重要性。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [niːdz] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] - ['wɜːrkɪŋ] [wɑːnd] [wɪtʃ]

A	child	needs	not	only	the	touch	of	the	wonder	-	working	wand	which
一个	孩子	需求	不是	仅有的	这	触碰	的	这	想知道	-	在职的	魔杖	哪个

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌʌnri'ælɪtiz] ,

transports	him	to	a	land	of	fascinating	unrealities	,
运输	他	到	一个	土地	的	迷人	不现实	,

一个孩子需要的不仅仅是能将他带到一个充满奇妙幻境的国度的神奇魔杖的触碰，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]['stɔːri] [wɪtʃ] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['evri] - [deɪ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]['riːəl] [laɪf] ;

but	also	the	artistic	story	which	reflects	the	every	-	day	experiences	of	real	life	;
但	还	这	艺术	故事	哪个	反映	这	每一个	-	天	经历	的	真实的	生活	;

但它也讲述了一个反映现实生活日常经历的艺术故事；

[ɑːr'tɪstɪk][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðiːz] ['deɪli] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːəlɪzəm] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]

artistic	in	that	it	touches	these	daily	experiences	with	an	idealism	revealing	the
艺术	在	那	它	触摸	这些	日常的	经历	和	一个	唯心主义	揭示	这

[sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒeɪdɪd] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]

significance	and	beauty	of	that	which	the	jaded	taste	of	the	adult
意义	和	美丽	的	那	哪个	这	厌倦	品尝	的	这	成人

['dezigneits] [æz; əz] " ['kɑːmənpleɪs] .

designates	as	"	commonplace	.
指定	作为	"	平凡	.

它之所以具有艺术性，是因为它以理想主义触及这些日常经历，揭示了成年人眼中那些被视为“平凡”的事物的意义和美。

" [ðæt] [ɔ:l] ['tʃɪldrən] [kreɪv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɔ:r] [maɪt] [bi:; bi] ,

"	That	all	children	crave	the	story	which	is	,	or	might	be	,
"	那	全部	孩子们	渴望	这	故事	哪个	是	,	或者	可能	是	,

所有孩子都渴望听到那个故事，无论它是，还是可能是，

[tru:] [ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] [wen] [ðer; ðər][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kwestʃən] , "

true	is	evidenced	by	the	expression	of	their	faces	when	their	inevitable	question	,	"
真的	是	有证据	经过	这	表达	的	他们的	面孔	什么时候	他们的	不可避免的	问题	,	"

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [tru:] ?

is	it	really	true	?
是	它	真的	真的	?

从他们脸上的表情就能看出真相，当他们不可避免地问出“这是真的吗？”这个问题时，他们脸上的表情就证明了这一点。

" [ɔ:r] " [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['hæpən] ? " [ɪz] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] .

"	or	"	did	it	really	happen	?	"	is	answered	in	the	affirmative	.
"	或者	"	做过	它	真的	发生	?	"	是	回答	在	这	肯定	.

“或者说，这件事真的发生过吗？”的回答是肯定的。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['pleʒər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][oʊld] - ['fæʃnd]

Perhaps	some	of	us	can	recall	the	pleasure	derived	from	old	-	fashioned
也许	一些	的	我们	能	记起	这	乐趣	衍生的	从	老的	-	造型

[sku:l] ['ri:dɚz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rliər] [deɪ] .

school	readers	of	an	earlier	day	.
学校	读者	的	一个	早些时候	天	.

或许我们中的一些人还能回忆起以前阅读老式学校读物所带来的乐趣。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [fɔ:lts] [ðeɪ] [æt; ət] [li:st] [dɪd][nɑ:t] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['stændərd] [ˌri:ə'lɪstɪk]

With	all	their	faults	they	at	least	did	not	overlook	the	value	of	standard	realistic
和	全部	他们的	故障	他们	在	至少	做过	不是	俯瞰	这	价值	的	标准	实际的

['stɔ:riz] .

stories	.
故事	.

尽管他们有很多缺点，但至少他们没有忽视标准现实主义故事的价值。

[ɪn] [ði:z] ['ri:dɚz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['veri] ['mɔ:rəl] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ]

In	these	readers	was	found	the	very	moral	story	of	the	boy	who	won	the	day
在	这些	读者	曾是	成立	这	非常	道德	故事	的	这	男生	WHO	韩元	这	天

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rθɔ:t] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [æn; ən]['ekstrə] [pi:s] [ʌv; əv] ['wɪpkɔ:rd] .

because	of	his	forethought	in	providing	an	extra	piece	of	whipcord	.
因为	的	他的	深思熟虑	在	提供	一个	额外的	片	的	鞭绳	.

在这些读物中，我们发现了一个非常励志的故事：一个男孩因为事先准备了一根额外的鞭绳而赢得了胜利。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] " ['medlsəm] ['mæti] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['ɑ:fɪs] - [bɔɪ] , [ðə; ði][hə'roʊɪk]

There	was	also	"	Meddlesome	Matty	,	"	and	the	honest	office	-	boy	,	the	heroic
那里	曾是	还	"	好事	马蒂	,	"	和	这	诚实的	办公室	-	男生	,	这	英勇

[læd] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] ,

lad	of	Holland	,
小伙子	的	荷兰	,

还有“爱管闲事的马蒂”，以及诚实的办公室小弟，还有来自荷兰的英雄少年。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] ['lɪbəreɪtɪd] ['prɪz(ə)nər] [hu:] [bɔ:t] [ə; eɪ][keɪdʒ] [fʊl] [ʌv; əv]

and	the	story	of	the	newly	liberated	prisoner	who	bought	a	cage	full	of
和	这	故事	的	这	新	解放	囚犯	WHO	买	一个	笼	满的	的

['kæptɪv] [bɜ:rdz][ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [fri:] .

captive	birds	and	set	them	free	.
俘虏	鸟类	和	放	他们	自由的	.

还有一位刚刚获释的囚犯买了一笼被囚禁的鸟类并将它们放生的故事。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [stɪl] [pər'sɪst] [ɪn] ['meməri] ,

These	and	many	others	still	persist	in	memory	,
这些	和	许多	其他的	仍然	坚持	在	记忆	,

这些以及其他许多事至今仍留在人们的记忆中。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm] [tuː; tə] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [bɪ'heɪvjər] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz]

and	point	with	unerring	aim	to	standards	of	human	behavior	under	conditions
和	观点	和	毫无错误	目的	到	标准	的	人类	行为	在下面	状况

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['pɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːbəb(ə)l] .

which	are	both	possible	and	probable	.
哪个	是	两个都	可能的	和	可能	.

并准确地指出在可能且很可能发生的条件下人类行为的标准。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌimpə'fekʃəns] [ænd; ənd] [stɜːrn] [mə'rælətɪ] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] ['væljuəb(ə)l]

In	spite	of	their	imperfections	and	stern	morality	these	stories	were	valuable
在	尽管如此	的	他们的	瑕疵	和	船尾	道德	这些	故事	是	有价值的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [rɪ'saɪtɪd] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,

because	they	recited	the	fundamental	events	of	human	and	animal	existence	,
因为	他们	背诵	这	基本的	活动	的	人类	和	动物	存在	,

尽管这些故事有缺陷且道德观念严苛，但它们仍然很有价值，因为它们讲述了人类和动物生存的基本事件。

[ɪn] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,

in	relations	which	revealed	the	inevitable	law	of	cause	and	effect	,
在	关系	哪个	揭晓	这	不可避免的	法律	的	原因	和	影响	,

在揭示因果关系必然规律的关系中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] [ænd; ənd] [poʊ'etɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['mænz] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ɔːl] [laɪf] .

and	the	ethical	and	poetic	significance	of	man's	relation	to	all	life	.
和	这	伦理道德	和	诗意的	意义	的	男人的	关系	到	全部	生活	.

以及人类与一切生命之间关系的伦理和诗意意义。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [meɪk]

As	soon	as	children	begin	to	realize	the	distinction	between	the	world	of	make
作为	很快	作为	孩子们	开始	到	意识到	这	区别	之间	这	世界	的	制作

- [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˌæktʃu'ælətɪ] ,

-	believe	and	the	world	of	actuality	,
-	相信	和	这	世界	的	现实	,

当孩子们开始意识到虚构世界和现实世界之间的区别时，

[ɔːr] , [æz; əz] [wʌn] [smɔːl] [bɔɪ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [aɪz] [ʃʌt] ,

or	,	as	one	small	boy	expressed	it	,	"	what	I	can	see	with	my	eyes	shut	,
或者	,	作为	一	小的	男生	表达	它	,	"	什么	我	能	看	和	我的	眼睛	关闭	,

或者，正如一个小男孩所说，“我闭上眼睛能看到的东西，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [wen] [aɪ] ['oʊpən] [ðem; ðəm] ,

and	what	I	can	see	when	I	open	them	,
和	什么	我	能	看	什么时候	我	打开	他们	,

打开它们后我能看到什么？

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['riːəl] [laɪf] , [ʌv; əv] " [wen] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	they	are	fascinated	with	stories	of	real	life	,	of	"	when	Father	was	a	little	boy	,
"	他们	是	着迷	和	故事	的	真实的	生活	,	的	"	什么时候	父亲	曾是	一个	小的	男生	,

他们对真实的生活故事很感兴趣，比如“父亲小时候的故事”。

" [ɔːr] " [wen] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [ɔːr] " [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['taɪni] ['beɪbi] .

"	or	"	when	Mother	was	a	little	girl	,	"	or	"	when	you	were	a	tiny	baby	.
"	或者	"	什么时候	母亲	曾是	一个	小的	女孩	,	"	或者	"	什么时候	你	是	一个	微小的	婴儿	.

或者“当妈妈还是个小女孩的时候”，或者“当你还是个小婴儿的时候”。

" [ðɪs] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔ:r; fər] [ˌri:ə'lɪstɪk] ['stɔ:riz] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ri:əl] [wɑ:nt]

"	This	demand	of	the	child	for	realistic	stories	is	the	expression	of	a	real	want
"	这	要求	的	这	孩子	为了	实际的	故事	是	这	表达	的	一个	真实的	想

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

which	should	be	satisfied	with	good	literature	.
哪个	应该	是	使满意	和	好的	文学	.

“孩子对现实故事的需求，表达了一种真实的渴望，这种渴望应该通过优秀的文学作品来满足。”

[bɪ'fɔ:r] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ɪneɪbld] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

Before	children	are	enabled	by	their	experience	to	discriminate	between	the
前	孩子们	是	已启用	经过	他们的	经验	到	辨析	之间	这

[ɪ'mædʒɪneri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [wɜ:rld] ,

imaginary	and	the	actual	world	,
假想	和	这	实际的	世界	,

在儿童通过经验能够区分想象世界和现实世界之前，

[ðeɪ] [meɪk] [noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['ri:əl] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feri] [teɪl] .

they	make	no	distinction	between	the	story	of	real	life	and	the	fairy	tale	.
他们	制作	不	区别	之间	这	故事	的	真实的	生活	和	这	仙女	故事	.

他们不区分现实生活的故事和童话故事。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['ɔ:rd(ə)neri] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['evri] - [deɪ]

During	this	early	period	a	story	relating	the	most	ordinary	events	of	every	-	day
期间	这	早期的	时期	一个	故事	相关	这	最多	普通的	活动	的	每一个	-	天

[laɪf] [ɪz] [ək'septɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,

life	is	accepted	in	the	same	spirit	,
生活	是	公认	在	这	相同的	精神	,

在早期阶段，讲述日常生活中最普通事件的故事都能以同样的精神被接受。

[ænd; ənd] [meɪ] [prə'voʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔ:r] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['wʌndər] ,

and	may	provoke	as	much	or	as	little	wonder	,
和	可能	惹	作为	很多	或者	作为	小的	想知道	,

可能会引起很大程度的惊奇，也可能不会。

[æz; əz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['mɑ:rvələs] ['hæpəniŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl]

as	the	story	dealing	with	the	most	marvelous	happenings	of	the	supernatural
作为	这	故事	处理	和	这	最多	奇妙	事件	的	这	超自然

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

讲述的是超自然世界中最奇妙的事件的故事。

[fɔ:r; fər] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt]

For	to	the	child	at	this	stage	of	development	it	is	no	more	wonderful	that
为了	到	这	孩子	在	这	阶段	的	发展	它	是	不	更多的	精彩的	那

[tri:z] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'vɜ:rs] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [men] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

trees	and	animals	should	converse	in	the	language	of	men	than	that	a	little
树木	和	动物	应该	交谈	在	这	语言	的	男人	比	那	一个	小的

[bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [soʊ] .

boy	should	do	so	.
男生	应该	做	所以	.

对于处于这个发展阶段的孩子来说，树木和动物会说人类的语言，就像小男孩会说人类的语言一样，这并不奇怪。

[ʌn'tɪl] ['tʃɪldrən] [lɜ:rn] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,

Until	children	learn	that	,	as	a	matter	of	fact	,
直到	孩子们	学习	那	,	作为	一个	事情	的	事实	,

直到孩子们明白，事实上，

[plænts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [du:] [nɑ:t] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [æk'tɪvətiz] ,

plants	and	animals	do	not	participate	in	all	of	the	human	activities	,
植物	和	动物	做	不是	参加	在	全部	的	这	人类	活动	,

动植物并非参与人类的所有活动。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrd][æz; əz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ['stɔːriz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [pɑːˌrtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən][fɔːr; fər]

they	regard	as	perfectly	natural	stories	in	which	such	participation	is	taken	for
他们	看待	作为	完美	自然的	故事	在	哪个	这样的	参与	是	已采取	为了

['græntɪd] .

granted	.
的确	.

他们认为这些故事非常自然，参与其中是理所当然的。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] ['stɔːri] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

On	the	other	hand	a	realistic	story	representing	some	of	the	most	universal
在	这	其他	手	一个	实际的	故事	代表	一些	的	这	最多	普遍的

['æspekts][ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] [meɪ] [prə'voʊk] [sər'praɪz] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪs'kʌvəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]

aspects	of	human	existence	may	provoke	surprise	as	the	child	discovers	that	his
方面	的	人类	存在	可能	惹	惊喜	作为	这	孩子	发现	那	他的

[oʊn] [ɪks'piərɪənsɪz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['hoʊmz] .

own	experiences	are	common	to	many	other	lives	and	homes	.
自己的	经历	是	常见的	到	许多	其他	生活	和	房屋	.

另一方面，一个反映人类生存中最普遍方面的现实故事可能会引起孩子的惊讶，因为他会发现自己的经历与许多其他人的生活和家庭的经历是相同的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [huː] ,

This	was	evidenced	by	the	remark	of	a	small	boy	who	,
这	曾是	有证据	经过	这	评论	的	一个	小的	男生	WHO	,

一位小男孩的言论证实了这一点：

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði] ['nesəseri] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] ['kɑːmən]

at	the	end	of	a	story	relating	the	necessary	sequence	of	activities	common
在	这	结尾	的	一个	故事	相关	这	必要的	顺序	的	活动	常见的

[tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][hə'roʊɪk] ['mʌðərz] ,

to	the	countless	thousands	of	heroic	mothers	,
到	这	无数	数千	的	英勇	母亲们	,

在讲述无数英勇母亲们共同经历的一系列必要活动的故事结尾，

['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪərnɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] ['lɪnɪn] , ['wægiʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [æt; ət][ðə; ði]

washing	and	ironing	the	family	linen	,	waggishly	shook	his	finger	at	the
洗涤	和	熨烫	这	家庭	亚麻布	,	滑稽地	摇晃	他的	手指	在	这

['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ,

narrator	,
旁白	,

他一边洗熨家里的床单，一边滑稽地朝叙述者摇了摇手指。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] , [sed] :

and	with	a	beaming	smile	,	said	:
和	和	一个	光芒四射	微笑	,	说	:

他面带灿烂的笑容说道：

" [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][mɑː][ænd; ənd]['tuːt'siː, 'tʊt'siː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ə'baʊt] !

"	Now	you	know	that	it	is	my	Ma	and	Tootsie	you	are	telling	about	!
"	现在	你	知道	那	它	是	我的	马	和	Tootsie	你	是	讲述	关于	!

“现在你知道你指的是我的妈妈和图西了吧！”

" [dʒɑːn][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['deɪli] ['sɜːrvɪs]

"	John	had	not	discovered	the	fact	that	the	story	which	reflected	the	daily	service
"	约翰	有	不是	发现	这	事实	那	这	故事	哪个	反映	这	日常的	服务

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['mʌðər] [rɪ'flektɪd] ['iːkwəli] [wel] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

of	his	beloved	mother	reflected	equally	well	the	service	of	thousands	of
的	他的	心爱	母亲	反映	同样地	出色地	这	服务	的	数千	的

['ʌðər] ['mʌðərz] .

other	mothers	.
其他	母亲们	.

约翰没有发现，他所爱的母亲每天辛勤劳作的故事，也同样反映了成千上万其他母亲的辛勤劳作。

[hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [ri'æləti] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː]

He	saw	only	the	personal	experience	in	the	common	reality	and	recognized	it
他	锯	仅有的	这	个人的	经验	在	这	常见的	现实	和	认可	它

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

with	joy	.
和	喜悦	.

他只在共同的现实中看到了个人的经历，并欣喜地接受了它。

[wen] [θruː] ['sɪmələr] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf][ə; eɪ][tʃaɪld] [ləːnz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

When	through	similar	stories	of	daily	life	a	child	learns	to	know	that	his
什么时候	通过	相似的	故事	的	日常的	生活	一个	孩子	学习	到	知道	那	他的

[iks'piəriənsiz] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['kɑːmən] [lɑːt] ,

experiences	constitute	the	common	lot	,
经历	构成	这	常见的	很多	,

当孩子通过类似的日常生活故事了解到他的经历构成了大多数人的共同经历时，

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ['gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪz]

his	first	feeling	of	surprise	gives	place	to	a	greater	joy	,	and	sympathy	is
他的	第一的	感觉	的	惊喜	给予	地方	到	一个	更大的	喜悦	,	和	同情	是

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

最初的惊讶之情逐渐被更大的喜悦所取代，同情之情也随之产生。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [bʌt; bət] [gruː] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]

The	stories	of	Johnnie	Jones	were	not	premeditated	but	grew	in	response	to
这	故事	的	约翰尼	琼斯	是	不是	预谋的	但	生长	在	回复	到

['deɪli] [ri'kwests] [fɔːr; fər] " [mɔːr] [ə'baʊt] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

daily	requests	for	"	more	about	Johnnie	Jones	.
日常的	请求	为了	"	更多的	关于	约翰尼	琼斯	.

约翰尼·琼斯的故事并非预先策划的，而是为了回应人们每天提出的"更多关于约翰尼·琼斯的故事"的要求而逐渐形成的。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]['ɔːrd(ə)neri]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [gʊd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi]

"	They	are	the	record	of	a	most	ordinary	little	boy	,	good	as	can	be
"	他们	是	这	记录	的	一个	最多	普通的	小的	男生	,	好的	作为	能	是

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

"这些记录了一个非常普通的小男孩，他如今已经算是非常善良的了。"

[fə'getɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ;

forgetting	to	obey	to	-	morrow	;
遗忘	到	服从	到	-	明天	;

忘记遵守明天的规定；

[ə; eɪ][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ,

a	life	history	in	which	many	other	little	lives	are	reflected	in	the	old	,
一个	生活	历史	在	哪个	许多	其他	小的	生活	是	反映	在	这	老的	,

一段人生历程，其中许多其他渺小的人生都反映在了旧的生命之中。

[oʊld] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ə'dæpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændərdz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

old	process	of	helping	the	child	to	adapt	himself	to	the	standards	of	society	.
老的	过程	的	帮助	这	孩子	到	适应	他自己	到	这	标准	的	社会	.

帮助孩子适应社会标准的古老方法。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf][ɪn][ə; eɪ]

The	ideal	has	been	to	deal	with	the	ordinary	events	of	daily	life	in	a
这	理想的	有	到过	到	交易	和	这	普通的	活动	的	日常的	生活	在	一个

['mænər] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðer; ðər]['nɔːrm(ə)l]['væljuːz][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .

manner	which	will	reveal	their	normal	values	to	the	child	.
方式	哪个	将要	揭示	他们的	普通的	值	到	这	孩子	.

理想的做法是，以一种能够向孩子揭示日常生活中正常价值观的方式来处理日常生活中的普通事件。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['frendli] [pə'liːsmən] [huː] [faindz][ðə; ði][lɔːst] [bɔɪ] ;

There	is	the	friendly	policeman	who	finds	the	lost	boy	;
那里	是	这	友好的	警察	WHO	发现	这	丢失的	男生	;

一位友善的警察找到了走失的男孩；

[ðə; ði][hə'roʊɪk]['faɪərmən] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hoʊm] ;

the	heroic	fireman	who	comes	to	the	rescue	of	the	burning	home	;
这	英勇	消防队员	WHO	来	到	这	救援	的	这	燃烧	家	;

英勇的消防员前来营救被困在燃烧的房屋；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['neɪbər] [huː] [wʊd] [nɑːt][pleɪ] " [fer] ;

the	little	neighbor	who	would	not	play	"	fair	;
这	小的	邻居	WHO	会	不是	玩	"	公平的	;

那个不肯“公平”行事的小邻居；

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][roʊl][hɪz; ɪz] [huːp] ,

"	the	little	boy	who	had	to	learn	to	roll	his	hoop	,
"	这	小的	男生	WHO	有	到	学习	到	卷	他的	箍	,

“那个不得不学习滚呼啦圈的小男孩，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['beɪbi] ['brʌðər] [huː] [pʊld] [hɪz; ɪz] [her] ;

and	to	care	for	the	typical	baby	brother	who	pulled	his	hair	;
和	到	关心	为了	这	典型的	婴儿	兄弟	WHO	拉	他的	头发	;

还要照顾那个总是揪他头发的典型弟弟；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [huː] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəʊnz]

there	are	the	animals	who	entered	into	the	joys	and	sorrows	of	the	Jones
那里	是	这	动物	WHO	进入	进入	这	喜悦	和	悲伤	的	这	琼斯

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

这些动物也参与了琼斯一家人的喜怒哀乐。

— [ˌɔːltə'geðər] , ['veri] ['riːəl] ['ænɪmlz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] " [groʊn] - [ʌps] , " ['lɜːrnɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən]

—	altogether	,	very	real	animals	,	children	,	and	"	grown	-	ups	,	"	learning	in	common
—	共	,	非常	真实的	动物	,	孩子们	,	和	"	生长	-	UPS	,	"	学习	在	常见的

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

the	lessons	of	social	life	.
这	课程	的	社会的	生活	.

——所有真实的动物、儿童和“成年人”一起，共同学习社会生活的课程。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [θruː'aʊt] [ɪz] ['veri] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [tuː] ['ɑːbviəs] [baɪ] ['meni]

The	moral	throughout	is	very	pointed	,	and	may	be	considered	too	obvious	by	many
这	道德	自始至终	是	非常	尖	,	和	可能	是	经过考虑的	也	明显的	经过	许多

['kɪndɜ˞ˌgɑːrtnɜ˞z] ,

kindergartners	,
幼儿园小朋友	,

整部作品的寓意非常明确，对许多幼儿园小朋友来说可能过于浅显易懂。

[huː] [duː][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'sɪstəns] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

who	do	not	feel	the	need	of	such	insistence	in	their	work	.
WHO	做	不是	感觉	这	需要	的	这样的	坚持	在	他们的	工作	.

他们在工作中并不觉得需要如此坚持。

['mʌðərz] , [haʊ'evər] ,

Mothers	,	however	,
母亲们	,	然而	,

然而，母亲们

[wɪð; wɪθ]['nɔːrm(ə)l] [fɔːr] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [daʊn] [ðə; ði]

with	normal	four	-	year	-	old	boys	who	are	likely	to	follow	the	music	down	the
和	普通的	四	-	年	-	老的	男孩们	WHO	是	可能	到	跟随	这	音乐	向下	这

[striːt] [ænd; ənd] [get] [lɔːst] ,

street	and	get	lost	,
街道	和	得到	丢失的	,

对于正常的四岁男孩来说，他们很可能会循着音乐声走到街上，然后迷路。

[ɔːr] [huː] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fər'get] [tuː; tə] [ə'beɪ]

or	who	are	equally	liable	to	fall	in	the	pond	because	they	forget	to	obey
或者	WHO	是	同样地	容易	到	落下	在	这	池塘	因为	他们	忘记	到	服从

['fɑːðər] ,

Father	,
父亲	,

或者他们同样有可能因为忘记听从父亲的话而掉进池塘里。

[wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəl][ɪn][noʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [toʊn] .

will	find	a	strange	necessity	for	pointing	the	moral	in	no	uncertain	tone	.
将要	寻找	一个	奇怪的	必要性	为了	指向	这	道德	在	不	不确定	语气	.

会发现有必要以毫不含糊的语气指出其中的寓意。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [riːd] ['sɪŋgli] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriəl] .

The	stories	are	so	arranged	that	they	may	be	read	singly	or	as	a	serial	.
这	故事	是	所以	安排	那	他们	可能	是	读	单独	或者	作为	一个	序列号	.

这些故事的编排方式使得它们既可以单独阅读，也可以连载阅读。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wɪl] [fiːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] [ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [peɪv] [ðə; ði]

I	am	sure	the	author	will	feel	more	than	repaid	if	this	little	collection	paves	the
我	是	当然	这	作者	将要	感觉	更多的	比	已偿还	如果	这	小的	收藏	铺路	这

[weɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ænd; ənd] ['betər] ['stændərd] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ri'æləti] ,

way	for	more	and	better	standard	stories	of	reality	,
方式	为了	更多的	和	更好的	标准	故事	的	现实	,

我相信，如果这本小故事集能为更多更好的现实主义题材故事铺平道路，作者一定会感到无比欣慰。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [meɪ] [nɑːt]['oʊnli] ['revl] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli]

that	our	little	children	may	not	only	revel	in	the	events	of	a	delightfully
那	我们的	小的	孩子们	可能	不是	仅有的	陶醉	在	这	活动	的	一个	令人愉悦

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɜːrld] ,

impossible	world	,
不可能的	世界	,

愿我们的孩子们不仅能沉浸在一个奇妙而又不可能的世界里，

[bʌt; bət] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [fiːl] [ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv]['herəʊɪzəm][ænd; ənd]['poʊətri] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən]

but	may	also	feel	the	thrill	of	heroism	and	poetry	bound	up	in	the	common
但	可能	还	感觉	这	刺激	的	英雄主义	和	诗	边界	向上	在	这	常见的

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ,

service	of	mother	and	father	,
服务	的	母亲	和	父亲	,

但也可能感受到在为父母共同奉献的过程中所蕴含的英雄主义和诗意。

[ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['nebəz] ,

of	servants	and	neighbors	,
的	仆人	和	邻居	,

仆人和邻居，

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][goʊld] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrp][ænd; ənd] [wʊf]

and	find	the	threads	of	gold	which	may	be	woven	into	the	warp	and	woof
和	寻找	这	线程	的	金子	哪个	可能	是	编织	进入	这	经	和	纬

[ʌv; əv] ['deɪli] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [stɑːk] [ʌv; əv]

of	daily	intercourse	with	other	little	children	who	possess	a	common	stock	of
的	日常的	交往	和	其他	小的	孩子们	WHO	具有	一个	常见的	库存	的

['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['duːtiz] ,

privileges	and	duties	,
特权	和	职责	,

并找到那些可以编织进与拥有共同权利和义务的其他小朋友的日常交往中的金线。

[dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] .

joys	and	sorrows	.
喜悦	和	悲伤	.

喜怒哀乐。

['pæti] [smɪθ] [hɪl] .

PATTY	SMITH	HILL	.
肉饼	史密斯	爬坡道	.

帕蒂·史密斯·希尔。

['luːivil] , [kən'tʌki] .

Louisville	,	Kentucky	.
路易斯维尔	,	肯塔基州	.

肯塔基州路易斯维尔。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊki]

Johnnie	Jones	and	the	Cookie
约翰尼	琼斯	和	这	曲奇饼

约翰尼·琼斯和饼干

[wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [lɔːst]

When	Johnnie	Jones	Was	Lost
什么时候	约翰尼	琼斯	曾是	丢失的

约翰尼·琼斯失踪时

['mʌðɚz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pɪdʒɪn]

Mother's	Story	of	the	Princess	and	Her	Pigeon
母亲的	故事	的	这	公主	和	她	鸽子

母亲讲述的公主和她的鸽子的故事

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəl]

Johnnie	Jones	and	the	Squirrel
约翰尼	琼斯	和	这	松鼠

约翰尼·琼斯和松鼠

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] [piːtʃ] [prɪ'zɜːrv]

Johnnie	Jones	and	the	Peach	Preserves
约翰尼	琼斯	和	这	桃	果酱

约翰尼·琼斯和桃子果酱

[haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [helpt] [tɑːm][ænd; ənd] ['serə]

How	the	Children	Helped	Tom	and	Sarah
如何	这	孩子们	帮助	汤姆	和	莎拉

孩子们如何帮助汤姆和莎拉

['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz]

Johnnie	Jones's	Story	of	the	Stars
约翰尼	琼斯	故事	的	这	星星

约翰尼·琼斯的明星故事

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][dʒæk]

Johnnie	Jones	and	Jack
约翰尼	琼斯	和	杰克

约翰尼·琼斯和杰克

[stɪgɪnz]

Stiggins
斯蒂金斯

斯蒂金斯

[wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sæntə] ['klɔz]

When	Johnnie	Jones	was	a	Santa	Claus
什么时候	约翰尼	琼斯	曾是	一个	圣诞老人	克劳斯

约翰尼·琼斯扮演圣诞老人时

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['væləntaɪn]

An	Original	Valentine
一个	原来的	情人节

一份原创的情人节

[wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] - ['beɪbi]

When	Johnnie	Jones	was	a	Cry	-	Baby
什么时候	约翰尼	琼斯	曾是	一个	哭	-	婴儿

约翰尼·琼斯还是个爱哭鬼的时候

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [kraɪd] " [wʊlf] " [tuː] ['ɔːf(ə)n]

Johnnie	Jones	and	the	Man	Who	Cried	"	Wolf	"	too	Often
约翰尼	琼斯	和	这	男人	WHO	哭	"	狼	"	也	经常

约翰尼·琼斯和经常喊"狼来了"的人

['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti]

Johnnie	Jones's	Birthday	Party
约翰尼	琼斯	生日	派对

约翰尼·琼斯的生日派对

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti]

The	Sleeping	Beauty
这	睡眠	美丽

睡美人

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ]

Johnnie	Jones	and	the	Butterfly
约翰尼	琼斯	和	这	蝴蝶

约翰尼·琼斯和蝴蝶

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][bɜːrdz]

Mr	.	and	Mrs	.	Bird	and	the	Baby	Birds
先生	.	和	太太	.	鸟	和	这	婴儿	鸟类

鸟先生、鸟太太和小鸟们

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər]

The	Coming	of	Little	Brother
这	未来	的	小的	兄弟

小弟弟的到来

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz]

Little	Brother	and	Johnnie	Jones
小的	兄弟	和	约翰尼	琼斯

小兄弟和约翰尼·琼斯

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Elizabeth	**with**	**the**	**Children**
伊丽莎白	和	这	孩子们

伊丽莎白和孩子们

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] [huːp] - ['roʊlɪŋ] [klʌb]

Johnnie	**Jones**	**and**	**the**	**Hoop**	**-**	**Rolling**	**Club**
约翰尼	琼斯	和	这	箍	-	滚动	俱乐部

约翰尼·琼斯和滚篮俱乐部

[ðə; ði]['faɪər][æt; ət] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] [haʊs]

The	**Fire**	**at**	**Johnnie**	**Jones's**	**House**
这	火	在	约翰尼	琼斯	房子

约翰尼·琼斯家的火灾

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd] ['fæni]

Johnnie	**Jones**	**and**	**Fanny**
约翰尼	琼斯	和	舳

约翰尼·琼斯和范妮

['fæni] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər]

Fanny	**and**	**Little**	**Brother**
舳	和	小的	兄弟

芬妮和小弟弟

[wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪm]

When	**Johnnie**	**Jones**	**Learned**	**to**	**Swim**
什么时候	约翰尼	琼斯	学习	到	游泳

约翰尼·琼斯学会游泳的时候

['ɪndeks][ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

INDEX	**OF**	**ILLUSTRATIONS**
指数	的	插图

插图索引

['dʒɑːni] [dʒəʊnz]

Johnnie	**Jones**
约翰尼	琼斯

约翰尼·琼斯

[mæks] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][trɑːt][hoʊm] —

Max	**wagged**	**his**	**tail**	**and**	**began**	**to**	**trot**	**home**	**—**
最大限度	摇晃	他的	尾巴	和	开始	到	小跑	家	—

马克斯摇了摇尾巴，开始小跑回家——

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] !

Such	**a**	**merry**	**time**	**as**	**the**	**children**	**had**	**!**
这样的	一个	欢乐	时间	作为	这	孩子们	有	!

孩子们玩得真开心!

[iːtʃ] [tʃaɪld] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] ['dʒæks] [pɔː] —

Each	**child**	**came**	**up**	**and**	**shook**	**Jack's**	**paw**	**—**
每个	孩子	来了	向上	和	摇晃	杰克的	爪子	—

每个孩子都走上前去，和杰克的爪子握了握手——

[wen] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] —

When	**he**	**spread**	**his**	**wings**	**and**	**flew**	**away**	**—**
什么时候	他	传播	他的	翅膀	和	飞翔	离开	—

当他展开双翼飞走时——

[ðen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊdɪst] , ['hæpiːəst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] —

Then	**Johnnie**	**Jones**	**was**	**the**	**proudest**	**,**	**happiest**	**little**	**boy**	**—**
然后	约翰尼	琼斯	曾是	这	最引以为豪	,	最快乐	小的	男生	—

那时的约翰尼·琼斯是最骄傲、最快乐的小男孩——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['poʊni] [wʊd] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz]

The	little	brown	pony	would	eat	out	of	their	hands
这	小的	棕色的	小马	会	吃	出去	的	他们的	双手

那匹棕色小马会从他们手中吃东西。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊki]

Johnnie	Jones	and	the	Cookie
约翰尼	琼斯	和	这	曲奇饼

约翰尼·琼斯和饼干

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['oʊnli] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] ,

One	day	,	when	Johnnie	Jones	was	a	wee	little	boy	,	only	three	years	old	,
一	天	,	什么时候	约翰尼	琼斯	曾是	一个	哇	小的	男生	,	仅有的	三	年	老的	,

有一天，当约翰尼·琼斯还是个三岁的小男孩时，

['mʌðər] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [daʊn] [taʊn] .

Mother	came	home	from	down	town	.
母亲	来了	家	从	向下	镇	.

母亲从市中心回家了。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

Johnnie	Jones	ran	to	meet	her	.
约翰尼	琼斯	跑	到	见面	她	.

约翰尼·琼斯跑去迎接她。

" ['mʌðər] [dɪr] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ?

"	Mother	dear	,	didn't	you	bring	me	something	?
"	母亲	亲爱的	,	没有	你	带来	我	某物	?

“亲爱的妈妈，你没给我带东西吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " ['ænsər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]

"	Yes	,	indeed	,	"	answered	Mother	,	and	she	gave	him	something	tied	up	in	a
"	是的	,	的确	,	"	回答	母亲	,	和	她	给予	他	某物	系	向上	在	一个

['peɪpər][bæg] .

paper	bag	.
纸	包	.

“是的，的确如此，”母亲回答道，并递给他一个用纸袋包着的东西。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , " [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] .

"	Be	careful	,	"	she	told	him	,	"	or	it	will	break	.
"	是	小心	,	"	她	讲述	他	,	"	或者	它	将要	休息	.

“小心点，”她告诉他，“不然它会坏掉的。”

" [soʊ] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði][bæg]

"	So	Johnnie	Jones	was	careful	as	he	untied	the	string	and	opened	the	bag
"	所以	约翰尼	琼斯	曾是	小心	作为	他	解开	这	细绳	和	打开	这	包

.

:
.

“所以约翰尼·琼斯小心翼翼地解开绳子，打开袋子。”

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː] ,

When	he	saw	what	was	inside	he	was	glad	he	had	not	broken	it	,
什么时候	他	锯	什么	曾是	里面	他	曾是	高兴的	他	有	不是	破碎的	它	,

当他看到里面的东西时，他庆幸自己没有把它弄碎。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['jeloʊ] ['kʊki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər] .

for	it	was	a	round	yellow	cookie	with	a	hole	in	the	centre	.
为了	它	曾是	一个	圆形的	黄色的	曲奇饼	和	一个	洞	在	这	中心	.

因为那是一块中间有洞的圆形黄色饼干。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðər] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ,

"	Thank	you	,	Mother	,	"	said	Johnnie	Jones	,
"	感谢	你	,	母亲	,	"	说	约翰尼	琼斯	,

“谢谢你，母亲，”约翰尼·琼斯说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi]

and	he	rolled	on	his	back	and	kicked	up	his	heels	,	which	meant	that	he
和	他	滚动	在	他的	后退	和	踢	向上	他的	高跟鞋	,	哪个	意思是	那	他

[wʌz; wəz] ['hæpi] .

was	happy	.
曾是	快乐的	.

他翻了个身，仰面躺着，踢了踢脚后跟，这表示他很高兴。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['kʊki] .

Then	he	sat	up	and	began	to	eat	his	cookie	.
然后	他	卫星	向上	和	开始	到	吃	他的	曲奇饼	.

然后他坐起来，开始吃他的饼干。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [mə'læsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɑːni]

It	was	very	good	,	and	tasted	as	if	it	had	molasses	in	it	,	Johnnie
它	曾是	非常	好的	,	和	尝过	作为	如果	它	有	糖蜜	在	它	,	约翰尼

[dʒəʊnz] [sed] .

Jones	said	.
琼斯	说	.

约翰尼·琼斯说：“味道非常好，尝起来好像加了糖蜜。”

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [baɪts] ,

But	by	and	by	,	after	he	had	been	taking	a	great	many	bites	,
但	经过	和	经过	,	后	他	有	到过	采取	一个	伟大的	许多	咬	,

但渐渐地，在他吃了很多口之后，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊki] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː]

there	wasn't	any	of	the	cookie	left	in	his	hand	,	because	he	had	eaten	it
那里	不是	任何	的	这	曲奇饼	左边	在	他的	手	,	因为	他	有	吃	它

, ['evri] [bɪt] .

,	every	bit	.
,	每一个	少量	.

他手里已经没有剩下任何一块饼干了，因为他把它吃得一干二净。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] [wer] [ðə; ði] ['kʊki] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

Johnnie	Jones	looked	at	his	hand	where	the	cookie	had	been	,	and	then	he
约翰尼	琼斯	看起来	在	他的	手	在哪里	这	曲奇饼	有	到过	,	和	然后	他

[bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

began	to	cry	.
开始	到	哭	.

约翰尼·琼斯看着自己手上放过饼干的地方，然后开始哭泣。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðər] , " [wʌt] [ɪz] ['trʌblɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? "

"	Oh	,	dear	me	,	"	exclaimed	Mother	,	"	what	is	troubling	my	little	boy	?	"
"	哦	,	亲爱的	我	,	"	惊呼	母亲	,	"	什么	是	令人不安的	我的	小的	男生	?	"

“哎呀，我的天哪，”母亲惊呼道，“我的小儿子怎么了？”

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['kʊki] , " [kraɪd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

"	I	want	my	cookie	,	"	cried	Johnnie	Jones	.
"	我	想	我的	曲奇饼	,	"	哭	约翰尼	琼斯	.

“我要我的饼干！”约翰尼·琼斯喊道。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['kʊki] ? " [æskt] ['mʌðər] .

"	Where	is	your	cookie	?	"	asked	Mother	.
"	在哪里	是	你的	曲奇饼	?	"	问	母亲	.

“你的饼干呢？”妈妈问。

" [aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

"	I	ate	it	,	"	said	Johnnie	Jones	.
"	我	吃	它	,	"	说	约翰尼	琼斯	.

“我吃了，”约翰尼·琼斯说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [gɔːn] , " ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	If	you	have	eaten	it	,	then	it	is	all	gone	,	"	Mother	told	him	.
"	如果	你	有	吃	它	,	然后	它	是	全部	已消失	,	"	母亲	讲述	他	.

“如果你已经吃掉了，那就全没了。”母亲告诉他。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] !

"	But	I	want	it	!
"	但	我	想	它	!

但我想要它！

[aɪ][wɑːnt][maɪ] ['kʊki] ! " [weɪld] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

I	want	my	cookie	!	"	wailed	Johnnie	Jones	.
我	想	我的	曲奇饼	!	"	哀嚎	约翰尼	琼斯	.

“我要我的饼干！”约翰尼·琼斯哀嚎道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [baɪ] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌðər] ['prɑːmɪst] .

"	To	-	morrow	I'll	buy	you	another	just	like	it	,	"	Mother	promised	.
"	到	-	明天	患病的	买	你	其他	只是	喜欢	它	,	"	母亲	承诺	.

“明天我再给你买一个一模一样的，”母亲承诺道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] [ə'nʌðər] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	don't	want	another	just	like	it	,
"	我	不	想	其他	只是	喜欢	它	,

“我不想再买一个一模一样的了。”

[aɪ][wɑːnt][maɪ] [oʊn] ['kʊki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

I	want	my	own	cookie	with	a	hole	in	the	middle	,
我	想	我的	自己的	曲奇饼	和	一个	洞	在	这	中间	,

我想要一块中间有洞的饼干。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [keɪm] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

"	and	the	tears	came	faster	and	faster	.
"	和	这	眼泪	来了	快点	和	快点	.

泪水越流越快。

" [bʌt; bət] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " ['mʌðər] [sed] , " ['noʊbɑːdi][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

"	But	,	little	boy	,	"	Mother	said	,	"	nobody	in	all	the	world	,
"	但	,	小的	男生	,	"	母亲	说	,	"	无人	在	全部	这	世界	,

“但是，小男孩，”母亲说，“全世界没有人，

[nɔːr] ['fɑːðər] [nɔːr] ['mʌðər] [nɔːr] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , [kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ] ['kʊki] [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

nor	Father	nor	Mother	nor	Johnnie	Jones	,	can	eat	a	cookie	and	yet	have	it
也不	父亲	也不	母亲	也不	约翰尼	琼斯	,	能	吃	一个	曲奇饼	和	然而	有	它

.

:

.

无论是父亲、母亲还是约翰尼·琼斯，都不能吃一块饼干却又拥有它。

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][kraɪ] , [soʊ] ['mʌðər] [brɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [braʊn] ['peɪpər] , [ə; eɪ]
" Johnnie Jones continued to cry , so Mother brought him some brown paper , a
" 约翰尼 琼斯 持续 到 哭 , 所以 母亲 带来 他 一些 棕色的 纸 , 一个
[per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] ,
pair of scissors ,
一对 的 剪刀 ,

约翰尼·琼斯还在哭，于是母亲拿来一些牛皮纸和一把剪刀。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] .
and a pencil .
和 一个 铅笔 .

还有一支铅笔。

" [siː] [hɪr] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kʊki] [juː; jʊ] [eɪt] ,
" See here , dear , " she said , " I can't give you the cookie you ate ,
" 看 这里 , 亲爱的 , " 她 说 , " 我 不能 给 你 这 曲奇饼 你 吃 ,

“你看，亲爱的，”她说，“我不能把你吃掉的那块饼干还给你。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [wɪl] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
but you may make a picture that will look very much like it .
但 你 可能 制作 一个 图片 那 将要 看 非常 很多 喜欢 它 .

但你可能会画出一幅与它非常相似的画。

" [ðen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['siːst] ['kraɪɪŋ] ,
" Then Johnnie Jones ceased crying ,
" 然后 约翰尼 琼斯 停止 哭泣 ,

“然后约翰尼·琼斯停止了哭泣。”

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][foʊld][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]['peɪpər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and Mother showed him how to fold and cut the paper until it was
和 母亲 显示 他 如何 到 折叠 和 切 这 纸 直到 它 曾是
[laɪk] [ðə; ði] ['kʊki] ,
like the cookie ,
喜欢 这 曲奇饼 ,

母亲教他如何折叠和裁剪纸张，直到它看起来像饼干一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
with a hole in the centre .
和 一个 洞 在 这 中心 .

中间有个洞。

[ðeɪ] ['peɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['kɑːrdbɔːrd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mæntl] .
They pasted it on cardboard and placed it upon the mantel .
他们 粘贴 它 在 纸板 和 放置 它 之上 这 壁炉架 .

他们把它粘贴在硬纸板上，然后放在壁炉架上。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðər] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ,
" Thank you , Mother , " said Johnnie Jones ,
" 感谢 你 , 母亲 , " 说 约翰尼 琼斯 ,

“谢谢你，母亲，”约翰尼·琼斯说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] [æz; əz][maɪ] ['riːəl] ['kʊki] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kɑːnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" but I don't like it so well as my real cookie because I can't eat it . "
" 但 我 不 喜欢 它 所以 出色地 作为 我的 真实的 曲奇饼 因为 我 不能 吃 它 . "

“但我没有像喜欢真正的饼干那样喜欢它，因为我不能吃它。”

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌðər] ['ænsər] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [gɔːn] ,
" If you could eat it , " Mother answered , " it would soon be gone ,
" 如果 你 可以 吃 它 , " 母亲 回答 , " 它 会 很快 是 已消失 ,

“如果你能吃它，”母亲回答说，“它很快就会被吃光。”

[soʊ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] ['betər] [ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hʌŋgri] .

so	the	picture	is	better	unless	you	are	hungry	.
所以	这	图片	是	更好的	除非	你	是	饥饿的	.

所以，除非你饿了，否则这张照片看起来更好。

" [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [θɔ:t] [soʊ] [tu:] .

"	And	Johnnie	Jones	thought	so	too	.
"	和	约翰尼	琼斯	想法	所以	也	.

约翰尼·琼斯也这么认为。

['æftər] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] ['nevər] [ə'gen] [kraɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʊki] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] [ˌaɪ 'ti:] ,

After	that	day	he	never	again	cried	for	a	cookie	when	he	had	eaten	it	,
后	那	天	他	绝不	再次	哭	为了	一个	曲奇饼	什么时候	他	有	吃	它	,

从那天起，他再也没有因为吃了饼干而哭过。

[nɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tɔɪ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

nor	for	a	toy	when	he	had	destroyed	it	,
也不	为了	一个	玩具	什么时候	他	有	损毁	它	,

也不是因为他毁坏了玩具而感到愧疚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['kraɪɪŋ] [kʊd; kəd] ['nevər] [brɪŋ] [bæk] [wʌt] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

because	he	had	discovered	that	crying	could	never	bring	back	what	was	gone	.
因为	他	有	发现	那	哭泣	可以	绝不	带来	后退	什么	曾是	已消失	.

因为他发现哭泣永远无法挽回失去的一切。

[wen] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [lɔ:st]

When	Johnnie	Jones	Was	Lost
什么时候	约翰尼	琼斯	曾是	丢失的

约翰尼·琼斯失踪时

['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [lɔ:st] , [kəm'pli:tli] [lɔ:st] .

Johnnie	Jones	was	lost	,	completely	lost	.
约翰尼	琼斯	曾是	丢失的	,	完全地	丢失的	.

约翰尼·琼斯迷路了，彻底迷路了。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [stri:t] , [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt]

He	looked	up	the	street	,	he	looked	down	the	street	,	and	then	he	looked
他	看起来	向上	这	街道	,	他	看起来	向下	这	街道	,	和	然后	他	看起来

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] ,

across	the	street	,
穿过	这	街道	,

他抬头看了看街道，又低头看了看街道，然后又看向了街道对面。

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

but	not	one	of	the	houses	was	his	home	.
但	不是	一	的	这	房屋	曾是	他的	家	.

但这些房子里没有一栋是他的家。

['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz][dɪd][nɑ:t][laɪk] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] .

Johnnie	Jones	did	not	like	being	lost	.
约翰尼	琼斯	做过	不是	喜欢	存在	丢失的	.

约翰尼·琼斯不喜欢迷路。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

He	had	not	seen	his	mother	for	a	very	long	time	,
他	有	不是	已见	他的	母亲	为了	一个	非常	长的	时间	,

他已经很久没见过母亲了。

[nɑːt] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][æt; ət][pleɪ]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd]

not	since	she	had	left	him	in	the	yard	at	play	after	they	had	returned
不是	自从	她	有	左边	他	在	这	院子	在	玩	后	他们	有	返回

[frʌm; frəm]['mɑːrkɪt] .

from	market	.
从	市场	.

自从她和她从市场回来后，把他留在院子里玩耍之后，就再也没有发生过这样的事了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , [wen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd]

He	had	been	swinging	on	the	front	gate	,	when	,	suddenly	,	he	heard	the	sound
他	有	到过	摇摆	在	这	正面	门	,	什么时候	,	突然	,	他	听到	这	声音

[ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

of	music	,
的	音乐	,

他当时正在前门上荡秋千，突然，他听到了音乐声。

[ænd; ənd] [sɔː] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

and	saw	several	people	running	down	the	street	.
和	锯	一些	人们	跑步	向下	这	街道	.

看到好几个人沿着街道跑。

" ['evriwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , "

"	Everyone	must	have	forgotten	to	tell	me	that	there	was	a	circus	,	"
"	每个人	必须	有	被遗忘的	到	告诉	我	那	那里	曾是	一个	马戏团	,	"

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

he	said	to	himself	.
他	说	到	他自己	.

“一定是大家都忘了告诉我这里有马戏团，”他自言自语道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [siː] .

"	I	think	I	had	better	go	see	.
"	我	思考	我	有	更好的	去	看	.

我想我最好去看看。

" [naʊ] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz]['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][jɑːrd] [ən'les] [æn; ən]['oʊldər]

"	Now	Johnnie	Jones	was	never	allowed	to	leave	the	yard	unless	an	older
"	现在	约翰尼	琼斯	曾是	绝不	允许	到	离开	这	院子	除非	一个	老

['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

person	was	with	him	,
人	曾是	和	他	,

“约翰尼·琼斯以前从来不被允许离开院子，除非有长辈陪同他。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,

but	he	did	not	think	of	that	,
但	他	做过	不是	思考	的	那	,

但他并没有想到这一点。

[æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ræn][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ]

as	he	opened	the	gate	and	ran	out	on	the	street	to	follow	the	gathering
作为	他	打开	这	门	和	跑	出去	在	这	街道	到	跟随	这	采集

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

他打开大门，跑到街上，追随聚集的人群。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst]['kɔːrnər] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,

When	he	reached	the	first	corner	everyone	was	hurrying	on	to	the	next	,
什么时候	他	达到	这	第一的	角落	每个人	曾是	匆忙	在	到	这	下一个	,

当他到达第一个弯道时，所有人都急着赶往下一个弯道。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['hɜːrid] [ɑːn] , [tuː] .

and	Johnnie	Jones	hurried	on	,	too	.
和	约翰尼	琼斯	慌忙	在	,	也	.

约翰尼·琼斯也匆匆赶路。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [æz; əz][fæst] [æz; əz]['oʊldər] ['piːp(ə)l] ,

Of	course	,	however	,	he	could	not	run	as	fast	as	older	people	,
的	课程	,	然而	,	他	可以	不是	跑步	作为	快速地	作为	老	人们	,

当然，他跑得肯定不如老年人快。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .

and	very	soon	he	was	passed	by	the	crowd	.
和	非常	很快	他	曾是	通过了	经过	这	人群	.

很快，他就被人群超越了。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [hɪr] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

Then	,	when	he	could	no	longer	hear	the	music	,
然后	,	什么时候	他	可以	不	更长	听到	这	音乐	,

后来，当他再也听不到音乐时，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] .

he	looked	about	him	and	knew	that	he	was	lost	.
他	看起来	关于	他	和	知道	那	他	曾是	丢失的	.

他环顾四周，知道自己迷路了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

He	was	sorry	that	he	had	gone	away	from	home	.
他	曾是	对不起	那	他	有	已消失	离开	从	家	.

他后悔离家远行。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [lʌntʃ] [taɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .

He	thought	it	must	be	about	lunch	time	and	he	was	very	hungry	.
他	想法	它	必须	是	关于	午餐	时间	和	他	曾是	非常	饥饿的	.

他觉得应该快到午饭时间了，他非常饿。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk]

Then	he	remembered	that	this	was	the	day	Mother	had	promised	to	take
然后	他	记得	那	这	曾是	这	天	母亲	有	承诺	到	拿

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] .

him	to	the	park	.
他	到	这	公园	.

然后他想起，今天是妈妈答应带他去公园的日子。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kraɪd] , [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [læd] ,

He	would	have	cried	,	had	he	not	been	a	brave	little	lad	,
他	会	有	哭	,	有	他	不是	到过	一个	勇敢的	小的	小伙子	,

如果他不是个勇敢的小男孩，他早就哭了。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɔːlmoʊst] [fɔːr] [ɪz] [tuː] [oʊld][tuː; tə][kraɪ] ,

and	had	he	not	known	that	a	boy	almost	four	is	too	old	to	cry	,
和	有	他	不是	已知	那	一个	男生	几乎	四	是	也	老的	到	哭	,

如果他不知道一个快四岁的男孩哭已经太老了，

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['æktʃuəli] [hɜːrt] .

unless	he	is	actually	hurt	.
除非	他	是	实际上	伤害	.

除非他真的受伤了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrbˌstoʊn] ,

He	sat	down	on	the	curbstone	,
他	卫星	向下	在	这	路缘石	,

他坐在路边石上，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

and	wished	and	wished	that	some	one	would	come	to	find	him	.
和	希望	和	希望	那	一些	一	会	来	到	寻找	他	.

他多么希望有人能来找到他。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt]

After	a	while	he	saw	a	policeman	coming	towards	him	from	across	the	street
后	一个	尽管	他	锯	一个	警察	未来	向	他	从	穿过	这	街道

.

:

.

过了一会儿，他看到一个警察从街对面朝他走来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [pə'liːsmən] , [bʌt; bət] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]

He	was	a	very	tall	policeman	,	but	Johnnie	Jones	decided	to	speak	to
他	曾是	一个	非常	高的	警察	,	但	约翰尼	琼斯	决定	到	说话	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他是个身材高大的警察，但约翰尼·琼斯还是决定和他谈谈。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [pə'liːsmən] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

His	mother	had	often	told	him	that	policemen	always	take	care	of	people	,
他的	母亲	有	经常	讲述	他	那	警察	总是	拿	关心	的	人们	,

他母亲经常告诉他，警察总是会照顾人民。

[ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [wen'evər] [ðeɪ] [kæn; kən] .

and	help	them	whenever	they	can	.
和	帮助	他们	每当	他们	能	.

并尽可能地帮助他们。

[soʊ] [hiː; hi] [tɪpt] [hɪz; ɪz] [hæt] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [sed] , " [pliːz] , ['mɪstər] . [pə'liːsmən] , [wɪl] [juː; jʊ]

So	he	tipped	his	hat	politely	,	and	said	,	"	Please	,	Mr	.	Policeman	,	will	you
所以	他	倾斜	他的	帽子	礼貌地	,	和	说	,	"	请	,	先生	.	警察	,	将要	你

[faɪnd] [ˌem 'iː] ?

find	me	?
寻找	我	?

于是他礼貌地摘下帽子，说道："请问，警察先生，您能找到我吗？"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] [lɔːst] .

Because	I'm	lost	.
因为	我是	丢失的	.

因为我迷路了。

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ʌn'tɪl] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]

"	The	policeman	smiled	down	at	Johnnie	Jones	until	Johnnie	Jones	smiled	up	at	the
"	这	警察	微笑	向下	在	约翰尼	琼斯	直到	约翰尼	琼斯	微笑	向上	在	这

[pə'liːsmən] [ænd; ənd] [fər'gɑːt] [wʌt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

policeman	and	forgot	what	a	little	boy	he	was	.
警察	和	忘了	什么	一个	小的	男生	他	曾是	.

"警察低头看着约翰尼·琼斯，微笑着，直到约翰尼·琼斯抬头看着警察，微笑着，忘记了自己还是个小男孩。"

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Then	the	officer	lifted	him	up	in	his	strong	arms	,	and	asked	him	his	name	.
然后	这	官	抬起	他	向上	在	他的	强的	武器	,	和	问	他	他的	姓名	.

然后，那名警官用他强壮的双臂把他抱了起来，问他叫什么名字。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Johnnie	Jones	could	tell	him	his	name	,
约翰尼	琼斯	可以	告诉	他	他的	姓名	,

约翰尼·琼斯能告诉他他的名字，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][hoʊm] ,

but	he	could	not	tell	him	which	way	he	had	come	from	home	,
但	他	可以	不是	告诉	他	哪个	方式	他	有	来	从	家	,

但他无法告诉他自己是从哪条路来的。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [drʌg] - [stɔːr] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

so	they	decided	to	go	to	the	nearest	drug	-	store	and	find	the	number	of
所以	他们	决定	到	去	到	这	最近的	药品	-	店铺	和	寻找	这	数字	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

于是他们决定去最近的药店查一下门牌号。

[ðə; ði] [pəˈliːsmən] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['stɔːriz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːz] [neɪm]

The	policeman	began	to	tell	him	stories	about	his	own	little	boy	whose	name
这	警察	开始	到	告诉	他	故事	关于	他的	自己的	小的	男生	谁	姓名

[wʌz; wəz] ['dʒɑːni] [griːn] ,

was	Johnnie	Green	,
曾是	约翰尼	绿色的	,

警察开始给他讲他自己的小儿子约翰尼·格林的故事。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi][fərˈgɑːt][tuː; tə][biː; bi]['taɪərd] .

and	Johnnie	Jones	was	so	interested	that	he	forgot	to	be	tired	.
和	约翰尼	琼斯	曾是	所以	感兴趣的	那	他	忘了	到	是	疲劳的	.

约翰尼·琼斯兴致勃勃，甚至忘记了疲惫。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [drʌg] - [stɔːr] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [hɜːrd] [ə; eɪ][dɔːg] ['bɑːkiŋ] .

Just	before	they	reached	the	drug	-	store	Johnnie	Jones	heard	a	dog	barking	.
只是	前	他们	达到	这	药品	-	店铺	约翰尼	琼斯	听到	一个	狗	叫声	.

就在他们快要到达药店的时候，约翰尼·琼斯听到了一声狗吠。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] ,

He	looked	around	,
他	看起来	大约	,

他环顾四周，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [dɔːg] [ðæt] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pleɪd]

and	there	was	the	very	dog	that	lived	next	door	to	him	and	played
和	那里	曾是	这	非常	狗	那	居住地	下一个	门	到	他	和	玩

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .

with	him	every	day	.
和	他	每一个	天	.

还有一条就住在他隔壁的狗，每天都和他一起玩耍。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [ðæt] [dɔːg] !

"	he	said	,	"	I	know	that	dog	!
"	他	说	,	"	我	知道	那	狗	!

他说：“我认识那条狗！”

[hiː; hi][ɪz] [mæks] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [wei] [hoʊm] . "

He	is	Max	,	and	he	can	find	the	way	home	.	"
他	是	最大限度	,	和	他	能	寻找	这	方式	家	.	"

他是麦克斯，他能找到回家的路。

" [juːl] [teɪk] [ˌem ˈiː] [hoʊm] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [mæks] ?

"	You'll	take	me	home	,	won't	you	,	Max	?
"	你会	拿	我	家	,	惯于	你	,	最大限度	?

“你会带我回家，对吧，麦克斯？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][dɔːg] ,

"	he	asked	the	dog	,
"	他	问	这	狗	,

他问那条狗，

[huː] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['neɪbər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə]

who	was	so	glad	to	see	his	little	neighbor	that	he	was	trying	his	best	to
WHO	曾是	所以	高兴的	到	看	他的	小的	邻居	那	他	曾是	尝试	他的	最好的	到

[kɪs] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .

kiss	him	on	the	face	.
吻	他	在	这	脸	.

他见到小邻居非常高兴，拼命想亲吻他的脸颊。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði][bɪg] [pə'liːsmən] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [tuː] ,

"	All	right	,	"	the	big	policeman	said	,	"	but	I'll	come	too	,
"	全部	正确的	,	"	这	大的	警察	说	,	"	但	患病的	来	也	,

“好吧，”高大的警察说，“我也去。”

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['evər] [lɔːst] [ə'gen] .

so	I	shall	know	where	you	live	if	you	are	ever	lost	again	.
所以	我	将	知道	在哪里	你	居住	如果	你	是	曾经	丢失的	再次	.

这样，如果你以后再迷路了，我就知道你住在哪里了。

" [mæks] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][trɑːt][hoʊm] —

"	Max	wagged	his	tail	and	began	to	trot	home	—
"	最大限度	摇晃	他的	尾巴	和	开始	到	小跑	家	—

“麦克斯摇着尾巴，开始小跑回家——

[mæks] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][trɑːt][hoʊm] .

Max	wagged	his	tail	and	began	to	trot	home	.
最大限度	摇晃	他的	尾巴	和	开始	到	小跑	家	.

马克斯摇了摇尾巴，开始小跑回家。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [trɔtid] ['æftər][mæks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] ['æftər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

Johnnie	Jones	trotted	after	Max	,	and	the	policeman	after	Johnnie	Jones	.
约翰尼	琼斯	小跑	后	最大限度	,	和	这	警察	后	约翰尼	琼斯	.

约翰尼·琼斯小跑着跟在马克斯身后，警察也跟在约翰尼·琼斯身后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [haʊs] ,

It	was	not	very	long	before	they	could	see	the	house	,
它	曾是	不是	非常	长的	前	他们	可以	看	这	房子	,

没过多久，他们就看到了那栋房子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mʌðər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd]

and	there	was	Mother	standing	at	the	gate	,	looking	up	the	street	,	and
和	那里	曾是	母亲	常设	在	这	门	,	寻找	向上	这	街道	,	和

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

down	the	street	,
向下	这	街道	,

母亲站在门口，望着街道，又望着街道。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

and	across	the	street	,	for	her	little	boy	.
和	穿过	这	街道	,	为了	她	小的	男生	.

街对面，是为她的小儿子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [klɑːspt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

When	she	saw	him	she	ran	to	meet	him	and	clasped	him	in	her	arms	.
什么时候	她	锯	他	她	跑	到	见面	他	和	紧握	他	在	她	武器	.

她一见到他就跑过去抱住了他。

" ['mʌðər] [dɪr] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , " [aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [faʊnd]

"	Mother	dear	,	"	said	Johnnie	Jones	,	"	I	was	lost	,	and	the	policeman	found
"	母亲	亲爱的	,	"	说	约翰尼	琼斯	,	"	我	曾是	丢失的	,	和	这	警察	成立

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“亲爱的妈妈，”约翰尼·琼斯说，“我迷路了，是警察找到我的。”

[ænd; ənd] [ðen] [mæks] [faʊnd] [ˌjuː 'es][bəuθ] ,

and	then	Max	found	us	both	,
和	然后	最大限度	成立	我们	两个都	,

然后马克斯找到了我们俩。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [ə'gen] [goʊ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][baɪ][maɪ'self] .

and	I	shall	never	again	go	to	see	a	circus	by	myself	.
和	我	将	绝不	再次	去	到	看	一个	马戏团	经过	我	.

我以后再也不会独自去看马戏表演了。

" ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

"	Mother	told	him	that	the	band	of	music	he	had	heard	did	not	belong	to
"	母亲	讲述	他	那	这	乐队	的	音乐	他	有	听到	做过	不是	属于	到

[ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

a	circus	,
一个	马戏团	,

母亲告诉他，他听到的乐队演奏的音乐并非来自马戏团。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪtəzənz] [bænd][ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

but	was	the	Citizen's	Band	on	its	way	to	the	park	,	and	that	,
但	曾是	这	公民的	乐队	在	它是	方式	到	这	公园	,	和	那	,

但市民乐队当时正在前往公园的路上，而且，

[sɪns] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [waɪl] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [lɔːst] ,

since	so	much	time	had	passed	while	Johnnie	Jones	was	lost	,
自从	所以	很多	时间	有	通过了	尽管	约翰尼	琼斯	曾是	丢失的	,

自从约翰尼·琼斯失踪以来，已经过去了很长时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] [ðæt] [deɪ] .

it	was	too	late	for	him	to	go	to	the	park	that	day	.
它	曾是	也	晚的	为了	他	到	去	到	这	公园	那	天	.

那天他去公园已经太晚了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [triːt] ,

Of	course	the	little	boy	was	sorry	to	miss	the	treat	,
的	课程	这	小的	男生	曾是	对不起	到	错过	这	对待	,

小男孩当然很遗憾错过了这份美味。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] .

but	he	was	very	glad	to	be	at	home	once	more	.
但	他	曾是	非常	高兴的	到	是	在	家	一次	更多的	.

但他很高兴能再次回到家。

['mʌðər] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːsmən] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [kaɪnd]

Mother	shook	hands	with	the	policeman	,	and	thanked	him	for	being	kind
母亲	摇晃	双手	和	这	警察	,	和	谢谢	他	为了	存在	种类

[tuː; tə][hɜːr; hər] [bɔɪ] .

to	her	boy	.
到	她	男生	.

母亲和警察握手，感谢他对她儿子的友善。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]

As	soon	as	he	had	gone	,	she	and	Johnnie	Jones	went	into	the	house
作为	很快	作为	他	有	已消失	,	她	和	约翰尼	琼斯	去	进入	这	房子

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [lʌntʃ] ,

for	their	lunch	,
为了	他们的	午餐	,

他一走，她就和约翰尼·琼斯进屋吃午饭了。

[ænd; ənd] , ['æftərwərdz] ,

and	,	afterwards	,
和	,	然后	,

然后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɪn] ['mʌðɚz] [læp][ænd; ənd] [driːmd]

the	little	fellow	was	so	tired	that	he	fell	asleep	in	Mother's	lap	and	dreamed
这	小的	同伴	曾是	所以	疲劳的	那	他	跌倒	睡着了	在	母亲的	膝	和	梦见

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [pə'liːsmən] ['faɪndɪŋ] [lɔːst] [bɔɪz] .

that	he	was	a	tall	policeman	finding	lost	boys	.
那	他	曾是	一个	高的	警察	寻找	丢失的	男孩们	.

小家伙太累了，在妈妈的腿上睡着了，梦见自己是一个高大的警察，正在寻找走失的男孩。

['mʌðɚz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pɪdʒɪn]

Mother's	Story	of	the	Princess	and	Her	Pigeon
母亲的	故事	的	这	公主	和	她	鸽子

母亲讲述的公主和她的鸽子的故事

" ['mʌðər] , " [æskt] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , " [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] ? "

"	Mother	,	"	asked	Johnnie	Jones	,	"	what	is	a	carrier	pigeon	?	"
"	母亲	,	"	问	约翰尼	琼斯	,	"	什么	是	一个	载体	鸽子	?	"

“妈妈，”约翰尼·琼斯问道，“什么是信鸽？”

" [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [treɪnd] [tuː; tə] ['kæri] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

"	A	pigeon	which	is	trained	to	carry	messages	from	one	place	to	another
"	一个	鸽子	哪个	是	受过训练	到	携带	消息	从	一	地方	到	其他

, " ['mʌðər] ['ænsər] .

,	"	Mother	answered	.
,	"	母亲	回答	.

“一只经过训练，能把信息从一个地方传递到另一个地方的鸽子，”母亲回答道。

" [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [treɪnz] , [ɔːr] ['stiːmboʊt] , [ɔːr]['pəustmən] , [ɔːr]

"	In	the	olden	times	,	as	there	were	no	trains	,	or	steamboats	,	or	postmen	,	or
"	在	这	古老的	时代	,	作为	那里	是	不	火车	,	或者	汽船	,	或者	邮递员	,	或者

['telɪgræf] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

telegraph	offices	,
电报	办公室	,

“在过去，由于没有火车、轮船、邮递员或电报局，

['piːp(ə)l] [wʊd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [teɪk] ['pɪdʒɪns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ]

people	would	very	often	take	pigeons	with	them	when	they	started	off	on	a	long
人们	会	非常	经常	拿	鸽子	和	他们	什么时候	他们	开始	离开	在	一个	长的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

人们在开始长途旅行时，常常会带上鸽子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrniz] [end] [ðeɪ] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]

As	soon	as	they	reached	their	journey's	end	they	would	write	a	letter	to	the
作为	很快	作为	他们	达到	他们的	旅程	结尾	他们	会	写	一个	信	到	这

['fæməli][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ,

family	so	far	away	,
家庭	所以	远的	离开	,

他们一到达旅程终点，就会给远方的家人写信。

[taɪ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] .

tie	it	to	a	pigeon	,	and	release	him	.
领带	它	到	一个	鸽子	,	和	发布	他	.

把它绑在鸽子身上，然后放飞它。

[ðen] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] . "

Then	the	pigeon	would	fly	away	home	with	the	message	.	"
然后	这	鸽子	会	飞	离开	家	和	这	信息	.	"

然后鸽子就会带着信息飞回家了。

" [wʌns] , [ɪn] [ðæt] ['oʊldən] [taɪm] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [huːm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

"	Once	,	in	that	olden	time	,	there	lived	a	beautiful	princess	whom	her	father
"	一次	,	在	那	古老的	时间	,	那里	居住地	一个	美丽的	公主	谁	她	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] ,

and	mother	,
和	母亲	,

从前，在很久很久以前，住着一位美丽的公主，她的父母.....

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər]

the	king	and	queen	,	decided	to	send	away	on	a	visit	to	her	grandmother
这	国王	和	女王	,	决定	到	发送	离开	在	一个	访问	到	她	祖母

.

:
.

国王和王后决定派人去探望她的祖母。

[ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [mɪlk] - [waɪt] ['poʊni] [tuː; tə] [raɪd] , [ænd; ənd] [sent] ['meni] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk]

They	gave	her	a	milk	-	white	pony	to	ride	,	and	sent	many	servants	to	take
他们	给予	她	一个	牛奶	-	白色的	小马	到	骑	,	和	发送	许多	仆人	到	拿

[ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

care	of	her	.
关心	的	她	.

他们送给她一匹乳白色的矮种马骑，并派了许多仆人照顾她。

[naʊ] [ðɪs] ['prɪnses] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pet] ['pɪdʒɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['veri] ['dɪrli] ,

Now	this	princess	had	a	pet	pigeon	which	she	loved	very	dearly	,
现在	这	公主	有	一个	宠物	鸽子	哪个	她	喜爱	非常	亲爱的	,

这位公主养了一只她非常疼爱的宠物鸽子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

and	which	she	insisted	upon	taking	with	her	,
和	哪个	她	坚持	之上	采取	和	她	,

她坚持要带走它。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] ['trʌb(ə)lsəm] [ɑːn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

though	the	queen	was	afraid	it	might	prove	troublesome	on	so	long	a	journey	.
尽管	这	女王	曾是	害怕的	它	可能	证明	麻烦的	在	所以	长的	一个	旅行	.

尽管女王担心在如此漫长的旅途中这可能会带来麻烦。

[ðə; ði] ['prɪnses] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [haʊ'evər] ,

The	princess	knew	it	would	be	a	comfort	to	her	,	however	,
这	公主	知道	它	会	是	一个	舒适	到	她	,	然而	,

公主知道这会给她带来安慰，然而

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sæd(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɜːr; hər] ['perənts]

so	she	was	allowed	to	tie	it	to	her	saddle	before	she	bade	her	parents
所以	她	曾是	允许	到	领带	它	到	她	鞍	前	她	巴德	她	父母

[gʊd] - [baɪ] ,

good	-	by	,
好的	-	经过	,

所以，在和父母告别之前，她被允许把绳子系在马鞍上。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

and	started	off	.
和	开始	离开	.

于是开始了。

" [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ,

"	The	princess	had	never	been	away	from	home	before	,
"	这	公主	有	绝不	到过	离开	从	家	前	,

“这位公主以前从未离开过家。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .

and	was	very	much	interested	in	everything	she	saw	.
和	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	一切	她	锯	.

她对所看到的一切都非常感兴趣。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] ,

She	and	her	companions	had	to	travel	through	a	great	forest	,
她	和	她	同伴	有	到	旅行	通过	一个	伟大的	森林	,

她和她的同伴们必须穿越一片茂密的森林，

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] [gaɪdz] [nuː] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

and	only	the	guides	knew	the	way	.
和	仅有的	这	指南	知道	这	方式	.

只有向导才知道路。

[wʌn] [naɪt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [fæst] [ə'sliːp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [θɪk] [wʊdz] , [ɪk'sept]

One	night	everyone	was	lying	fast	asleep	on	the	ground	in	the	thick	woods	,	except
一	夜晚	每个人	曾是	说谎	快速地	睡着了	在	这	地面	在	这	厚的	树林	,	除了

[ðə; ðɪ] ['prɪnses] ,

the	princess	,
这	公主	,

一天晚上，除了公主以外，所有人都睡在茂密森林的地上。

[huː] [wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn] [hɜːr; hər] [tent] .

who	was	wide	awake	in	her	tent	.
WHO	曾是	宽的	醒	在	她	帐篷	.

她在帐篷里醒着。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] ['wɪrid] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ə'loʊn] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [roʊz] , [drest] [hɜːr'self] ,

At	last	she	wearied	of	lying	there	alone	,	so	she	rose	,	dressed	herself	,
在	最后的	她	疲惫	的	说谎	那里	独自的	,	所以	她	玫瑰	,	穿着	她自己	,

她最终厌倦了独自躺着，于是起身穿好衣服。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .

and	went	out	into	the	woods	,	carrying	the	pigeon	in	her	arms	.
和	去	出去	进入	这	树林	,	携带	这	鸽子	在	她	武器	.

她抱着鸽子走进了树林。

" [ðə; ðɪ] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [went] [fɔːr; fər]

"	The	moon	was	shining	as	bright	as	day	,	and	the	little	girl	went	for
"	这	月亮	曾是	灼灼	作为	明亮的	作为	天	,	和	这	小的	女孩	去	为了

[ə; eɪ] [wɔːk] .

a	walk	.
一个	走	.

“月亮像白天一样明亮，小女孩出去散步了。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] ,

She	was	thinking	of	the	father	and	mother	at	home	,
她	曾是	思维	的	这	父亲	和	母亲	在	家	,

她想着家里的父母。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] ['veri] ['kerfəli] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] .

and	did	not	notice	very	carefully	the	direction	in	which	she	was	wandering	.
和	做过	不是	注意	非常	小心	这	方向	在	哪个	她	曾是	漫游	.

她并没有仔细注意自己漫步的方向。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['taɪərd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] .

After	a	while	she	grew	tired	and	turned	back	.
后	一个	尽管	她	生长	疲劳的	和	转向	后退	.

过了一会儿，她感到疲倦，便转身往回走。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['freɪt(ə)nd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [tent] ,

Then	she	became	frightened	because	she	could	not	see	her	tent	,
然后	她	成为	害怕	因为	她	可以	不是	看	她	帐篷	,

后来她感到害怕，因为她看不到自己的帐篷了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [wɪtʃ] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .

and	could	not	remember	which	way	she	had	come	.
和	可以	不是	记住	哪个	方式	她	有	来	.

她记不清自己是从哪个方向来的。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ][wʌn] [hɪr] [hɜːr; hər] .

She	called	for	her	servants	,	but	could	make	no	one	hear	her	.
她	称为	为了	她	仆人	,	但	可以	制作	不	一	听到	她	.

她呼唤仆人，却无人听见。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

She	ran	this	way	and	that	in	the	forest	,
她	跑	这	方式	和	那	在	这	森林	,

她在森林里来回奔跑，

[bʌt; bət] [siːmd] ['oʊnli][tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

but	seemed	only	to	go	further	and	further	away	from	the	camp	.
但	似乎	仅有的	到	去	更远	和	更远	离开	从	这	营	.

但似乎只是离营地越来越远。

[æt; ət][læst] , ['veri] ['taɪərd] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] [hɜːr'self][tuː; tə] [sliːp] .

At	last	,	very	tired	,	she	lay	down	on	the	ground	and	cried	herself	to	sleep	.
在	最后的	,	非常	疲劳的	,	她	躺	向下	在	这	地面	和	哭	她自己	到	睡觉	.

最后，她筋疲力尽，躺在地上哭着睡着了。

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'woʊk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər]

"	Next	morning	when	the	servants	awoke	they	were	very	much	alarmed	to	discover
"	下一个	早晨	什么时候	这	仆人	醒来	他们	是	非常	很多	惊慌	到	发现

[ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [tent] .

that	the	princess	had	left	her	tent	.
那	这	公主	有	左边	她	帐篷	.

第二天早上，仆人们醒来后大惊失色地发现公主已经离开了帐篷。

[ðeɪ] [spent] ['sevrəl] [deɪz] ['siːkɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

They	spent	several	days	seeking	her	in	the	forest	,
他们	花费	一些	天	寻求	她	在	这	森林	,

他们在森林里找了她好几天，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] .

but	not	a	trace	of	her	could	they	find	.
但	不是	一个	痕迹	的	她	可以	他们	寻找	.

但他们却找不到她的任何踪迹。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,

Then	they	went	back	to	inform	the	king	and	queen	,
然后	他们	去	后退	到	通知	这	国王	和	女王	,

然后他们回去禀报了国王和王后。

[huː] [wɜːr; wər][sæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [nuːz] .

who	were	sad	indeed	to	hear	such	news	.
WHO	是	伤心	的确	到	听到	这样的	消息	.

听到这样的消息，他们都非常难过。

[ðə; ðiː] [kɪŋ] [hɪm'self] [roʊd] [ɔːf] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ðiː] ['fɔːrɪst] ,

The	king	himself	rode	off	to	search	in	the	forest	,
这	国王	他自己	骑	离开	到	搜索	在	这	森林	,

国王亲自骑马前往森林中寻找。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [meɪd] .

but	even	he	could	not	find	the	little	maid	.
但	甚至	他	可以	不是	寻找	这	小的	女佣	.

但他也没能找到那位小女仆。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ðiː] ['prɪnses] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðiː]

"	Meanwhile	the	princess	had	been	wandering	further	and	further	away	into	the
"	同时	这	公主	有	到过	漫游	更远	和	更远	离开	进入	这

[greɪt] ['fɔːrɪst] ,

great	forest	,
伟大的	森林	,

“与此同时，公主已经越走越远，走进了茂密的森林深处。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['pɪdʒɪn] [taɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːrm] .

with	the	pigeon	tied	to	her	arm	.
和	这	鸽子	系	到	她	手臂	.

她手臂上绑着一只鸽子。

['fɔːrtʃənətli] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] [smɔːl] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌntʃ] ,

Fortunately	,	she	had	brought	with	her	a	small	basket	full	of	lunch	,
幸运的是	,	她	有	带来	和	她	一个	小的	篮子	满的	的	午餐	,

幸好她带了一个装满午餐的小篮子。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ][hɜːr; hər][bed] [ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hʌŋgri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [naɪt] .

which	had	been	left	by	her	bed	in	case	she	should	be	hungry	during	the	night	.
哪个	有	到过	左边	经过	她	床	在	案件	她	应该	是	饥饿的	期间	这	夜晚	.

这是放在她床边的，以防她夜里饿了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [gɔːn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [ɪ'nʌf]

That	was	soon	gone	,	however	,	and	then	she	had	a	hard	time	finding	enough
那	曾是	很快	已消失	,	然而	,	和	然后	她	有	一个	难的	时间	寻找	足够的

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

然而，这一切很快就消失了，之后她很难找到足够的食物。

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [waɪld] ['beriz] , [ʃiː; ʃi][dræŋk]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðiː]

But	here	and	there	she	discovered	wild	berries	,	she	drank	water	from	the
但	这里	和	那里	她	发现	荒野	浆果	,	她	喝	水	从	这

[klɪr] , [koʊld] [sprɪŋz] ,

clear	,	cold	springs	,
清除	,	寒冷的	弹簧	,

但她偶尔也会发现一些野生浆果，还会喝清澈冰凉的泉水。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ['freɪgrənt] [bed] ['ʌndər] [ðə; ðiː] [paɪn] [triːz] ,

and	at	night	she	found	a	comfortable	,	fragrant	bed	under	the	pine	trees	,
和	在	夜晚	她	成立	一个	舒服的	,	香	床	在下面	这	松树	树木	,

晚上，她在松树下找到了一张舒适芬芳的床。

[ɔːr][ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ðiː] [græs] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔːft] .

or	in	places	where	the	grass	was	long	and	soft	.
或者	在	地方	在哪里	这	草	曾是	长的	和	柔软的	.

或者在草又长又软的地方。

['sʌmtaɪmz] [waɪld] ['ænɪmlz] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd]

Sometimes	**wild**	**animals**	**came**	**out**	**,**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**little**	**girl**	**,**	**but**	**they**	**did**
有时	荒野	动物	来了	出去	,	和	看起来	在	这	小的	女孩	,	但	他们	做过

[nɑːt][hɑːrm][hɜːr; hər] .

not	**harm**	**her**	**.**
不是	伤害	她	.

有时野生动物会出来，看看这个小女孩，但它们不会伤害她。

" [æt; ət][læst] , [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	**At**	**last**	**,**	**the**	**third**	**day**	**,**	**she**	**came**	**to**	**a**	**large**	**palace**	**in**	**the**	**woods**	**.**
"	在	最后的	,	这	第三	天	,	她	来了	到	一个	大的	宫殿	在	这	树林	.

“终于，到了第三天，她来到了森林中的一座大宫殿。”

[oʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦!

[haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

how	**happy**	**she**	**was**	**.**
如何	快乐的	她	曾是	.

她多么高兴啊。

[ə; eɪ] [prɪns] [met] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][ɪn] ,

A	**prince**	**met**	**her**	**at**	**the**	**door**	**,**	**invited**	**her**	**in**	**,**
一个	王子	遇见	她	在	这	门	,	受邀	她	在	,

一位王子在门口迎接她，并邀请她进去。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] .

and	**gave**	**her**	**delicious**	**food**	**and**	**beautiful**	**clothes**	**.**
和	给予	她	可口的	食物	和	美丽的	衣服	.

并送给她美味的食物和漂亮的衣服。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['restɪd] ['æftər][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [prɪns] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

When	**she**	**was**	**rested**	**after**	**her**	**long**	**journey**	**,**	**she**	**told**	**the**	**prince**	**who**	**she**	**was**	**,**
什么时候	她	曾是	休息	后	她	长的	旅行	,	她	讲述	这	王子	WHO	她	曾是	,

长途跋涉后，她休息好了，才告诉王子自己的身份。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	**the**	**reason**	**for**	**her**	**being**	**alone**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**and**	**begged**	**him**	**to**
和	这	原因	为了	她	存在	独自的	在	这	森林	,	和	乞求	他	到

[send][hɜːr; hər][hoʊm] .

send	**her**	**home**	**.**
发送	她	家	.

她告诉了他自己独自一人在森林里的原因，并恳求他送她回家。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊnli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	**prince**	**was**	**sorry**	**for**	**the**	**little**	**princess**	**,**	**but**	**he**	**was**	**lonely**	**in**	**such**	**a**
这	王子	曾是	对不起	为了	这	小的	公主	,	但	他	曾是	孤独	在	这样的	一个

[lɑːrdʒ] ['pæləs] ,

large	**palace**	**,**
大的	宫殿	,

王子很同情小公主，但他住在这么大的宫殿里感到很孤独。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

so	**he**	**asked**	**her**	**to**	**live**	**there**	**with**	**him**	**.**
所以	他	问	她	到	居住	那里	和	他	.

于是他邀请她和他一起住在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

He	**was**	**very**	**kind**	**to**	**her**	**,**
他	曾是	非常	种类	到	她	,

他对她很好。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] ['wɑːntɪd]['oʊnli][tuː; tə][goʊ][hoʊm][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd]

but	the	princess	wanted	only	to	go	home	to	be	with	her	father	and
但	这	公主	通缉	仅有的	到	去	家	到	是	和	她	父亲	和

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

但公主只想回家和父母团聚。

" - [jʊr; jər] ['pæləs] [ɪz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][maɪ] ['fɑːðɝz] [haʊs] , - [ʃiː; ʃi][toʊld]

"	'	Your	palace	is	larger	and	more	beautiful	than	my	father's	house	,	'	she	told
"	-	你的	宫殿	是	更大的	和	更多的	美丽的	比	我的	父亲的	房子	,	-	她	讲述

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“你的宫殿比我父亲的房子更大更漂亮，”她对他说。

- [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [maɪ] [oʊn] [hoʊm] [best] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . -

'	but	I	love	my	own	home	best	,	and	I	want	to	go	back	this	very	day	.	'
-	但	我	爱	我的	自己的	家	最好的	,	和	我	想	到	去	后退	这	非常	天	.	-

“但我最爱的还是自己的家，我今天就想回去。”

" [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['sɑːroʊfl] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] ; [bʌt; bət] ,

"	The	prince	was	sorrowful	when	he	heard	what	the	little	girl	said	;	but	,
"	这	王子	曾是	悲伤	什么时候	他	听到	什么	这	小的	女孩	说	;	但	,

王子听到小女孩的话后，感到很悲伤；但是，

['hoʊpɪŋ][ʃiː; ʃi] [maɪt] [lɜːrn] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pæləs] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

hoping	she	might	learn	to	care	for	his	palace	after	a	while	,
希望	她	可能	学习	到	关心	为了	他的	宫殿	后	一个	尽管	,

希望过段时间她能学会照料他的宫殿。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli] [θɪŋz] ,

he	gave	her	a	beautiful	room	filled	with	lovely	things	,
他	给予	她	一个	美丽的	房间	已填	和	迷人的	事物	,

他送给她一间漂亮的房间，里面摆满了精美的物品。

[ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] .

and	did	everything	he	could	think	of	to	make	her	happy	.
和	做过	一切	他	可以	思考	的	到	制作	她	快乐的	.

他想尽一切办法让她开心。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [dɪd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] .

"	The	little	princess	did	try	to	be	happy	,	but	it	was	not	possible	.
"	这	小的	公主	做过	尝试	到	是	快乐的	,	但	它	曾是	不是	可能的	.

“小公主努力让自己快乐起来，但这是不可能的。”

['evri] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɜːrdz][flai] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðæt]

Every	evening	she	watched	the	birds	fly	back	to	their	nests	and	she	wished	that
每一个	晚上	她	观看	这	鸟类	飞	后退	到	他们的	巢穴	和	她	希望	那

[ʃiː; ʃi] ,

she	,
她	,

每天傍晚，她看着鸟儿飞回巢穴，心里想着，

[tuː] , [hæd; həd] [wɪŋz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][flai] [ə'weɪ] [hoʊm] .

too	,	had	wings	and	could	fly	away	home	.
也	,	有	翅膀	和	可以	飞	离开	家	.

它们也长着翅膀，可以飞回家。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hoʊmsɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] .

The	pigeon	was	as	homesick	as	she	.
这	鸽子	曾是	作为	想家	作为	她	.

那只鸽子和她一样想家。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [iːt] , [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði][kɔːrd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self]

He	would	not	eat	,	and	pulled	at	the	cord	all	the	time	,	trying	to	free	himself
他	会	不是	吃	,	和	拉	在	这	绳索	全部	这	时间	,	尝试	到	自由的	他自己

.

:

.

他不肯吃饭，还不停地拽绳子，试图挣脱束缚。

['faɪnəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][flai] [ə'weɪ] .

Finally	the	little	princess	decided	to	let	him	fly	away	.
最后	这	小的	公主	决定	到	让	他	飞	离开	.

最后，小公主决定放他飞走。

- [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] , - [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ; - ['eniweɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][let][hɪm; ɪm]

'	Perhaps	he	can	find	his	way	home	,	'	she	thought	;	'	anyway	I	shall	let	him
-	也许	他	能	寻找	他的	方式	家	,	-	她	想法	;	-	反正	我	将	让	他

[traɪ] . -

try	.	'
尝试	.	-

“或许他能找到回家的路，”她想；“无论如何，我都会让他试试。”

" [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wer] [ʃiː; ʃi]

"	She	wrote	a	letter	to	her	father	and	mother	,	telling	them	where	she
"	她	写道	一个	信	到	她	父亲	和	母亲	,	讲述	他们	在哪里	她

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

她给父母写了一封信，告诉他们她在哪里。

[taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɪdʒənz] [wɪŋ] , [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [friː] .

tied	it	under	the	pigeon's	wing	,	and	set	him	free	.
系	它	在下面	这	鸽子的	翼	,	和	放	他	自由的	.

把绳子绑在鸽子的翅膀下，然后放飞了它。

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

He	flapped	his	wings	joyfully	and	flew	out	of	the	window	high	up	in	the	air	.
他	拍打	他的	翅膀	欣喜地	和	飞翔	出去	的	这	窗户	高的	向上	在	这	空气	.

他高兴地拍打着翅膀，飞出窗外，飞向高空。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hiː; hi] ['səːkld] ,

Round	and	round	he	circled	,
圆形的	和	圆形的	他	圈起来	,

他绕着圈子转啊转，

[ʌn'tɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

until	in	his	own	way	he	learned	that	the	west	was	to	the	right	of	him	,
直到	在	他的	自己的	方式	他	学习	那	这	西方	曾是	到	这	正确的	的	他	,

直到他以自己的方式了解到西方在他的右边，

[ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ]

the	east	to	the	left	,	the	north	was	back	of	him	,	and	the	south
这	东方	到	这	左边	,	这	北	曾是	后退	的	他	,	和	这	南

[streɪt] [ə'hed] .

straight	ahead	.
直的	前方	.

东面在他左边，北面在他身后，南面在他正前方。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

Then	he	started	off	like	an	arrow	shot	from	a	bow	,
然后	他	开始	离开	喜欢	一个	箭	射击	从	一个	弓	,

然后他就像离弦之箭一样出发了，

[fɔːr; fər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

for	home	was	there	in	the	south	.
为了	家	曾是	那里	在	这	南	.

家在南方。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['hoʊmsɪk] [ðæn; ðən] ['evər] , [left] [ɔːl] [ə'loʊn] .

"	The	little	princess	was	more	homesick	than	ever	,	left	all	alone	.
"	这	小的	公主	曾是	更多的	想家	比	曾经	,	左边	全部	独自的	.

小公主独自一人留在家里，比以往任何时候都更加想家。

" ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [fluː] ['veri] ['swɪftli] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ə; eɪ] [treɪn] [kæn; kən] [goʊ] .

"	Meantime	the	pigeon	flew	very	swiftly	,	sometimes	as	fast	as	a	train	can	go	.
"	与此同时	这	鸽子	飞翔	非常	迅速地	,	有时	作为	快速地	作为	一个	火车	能	去	.

“与此同时，鸽子飞得非常快，有时甚至像火车一样快。”

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [wei] ,

No	one	can	tell	you	how	he	knew	the	way	,
不	一	能	告诉	你	如何	他	知道	这	方式	,

没人能告诉你他是怎么知道这条路的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fluː] [streɪt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

but	he	flew	straight	back	through	the	woods	,
但	他	飞翔	直的	后退	通过	这	树林	,

但他径直飞回了树林里。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [haʊs] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .

and	after	a	while	reached	the	pigeon	house	just	outside	the	palace	gate	.
和	后	一个	尽管	达到	这	鸽子	房子	只是	外部	这	宫殿	门	.

过了一会儿，他们到达了宫殿大门外的鸽舍。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [flai] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [noʊt] ,

Some	of	the	servants	who	saw	him	fly	in	with	the	note	,
一些	的	这	仆人	WHO	锯	他	飞	在	和	这	笔记	,

有些仆人看到他带着纸条飞进来，

[kɔːt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

caught	him	and	carried	him	to	the	king	.
捕捉	他	和	携带	他	到	这	国王	.

抓住了他，把他带到国王面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,

The	king	and	queen	read	the	letter	with	great	joy	when	they	saw	it	had	been	written	by	their	little	daughter	,
这	国王	和	女王	读	这	信	和	伟大的	喜悦	什么时候	他们	锯	它	有	到过	书面	经过	他们的	小的	女儿	,

国王和王后读了这封信，看到信是他们的小女儿写的，非常高兴。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .

and	all	the	people	in	the	palace	were	happy	to	know	that	the	princess	was	safe	and	well	.
和	全部	这	人们	在	这	宫殿	是	快乐的	到	知道	那	这	公主	曾是	安全的	和	出色地	.

宫里所有人都很高兴得知公主平安无事。

" [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [haʊs] .

"	The	pigeon	flew	back	to	the	pigeon	house	.
"	这	鸽子	飞翔	后退	到	这	鸽子	房子	.

鸽子飞回了鸽舍。

- [kuː] , [kuː] , [kuː] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪdʒɪns] ,

'	Coo	,	coo	,	coo	,	'	he	said	to	all	the	other	pigeons	,
-	酷	,	酷	,	酷	,	-	他	说	到	全部	这	其他	鸽子	,

“咕咕咕，”他对其他鸽子说。

- [hoʊm] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . -

'	home	is	the	best	place	in	the	world	.	'
-	家	是	这	最好的	地方	在	这	世界	.	-

“家是世界上最好的地方。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fæstɪst] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ,

"	The	king	ordered	the	fastest	horses	in	the	land	,
"	这	国王	订购	这	最快	马匹	在	这	土地	,

国王下令征召全国最快的马匹，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [roʊd] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

and	he	and	the	queen	rode	off	at	once	to	find	their	little	daughter	.
和	他	和	这	女王	骑	离开	在	一次	到	寻找	他们的	小的	女儿	.

于是他和王后立刻骑马去找他们的小女儿。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

One	day	she	saw	them	coming	.
一	天	她	锯	他们	未来	.

有一天，她看见他们来了。

[ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

She	clapped	her	hands	with	joy	and	ran	to	meet	them	.
她	鼓掌	她	双手	和	喜悦	和	跑	到	见面	他们	.

她高兴地拍着手，跑过去迎接他们。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	king	and	queen	were	as	happy	as	she	,	and	after	they	had
这	国王	和	女王	是	作为	快乐的	作为	她	,	和	后	他们	有

['griːtɪd] [hɜːr; hər] ,

greeted	her	,
问候	她	,

国王和王后和她一样高兴，他们向她致意后，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [prɪns] [gʊd] - [baɪ] , [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [roʊd] [əˈweɪ] [hoʊm] .

and	bade	the	prince	good	-	by	,	they	all	three	rode	away	home	.
和	巴德	这	王子	好的	-	经过	,	他们	全部	三	骑	离开	家	.

他们向王子道别，然后三人骑马回家了。

[ðə; ði] ['prɪnses] [sæt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

The	princess	sat	in	front	of	her	father	on	his	horse	,
这	公主	卫星	在	正面	的	她	父亲	在	他的	马	,

公主坐在父亲的马前，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

because	he	could	not	bear	to	have	her	out	of	his	arms	.
因为	他	可以	不是	熊	到	有	她	出去	的	他的	武器	.

因为他无法忍受让她离开自己的怀抱。

['æftər] ['trævəlɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [læst] .

After	travelling	back	through	the	forest	they	reached	the	palace	at	last	.
后	旅行	后退	通过	这	森林	他们	达到	这	宫殿	在	最后的	.

穿过森林返回后，他们终于到达了宫殿。

" - [hoʊm] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , - [sed] [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] .

"	'	Home	is	the	best	place	in	the	world	,	'	said	the	happy	little	princess	.
"	-	家	是	这	最好的	地方	在	这	世界	,	-	说	这	快乐的	小的	公主	.

“家是世界上最好的地方，”快乐的小公主说。

" - [hoʊm] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , - [kuːd] [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['pɪdʒɪn] .

"	'	Home	is	the	best	place	in	the	world	,	'	cooed	the	happy	little	pigeon	.
"	-	家	是	这	最好的	地方	在	这	世界	,	-	咕咕	这	快乐的	小的	鸽子	.

“家是世界上最好的地方，”快乐的小鸽子咕咕叫着。

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [leɪ] [bæk] [ɪn] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] .

"	Johnnie	Jones	lay	back	in	Mother's	arms	.
"	约翰尼	琼斯	躺	后退	在	母亲的	武器	.

约翰尼·琼斯躺在母亲的怀里。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [laɪk] ['grænd͵mɑːz] [haʊs] [ænd; ənd] ['æntiz] [haʊs] ,

"	I	think	so	too	,	"	he	said	,	"	I	like	Grandma's	house	and	Auntie's	house	,
"	我	思考	所以	也	,	"	他	说	,	"	我	喜欢	奶奶的	房子	和	阿姨的	房子	,

“我也这么觉得，”他说，“我喜欢奶奶家和阿姨家。”

[bʌt; bət] [hoʊm] [ɪz] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .

but	home	is	best	of	all	.
但	家	是	最好的	的	全部	.

但家才是最好的。

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl]

"	Johnnie	Jones	and	the	Squirrel
"	约翰尼	琼斯	和	这	松鼠

《约翰尼·琼斯和松鼠》

" [kʌm] , " [sed] ['mʌðər] , " [liːv] [jʊr; jər] [tɔɪz] [naʊ] , [ænd; ənd] [beɪð] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] ,

"	Come	,	"	said	Mother	,	"	leave	your	toys	now	,	and	bathe	your	face	and	hands	,
"	来	,	"	说	母亲	,	"	离开	你的	玩具	现在	,	和	洗澡	你的	脸	和	双手	,

“来，”妈妈说，“放下玩具，去洗洗脸和手。”

[fɔːr; fər] [͵aɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [jʊr; jər] ['wɪntər] [koʊt] . "

for	it	is	time	to	go	down	town	to	buy	your	winter	coat	.	"
为了	它	是	时间	到	去	向下	镇	到	买	你的	冬天	外套	.	"

因为是时候去市中心买冬衣了。

" [oʊ] ! ['mʌðər] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [taʊn] , " ['ænsər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ,

"	Oh	!	Mother	,	I	don't	want	to	go	down	town	,	"	answered	Johnnie	Jones	,
"	哦	!	母亲	,	我	不	想	到	去	向下	镇	,	"	回答	约翰尼	琼斯	,

“哦！妈妈，我不想去市中心，”约翰尼·琼斯回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɪŋk] ['sæmi] [smɪθ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [nuː] ['endʒɪn] [ðɪs]

"	because	I	think	Sammy	Smith	is	coming	over	to	play	with	my	new	engine	this
"	因为	我	思考	萨米	史密斯	是	未来	超过	到	玩	和	我的	新的	引擎	这

[͵æftər'nuːn] . "

afternoon	.	"
下午	.	"

“因为我觉得萨米·史密斯今天下午会过来玩我的新引擎。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [grəuz] [koʊld] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [wɔːrm]

"	But	what	will	you	do	when	the	weather	grows	cold	and	you	have	no	warm
"	但	什么	将要	你	做	什么时候	这	天气	生长	寒冷的	和	你	有	不	温暖的

[koʊt] [tuː; tə] [wer] ?

coat	to	wear	?
外套	到	穿	?

“但是，当天气变冷而你又没有保暖的外套穿时，你会怎么办呢？”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

I	shall	be	too	busy	to	go	with	you	to	-	morrow	.	"
我	将	是	也	忙碌的	到	去	和	你	到	-	明天	.	"

我明天太忙了，没法和你一起去。

" [its] [soʊ] [wɔːrm] [tuː; tə] - [deɪ] , ['mʌðər] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [koʊld] ['veri] [suːn] , [ænd; ənd]
" It's so warm to - day , Mother , I don't think it will grow cold very soon , and
" 它是 所以 温暖的 到 - 天 , 母亲 , 我 不 思考 它 将要 生长 寒冷的 非常 很快 , 和
['eniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,

"妈妈，今天天气真暖和，我想不会很快变冷，而且，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [taʊn] .
I don't want to go down town .
我 不 想 到 去 向下 镇 .

我不想去市中心。

" ['mʌðər] ['ænsər] : " [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [koʊld] [suːn] , [pər'hæps] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
" Mother answered : " I know it will be cold soon , perhaps to - morrow ,
" 母亲 回答 : " 我 知道 它 将要 是 寒冷的 很快 , 也许 到 - 明天 ,

母亲回答说："我知道很快就会冷了，也许明天就冷了。"

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
for the wind is beginning to blow from the north .
为了 这 风 是 开始 到 吹 从 这 北 .

因为风开始从北面吹来了。

[kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
Come as soon as you can ,
来 作为 很快 作为 你 能 ,

请尽快前来。

[aɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [kɑːnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['veri] [lɔːŋ] .
I have much to do and can't wait for you very long .
我 有 很多 到 做 和 不能 等待 为了 你 非常 长的 .

我有很多事要做，不能等你太久。

" [ðen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz]
" Then Johnnie Jones behaved like a silly little boy , although he was four years
" 然后 约翰尼 琼斯 表现 喜欢 一个 愚蠢的 小的 男生 , 虽然 他 曾是 四 年
[oʊld] ,
old ,
老的 ,

"当时约翰尼·琼斯虽然只有四岁，但他的行为却像个傻乎乎的小男孩。"

[kwaɪt] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] .
quite old enough to know better .
相当 老的 足够的 到 知道 更好的 .

他年纪不小了，应该更懂事才对。

[hiː; hi] [fʌst] [ænd; ənd] [fjuːmd] [ʌn'tɪl] ['mʌðər] [sed] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] ['eni]
He fussed and fumed until Mother said : " I am sorry , but I can't wait any
他 烦躁不安 和 怒气冲冲 直到 母亲 说 : " 我 是 对不起 , 但 我 不能 等待 任何
[lɔːŋgər] .
longer .
更长 .

他又吵又闹，直到母亲说："对不起，但我不能再等了。"

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [daʊn] [taʊn] [ænd; ənd] [left] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .
" She went on down town and left Johnnie Jones .
" 她 去 在 向下 镇 和 左边 约翰尼 琼斯 .

她继续往市中心走，把约翰尼·琼斯留下了。

['sæmi] [smɪθ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [pleɪ] ['æftər] [ɔːl] ,
Sammy Smith did not come over to play after all ,
萨米 史密斯 做过 不是 来 超过 到 玩 后 全部 ,

萨米·史密斯最终还是没来参加比赛。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ˈʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

because	he	had	gone	shopping	with	his	mother	.
因为	他	有	已消失	购物	和	他的	母亲	.

因为他和母亲一起去购物了。

[ˈdʒɑːni] [dʒəʊnz] [suːn] [gruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [əˈloʊn][ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

Johnnie	Jones	soon	grew	tired	of	playing	alone	and	wished	he	had	not	been
约翰尼	琼斯	很快	生长	疲劳的	的	玩耍	独自的	和	希望	他	有	不是	到过

[soʊ] [ˈfuːlɪʃ] .

so	foolish	.
所以	愚蠢	.

约翰尼·琼斯很快就厌倦了独自演奏，并后悔自己当初那么愚蠢。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ðiː] [nɔːrθ] [wɪnd] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] , [soʊ] [ðæt] , [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

That	night	the	north	wind	blew	and	blew	,	so	that	,	next	morning	,
那	夜晚	这	北	风	吹	和	吹	,	所以	那	,	下一个	早晨	,

当晚北风呼啸不止，以至于第二天早晨，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [koʊld] [wen] [ˈdʒɑːni] [dʒəʊnz] [əˈwoʊk] .

it	was	very	cold	when	Johnnie	Jones	awoke	.
它	曾是	非常	寒冷的	什么时候	约翰尼	琼斯	醒来	.

约翰尼·琼斯醒来时，天气非常冷。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə]['kɪndərgɑːrt(ə)n][nɔːr] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

Of	course	he	could	not	go	to	kindergarten	nor	out	to	play	,
的	课程	他	可以	不是	去	到	幼儿园	也不	出去	到	玩	,

他当然不能去幼儿园，也不能出去玩。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈhevi] [koʊt] [tuː; tə] [wer] .

because	he	had	no	heavy	coat	to	wear	.
因为	他	有	不	重的	外套	到	穿	.

因为他没有厚外套穿。

[hiː; hi] [ˈbɛgd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [ræp] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːl] ,

He	begged	his	mother	to	wrap	him	in	a	shawl	,
他	乞求	他的	母亲	到	裹	他	在	一个	披肩	,

他恳求母亲用披肩把他裹起来，

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [taʊn] [ɪn][ðə; ðiː] [ˈkærɪdʒ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] .

and	take	him	down	town	in	the	carriage	,	but	she	was	too	busy	.
和	拿	他	向下	镇	在	这	运输	,	但	她	曾是	也	忙碌的	.

她本想用马车带他去城里，但她太忙了。

[soʊ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ðiː] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] .

So	poor	little	Johnnie	Jones	had	to	stay	in	the	house	all	day	.
所以	贫穷的	小的	约翰尼	琼斯	有	到	停留	在	这	房子	全部	天	.

可怜的小约翰尼·琼斯只好整天待在家里。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] , [ˈmʌðər] [sed] :

That	evening	when	it	was	time	for	his	story	,	Mother	said	:
那	晚上	什么时候	它	曾是	时间	为了	他的	故事	,	母亲	说	:

那天晚上轮到他讲故事的时候，母亲说：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðiː] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˈfuːlɪʃ] [ˈskwɜːrəl] ,

"	I	shall	have	to	tell	you	the	story	of	the	foolish	squirrel	,
"	我	将	有	到	告诉	你	这	故事	的	这	愚蠢	松鼠	,

“我得给你们讲讲那只愚蠢松鼠的故事。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [riˈmaindid] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] .

because	you	reminded	me	of	him	to	-	day	.
因为	你	提醒	我	的	他	到	-	天	.

因为你今天让我想起了他。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] .

"	This	is	the	story	.
"	这	是	这	故事	.

这就是故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]

Once	upon	a	time	,	there	lived	in	the	woods	a	little	squirrel	whose	name	was
一次	之上	一个	时间	,	那里	居住地	在	这	树林	一个	小的	松鼠	谁	姓名	曾是

['sɪlvər] .

Silver	.
银	.

从前，森林里住着一只小松鼠，它的名字叫银子。

[ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] [hiː; hi] [pleɪd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['skwirəlz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]

All	summer	long	he	played	about	with	the	other	squirrels	and	had	a	very
全部	夏天	长的	他	玩	关于	和	这	其他	松鼠	和	有	一个	非常

[gʊd] [taɪm] [ɪn'diːd] .

good	time	indeed	.
好的	时间	的确	.

整个夏天，他都和其他松鼠一起玩耍，玩得非常开心。

[ðen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] [deɪz] [brˈgæn][tuː; tə] [groʊ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['kuːlər] .

Then	,	by	and	by	,	the	days	began	to	grow	shorter	and	cooler	.
然后	,	经过	和	经过	,	这	天	开始	到	生长	较短	和	冷却器	.

然后，渐渐地，白昼开始变短，气温也开始下降。

[ðə; ði] [triːz] [brˈgæn][tuː; tə][drɑːp][ðer; ðər] ['braɪtli] ['kʌlərd] [liːvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [nʌts] ,

The	trees	began	to	drop	their	brightly	colored	leaves	and	their	nuts	,
这	树木	开始	到	降低	他们的	明亮地	有色	树叶	和	他们的	坚果	,

树木开始落下色彩鲜艳的叶子和坚果。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [griːn] [græs] [tɜːrnd] [braʊn] .

and	the	soft	green	grass	turned	brown	.
和	这	柔软的	绿色的	草	转向	棕色的	.

柔软的绿草变成了褐色。

[ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['mʌðər] ['skwirəlz] [nuː] [wʌt] [ðiːz] [θɪŋz] [ment] ,

The	wise	old	mother	squirrels	knew	what	these	things	meant	,
这	明智的	老的	母亲	松鼠	知道	什么	这些	事物	意思是	,

睿智的老松鼠妈妈明白这些事情的含义。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] :

and	they	said	to	all	the	young	ones	:
和	他们	说	到	全部	这	年轻的	一个	:

他们对所有的年轻人说：

" ['wɪntər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [soʊ] ['hɜːri] [ə'weɪ] ,

"	Winter	is	coming	,	so	hurry	away	,
"	冬天	是	未来	,	所以	匆忙	离开	,

冬天就要来了，快走吧！

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][lɔːŋgər] [taɪm][tuː; tə] [pleɪ] .

You	have	no	longer	time	to	play	.
你	有	不	更长	时间	到	玩	.

你已经没有时间玩游戏了。

['gæðər] [ðə; ði] [nʌts] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [maɪt]

Gather	the	nuts	with	all	your	might
收集	这	坚果	和	全部	你的	可能

用尽全力去收集坚果

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ɪz] [waɪt] .

Before	**the**	**ground**	**with**	**snow**	**is**	**white**	**.**
前	这	地面	和	雪	是	白色的	.

雪前地面一片雪白。

[wen] [ˈwɪntər] [kʌmz] [ðeəz; ðəz] [nɔːt] [tuː; tə] [iːt]

When	**winter**	**comes**	**there's**	**naught**	**to**	**eat**
什么时候	冬天	来	有	零	到	吃

冬天来了，就没什么东西可吃了。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [nʌts] [soʊ] [swiːt] ,

Except	**the**	**roots**	**and**	**nuts**	**so**	**sweet**	**,**
除了	这	根	和	坚果	所以	甜的	,

除了根茎和坚果，它们都非常甜。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈgæðər] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .

Which	**you**	**must**	**gather**	**in**	**the**	**fall**	**.**
哪个	你	必须	收集	在	这	落下	.

你必须在秋季收集这些物品。

[soʊ] [frɪsk] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [stɔːr] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

So	**frisk**	**away**	**and**	**store**	**them**	**all**	**.**
所以	搜身	离开	和	店铺	他们	全部	.

所以，把它们全部搜查并存放起来。

" [ðə; ði] [ˈskwirəlz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .

"	**The**	**squirrels**	**,**	**large**	**and**	**small**	**,**	**went**	**to**	**work**	**.**
"	这	松鼠	,	大的	和	小的	,	去	到	工作	.

“大大小小的松鼠们都开始工作了。”

[ðeɪ] [faʊnd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][oʊld][lɔːgz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [haɪd] [ðer; ðər] [ˈwɪntər]

They	**found**	**holes**	**in**	**the**	**trees**	**and**	**old**	**logs**	**in**	**which**	**to**	**hide**	**their**	**winter**
他们	成立	孔	在	这	树木	和	老的	日志	在	哪个	到	隐藏	他们的	冬天

[prəˈvɪʒnz] ,

provisions	**,**
条款	,

他们在树洞和旧木头里藏匿了过冬的物资。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈskæmpəd] [əˈweɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [fuːd] .

and	**they**	**scampered**	**away**	**to**	**find**	**their**	**favorite**	**food**	**.**
和	他们	四处逃窜	离开	到	寻找	他们的	最喜欢的	食物	.

于是它们四散奔逃，去找自己最喜欢的食物。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvər] .

All	**except**	**little**	**Silver**	**.**
全部	除了	小的	银	.

除了小银以外，其他都还在。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] : " [həmf] !

He	**said**	**to**	**himself**	**:**	**"**	**Humph**	**!**
他	说	到	他自己	:	"	哼	!

他自言自语道：“哼！”

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˈwɪntər] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [soʊ] [ˈveri] [suːn] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [aɪˈd] [ˈræðər] [dʒʌst] [pleɪ] ,

I	**don't**	**believe**	**winter**	**is**	**coming**	**so**	**very**	**soon**	**,**	**and**	**besides**	**,**	**I'd**	**rather**	**just**	**play**	**,**
我	不	相信	冬天	是	未来	所以	非常	很快	,	和	除了	,	ID	相当	只是	玩	,

我不认为冬天会很快到来，而且，我更想玩。

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [nʌts] , [ðæn; ðən] [wɜːrk] [æz; əz] [ðiːz] [ˈʌðər] [ˈskwirəlz] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] .

and	**eat**	**the**	**nuts**	**,**	**than**	**work**	**as**	**these**	**other**	**squirrels**	**are**	**doing**	**.**
和	吃	这	坚果	,	比	工作	作为	这些	其他	松鼠	是	正在做	.

吃掉坚果，然后像其他松鼠一样干活。

" [soʊ][hiː; hi] [pleɪd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] ,

"	So	he	played	as	he	had	all	summer	long	,
"	所以	他	玩	作为	他	有	全部	夏天	长的	,

所以他像整个夏天一样继续打球。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [soʊ][wɔːrm] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [haʊ]

and	he	kept	so	warm	frisking	about	in	the	sunshine	that	he	did	not	realize	how
和	他	保留	所以	温暖的	搜身	关于	在	这	阳光	那	他	做过	不是	意识到	如何

[ʃɔːrt] [ænd; ənd][koʊld][ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

short	and	cold	the	days	were	growing	.
短的	和	寒冷的	这	天	是	生长	.

他在阳光下嬉戏玩耍，浑身暖洋洋的，完全没有意识到白昼越来越短，天气越来越冷。

[æt; ət] [læst] ['wɪntər] ['riːəli] [keɪm] .

At	last	winter	really	came	.
在	最后的	冬天	真的	来了	.

冬天终于真的来了。

[oʊ] ! [haʊ] [koʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] .

Oh	!	how	cold	it	was	then	.
哦	！	如何	寒冷的	它	曾是	然后	.

哦！那时候真冷啊。

['sɪlvər] [sed] : " [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [bɪ'gɪn] ['gæðərɪŋ] [sʌm; səm] [nʌts] [fɔːr; fər] ['wɪntər] .

Silver	said	:	"	Perhaps	I	had	better	begin	gathering	some	nuts	for	winter	.
银	说	:	"	也许	我	有	更好的	开始	采集	一些	坚果	为了	冬天	.

西尔弗说：“或许我最好开始为过冬收集一些坚果。”

" [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [nʌts] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] , [nɑːt] ['nɪrli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɔːr] [ə'weɪ] .

"	But	very	few	nuts	could	he	find	,	not	nearly	enough	to	store	away	.
"	但	非常	很少	坚果	可以	他	寻找	,	不是	几乎	足够的	到	店铺	离开	.

但他能找到的坚果非常少，远远不够储存。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['skwirəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [wʊdz] ,

The	other	squirrels	,	and	the	people	who	lived	near	the	woods	,
这	其他	松鼠	,	和	这	人们	WHO	居住地	靠近	这	树林	,

其他的松鼠，以及住在树林附近的人们，

[hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]

had	been	working	while	he	was	playing	,	and	had	gathered	in	the
有	到过	在职的	尽管	他	曾是	玩耍	,	和	有	聚集	在	这

['hɑːrvɪst] .

harvest	.
收成	.

他一边玩耍一边干活，并且已经完成了收割。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Poor	little	Silver	did	not	know	what	to	do	.
贫穷的	小的	银	做过	不是	知道	什么	到	做	.

可怜的小银不知道该怎么办。

['wɪntər] [wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [prə'vɪʒnz] .

Winter	was	here	and	he	had	no	provisions	.
冬天	曾是	这里	和	他	有	不	条款	.

冬天来了，他却没有任何补给。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [nʌts] .

He	went	to	all	the	other	squirrels	and	begged	for	some	of	their	nuts	.
他	去	到	全部	这	其他	松鼠	和	乞求	为了	一些	的	他们的	坚果	.

他去找其他松鼠，乞求它们给他一些坚果。

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] : " [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ,

They	only	said	:	"	You	were	playing	while	we	were	working	,
他们	仅有的	说	:	"	你	是	玩耍	尽管	我们	是	在职的	,

他们只说："我们工作的时候你们在玩耍。"

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][wɜːrk] [waɪl] [wiː; wi][rest][ænd; ənd] [iːt] .

now	you	must	work	while	we	rest	and	eat	.
现在	你	必须	工作	尽管	我们	休息	和	吃	.

现在你们得工作，我们才能休息吃饭。

" [ðen] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əu'beid] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['skwirəlz] [ænd; ənd][hiː; hi]

"	Then	Silver	was	sorry	he	had	not	obeyed	the	wise	old	squirrels	and	he
"	然后	银	曾是	对不起	他	有	不是	服从	这	明智的	老的	松鼠	和	他

[toʊld] [hɪm'self] [ðæt] ,

told	himself	that	,
讲述	他自己	那	,

"然后，西尔弗后悔自己没有听从那些睿智的老松鼠的话，他告诉自己，

[nekst] [jɪr] , [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [bɪ'gɪn] ['ɜːrli] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['wɪntər] .

next	year	,	he	would	surely	begin	early	to	prepare	for	winter	.
下一个	年	,	他	会	一定	开始	早期的	到	准备	为了	冬天	.

明年他肯定会早早开始为过冬做准备。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] " [nekst] [jɪr] " [fɔːr; fər] ['sɪlvər] ,

But	there	might	not	have	been	a	"	next	year	"	for	Silver	,
但	那里	可能	不是	有	到过	一个	"	下一个	年	"	为了	银	,

但对西尔弗来说，或许根本没有"明年"了。

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə]

if	a	little	boy	had	not	found	him	in	the	woods	and	taken	him	home	to
如果	一个	小的	男生	有	不是	成立	他	在	这	树林	和	已采取	他	家	到

[kiːp] [ænd; ənd] [fiːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] .

keep	and	feed	until	the	spring	-	time	.
保持	和	喂养	直到	这	春天	-	时间	.

如果不是一个小男孩在树林里发现了它，并把它带回家饲养喂养到春天，它可能就没命了。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] [piːtʃ] [prɪ'zɜːrv]

Johnnie	Jones	and	the	Peach	Preserves
约翰尼	琼斯	和	这	桃	果酱

约翰尼·琼斯和桃子果酱

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['wɪntər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] [fɔːl] .

Everyone	knows	that	people	prepare	for	winter	during	the	summer	and	fall	.
每个人	知道	那	人们	准备	为了	冬天	期间	这	夏天	和	落下	.

众所周知，人们会在夏秋两季为过冬做准备。

([biːz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [kætə'pɪləz] [duː] , [tuː] .)

(	Bees	and	squirrels	and	caterpillars	do	,	too	.	)
(	蜜蜂	和	松鼠	和	毛毛虫	做	,	也	.	)

（蜜蜂、松鼠和毛毛虫也会这样做。）

['ɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [leiz] [ɪn][ðə; ði][koʊl][ænd; ənd] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] [fairz]

Almost	everybody	lays	in	the	coal	and	kindling	wood	for	the	winter	fires
几乎	大家	躺下	在	这	煤炭	和	引火物	木头	为了	这	冬天	火灾

[waɪl] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [stɪl] [wɔːrm] ,

while	the	weather	is	still	warm	,
尽管	这	天气	是	仍然	温暖的	,

天气还暖和的时候，几乎每个人都囤积了煤炭和引火柴，为冬天的炉火做准备。

[ænd; ənd] [baɪz] [wɔːrm] ['kloʊðɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .

and	buys	warm	clothing	before	it	is	time	to	wear	it	.
和	购买	温暖的	衣服	前	它	是	时间	到	穿	它	.

并且会在需要穿暖和衣服之前就买好。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , ['fɑːrmɚz] [kʌt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] , [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [draɪd] [baɪ]

In	the	summer	,	farmers	cut	the	long	grass	,	and	after	it	has	been	dried	by
在	这	夏天	,	农民	切	这	长的	草	,	和	后	它	有	到过	干燥	经过

[ðə; ði] [sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

夏天，农民们割下长长的草，待其被太阳晒干后，

[stɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bɑːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

store	it	in	the	barns	for	the	cows	and	horses	to	eat	in	the	winter	.
店铺	它	在	这	谷仓	为了	这	牛	和	马匹	到	吃	在	这	冬天	.

把粮食储存在谷仓里，供牛马过冬食用。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] , ['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] ['beriz] , [ænd; ənd] [greɪps]

In	the	summer	and	the	autumn	,	people	do	not	eat	all	the	berries	,	and	grapes
在	这	夏天	和	这	秋天	,	人们	做	不是	吃	全部	这	浆果	,	和	葡萄

,

,

,

夏秋两季，人们不会吃光所有的浆果和葡萄。

[ænd; ənd] [perz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] ; [sʌm; səm] [ðeɪ] [meɪk] ['ɪntuː] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd]['dʒeli][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	pears	and	peaches	;	some	they	make	into	preserves	and	jelly	for	the
和	梨	和	桃子	;	一些	他们	制作	进入	果酱	和	果冻	为了	这

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

还有梨和桃子；有些他们会做成果酱和果冻，留到冬天吃。

['mɪsɪz] . [dʒəʊnz][kʊd; kəd] [meɪk] [dɪ'lɪʃəs] [prɪ'zɜːrv] .

Mrs	.	Jones	could	make	delicious	preserves	.
太太	.	琼斯	可以	制作	可口的	果酱	.

琼斯太太能做出美味的果酱。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [laɪkt] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

She	enjoyed	making	it	and	Johnnie	Jones	liked	to	help	her	.
她	享受	制作	它	和	约翰尼	琼斯	喜欢	到	帮助	她	.

她很喜欢做这道菜，约翰尼·琼斯也喜欢帮她。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːəli] [help] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

He	could	really	help	a	great	deal	because	he	was	a	careful	little	boy	.
他	可以	真的	帮助	一个	伟大的	交易	因为	他	曾是	一个	小心	小的	男生	.

他是个很细心的小男孩，所以能帮上很大的忙。

['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəʊnz]['fæməli] [laɪkt] [piːtʃ] [prɪ'zɜːrv] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd]

Every	member	of	the	Jones	family	liked	peach	preserves	better	than	any	other	kind
每一个	成员	的	这	琼斯	家庭	喜欢	桃	果酱	更好的	比	任何	其他	种类

,

,

,

琼斯一家所有成员都最喜欢桃子果酱，胜过其他任何种类的果酱。

['ðerfɔːr] ['mʌðər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɪl] ['meni] ['dʒɑːrz] .

therefore	Mother	usually	made	enough	of	it	to	fill	many	jars	.
所以	母亲	通常	制成	足够的	的	它	到	充满	许多	罐子	.

因此，母亲通常会做很多，装满许多罐子。

[ðɪs] [jɪr] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][stɑ:rt][hɜ:r; hər]

This	year	,	however	,	she	had	been	so	busy	that	she	did	not	start	her
这	年	,	然而	,	她	有	到过	所以	忙碌的	那	她	做过	不是	开始	她

[prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] ['veri] ['ɜ:rli] ,

preserving	very	early	,
保存	非常	早期的	,

然而，今年她实在太忙了，所以没能很早就开始制作罐头食品。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ,

and	when	she	was	ready	to	begin	,
和	什么时候	她	曾是	准备好	到	开始	,

当她准备开始时，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [baɪ] ['meni] [gʊd] ['pi:tʃɪz] .

she	found	it	was	too	late	to	buy	many	good	peaches	.
她	成立	它	曾是	也	晚的	到	买	许多	好的	桃子	.

她发现已经太晚了，买不到很多好桃子了。

[ʃi:; ʃi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['dʒɑ:ni] ['dʒoʊnzɪz] [help] .

She	bought	a	few	,	though	,	and	preserved	them	with	Johnnie	Jones's	help	.
她	买	一个	很少	,	尽管	,	和	保存完好	他们	和	约翰尼	琼斯	帮助	.

不过，她还是买了一些，并在约翰尼·琼斯的帮助下保存了下来。

[wen] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rv] [wʌz; wəz] [meɪd] .

When	the	preserves	was	made	.
什么时候	这	果酱	曾是	制成	.

制作果酱的时候。

['mʌðər] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [fɔ:r] [glæs] ['dʒɑ:rz] .

Mother	had	enough	to	fill	four	glass	jars	.
母亲	有	足够的	到	充满	四	玻璃	罐子	.

母亲的量足够装满四个玻璃罐。

" [nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] , " [ʃi:; ʃi][toʊld] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] , " [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][dʒɑ:r][fɔ:r; fər] ['fɑ:ðər] ,

"	Not	very	much	,	"	she	told	Johnnie	Jones	,	"	but	there	is	one	jar	for	Father	,
"	不是	非常	很多	,	"	她	讲述	约翰尼	琼斯	,	"	但	那里	是	一	罐	为了	父亲	,

“不多，”她告诉约翰尼·琼斯，“但有一个罐子是给父亲的。”

[wʌn][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] ['kʌmpəni] .

one	for	you	and	one	for	me	,	and	then	one	more	for	company	.
一	为了	你	和	一	为了	我	,	和	然后	一	更多的	为了	公司	.

一杯给你，一杯给我，再一杯给客人。

" [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði]['dʒɑ:rz][ɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [went] [ʌp'sterz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər]

"	She	left	the	jars	on	the	kitchen	table	while	she	went	upstairs	to	change	her
"	她	左边	这	罐子	在	这	厨房	桌子	尽管	她	去	楼上	到	改变	她

[dres] .

dress	.
裙子	.

她把罐子留在厨房桌子上，然后上楼去换衣服了。

['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz][ræn][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][tu:; tə] [pleɪ] .

Johnnie	Jones	ran	out	into	the	yard	to	play	.
约翰尼	琼斯	跑	出去	进入	这	院子	到	玩	.

约翰尼·琼斯跑到院子里玩耍。

[hi:; hi] [sɔ:] ['sæmi] [smɪθ] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [ænd; ənd] [ned] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [kɔ:ld]

He	saw	Sammy	Smith	,	Elizabeth	,	and	Ned	across	the	street	,	and	called
他	锯	萨米	史密斯	,	伊丽莎白	,	和	内德	穿过	这	街道	,	和	称为

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他看到萨米·史密斯、伊丽莎白和内德在街对面，便给他们打了个电话。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	want	to	show	you	something	,	"	he	said	.
"	我	想	到	展示	你	某物	,	"	他	说	.

“我想给你看样东西，”他说。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] , [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ]

When	they	came	,	he	led	them	to	the	kitchen	and	showed	them	the
什么时候	他们	来了	,	他	引领	他们	到	这	厨房	和	显示	他们	这

[prɪ'zɜːrv] .

preserves	.
果酱	.

他们来的时候，他领着他们去了厨房，给他们看了罐头食品。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ned] , — " [meɪ] [aɪ] ? "

"	I	should	like	to	have	some	of	it	,	"	said	Ned	,	—	"	may	I	?	"
"	我	应该	喜欢	到	有	一些	的	它	,	"	说	内德	,	—	"	可能	我	?	"

“我也想尝尝，”内德说，“可以吗？”

" [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] , " ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ɪk'spleɪnd] ,

"	We	made	it	to	use	in	the	winter	,	"	Johnnie	Jones	explained	,
"	我们	制成	它	到	使用	在	这	冬天	,	"	约翰尼	琼斯	解释	,

“我们把它造出来是为了冬天使用，”约翰尼·琼斯解释说。

" [wen] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [freʃ] [fruːt] . "

"	when	there	isn't	any	fresh	fruit	.	"
"	什么时候	那里	不是	任何	新鲜的	水果	.	"

“当没有新鲜水果的时候。”

" [aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm] [naʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] .

"	I'd	like	some	now	on	a	piece	of	bread	.
"	ID	喜欢	一些	现在	在	一个	片	的	面包	.

“我现在想在面包上抹一些。”

" [ned] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Ned	insisted	.
"	内德	坚持	.

内德坚持道。

" [juː; jʊ] [sed] [wʌn] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] [wʌz; wəz] [jɔːrz] ; [gɪv] [juː 'es] [iːtʃ] [ə; eɪ] [teɪst] , " ['bɛgd]

"	You	said	one	jar	of	preserves	was	yours	;	give	us	each	a	taste	,	"	begged
"	你	说	一	罐	的	果酱	曾是	你的	;	给	我们	每个	一个	品尝	,	"	乞求

['sæmi] [smɪθ] .

Sammy	Smith	.
萨米	史密斯	.

“你说过有一罐果酱是你的；给我们每人尝一尝吧，”萨米·史密斯恳求道。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['mʌðər] [ment] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	don't	think	Mother	meant	that	I	might	eat	it	whenever	I	wanted	it	,
"	我	不	思考	母亲	意思是	那	我	可能	吃	它	每当	我	通缉	它	,

“我不认为母亲的意思是说我可以随时想吃就吃。”

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['ænsər] .

"	Johnnie	Jones	answered	.
"	约翰尼	琼斯	回答	.

约翰尼·琼斯回答道。

" [bʌt; bət] [pər'hæps] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [teɪst] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	But	perhaps	she	wouldn't	care	if	we	should	each	take	a	taste	,	"	he	added	.
"	但	也许	她	不会	关心	如果	我们	应该	每个	拿	一个	品尝	,	"	他	额外	.

“但或许她不会介意我们每个人都尝一口，”他补充道。

[naʊ] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'twiːn] [miːlz] ,

Now	Johnnie	Jones	knew	he	was	not	allowed	to	eat	between	meals	,
现在	约翰尼	琼斯	知道	他	曾是	不是	允许	到	吃	之间	餐	,

现在约翰尼·琼斯知道他不能在两餐之间吃东西了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [dɪd][hæv; həv][æn; ən] [ə'træktɪv] [ə'pɪrəns] ,

but	the	preserves	did	have	an	attractive	appearance	,
但	这	果酱	做过	有	一个	吸引人的	外貌	,

但这些保护区看起来确实很吸引人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [dʒʌst][wʌn] [teɪst] [wʊd] [nɑːt] ['mætər] .

and	he	thought	that	just	one	taste	would	not	matter	.
和	他	想法	那	只是	一	品尝	会	不是	事情	.

他认为只尝一次应该没什么大不了的。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [siːld] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːf] ['veri] ['iːzəli] .

The	top	of	the	jar	had	not	yet	been	sealed	,	so	it	came	off	very	easily	.
这	顶部	的	这	罐	有	不是	然而	到过	密封	,	所以	它	来了	离开	非常	容易地	.

罐子的顶部还没有密封，所以很容易就取下来了。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [geɪv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ,

Johnnie	Jones	gave	a	piece	of	bread	,	with	a	very	little	of	the	preserves	,
约翰尼	琼斯	给予	一个	片	的	面包	,	和	一个	非常	小的	的	这	果酱	,

[tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] ,

to	each	child	,
到	每个	孩子	,

约翰尼·琼斯给每个孩子一块面包，上面只抹了一点点果酱。

[ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

and	took	some	for	himself	.
和	采取	一些	为了	他自己	.

他自己也拿了一些。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] !

"	It	is	good	!
"	它	是	好的	!

“这很好！

" [ned] [ɪk'skleɪmd] .

"	Ned	exclaimed	.
"	内德	惊呼	.

“内德惊呼道。”

" [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] , ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [wəʊnt] [ker] .

"	Give	us	some	more	,	Johnnie	Jones	,	your	mother	won't	care	.
"	给	我们	一些	更多的	,	约翰尼	琼斯	,	你的	母亲	惯于	关心	.

“再给我们来点儿吧，约翰尼·琼斯，你妈妈不会介意的。”

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['mʌðər] [wʊd] [ker] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ['veri]

"	Johnnie	Jones	was	afraid	Mother	would	care	,	but	he	liked	the	preserves	very
"	约翰尼	琼斯	曾是	害怕的	母亲	会	关心	,	但	他	喜欢	这	果酱	非常

[mʌtʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

much	,	and	besides	,
很多	,	和	除了	,

约翰尼·琼斯担心母亲会介意，但他非常喜欢这些蜜饯，而且，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

he	enjoyed	giving	it	to	the	children	,
他	享受	给予	它	到	这	孩子们	,

他很喜欢把这个送给孩子们。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

so	he	gave	them	each	a	little	more	and	again	took	some	for	himself	.
所以	他	给予	他们	每个	一个	小的	更多的	和	再次	采取	一些	为了	他自己	.

于是他又给他们每人多分了一些，自己又拿了一些。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

It	was	curious	that	the	more	they	had	the	more	they	wanted	,
它	曾是	好奇的	那	这	更多的	他们	有	这	更多的	他们	通缉	,

奇怪的是，他们拥有的越多，想要的就越多。

[ænd; ənd]['æftər] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] " [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , " ['sevrəl] [taɪmz] ,

and	after	each	one	had	been	given	"	just	a	little	more	,	"	several	times	,
和	后	每个	一	有	到过	给定	"	只是	一个	小的	更多的	,	"	一些	时代	,

而且在每个人都被“再多给一点”之后，这种情况反复发生了好几次。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][dʒɑːr][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['empti] .

the	large	jar	was	nearly	empty	.
这	大的	罐	曾是	几乎	空的	.

大罐子几乎是空的。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ned] , [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

"	We	may	as	well	finish	it	,	"	said	Ned	,	So	they	did	.
"	我们	可能	作为	出色地	结束	它	,	"	说	内德	,	所以	他们	做过	.

“我们不妨把它完成吧，”内德说。于是他们就这么做了。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [left] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ]

Then	the	children	went	home	and	left	Johnnie	Jones	alone	in	the	kitchen	with
然后	这	孩子们	去	家	和	左边	约翰尼	琼斯	独自的	在	这	厨房	和

[ðə; ði] ['empti] [dʒɑːr] .

the	empty	jar	.
这	空的	罐	.

然后孩子们回家了，留下约翰尼·琼斯一个人在厨房里，手里拿着空罐子。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

Johnnie	Jones	was	unable	to	eat	his	supper	that	evening	.
约翰尼	琼斯	曾是	无法	到	吃	他的	晚餐	那	晚上	.

那天晚上，约翰尼·琼斯吃不下晚饭。

['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

Mother	asked	him	what	was	the	matter	,	and	he	told	her	.
母亲	问	他	什么	曾是	这	事情	,	和	他	讲述	她	.

母亲问他出了什么事，他便告诉了她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] .

She	was	very	sorry	.
她	曾是	非常	对不起	.

她非常抱歉。

" [oʊ] ! ['lɪt(ə)l] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɔːl][jʊr; jər][laɪf][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ] ,

"	Oh	!	little	son	,	"	she	said	,	"	all	your	life	I	have	been	able	to	trust	you	,
"	哦	!	小的	儿子	,	"	她	说	,	"	全部	你的	生活	我	有	到过	有能力的	到	相信	你	,

“哦！我的小儿子，”她说，“我一生都信任你。”

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ,

and	I	did	not	think	you	would	touch	the	preserves	,
和	我	做过	不是	思考	你	会	触碰	这	果酱	,

我没想到你会动那些果酱。

[wen] [aɪ] [left] [ðə; ði]['dʒɑːrz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

when	I	left	the	jars	on	the	table	.
什么时候	我	左边	这	罐子	在	这	桌子	.

当我把罐子放在桌子上时。

[seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɑːri] , [dɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] ['hæpən] [ə'gen] .

Say	you	are	sorry	,	dear	,	and	that	such	a	thing	shall	never	happen	again	.
说	你	是	对不起	,	亲爱的	,	和	那	这样的	一个	事物	将	绝不	发生	再次	.

亲爱的，向她道歉，并保证以后绝不再发生这种事。

[fɔːr; fər] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dredf(ə)l] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] ['evriθɪŋ] [aɪ]

For	wouldn't	it	be	dreadful	if	I	should	be	obliged	to	lock	up	everything	I
为了	不会	它	是	可怕	如果	我	应该	是	有义务	到	锁	向上	一切	我

[kɑːnt] [let] [juː; jʊ][hæv; həv] ?

can't	let	you	have	?
不能	让	你	有	?

如果我不得不把所有不能给你的东西都锁起来，那该有多可怕啊?

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ænsər] : " [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [wʌn]

"	Johnnie	Jones	was	very	sorry	indeed	,	but	he	answered	:	"	You	said	that	one
"	约翰尼	琼斯	曾是	非常	对不起	的确	,	但	他	回答	:	"	你	说	那	一

[dʒɑːr][wʌz; wəz] [maɪn] . "

jar	was	mine	.	"
罐	曾是	矿	.	"

约翰尼·琼斯非常抱歉，但他回答说："你说其中一个罐子是我的。"

" [soʊ][aɪ][dɪd] , " ['mʌðər] ['ænsər] ;

"	So	I	did	,	"	Mother	answered	;
"	所以	我	做过	,	"	母亲	回答	;

"所以我照做了，"母亲回答道；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

关于约翰尼·琼斯的一切(All About Johnnie Jones)
第2/5页

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

"	but	I	had	no	idea	that	you	would	want	to	use	it	all	at	one	time	,
"	但	我	有	不	主意	那	你	会	想	到	使用	它	全部	在	一	时间	,

但我没想到你会想一次性全部用完。

[ɔːr] [bɪ'twiːn] [miːlz] , [ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] - [taɪm] .

or	between	meals	,	or	before	the	winter	-	time	.
或者	之间	餐	, 或者	前	这	冬天	-	时间	.	

或者两餐之间，或者在冬季来临之前。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][jʊr; jər] [ʃer] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪk'spekt][noʊ]

Since	you	have	had	all	your	share	to	-	day	,	you	will	,	of	course	,	expect	no
自从	你	有	有	全部	你的	分享	到	-	天	,	你	将要	,	的	课程	,	预计	不

[mɔːr] [nekst] ['wɪntər] ,

more	next	winter	,
更多的	下一个	冬天	,

既然你今天已经分到了你应得的那一份，那么明年冬天你当然不会再指望得到更多了。

[wen] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['aʊərz] .

when	Father	and	I	have	ours	.
什么时候	父亲	和	我	有	我们的	.

当我和父亲拥有我们自己的孩子时。

" [dʒʌst] [ðen] , ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [piːtʃ] [prɪ'zɜːrv] [ə'gen] ,

"	Just	then	,	Johnnie	Jones	thought	he	would	never	wish	for	peach	preserves	again	,
"	只是	然后	,	约翰尼	琼斯	想法	他	会	绝不	希望	为了	桃	果酱	再次	,

“就在那时，约翰尼·琼斯心想，他再也不会想念桃子果酱了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ;

for	he	had	eaten	too	much	and	felt	uncomfortable	;
为了	他	有	吃	也	很多	和	毛毡	不舒服	;

因为他吃得太多，感觉不舒服；

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

but	probably	he	changed	his	mind	in	the	winter	,	and	regretted	that	his
但	大概	他	已更改	他的	头脑	在	这	冬天	,	和	后悔	那	他的

[ʃer] [wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] .

share	was	all	gone	.
分享	曾是	全部	已消失	.

但到了冬天，他可能改变了主意，后悔自己那份钱都花光了。

['sæmi] [smɪθ] , [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [ned] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz][nekst] [deɪ] ,

Sammy	Smith	,	Elizabeth	and	Ned	came	to	see	Mrs	.	Jones	next	day	,
萨米	史密斯	,	伊丽莎白	和	内德	来了	到	看	太太	.	琼斯	下一个	天	,

第二天，萨米·史密斯、伊丽莎白和内德来拜访琼斯太太。

[toʊld][hɜːr; hər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd] [æskt]

told	her	they	were	sorry	they	had	begged	for	the	preserves	,	and	asked
讲述	她	他们	是	对不起	他们	有	乞求	为了	这	果酱	,	和	问

[hɜːr; hər][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðem; ðəm] ,

her	to	excuse	them	,
她	到	原谅	他们	,

他们告诉她，他们很抱歉之前乞求她给他们果酱，并请求她的原谅。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

which	of	course	she	did	.
哪个	的	课程	她	做过	.

她当然照做了。

['mʌðər] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] [fər'bɪdn]

Mother	was	glad	to	find	that	it	would	be	unnecessary	to	lock	up	forbidden
母亲	曾是	高兴的	到	寻找	那	它	会	是	不必要	到	锁	向上	禁止

[θɪŋz] ['æftər][ɔːl] ,

things	after	all	,
事物	后	全部	,

母亲很高兴地发现，原来没有必要把禁品锁起来。

[fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt]

for	Johnnie	Jones	liked	to	have	her	trust	him	,	and	showed	her	that
为了	约翰尼	琼斯	喜欢	到	有	她	相信	他	,	和	显示	她	那

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

she	could	.
她	可以	.

因为约翰尼·琼斯喜欢得到她的信任，并且向她证明了她可以信任他。

[haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [helpt] [tɑːm][ænd; ənd] ['serə]

How	the	Children	Helped	Tom	and	Sarah
如何	这	孩子们	帮助	汤姆	和	莎拉

孩子们如何帮助汤姆和莎拉

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn][pɑːrk] [striːt] , [wer] [ðə; ði][dʒəʊnz]['fæməli] [lɪvd] , [wɜːr; wər][lɑːrdʒ]

Most	of	the	houses	on	Park	street	,	where	the	Jones	family	lived	,	were	large
最多	的	这	房屋	在	公园	街道	,	在哪里	这	琼斯	家庭	居住地	,	是	大的

[ænd; ənd] ['prɪti] ,

and	pretty	,
和	漂亮的	,

琼斯一家居住的公园街上，大多数房子都又大又漂亮。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['ʌgli] .

but	there	was	one	house	that	was	very	small	and	ugly	.
但	那里	曾是	一	房子	那	曾是	非常	小的	和	丑陋的	.

但其中有一栋房子又小又丑。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [wen] [wʌn] [deɪ] , ['serə] [ænd; ənd][tɑːm]

It	had	been	unoccupied	for	a	long	time	,	when	one	day	,	Sarah	and	Tom
它	有	到过	空置	为了	一个	长的	时间	,	什么时候	一	天	,	莎拉	和	汤姆

['wɑːtsn] ,

Watson	,
沃森	,

它已经空置了很长时间，直到有一天，莎拉和汤姆·沃森

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [muːvd] [ɪn] .

with	their	father	and	mother	,	moved	in	.
和	他们的	父亲	和	母亲	,	已搬	在	.

和父母一起搬了进来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə'griːəb(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

The	little	brother	and	sister	were	such	agreeable	children	,
这	小的	兄弟	和	姐姐	是	这样的	同意	孩子们	,

弟弟妹妹真是非常讨人喜欢的孩子。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [baɪ][ɔːl][ðer; ðər] [smɔːl] ['nebəz] .

that	they	were	soon	known	and	loved	by	all	their	small	neighbors	.
那	他们	是	很快	已知	和	喜爱	经过	全部	他们的	小的	邻居	.

很快，他们就被所有邻居小居民所熟知和喜爱。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

One	morning	,	when	Johnnie	Jones	was	passing	the	ugly	little	house	,
一	早晨	,	什么时候	约翰尼	琼斯	曾是	通过	这	丑陋的	小的	房子	,

一天早晨，当约翰尼·琼斯路过那栋丑陋的小房子时，

[hiː; hi] [sɔː] ['serə] [ænd; ənd][tɑːm] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'hæpi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn]

he	saw	Sarah	and	Tom	standing	at	the	gate	with	an	unhappy	expression	on
他	锯	莎拉	和	汤姆	常设	在	这	门	和	一个	不开心	表达	在

[ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

their	faces	,
他们的	面孔	,

他看到莎拉和汤姆站在门口，脸上带着不高兴的表情。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] [braɪt] .

usually	so	bright	.
通常	所以	明亮的	.

通常都很明亮。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [stɑːpt] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

Johnnie	Jones	stopped	and	asked	them	what	was	the	trouble	.
约翰尼	琼斯	停止	和	问	他们	什么	曾是	这	麻烦	.

约翰尼·琼斯停下来问他们出了什么事。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	We	don't	know	what	to	do	,	"	answered	Tom	.
"	我们	不	知道	什么	到	做	,	"	回答	汤姆	.

“我们不知道该怎么办，”汤姆回答道。

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['fɑːðɚz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][koʊl][tuː; tə] - [deɪ] .

"	A	friend	of	Father's	promised	to	send	him	a	load	of	coal	to	-	day	.
"	一个	朋友	的	父亲的	承诺	到	发送	他	一个	加载	的	煤炭	到	-	天	.

“父亲的一位朋友答应今天给他送一车煤。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] ['eni] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɪz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][koʊl] -

It	may	come	any	minute	and	Father	is	too	busy	to	put	it	into	the	coal	-
它	可能	来	任何	分钟	和	父亲	是	也	忙碌的	到	放	它	进入	这	煤炭	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

它可能随时都会来，父亲太忙了，没时间把它放进煤房。

['mʌðər] [kɑːnt] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [sʌm; səm] ['soʊɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Mother	can't	attend	to	it	because	she	must	finish	some	sewing	for	a
母亲	不能	出席	到	它	因为	她	必须	结束	一些	缝纫	为了	一个

['leɪdi] ,

lady	,
女士	,

母亲没空处理这件事，因为她必须帮一位女士缝制一些东西。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][bʌt; bət] ['serə] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

so	there	is	no	one	but	Sarah	and	me	.
所以	那里	是	不	一	但	莎拉	和	我	.

所以现在除了我和莎拉之外，没有其他人了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd][wiː; wi][kɑːnt] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [naɪt] ,

We	are	afraid	we	can't	put	it	all	away	before	night	,
我们	是	害怕的	我们	不能	放	它	全部	离开	前	夜晚	,

恐怕我们无法在天黑前全部收拾好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][koʊl] - [haʊs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

and	if	it	isn't	locked	up	in	the	coal	-	house	this	evening	,
和	如果	它	不是	已锁定	向上	在	这	煤炭	-	房子	这	晚上	,

如果今晚它还没被锁在煤房里，

['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'sliːp] ,

something	may	happen	to	it	while	we	are	asleep	,
某物	可能	发生	到	它	尽管	我们	是	睡着了	,

我们睡觉的时候它可能会发生什么事。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['eni] [koʊl] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] . "

and	then	we	shouldn't	have	any	coal	to	keep	us	warm	in	the	winter	.	"
和	然后	我们	不应该	有	任何	煤炭	到	保持	我们	温暖的	在	这	冬天	.	"

这样一来，我们就没法用煤来取暖过冬了。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ]['haɪər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

"	Why	don't	you	hire	a	man	to	put	it	away	for	you	?	"	asked	Johnnie	Jones	.
"	为什么	不	你	聘请	一个	男人	到	放	它	离开	为了	你	?	"	问	约翰尼	琼斯	.

“你为什么不雇个人帮你把它放好呢？”约翰尼·琼斯问道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] , " [tɑːm] ['ænsər] .

"	We	haven't	money	enough	,	"	Tom	answered	.
"	我们	还没有	钱	足够的	,	"	汤姆	回答	.

“我们钱不够，”汤姆回答道。

" [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][æsk][maɪ] ['mʌðər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	I'd	better	go	home	and	ask	my	mother	what	to	do	.
"	ID	更好的	去	家	和	问	我的	母亲	什么	到	做	.

“我最好回家问问我妈妈该怎么办。”

[ʃiːl] [noʊ] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

She'll	know	,	"	said	Johnnie	Jones	.
壳	知道	,	"	说	约翰尼	琼斯	.

“她会知道的，”约翰尼·琼斯说道。

" [wel] , " ['mʌðər] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['dɪfɪkəlti] ,

"	Well	,	"	Mother	said	,	when	she	had	heard	of	the	children's	difficulty	,
"	出色地	,	"	母亲	说	,	什么时候	她	有	听到	的	这	孩子们的	困难	,

“嗯，”母亲在听到孩子们遇到的困难后说道。

" ['serə] [ænd; ənd][tɑːm] [niːd] [frendz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] , [soʊ]

"	Sarah	and	Tom	need	friends	to	help	them	,	so
"	莎拉	和	汤姆	需要	朋友们	到	帮助	他们	,	所以

“莎拉和汤姆需要朋友的帮助，所以……”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] , [ɪn][jʊr; jər]['oʊvərɔːlz] , [ænd; ənd] [ned] , ['suːzi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɪn]

why	don't	you	,	in	your	overalls	,	and	Ned	,	Susie	,	and	the	other	children	in
为什么	不	你	,	在	你的	连体工作服	,	和	内德	,	苏西	,	和	这	其他	孩子们	在

[ðerz] ,

theirs	,
他们的	,

为什么你不穿上你的背带裤，还有内德、苏西和其他孩子们也穿上他们的背带裤呢?

[teɪk] [jʊr; jər]['wægənz][ænd; ənd] ['wiːlbəroʊ] , [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['helpɪŋ] [wɪð; wɪθ]

take	your	wagons	and	wheelbarrows	,	and	spend	the	afternoon	helping	with
拿	你的	马车	和	独轮车	,	和	花费	这	下午	帮助	和

[ðə; ði] [koʊl] ?

the	coal	?
这	煤炭	?

带上你们的马车和手推车，下午来帮忙搬煤吧?

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [perz] [ʌv; əv][hændz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] , [kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

A	dozen	pairs	of	hands	,	even	if	they	are	small	,	can	accomplish	a	great	deal
一个	打	对	的	双手	,	甚至	如果	他们	是	小的	,	能	完成	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv] [wɜːrk] .

of	work	.
的	工作	.

十二双手，即使很小，也能完成很多工作。

" ['mʌðər] [sent] [hɜːr; hər] [haɪrd] [mæn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [koʊl] - [haʊs] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

"	Mother	sent	her	hired	man	to	see	that	the	coal	-	house	was	ready	for	the
"	母亲	发送	她	雇用	男人	到	看	那	这	煤炭	-	房子	曾是	准备好	为了	这

[koʊl] ,

coal	,
煤炭	,

“母亲派她雇的人去查看煤房是否已准备好运煤。”

[waɪl] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

while	Johnnie	Jones	hurried	off	to	collect	the	children	.
尽管	约翰尼	琼斯	慌忙	离开	到	收集	这	孩子们	.

约翰尼·琼斯匆匆赶去接孩子们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [drest] [ɪn] [ðer; ðər] ['oʊvərɔːlz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [braʊn] [haʊs] .

The	boys	and	girls	dressed	in	their	overalls	hastened	to	the	small	brown	house	.
这	男孩们	和	女孩们	穿着	在	他们的	连体工作服	加快	到	这	小的	棕色的	房子	.

穿着背带裤的男孩女孩们匆匆赶往那间棕色的小房子。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['serə] [ænd; ənd] [tɑːm] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [biːz] ,

There	they	found	Sarah	and	Tom	as	busy	as	bees	,
那里	他们	成立	莎拉	和	汤姆	作为	忙碌的	作为	蜜蜂	,

他们发现莎拉和汤姆忙得不可开交。

[ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

and	very	happy	to	welcome	the	children	gathered	to	help	them	.
和	非常	快乐的	到	欢迎	这	孩子们	聚集	到	帮助	他们	.

他们非常高兴地欢迎孩子们聚集起来帮助他们。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] !

Such	a	merry	time	as	they	had	!
这样的	一个	欢乐	时间	作为	他们	有	!

他们当时玩得多么开心啊！

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði]

Some	of	the	children	played	that	they	were	strong	horses	,	and	drew	the
一些	的	这	孩子们	玩	那	他们	是	强的	马匹	,	和	画	这

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

有些孩子扮演强壮的马，拉着马车。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['loʊdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [koʊl] - [haʊs] [dɔːr] .

which	the	others	loaded	at	the	gate	and	unloaded	at	the	coal	-	house	door	.
哪个	这	其他的	已加载	在	这	门	和	卸载	在	这	煤炭	-	房子	门	.

其他人则在大门处装车，在煤房门口卸车。

['veri] [suːn] [ðə; ði] [pleɪ] ['draɪvər] [lʊkt] [laɪk] ['riːəl] ['draɪvər] [ʌv; əv] [koʊl] - [kɑːrts] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Very	soon	the	play	drivers	looked	like	real	drivers	of	coal	-	carts	for	they	were
非常	很快	这	玩	司机	看起来	喜欢	真实的	司机	的	煤炭	-	购物车	为了	他们	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [koʊl] - [sʊt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] .

covered	with	coal	-	soot	from	their	heads	to	their	feet	.
涵盖	和	煤炭	-	煤烟	从	他们的	头部	到	他们的	脚	.

很快，这些扮演煤车司机的孩子们看起来就像真正的煤车司机一样，因为他们从头到脚都沾满了煤灰。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] , [wɜːrkt] [kwaɪt] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] ['eni] ['riːəl] ['hɔːrsɪz] , [ɔːr] ['eni] ['riːəl]

All	of	the	children	,	too	,	worked	quite	as	hard	as	any	real	horses	,	or	any	real
全部	的	这	孩子们	,	也	,	工作	相当	作为	难的	作为	任何	真实的	马匹	,	或者	任何	真实的

[men] ,

men	,
男人	,

孩子们也都像真正的马匹或真正的男人一样努力工作。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , [ðə; ðɪ][loʊd][ʌv; əv][koʊl][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ðɪ][koʊl] -

and	after	a	while	,	before	dark	,	the	load	of	coal	was	safe	in	the	coal	-
和	后	一个	尽管	,	前	黑暗的	,	这	加载	的	煤炭	曾是	安全的	在	这	煤炭	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

过了一会儿，天黑之前，那批煤炭安全地运进了煤房。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ræn] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [bæθ] .

Then	the	children	ran	home	for	a	much	-	needed	bath	.
然后	这	孩子们	跑	家	为了	一个	很多	-	需要	洗澡	.

孩子们随后跑回家，痛痛快快地洗了个澡。

['miːntaɪm] ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] [hæd; həd] [bɪn] ['soʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ,

Meantime	Mrs	.	Watson	had	been	sewing	all	the	day	long	,	and	in	the	evening	,
与此同时	太太	.	沃森	有	到过	缝纫	全部	这	天	长的	,	和	在	这	晚上	,

与此同时，沃森太太整天都在缝纫，到了晚上，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , [ʃiː; ʃi][felt] ['veri] ['taɪərd] .

when	it	was	time	to	go	home	,	she	felt	very	tired	.
什么时候	它	曾是	时间	到	去	家	,	她	毛毡	非常	疲劳的	.

到了回家的时候，她感到非常疲惫。

[ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][koʊl] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

All	day	she	had	worried	about	the	coal	,	wondering	how	she	could	attend	to	it
全部	天	她	有	担心	关于	这	煤炭	,	好奇	如何	她	可以	出席	到	它

[ðæt] [naɪt] .

that	night	.
那	夜晚	.

她一整天都在担心煤炭的事，想着晚上该怎么处理它。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [help] ,

She	knew	that	her	children	would	try	to	help	,
她	知道	那	她	孩子们	会	尝试	到	帮助	,

她知道孩子们会尽力帮忙的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] ['veri] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər][soʊ]

but	she	did	not	expect	very	much	from	them	because	their	hands	were	so
但	她	做过	不是	预计	非常	很多	从	他们	因为	他们的	双手	是	所以

[smɔːl] .

small	.
小的	.

但她并没有对他们抱太大期望，因为他们的手太小了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wʌz; wəz]

As	she	walked	home	she	thought	,	and	thought	,	trying	to	decide	what	was
作为	她	步行	家	她	想法	,	和	想法	,	尝试	到	决定	什么	曾是

[best] [tuː; tə][duː] .

best	to	do	.
最好的	到	做	.

她一边走回家，一边反复思考，努力决定最好的做法是什么。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd]

At	last	she	came	near	the	ugly	little	house	,	and	then	she	was	greatly	surprised
在	最后的	她	来了	靠近	这	丑陋的	小的	房子	,	和	然后	她	曾是	非常	惊讶

,

,
,

她终于走到了那座丑陋的小屋附近，然后她大吃一惊。

[fɔːr; fər] ['serə] [ænd; ənd][tɑːm] , [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] , [wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði]

for	Sarah	and	Tom	,	neat	and	clean	,	were	swinging	on	the	gate	,	the
为了	莎拉	和	汤姆	,	整洁的	和	干净的	,	是	摇摆	在	这	门	,	这

['peɪvmənt] [wʌz; wəz] ['naɪsli] [swept] ,

pavement	was	nicely	swept	,
路面	曾是	很好	扫荡	,

莎拉和汤姆衣着整洁，在门上荡秋千，人行道也打扫得干干净净。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [koʊl] .

and	there	was	no	sign	of	any	coal	.
和	那里	曾是	不	符号	的	任何	煤炭	.

而且没有发现任何煤炭的迹象。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] !

Such	a	merry	time	as	the	children	had	!
这样的	一个	欢乐	时间	作为	这	孩子们	有	!

孩子们玩得真开心!

" ['dɪdnt] [ðə; ði][koʊl] [kʌm] ?

"	Didn't	the	coal	come	?
"	没有	这	煤炭	来	?

煤炭没运来吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	she	asked	the	children	.
"	她	问	这	孩子们	.

她问孩子们。

" [jes] , " [ðeɪ] ['ænsər] ['dʒɔɪfəli] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][koʊl] - [haʊs] .

"	Yes	,	"	they	answered	joyfully	,	"	and	it	is	in	the	coal	-	house	.
"	是的	,	"	他们	回答	欣喜地	,	"	和	它	是	在	这	煤炭	-	房子	.

“是的，”他们高兴地回答，“它就在煤房里。”

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] : " [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .

"	She	could	scarcely	believe	them	,	but	they	said	:	"	Come	and	see	.
"	她	可以	几乎	相信	他们	,	但	他们	说	:	"	来	和	看	.

她简直不敢相信他们的话，但他们说：“来看看吧。”

" [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][koʊl][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðer; ðər] , [lɔkt] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn]

"	When	she	saw	that	the	coal	was	really	there	,	locked	away	for	the	winter	in
"	什么时候	她	锯	那	这	煤炭	曾是	真的	那里	,	已锁定	离开	为了	这	冬天	在

[ðə; ði] [ʃed] ,

the	shed	,
这	棚	,

“当她看到煤炭真的在那里，被锁在棚子里过冬时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [spiːk] .

she	was	almost	too	surprised	and	pleased	to	speak	.
她	曾是	几乎	也	惊讶	和	高兴	到	说话	.

她惊喜万分，几乎说不出话来。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['tʃɪldrən] ['weðər] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər]

At	last	she	asked	the	delighted	children	whether	the	fairies	had	come	to	their
在	最后的	她	问	这	高兴极了	孩子们	无论	这	仙女	有	来	到	他们的

[eɪd] .

aid	.
援助	.

最后，她问欣喜若狂的孩子们，是不是仙女来帮助他们了。

" [noʊ] , " [ðeɪ] ['ænsər] , " [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [dɪd] ,

"	No	,	"	they	answered	,	"	but	all	the	children	in	the	neighborhood	did	,
"	不	,	"	他们	回答	,	"	但	全部	这	孩子们	在	这	邻里	做过	,

“不，”他们回答说，“但是附近所有的孩子都这么做了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['gɪvɪŋ]

and	we	had	such	a	good	time	that	it	was	almost	the	same	as	giving
和	我们	有	这样的	一个	好的	时间	那	它	曾是	几乎	这	相同的	作为	给予

[ə; eɪ]['pɑ:rti] . "

a	party	.	"
一个	派对	.	"

我们玩得非常开心，感觉就像在办派对一样。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['veri] [kaɪnd] , " ['mɪsɪz] . ['wɑ:tsn] [sed] ,

"	The	children	were	very	kind	,	"	Mrs	.	Watson	said	,
"	这	孩子们	是	非常	种类	,	"	太太	.	沃森	说	,

“孩子们都很友善，”沃森太太说。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæpi] [ˌæftər'nu:n] .

when	she	had	heard	all	about	the	happy	afternoon	.
什么时候	她	有	听到	全部	关于	这	快乐的	下午	.

当她听说了那个快乐的下午的一切之后。

" [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ðə; ði][koʊl] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ,

"	We	could	not	have	managed	the	coal	without	their	assistance	,
"	我们	可以	不是	有	管理	这	煤炭	没有	他们的	协助	,

“如果没有他们的帮助，我们不可能管理好煤炭。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] .

and	some	day	we	must	try	to	help	them	.
和	一些	天	我们	必须	尝试	到	帮助	他们	.

总有一天，我们必须尽力帮助他们。

" ['dʒɑ:ni] ['dʒoʊnzɪz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz]

"	Johnnie	Jones's	Story	of	the	Stars
"	约翰尼	琼斯	故事	的	这	星星

《约翰尼·琼斯的明星故事》

[ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [blu:] [skaɪ] ,

The	stars	were	just	beginning	to	show	themselves	in	the	dark	blue	sky	,
这	明星	是	只是	开始	到	展示	他们自己	在	这	黑暗的	蓝色的	天空	,

繁星开始在深蓝色的夜空中显现出来。

[wen] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] ['fɑ:ðər] .

when	Mother	and	Johnnie	Jones	sat	down	by	the	window	to	watch	for	Father	.
什么时候	母亲	和	约翰尼	琼斯	卫星	向下	经过	这	窗户	到	手表	为了	父亲	.

母亲和约翰尼·琼斯坐在窗边等父亲。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [lʌvd] [ðə; ði][stɑ:rz] .

Mother	and	Johnnie	Jones	loved	the	stars	.
母亲	和	约翰尼	琼斯	喜爱	这	明星	.

母亲和约翰尼·琼斯都热爱星星。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Almost	every	evening	they	sat	and	looked	up	at	them	.
几乎	每一个	晚上	他们	卫星	和	看起来	向上	在	他们	.

几乎每天晚上，他们都会坐下来抬头看着它们。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər]

Sometimes	they	tried	to	count	them	,	but	they	never	could	,	because	there
有时	他们	尝试	到	数数	他们	,	但	他们	绝不	可以	,	因为	那里

[wɜ:r; wər][soʊ] ['veri] ['meni] .

were	so	very	many	.
是	所以	非常	许多	.

有时他们试图数一数，但总是数不清，因为实在太多了。

['ɔːf(ə)n] , [tuː] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [braɪt] , [raʊnd] [muːn] .

Often	,	too	,	they	could	see	the	bright	,	round	moon	.
经常	,	也	,	他们	可以	看	这	明亮的	,	圆形的	月亮	.

他们也经常能看到明亮的圆形月亮。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪr] , [fæt]['lɪt(ə)l][mæn] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

Johnnie	Jones	said	that	a	queer	,	fat	little	man	lived	in	the	moon	,
约翰尼	琼斯	说	那	一个	酷儿	,	胖的	小的	男人	居住地	在	这	月亮	,

约翰尼·琼斯说，月亮上住着一个古怪、肥胖的小个子男人。

[huː] [wiŋkt] [ænd; ənd] [boʊd] [wen'evər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

who	winked	and	bowed	whenever	little	boys	looked	at	him	.
WHO	眨眼	和	鞠躬	每当	小的	男孩们	看起来	在	他	.

每当小男孩看他时，他都会眨眨眼、鞠躬。

[tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] , ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [wɪŋks] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz] .

To	be	polite	,	Johnnie	Jones	always	returned	the	winks	and	bows	.
到	是	有礼貌的	,	约翰尼	琼斯	总是	返回	这	眨眼	和	弓	.

出于礼貌，约翰尼·琼斯总是回以眨眼和鞠躬。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] , [dʒʌst][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz][wɜːr; wər] [ə'piəriŋ] ,

But	this	night	there	was	no	moon	,	just	the	little	stars	were	appearing	,
但	这	夜晚	那里	曾是	不	月亮	,	只是	这	小的	明星	是	出现	,

但今晚没有月亮，只有星星点点地闪烁。

[ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	twinkling	as	fast	as	they	could	.
和	闪烁	作为	快速地	作为	他们	可以	.

它们以最快的速度闪烁着。

" ['mʌðər] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , " [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɔːl][maɪ] [oʊn] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːrz] . "

"	Mother	,	"	said	Johnnie	Jones	,	"	I'll	tell	you	a	story	all	my	own	,	about	the	shining	stars	.	"
"	母亲	,	"	说	约翰尼	琼斯	,	"	患病的	告诉	你	一个	故事	全部	我的	自己的	,	关于	这	灼灼	明星	.	"

“妈妈，”约翰尼·琼斯说，“我要给你讲一个我自己的故事，关于那些闪亮的星星。”

" [aɪ'd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌðər] ['ænsər] .

"	I'd	like	very	much	to	hear	it	,	"	Mother	answered	.
"	ID	喜欢	非常	很多	到	听到	它	,	"	母亲	回答	.

“我很想听听，”母亲回答道。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [oʊ] !

"	Once	upon	a	time	,	oh	!
"	一次	之上	一个	时间	,	哦	!

“很久很久以前，哦！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] ,

such	a	very	long	time	ago	that	it	must	have	been	before	you	were	born	,
这样的	一个	非常	长的	时间	前	那	它	必须	有	到过	前	你	是	出生	,

那是很久很久以前的事了，肯定在你出生之前。

['mʌðər] [dɪr] , [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz] [fel] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

Mother	dear	,	all	the	stars	fell	down	from	the	sky	.
母亲	亲爱的	,	全部	这	明星	跌倒	向下	从	这	天空	.

亲爱的妈妈，天上的星星都掉下来了。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [luːs] .

I	think	it	was	the	wind	that	blew	and	blew	until	they	became	loose	.
我	思考	它	曾是	这	风	那	吹	和	吹	直到	他们	成为	松动的	.

我想是风一直吹，直到它们松开了。

[ðeɪ] [fel] [daʊn] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ænd; ənd] ['twəːliŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [fleɪks] ,

They	fell	down	whirling	and	twirling	just	like	the	snow	flakes	,
他们	跌倒	向下	旋转	和	旋转	只是	喜欢	这	雪	薄片	,

它们像雪花一样旋转着坠落下来，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][koʊld][ænd; ənd] [waɪt] , [bʌt; bət][ɔːl] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

except	that	they	weren't	cold	and	white	,	but	all	bright	and	shining	.
除了	那	他们	不是	寒冷的	和	白色的	,	但	全部	明亮的	和	灼灼	.

只不过它们不是冰冷的白色，而是明亮闪耀的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd]

They	were	so	beautiful	that	the	people	looked	out	of	their	windows	and
他们	是	所以	美丽的	那	这	人们	看起来	出去	的	他们的	视窗	和

[wɪʃt] [ðə; ði][stɑːrz] [wʊd] ['nevər] [stɑːp] ['reɪnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] . "

wished	the	stars	would	never	stop	raining	down	from	the	sky	.	"
希望	这	明星	会	绝不	停止	下雨	向下	从	这	天空	.	"

它们太美了，人们望着窗外，希望星星永远不要停止从天上掉下来。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːri] ? " [æskt] ['mʌðər] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

"	Is	that	all	the	story	?	"	asked	Mother	,	much	interested	.
"	是	那	全部	这	故事	?	"	问	母亲	,	很多	感兴趣的	.

“故事就到此为止了吗？”母亲饶有兴趣地问道。

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [pɑːrt] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

"	No	,	there	is	another	part	,	"	said	Johnnie	Jones	.
"	不	,	那里	是	其他	部分	,	"	说	约翰尼	琼斯	.

“不，还有另一部分，”约翰尼·琼斯说道。

" [wen] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][hæd; həd]['fɔːlən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ]

"	When	all	the	stars	had	fallen	down	to	the	ground	,	what	do	you	suppose	they
"	什么时候	全部	这	明星	有	倒下	向下	到	这	地面	,	什么	做	你	认为	他们

['riːəli] [wɜːr; wər] ? "

really	were	?	"
真的	是	?	"

“当所有的星星都坠落到地面时，你认为它们究竟是什么？”

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] , " ['mʌðər] ['ænsər] .

"	I	can't	imagine	,	"	Mother	answered	.
"	我	不能	想象	,	"	母亲	回答	.

“我无法想象，”母亲回答道。

" [waɪ] , ['mʌðər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ɔːl] ['dɪfrənt] ['kʌlɝz] .

"	Why	,	Mother	,	they	were	beautiful	little	flowers	all	different	colors	.
"	为什么	,	母亲	,	他们	是	美丽的	小的	花朵	全部	不同的	颜色	.

“妈妈，它们是美丽的小花，颜色各异。”

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [red] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər]['pɜːrp(ə)l] ['vaiəlits] .

Some	were	red	,	some	were	yellow	,	and	some	were	purple	violets	.
一些	是	红色的	,	一些	是	黄色的	,	和	一些	是	紫色的	紫罗兰	.

有些是红色的，有些是黄色的，有些是紫罗兰色的。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['gæðərd] ['eni] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['prɪti]

They	began	to	grow	,	and	nobody	gathered	any	,	for	they	were	so	pretty
他们	开始	到	生长	,	和	无人	聚集	任何	,	为了	他们	是	所以	漂亮的

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . "

there	on	the	ground	.	"
那里	在	这	地面	.	"

它们开始生长，但没有人去采摘，因为它们在地上看起来很漂亮。

" [bʌt; bət] , " [æskt] ['mʌðər] , " [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [taɪm] [ə'gen] ,

"	But	,	"	asked	Mother	,	"	when	it	was	night	time	again	,
"	但	,	"	问	母亲	,	"	什么时候	它	曾是	夜晚	时间	再次	,

“但是，”母亲问道，“当夜幕再次降临的时候……”

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l][du:] [wɪ'ðaʊt] ['eni][stɑ:rz][tu:; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ? "

what	did	the	poor	people	do	without	any	stars	to	shine	in	the	sky	?	"
什么	做过	这	贫穷的	人们	做	没有	任何	明星	到	闪耀	在	这	天空	?	"

没有星星在天上闪耀，穷人该如何生活呢?

" [dəunt][ju:; jʊ] [si:] , " ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [ɪk'spleɪnd] ,

"	Don't	you	see	,	"	Johnnie	Jones	explained	,
"	不	你	看	,	"	约翰尼	琼斯	解释	,

“难道你看不出来吗？”约翰尼·琼斯解释道。

" [wen] [ðə; ði][stɑ:rz] [fel] [daʊn] [ðeɪ] [left] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

"	when	the	stars	fell	down	they	left	little	holes	in	the	sky	,
"	什么时候	这	明星	跌倒	向下	他们	左边	小的	孔	在	这	天空	,

“星星坠落时，在天空中留下了一个个小洞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [bɪ'haɪnd] [ʃoʊn] [θru:] [ænd; ənd] [si:md] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][stɑ:rz] . "

and	the	light	behind	shone	through	and	seemed	just	like	the	stars	.	"
和	这	光	在后面	闪耀	通过	和	似乎	只是	喜欢	这	明星	.	"

背后的光线穿透进来，看起来就像繁星一样。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['stɔ:ri] , " [ænd; ənd] ['mʌðər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] ,

"	I	think	that	is	a	beautiful	story	,	"	and	Mother	thanked	him	with	a	kiss	,
"	我	思考	那	是	一个	美丽的	故事	,	"	和	母亲	谢谢	他	和	一个	吻	,

“我觉得这是一个很美的故事，”母亲吻了他一下表示感谢。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] - [sterz] [tu:; tə] [mi:t] ['fɑ:ðər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

before	they	ran	down	-	stairs	to	meet	Father	coming	home	.
前	他们	跑	向下	-	楼梯	到	见面	父亲	未来	家	.

在他们跑下楼去迎接回家的父亲之前。

['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][dʒæk]

Johnnie	Jones	and	Jack
约翰尼	琼斯	和	杰克

约翰尼·琼斯和杰克

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [jɑ:rd] ,

One	day	,	when	Johnnie	Jones	was	playing	in	his	front	yard	,
一	天	,	什么时候	约翰尼	琼斯	曾是	玩耍	在	他的	正面	院子	,

有一天，当约翰尼·琼斯在他家前院玩耍时，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [jelpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] .

he	heard	the	yelping	of	a	dog	.
他	听到	这	尖叫	的	一个	狗	.

他听到了狗的叫声。

[hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [sɔ:] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,

He	ran	to	the	gate	,	and	saw	,	lying	in	the	street	,
他	跑	到	这	门	,	和	锯	,	说谎	在	这	街道	,

他跑到大门口，看见街上躺着一个人，

[ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rt][baɪ][ə; eɪ]['wægən] , [ɔ:r][pər'hæps] , [æn; ən]

a	poor	little	puppy	which	had	been	hurt	by	a	wagon	,	or	perhaps	,	an
一个	贫穷的	小的	小狗	哪个	有	到过	伤害	经过	一个	车皮	,	或者	也许	,	一个

['ɔ:təməbi:l] .

automobile	.
汽车	.

一只可怜的小狗，它可能被马车，或者汽车撞伤了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [ˈdʒɑːni] [dʒəʊnz] [toʊld] [ðə; ði]
" You may come home with me , you poor little thing , " Johnnie Jones told the
" 你 可能 来 家 和 我 , 你 贫穷的 小的 事物 , " 约翰尼 琼斯 讲述 这
[dɔːg] .
dog .
狗 .

“你可以跟我回家了，你这可怜的小东西，”约翰尼·琼斯对狗说。

" [maɪ] [ˈmʌðər] [wɪl] [rʌb] [sæv] [ɑːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [wel] .
" My mother will rub salve on you and make you well .
" 我的 母亲 将要 擦 药膏 在 你 和 制作 你 出色地 .

“我母亲会给你涂药膏，让你康复。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpi] [ˈkudnt] [wɔːk] .
" But the poor little puppy couldn't walk .
" 但 这 贫穷的 小的 小狗 不能 走 .

“但是这只可怜的小狗不会走路。”

[ˈdʒɑːni] [dʒəʊnz] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
Johnnie Jones picked him up , and attempted to carry him to the house .
约翰尼 琼斯 挑选 他 向上 , 和 尝试过 到 携带 他 到 这 房子 .

约翰尼·琼斯抱起他，试图把他背到房子里。

[ðə; ði] [ˈpʌpi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhevi] , [haʊˈevər] ,
The puppy was so heavy , however ,
这 小狗 曾是 所以 重的 , 然而 ,

然而，这只小狗太重了。

[ðæt] [ˈdʒɑːni] [dʒəʊnz] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [əˈgen] ,
that Johnnie Jones was obliged to put him down and take him up again ,
那 约翰尼 琼斯 曾是 有义务 到 放 他 向下 和 拿 他 向上 再次 ,
[θriː] [taɪmz] ,
three times ,
三 时代 ,

约翰尼·琼斯不得不三次把他放下来又把他扶起来。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] .
before he reached the side door .
前 他 达到 这 边 门 .

在他到达侧门之前。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
He called to Mother to come down .
他 称为 到 母亲 到 来 向下 .

他叫母亲下来。

" [bʌt; bət] , [ˈlɪt(ə)l] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wiː; wi] [kɑːnt] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg] .
" But , little son , " she said , " we can't keep a strange dog .
" 但 , 小的 儿子 , " 她 说 , " 我们 不能 保持 一个 奇怪的 狗 .

“但是，小儿子，”她说，“我们不能养一只陌生的狗。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [hɪm] [rʌn] [əˈweɪ] . "
We shall have to let him run away . "
我们 将 有 到 让 他 跑步 离开 . "

我们只能放他逃走了。

" [oʊ] , ['mʌðər] , ['hiːz] [hɜːrt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['hiːz] ['hʌŋgri] ,

"	Oh	,	Mother	,	he's	hurt	,	and	I	am	sure	he's	hungry	,
"	哦	,	母亲	,	他是	伤害	,	和	我	是	当然	他是	饥饿的	,

“哦，妈妈，他受伤了，而且我肯定他饿了。”

[soʊ] [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ?

so	don't	you	think	we	shall	have	to	keep	him	?
所以	不	你	思考	我们	将	有	到	保持	他	?

所以你不觉得我们应该留下他吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mʌðər] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌpi] [wʌz; wəz] [hɜːrt] ,

"	Of	course	,	as	soon	as	Mother	understood	that	the	puppy	was	hurt	,
"	的	课程	,	作为	很快	作为	母亲	理解	那	这	小狗	曾是	伤害	,

“当然，当妈妈意识到小狗受伤后，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

she	knew	that	it	would	be	necessary	to	keep	him	,	at	least	until	he	was
她	知道	那	它	会	是	必要的	到	保持	他	,	在	至少	直到	他	曾是

[wel] ['gen] .

well	again	.
出色地	再次	.

她知道必须留住他，至少要等到他康复为止。

[ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['bædli] ['ɪndʒərd] ,

She	examined	the	little	fellow	and	found	that	he	was	not	badly	injured	,
她	检查	这	小的	同伴	和	成立	那	他	曾是	不是	糟糕	受伤	,

她检查了那个小家伙，发现他伤得并不重。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [bruːzd] [ænd; ənd] ['freɪt(ə)nd] .

but	was	merely	bruised	and	frightened	.
但	曾是	仅仅	瘀伤	和	害怕	.

但只是受了些轻伤和惊吓。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [beɪðd] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] ,

She	and	Johnnie	Jones	bathed	and	bandaged	the	poor	little	body	,
她	和	约翰尼	琼斯	洗澡	和	包扎	这	贫穷的	小的	身体	,

她和约翰尼·琼斯一起给可怜的小家伙洗澡、包扎。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pʌpi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [boʊl]

and	when	the	puppy	seemed	to	feel	more	comfortable	,	gave	him	a	bowl
和	什么时候	这	小狗	似乎	到	感觉	更多的	舒服的	,	给予	他	一个	碗

[ʌv; əv] [mɪlk] .

of	milk	.
的	牛奶	.

当小狗看起来舒服些时，就给它喂了一碗牛奶。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] , " [bʌt; bət] [hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðer; ðər]

He	could	not	say	"	Thank	you	,	"	but	he	wagged	his	tail	,	and	kissed	their
他	可以	不是	说	"	感谢	你	,	"	但	他	摇晃	他的	尾巴	,	和	亲吻	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

他不会说“谢谢”，但他摇了摇尾巴，亲吻了他们的手。

[wɪtʃ] [ment] " [θæŋk] [juː; jʊ] , " [soʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pə'laɪt] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] ,

which	meant	"	Thank	you	,	"	so	they	agreed	that	he	was	a	polite	little	dog	,
哪个	意思是	"	感谢	你	,	"	所以	他们	同意	那	他	曾是	一个	有礼貌的	小的	狗	,

意思是“谢谢”，所以他们一致认为他是一只很有礼貌的小狗。

" [bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kiːp] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mʌðər] .

"	But	where	shall	we	keep	him	?	"	asked	Mother	.
"	但	在哪里	将	我们	保持	他	?	"	问	母亲	.

“可是我们该把他安置在哪里呢？”母亲问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] [wʊd] [nɔ:] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd]
" I can't allow him in the house , he would gnaw the legs of the chairs and
" 我 不能 允许 他 在 这 房子 , 他 会 啃 这 腿 的 这 椅子 和
[teiblz] ;
tables ;
表格 ;

“我不能让他进屋，他会啃椅子和桌子的腿；

[ɔ:l] ['pʌpiz] [du:] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌtɪŋ] [ðer; ðər] [ti:θ] . "
all puppies do when they are cutting their teeth . "
全部 小狗 做 什么时候 他们 是 切割 他们的 牙齿 . "

所有小狗在长牙时都会这样做。

" [pər'hæps] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] ['dɔ:ghaʊs] , " ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] ['ænsər] ,
" Perhaps Father and I can build a doghouse , " Johnnie Jones answered ,
" 也许 父亲 和 我 能 建造 一个 狗窝 , " 约翰尼 琼斯 回答 ,

“或许我和父亲可以一起盖个狗窝，”约翰尼·琼斯回答道。

[ænd; ənd] [wen] ['fɑ:ðər] [keɪm] [hoʊm] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] .
and when Father came home they talked it over .
和 什么时候 父亲 来了 家 他们 谈话 它 超过 .

父亲回家后，他们就此事进行了商量。

" [wel] , " ['fɑ:ðər] [dɪ'saɪdɪd] , " [ɪf] [ðə; ði] ['groʊsəri] [mæn] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [bɑ:ks] ,
" Well , " Father decided , " If the grocery man will give us a large box ,
" 出色地 , " 父亲 决定 , " 如果 这 杂货店 男人 将要 给 我们 一个 大的 盒子 ,

“好吧，”父亲决定道，“如果杂货店老板能给我们一个大箱子，

[wi:; wi] [kæn; kən] [laɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [strɔ:] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌt] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪn] [wʌn] [end] .
we can line it , fill it with straw , and I'll cut a door in one end .
我们 能 线 它 , 充满 它 和 稻草 , 和 患病的 切 一个 门 在 一 结尾 .

我们可以给它铺上衬里，填满稻草，然后我会在一端开个门。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] [haʊs] [fɔ:r; fər] ['mɪstər] . ['dɔgi] .
That should make an excellent house for Mr . Doggie .
那 应该 制作 一个 出色的 房子 为了 先生 . 狗 .

那对狗狗先生来说应该是个很棒的家。

" ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['groʊsəri] - [stɔ:r] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] ,
" Johnnie Jones ran to the grocery - store as fast as he could run ,
" 约翰尼 琼斯 跑 到 这 杂货店 - 店铺 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 ,

约翰尼·琼斯以最快的速度跑向杂货店。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['groʊsəri] [mæn] [tu:; tə] [send] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [bɑ:ks] .
and asked the grocery man to send down a large box .
和 问 这 杂货店 男人 到 发送 向下 一个 大的 盒子 .

然后请杂货店老板送来一个大箱子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] , ['fɑ:ðər] [kʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [strɔ:] ,
As soon as it came , Father cut the door , Johnnie Jones arranged the straw ,
作为 很快 作为 它 来了 , 父亲 切 这 门 , 约翰尼 琼斯 安排 这 稻草 ,

门一到，父亲就把门锯开了，约翰尼·琼斯摆好了稻草。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɔ:g] .
and there was the house all ready for the dog .
和 那里 曾是 这 房子 全部 准备好 为了 这 狗 .

房子已经为狗狗做好了一切准备。

['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [neɪmd] [hɪm; ɪm] [dʒæk] .
Johnnie Jones named him Jack .
约翰尼 琼斯 命名 他 杰克 .

约翰尼·琼斯给他取名叫杰克。

[dʒæk] [suːn] [bɪ'keɪm] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]

Jack	soon	became	well	and	strong	,	and	because	he	was	such	a	good
杰克	很快	成为	出色地	和	强的	,	和	因为	他	曾是	这样的	一个	好的

[dɔːg] ,

dog	,
狗	,

杰克很快恢复了健康，身体也变得强壮起来，因为他是一条非常优秀的狗狗。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['oʊnər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

and	because	his	owner	could	not	be	found	,	he	was	allowed	to	remain
和	因为	他的	所有者	可以	不是	是	成立	,	他	曾是	允许	到	保持

[æt; ət] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] [haʊs] .

at	Johnnie	Jones's	house	.
在	约翰尼	琼斯	房子	.

由于找不到主人，他被允许留在约翰尼·琼斯的家中。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['pʌpi] ['veri] [lɔːŋ] .

He	wasn't	a	puppy	very	long	.
他	不是	一个	小狗	非常	长的	.

他当小狗的时间并不长。

[hiː; hi] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɑːks] ,

He	grew	and	grew	,	until	he	was	too	large	for	his	box	,
他	生长	和	生长	,	直到	他	曾是	也	大的	为了	他的	盒子	,

他越长越大，直到盒子装不下为止。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊnzɪz] [haʊs] .

and	had	to	sleep	in	the	front	hall	of	the	Jones's	house	.
和	有	到	睡觉	在	这	正面	大厅	的	这	琼斯	房子	.

于是，她只好睡在琼斯家的前厅里。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['dɪrli] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz]

He	and	Johnnie	Jones	loved	each	other	dearly	,	and	were	almost	always
他	和	约翰尼	琼斯	喜爱	每个	其他	亲爱的	,	和	是	几乎	总是

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

他和约翰尼·琼斯彼此深爱，几乎形影不离。

['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ri'maindid] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [læm] ,

Mother	used	to	say	that	they	reminded	her	of	Mary	and	her	lamb	,
母亲	用过的	到	说	那	他们	提醒	她	的	玛丽	和	她	羊肉	,

母亲常说，它们让她想起圣母玛利亚和她的羔羊。

[ɪk'sept] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [koʊl] .

except	that	Jack	was	as	black	as	coal	.
除了	那	杰克	曾是	作为	黑色的	作为	煤炭	.

只不过杰克的肤色黑得像煤炭一样。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['mɛriːz] [læm] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

You	remember	how	Mary's	lamb	followed	her	to	school	one	day	,	which	was
你	记住	如何	玛丽的	羊肉	随后	她	到	学校	一	天	,	哪个	曾是

[ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] ?

against	the	rule	?
反对	这	规则	?

你还记得有一天玛丽的小羊羔跟着她去上学，这违反了校规吗?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [dʒæk][ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

Well	,	it	was	necessary	to	keep	Jack	in	the	closet	every	morning	,
出色地	,	它	曾是	必要的	到	保持	杰克	在	这	壁橱	每一个	早晨	,

所以，每天早上都必须把杰克关进壁橱里。

[ʌn'tɪl] ['æftər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['kɪndərgɑːrt(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd]

until	after	Johnnie	Jones	had	gone	to	kindergarten	,	because	he	always	wanted
直到	后	约翰尼	琼斯	有	已消失	到	幼儿园	,	因为	他	总是	通缉

[tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

to	go	with	him	.
到	去	和	他	.

直到约翰尼·琼斯上幼儿园之后，因为他一直想和他一起去。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] , [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

One	morning	the	door	was	not	fastened	securely	,	and	Jack	was	able	to
一	早晨	这	门	曾是	不是	系紧	安全地	,	和	杰克	曾是	有能力的	到

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

push	it	open	.
推	它	打开	.

一天早上，门没关紧，杰克把它推开了。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ræn][aʊt][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['dʒɑːni]

Then	,	before	any	one	saw	him	,	he	ran	out	the	gate	,	and	followed	Johnnie
然后	,	前	任何	一	锯	他	,	他	跑	出去	这	门	,	和	随后	约翰尼

[dʒəʊnz] .

Jones	.
琼斯	.

然后，趁着没人看见他，他跑出了大门，追着约翰尼·琼斯跑了出去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'haɪnd]

The	little	boy	did	not	see	him	and	did	not	know	that	Jack	was	just	behind
这	小的	男生	做过	不是	看	他	和	做过	不是	知道	那	杰克	曾是	只是	在后面

[hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [ruːm] ,

him	as	he	entered	the	kindergarten	room	,
他	作为	他	进入	这	幼儿园	房间	,

小男孩走进幼儿园教室时，没有看到他，也不知道杰克就跟在他身后。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

until	the	children	began	to	laugh	and	he	turned	around	to	see	what	was
直到	这	孩子们	开始	到	笑	和	他	转向	大约	到	看	什么	曾是

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

直到孩子们开始大笑，他才转过身去看发生了什么事。

[ðer; ðər] [stʊd] [dʒæk] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

There	stood	Jack	,	wagging	his	tail	with	all	his	might	.
那里	站立	杰克	,	摇尾巴	他的	尾巴	和	全部	他的	可能	.

杰克站在那里，使劲摇着尾巴。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['bɛgd] [mɪs] [peɪdʒ] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] , [tuː; tə][let][dʒæk][spend][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn]

The	children	begged	Miss	Page	,	the	teacher	,	to	let	Jack	spend	the	morning	in
这	孩子们	乞求	错过	页	,	这	老师	,	到	让	杰克	花费	这	早晨	在

['kɪndərgɑːrt(ə)n] ,

kindergarten	,
幼儿园	,

孩子们恳求老师佩吉小姐让杰克在幼儿园待一个上午。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][hɪm; ɪm] .

and	she	said	that	she	would	try	him	.
和	她	说	那	她	会	尝试	他	.

她说她会试试他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] .

She	was	afraid	,	however	,	that	he	would	not	know	how	to	behave	.
她	曾是	害怕的	,	然而	,	那	他	会	不是	知道	如何	到	表现	.

但她担心他会不知所措。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [leɪt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

Johnnie	Jones	was	a	trifle	late	that	morning	,
约翰尼	琼斯	曾是	一个	琐事	晚的	那	早晨	,

那天早上，约翰尼·琼斯稍微迟到了一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

and	the	children	were	all	ready	to	march	to	the	circle	.
和	这	孩子们	是	全部	准备好	到	行进	到	这	圆圈	.

孩子们都准备好列队走向圆圈。

[dʒæk] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['mæstər][æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

Jack	followed	his	master	as	he	marched	to	his	place	,
杰克	随后	他的	掌握	作为	他	行军	到	他的	地方	,

杰克跟着主人走向他的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [tʃer] .

and	then	sat	down	on	the	floor	beside	the	little	boy's	chair	.
和	然后	卫星	向下	在	这	地面	旁	这	小的	男孩们	椅子	.

然后她坐在小男孩椅子旁边的地板上。

[mɪs] [peɪdʒ] [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði]

Miss	Page	asked	the	children	which	one	of	them	would	like	to	stand	in	the
错过	页	问	这	孩子们	哪个	一	的	他们	会	喜欢	到	站立	在	这

['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

centre	of	the	circle	and	shake	hands	with	the	others	,
中心	的	这	圆圈	和	摇	双手	和	这	其他的	,

佩吉小姐问孩子们，他们当中谁愿意站在圆圈中央，和其他人握手。

[ɪn][tɜːrn] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] .

in	turn	,	as	they	sang	the	good	-	morning	song	.
在	转动	,	作为	他们	唱	这	好的	-	早晨	歌曲	.

他们依次唱起了早安歌。

" [let] [dʒæk] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , " [hiː; hi][kæn; kən] [ʃeɪk] [hændz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑːdi] ,

"	Let	Jack	,	"	said	Johnnie	Jones	,	"	he	can	shake	hands	as	well	as	anybody	,
"	让	杰克	,	"	说	约翰尼	琼斯	,	"	他	能	摇	双手	作为	出色地	作为	任何人	,

“让杰克来吧，”约翰尼·琼斯说，“他握手的本事不输任何人。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['vɪzɪtər][tuː; tə] - [deɪ] .

and	he	is	a	visitor	to	-	day	.
和	他	是	一个	游客	到	-	天	.

他今天以访客身份来访。

" [mɪs] [peɪdʒ] [kən'sentid] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [kɔːld] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd]

"	Miss	Page	consented	,	and	Johnnie	Jones	called	Jack	to	the	circle	and
"	错过	页	同意	,	和	约翰尼	琼斯	称为	杰克	到	这	圆圈	和

['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hænd] .

offered	him	his	hand	.
提供	他	他的	手	.

“佩吉小姐同意了，约翰尼·琼斯叫杰克到圈里，向他伸出了手。”

[dʒæk][æt; ət][wʌns] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [pɔː] .

Jack	at	once	gave	him	his	paw	.
杰克	在	一次	给予	他	他的	爪子	.

杰克立刻伸出了爪子。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃʊk] ['dʒæks] [pɔː] .

One	by	one	the	children	came	and	shook	Jack's	paw	.
一	经过	一	这	孩子们	来了	和	摇晃	杰克的	爪子	.

孩子们一个接一个地走上前去，和杰克握手。

['evriwʌn] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd][dʒæk] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ,

Everyone	considered	it	great	fun	,	and	Jack	enjoyed	it	also	,
每个人	经过考虑的	它	伟大的	乐趣	,	和	杰克	享受	它	还	,

大家都觉得非常有趣，杰克也玩得很开心。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [læf] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] .

though	he	could	not	laugh	as	the	children	did	.
尽管	他	可以	不是	笑	作为	这	孩子们	做过	.

但他却无法像孩子们那样开怀大笑。

[iːtʃ] [tʃaɪld] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] ['dʒæks] [pɔː] —

Each	child	came	up	and	shook	Jack's	paw	—
每个	孩子	来了	向上	和	摇晃	杰克的	爪子	—

每个孩子都走上前去，和杰克的爪子握了握手——

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋ] , [mɪs] [peɪdʒ] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [geɪm]

As	soon	as	all	the	good	-	mornings	had	been	sung	,	Miss	Page	started	a	game
作为	很快	作为	全部	这	好的	-	早晨	有	到过	唱	,	错过	页	开始	一个	游戏

[ʌv; əv][bɔːl] .

of	ball	.
的	球	.

大家唱完早安歌后，佩吉小姐就开始玩球了。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [dʒæk] [laɪkt] ['betər] [ðæn; ðən] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl] ,

Now	there	was	nothing	that	Jack	liked	better	than	playing	with	a	ball	,
现在	那里	曾是	没有什么	那	杰克	喜欢	更好的	比	玩耍	和	一个	球	,

杰克最喜欢的事情莫过于玩球了。

[soʊ][hiː; hi][ræn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ['bɑːkiŋ] ,

so	he	ran	out	on	the	circle	barking	,
所以	他	跑	出去	在	这	圆圈	叫声	,

于是他一边吠叫一边跑出了圈子。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][bɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	jumped	up	on	the	boy	who	had	the	ball	in	his	hand	.
和	跳了起来	向上	在	这	男生	WHO	有	这	球	在	他的	手	.

然后跳到手里拿着球的男孩身上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [dʒæk] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bɔːl]

The	boy	became	frightened	,	not	understanding	what	Jack	wanted	,	and	let	the	ball
这	男生	成为	害怕	,	不是	理解	什么	杰克	通缉	,	和	让	这	球

[fɔːl] [ænd; ənd][roʊl] [ə'weɪ] .

fall	and	roll	away	.
落下	和	卷	离开	.

男孩感到害怕，不明白杰克想要什么，便任由球掉落滚走。

[dʒæk] [rʌʃt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , ['nɔkiŋ] [daʊn] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] , ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] [blɑːks] [aʊt] [ʌv; əv]

Jack	rushed	after	it	,	knocking	down	chairs	and	tables	,	spilling	the	blocks	out	of
杰克	匆忙	后	它	,	敲门	向下	椅子	和	表格	,	溢出	这	积木	出去	的

[ðer; ðər][bɑːksɪz] ,

their	boxes	,
他们的	盒子	,

杰克追着它跑去，撞翻了椅子和桌子，把积木从盒子里都弄了出来。

[ænd; ənd] ['terɪŋ] ['peɪpər] [tʃeɪnz] [tuː; tə]['bɪts] .

and	tearing	paper	chains	to	bits	.
和	撕裂	纸	链条	到	比特	.

并将纸链撕成碎片。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][bɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ,

At	last	he	caught	the	ball	in	his	mouth	,	brought	it	to	Johnnie	Jones	,
在	最后的	他	捕捉	这	球	在	他的	嘴	,	带来	它	到	约翰尼	琼斯	,

最后他用嘴接住了球，把它带给了约翰尼·琼斯。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [bɑ:rk] , ['bɛgɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tu:; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	began	to	jump	and	bark	,	begging	the	little	boy	to	throw	it	.
和	开始	到	跳	和	吠	,	乞讨	这	小的	男生	到	扔	它	.

它开始跳来跳去，吠叫着，恳求小男孩把它扔出去。

[mɪs] [peɪdʒ] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɑ:ri] , [bʌt; bət] [dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [goʊ] [hoʊm] .

Miss	Page	said	that	she	was	sorry	,	but	Jack	would	have	to	go	home	.
错过	页	说	那	她	曾是	对不起	,	但	杰克	会	有	到	去	家	.

佩吉小姐说她很抱歉，但杰克必须回家了。

" [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dɔ:g] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'heɪv] [wel] [ɪn] ['kɪndərgɑ:rt(ə)n] .

"	He	is	a	very	good	dog	,	"	she	said	,	"	but	he	does	not	behave	well	in	kindergarten	.
"	他	是	一个	非常	好的	狗	,	"	她	说	,	"	但	他	做	不是	表现	出色地	在	幼儿园	.

“他是一只非常好的狗，”她说，“但他在幼儿园里表现不好。”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [sæm] , [ðə; ðɪ] [haɪrd] [mæn] , [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [ru:m] .

"	At	that	moment	Sam	,	the	hired	man	,	came	into	the	room	.
"	在	那	片刻	山姆	,	这	雇用	男人	,	来了	进入	这	房间	.

这时，雇工山姆走进了房间。

['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] [hæd; həd] [mɪst] [dʒæk] [ænd; ənd] [sent] [sæm] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

Mrs	.	Jones	had	missed	Jack	and	sent	Sam	to	find	him	.
太太	.	琼斯	有	错过	杰克	和	发送	山姆	到	寻找	他	.

琼斯太太想念杰克，便派萨姆去找他。

[dʒæk] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [hoʊm] ,

Jack	was	having	a	pleasant	time	and	did	not	want	to	go	home	,
杰克	曾是	拥有	一个	令人愉快的	时间	和	做过	不是	想	到	去	家	,

杰克玩得很开心，不想回家。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [ə'beɪ] , [ænd; ənd] , [wen] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [kə'mɑ:ndid] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]

but	he	knew	how	to	obey	,	and	,	when	Johnnie	Jones	commanded	him	to
但	他	知道	如何	到	服从	,	和	,	什么时候	约翰尼	琼斯	命令	他	到

" [goʊ] [hoʊm] ,

"	go	home	,
"	去	家	,

但他懂得服从，当约翰尼·琼斯命令他“回家”时，

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['sloʊli] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ru:m] .

"	he	turned	slowly	and	walked	out	of	the	room	.
"	他	转向	缓慢地	和	步行	出去	的	这	房间	.

他缓缓转身，走出了房间。

[soʊ] [ju:; jʊ] [si:] , [dʒæk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['ti:tʃər] , [dʒʌst] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['mɛri:z] [læm] .

So	you	see	,	Jack	was	turned	out	by	the	teacher	,	just	as	was	Mary's	lamb	.
所以	你	看	,	杰克	曾是	转向	出去	经过	这	老师	,	只是	作为	曾是	玛丽的	羊肉	.

所以你看，杰克被老师赶走了，就像玛丽的羔羊一样。

[wʌn] [braɪt] [deɪ] , [wen] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

One	bright	day	,	when	the	ground	was	covered	with	snow	,
一	明亮的	天	,	什么时候	这	地面	曾是	涵盖	和	雪	,

在一个阳光灿烂的日子，大地被白雪覆盖着，

['fɑ:ðər] [tʊk] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [sled] .

Father	took	Johnnie	Jones	for	a	ride	on	his	sled	.
父亲	采取	约翰尼	琼斯	为了	一个	骑	在	他的	雪橇	.

父亲带着约翰尼·琼斯坐雪橇兜风。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blɑːk] ['oʊnli] [twaɪs] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [tuː] ,

They	had	been	around	the	block	only	twice	when	the	clock	struck	two	,
他们	有	到过	大约	这	堵塞	仅有的	两次	什么时候	这	钟	击	二	,

他们才绕着街区走了两圈，时钟就敲响了两点。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

and	then	it	was	time	for	Father	to	go	to	his	office	.
和	然后	它	曾是	时间	为了	父亲	到	去	到	他的	办公室	.

然后，父亲该去上班了。

" [oʊ] ! [dɪr] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , " [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [pʊl] [maɪ][sled] .

"	Oh	!	dear	,	"	said	Johnnie	Jones	,	"	now	I'll	have	no	one	to	pull	my	sled	.
"	哦	!	亲爱的	,	"	说	约翰尼	琼斯	,	"	现在	患病的	有	不	一	到	拉	我的	雪橇	.

“哦！天哪，”约翰尼·琼斯说，“现在没人帮我拉雪橇了。”

[aɪ] [wɪʃ] [dʒæk][kʊd; kəd] . "

I	wish	Jack	could	.	"
我	希望	杰克	可以	.	"

我希望杰克能做到。

" [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən] , " ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	Perhaps	he	can	,	"	Father	answered	.
"	也许	他	能	,	"	父亲	回答	.

“或许他可以，”父亲回答道。

" [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

"	When	I	come	home	to	-	night	I'll	make	some	sort	of	a	harness	for	him
"	什么时候	我	来	家	到	-	夜晚	患病的	制作	一些	种类	的	一个	马具	为了	他

,

,

,

“我今晚回家后会给他做个简易的挽具。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] .

and	then	to	-	morrow	we	shall	see	what	he	can	do	.
和	然后	到	-	明天	我们	将	看	什么	他	能	做	.

明天我们再看看他能做到什么程度。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][roʊp] , [streɪps] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz][reɪnz] ['fɑːðər] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri]

"	That	evening	,	with	rope	,	straps	,	and	Johnnie	Jones's	reins	Father	made	a	very
"	那	晚上	,	和	绳索	,	肩带	,	和	约翰尼	琼斯	缰绳	父亲	制成	一个	非常

[gʊd] ['hɑːrnɪs] ,

good	harness	,
好的	马具	,

“那天晚上，父亲用绳子、皮带和约翰尼·琼斯的缰绳做了一套非常好的马具，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [hɪtʃt] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði][sled] .

and	the	next	day	he	hitched	Jack	to	the	sled	.
和	这	下一个	天	他	搭便车	杰克	到	这	雪橇	.

第二天，他把杰克套在了雪橇上。

[æt; ət][fɜːrst][dʒæk][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

At	first	Jack	could	not	imagine	what	Father	and	Johnnie	Jones	wished	him	to
在	第一的	杰克	可以	不是	想象	什么	父亲	和	约翰尼	琼斯	希望	他	到

[duː] .

do	.
做	.

起初，杰克无法想象父亲和约翰尼·琼斯希望他做什么。

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][sled] , [bʌt; bət] ['evri] [taɪm] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz]

He	allowed	himself	to	be	hitched	to	the	sled	,	but	every	time	Johnnie	Jones
他	允许	他自己	到	是	搭便车	到	这	雪橇	,	但	每一个	时间	约翰尼	琼斯

[sæt][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

sat	upon	it	,
卫星	之上	它	,

他允许自己被拴在雪橇上，但每次约翰尼·琼斯坐上去，

[ænd; ənd] [sed] " [get] [ʌp] , " [dʒæk] [wʊd] [dʒʌmp] [əˈbaʊt] ,

and	said	"	Get	up	,	"	Jack	would	jump	about	,
和	说	"	得到	向上	,	"	杰克	会	跳	关于	,

然后说“起来”，杰克就会跳来跳去。

[ænd; ənd][ɔːf] [wʊd] [roʊl] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz]['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .

and	off	would	roll	Johnnie	Jones	into	the	snow	.
和	离开	会	卷	约翰尼	琼斯	进入	这	雪	.

然后约翰尼·琼斯就会滚落到雪地里。

[ðen] [dʒæk] [wʊd] [bɑːrk][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

Then	Jack	would	bark	as	much	as	to	say	,	"	What	are	you	trying	to	do	,
然后	杰克	会	吠	作为	很多	作为	到	说	,	"	什么	是	你	尝试	到	做	,

['eniweɪ] ?

anyway	?
反正	?

然后杰克会吠叫，仿佛在说：“你到底想做什么？”

" [æt; ət][læst] , ['æftər] ['meni] ['treɪəlz] ,

"	At	last	,	after	many	trials	,
"	在	最后的	,	后	许多	试验	,

“最终，经过多次尝试，

['fɑːðər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][dʒæk]['kwaɪət] [ʌn'tɪl] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['siːtɪd] ['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði]

Father	managed	to	hold	Jack	quiet	until	Johnnie	Jones	was	seated	firmly	on	the
父亲	管理	到	抓住	杰克	安静的	直到	约翰尼	琼斯	曾是	坐着	牢牢	在	这

[sled] ,

sled	,
雪橇	,

父亲好不容易才让杰克安静下来，直到约翰尼·琼斯稳稳地坐在雪橇上。

[klɑːspɪŋ] [ə; eɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [hænd] .

clasping	a	side	with	each	hand	.
紧握	一个	边	和	每个	手	.

双手各抓住一侧。

[ðen] ['fɑːðər] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][dʒæk] ,

Then	Father	,	still	keeping	a	tight	hold	of	Jack	,
然后	父亲	,	仍然	保持	一个	紧的	抓住	的	杰克	,

父亲仍然紧紧地抓着杰克，

[ræn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz] .

ran	with	him	to	the	corner	and	back	several	times	.
跑	和	他	到	这	角落	和	后退	一些	时代	.

我陪他跑到街角再跑回来好几次。

[æt; ət][læst][dʒæk][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

At	last	Jack	began	to	understand	what	was	expected	of	him	.
在	最后的	杰克	开始	到	理解	什么	曾是	预期的	的	他	.

杰克终于开始明白人们对他的期望是什么。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [traɪd] [əˈgen] ,

The	next	day	they	tried	again	,
这	下一个	天	他们	尝试	再次	,

第二天他们再次尝试。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði][bɪg][dɔːg] [wɪˈðaʊt]

and	it	was	not	long	before	Johnnie	Jones	could	drive	the	big	dog	without
和	它	曾是	不是	长的	前	约翰尼	琼斯	可以	驾驶	这	大的	狗	没有

['fɑːðɚz] [help] .

Father's	help	.
父亲的	帮助	.

没过多久，约翰尼·琼斯就能不用父亲的帮助就能驾驭那条大狗了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [dʒæk] [wʊd] ['iːv(ə)n] [pʊl] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] [sled] [tuː; tə]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ]

After	a	while	Jack	would	even	pull	Johnnie	Jones's	sled	to	kindergarten	each	morning
后	一个	尽管	杰克	会	甚至	拉	约翰尼	琼斯	雪橇	到	幼儿园	每个	早晨

,

,

,

过了一段时间，杰克甚至每天早上都会拉着约翰尼·琼斯的雪橇去幼儿园。

[ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [ðə; ði] ['empti] [sled] [hoʊm] , ['æftər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	then	draw	the	empty	sled	home	,	after	Johnnie	Jones	had	gone	into	the
和	然后	画	这	空的	雪橇	家	,	后	约翰尼	琼斯	有	已消失	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

等约翰尼·琼斯进屋后，再把空雪橇拉回家。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [dɔːg] .

He	certainly	was	a	clever	dog	.
他	当然	曾是	一个	聪明的	狗	.

它确实是一条聪明的狗。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

It	was	no	wonder	Johnnie	Jones	loved	him	.
它	曾是	不	想知道	约翰尼	琼斯	喜爱	他	.

难怪约翰尼·琼斯喜欢他。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] - [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['koʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ['veri]

In	the	winter	-	time	there	was	an	excellent	place	for	coasting	in	the	park	very
在	这	冬天	-	时间	那里	曾是	一个	出色的	地方	为了	滑行	在	这	公园	非常

[nɪr] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] [haʊs] .

near	Johnnie	Jones's	house	.
靠近	约翰尼	琼斯	房子	.

冬天的时候，约翰尼·琼斯家附近的公园里有一个很棒的滑冰场所。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [streɪt] [hɪl] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

There	was	a	long	,	straight	hill	,	and	at	the	foot	of	it	a	long	,
那里	曾是	一个	长的	,	直的	爬坡道	,	和	在	这	脚	的	它	一个	长的	,

[streɪt] [pɑːnd] ,

straight	pond	,
直的	池塘	,

那里有一座笔直的长山，山脚下有一个笔直的长池塘。

[soʊ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,

so	that	,	with	a	good	start	,
所以	那	,	和	一个	好的	开始	,

因此，只要开局良好，

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [koʊst] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

a	child	could	coast	from	the	top	of	the	hill	to	the	end	of	the	pond	.
一个	孩子	可以	海岸	从	这	顶部	的	这	爬坡道	到	这	结尾	的	这	池塘	.

一个孩子可以从山顶滑到池塘尽头。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
That **is** **,** **of** **course** **,**
那 是 , 的 课程 ,

当然，也就是说，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
when **there** **was** **snow** **and** **the** **pond** **was** **frozen** **over** **at** **the** **same** **time** **.**
什么时候 那里 曾是 雪 和 这 池塘 曾是 冷冻 超过 在 这 相同的 时间 .

当时既下了雪，池塘也结冰了。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz]['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sled] [ænd; ənd][dʒæk][ræn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd]
One **afternoon** **Johnnie** **Jones** **started** **out** **with** **his** **sled** **and** **Jack** **ran** **along** **beside**
一 下午 约翰尼 琼斯 开始 出去 和 他的 雪橇 和 杰克 跑 沿着 旁
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

一天下午，约翰尼·琼斯拉着雪橇出发了，杰克在他旁边跑来跑去。

" [dəʊnt][traɪ][tuː; tə] [koʊst] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə] - [deɪ] , " [kɔːld] ['fɑːðər] .
" **Don't** **try** **to** **coast** **across** **the** **pond** **to** **-** **day** **,** **"** **called** **Father** **.**
" 不 尝试 到 海岸 穿过 这 池塘 到 - 天 , " 称为 父亲 .

“今天别想着轻松横渡大西洋，”父亲说道。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] . "
" **When** **I** **was** **passing** **I** **noticed** **that** **the** **ice** **was** **broken** **in** **several** **places** **.** **"**
" 什么时候 我 曾是 通过 我 注意到 那 这 冰 曾是 破碎的 在 一些 地方 . "

“我经过时注意到，有好几处冰面都破了。”

" [ðen] [aɪl] [koʊst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , " ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['ænsər] .
" **Then** **I'll** **coast** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **hill** **,** **"** **Johnnie** **Jones** **answered** **.**
" 然后 患病的 海岸 在 这 其他 边 的 这 爬坡道 , " 约翰尼 琼斯 回答 .

“那我就从山那边滑过去，”约翰尼·琼斯回答道。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːrk] , [haʊ'evər] ,
When **he** **reached** **the** **park** **,** **however** **,**
什么时候 他 达到 这 公园 , 然而 ,

然而，当他到达公园时，

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['koʊstɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd][æz; əz]['juːʒuəl] .
he **found** **two** **of** **the** **children** **coasting** **across** **the** **pond** **as** **usual** **.**
他 成立 二 的 这 孩子们 滑行 穿过 这 池塘 作为 通常 .

他发现其中两个孩子像往常一样在池塘上滑行。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ned] , [æskt] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] : " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər]
One **of** **them** **,** **whose** **name** **was** **Ned** **,** **asked** **Johnnie** **Jones** **:** **"** **What's** **the** **matter**
一 的 他们 , 谁 姓名 曾是 内德 , 问 约翰尼 琼斯 : " 是什么 这 事情
[wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] - [deɪ] ?
with **everybody** **to** **-** **day** **?**
和 大家 到 - 天 ?

其中一人名叫内德，他问约翰尼·琼斯：“今天大家怎么了？”

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ? "
Where **are** **the** **other** **children** **?** **"**
在哪里 是 这 其他 孩子们 ? "

其他孩子在哪里?

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm] [kʌm] , " ['ænsər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ;
" **I** **suppose** **their** **fathers** **wouldn't** **let** **them** **come** **,** **"** **answered** **Johnnie** **Jones** **;**
" 我 认为 他们的 父亲们 不会 让 他们 来 , " 回答 约翰尼 琼斯 ;

“我想他们的父亲不会让他们来的，”约翰尼·琼斯回答说；

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [koʊst] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd] .

"	and	you	shouldn't	coast	across	the	pond	.
"	和	你	不应该	海岸	穿过	这	池塘	.

“你不应该轻而易举地横渡大西洋。”

[maɪ] ['fɑːðər] [dʒʌst][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][aɪs][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk]

My	father	just	told	me	that	it	isn't	safe	,	because	the	ice	is	beginning	to	break
我的	父亲	只是	讲述	我	那	它	不是	安全的	,	因为	这	冰	是	开始	到	休息

. "

: "

. "

我父亲刚才告诉我，现在不安全，因为冰层开始破裂了。

" [oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]

"	Oh	!	it	is	perfectly	safe	,	"	Ned	replied	,	"	because	we	have	been	over	it
"	哦	!	它	是	完美	安全的	,	"	内德	回复	,	"	因为	我们	有	到过	超过	它

['sevrəl] [taɪmz] .

several	times	.
一些	时代	.

“哦！绝对安全，”内德回答说，“因为我们已经检查过好几遍了。”

[ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [ɪz] ['betər] [fʌn] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ,

The	coasting	is	better	fun	to	-	day	than	ever	before	,
这	滑行	是	更好的	乐趣	到	-	天	比	曾经	前	,

如今的滑索之旅比以往任何时候都更加有趣。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [weɪ] .

and	there	are	no	children	to	block	the	way	.
和	那里	是	不	孩子们	到	堵塞	这	方式	.

而且没有孩子挡路。

[kʌm] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

Come	and	try	it	.	"
来	和	尝试	它	.	"

欢迎来试一试。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] , " ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['ænsər] .

"	I	wish	I	might	,	"	Johnnie	Jones	answered	.
"	我	希望	我	可能	,	"	约翰尼	琼斯	回答	.

“我希望我能做到，”约翰尼·琼斯回答道。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][sled][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] [koʊst] ['seɪfli] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] [rʌn]

He	sat	on	his	sled	and	watched	the	older	boys	coast	safely	across	,	and	run
他	卫星	在	他的	雪橇	和	观看	这	老	男孩们	海岸	安全	穿过	,	和	跑步

['geɪli] [bæk] ,

gaily	back	,
兴高采烈地	后退	,

他坐在雪橇上，看着大孩子们安全地滑过雪橇，然后兴高采烈地跑回来。

['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

waving	their	hands	to	him	.
挥手	他们的	双手	到	他	.

他们向他挥手。

" [pər'hæps][maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

"	Perhaps	my	father	was	mistaken	.
"	也许	我的	父亲	曾是	错误	.

“或许我父亲错了。”

" [hiː; hi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	he	said	after	a	while	.
"	他	说	后	一个	尽管	.

过了一会儿，他说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [wʌns] . "
" I think I'll try it just once . "
" 我 思考 患病的 尝试 它 只是 一次 . "

“我想我就试一次吧。”

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['tɑːlərəbli] [lɑːrdʒ] [hoʊl] , " [ned] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] , " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
" There is one tolerably large hole , " Ned warned him , " but it is on one side ,
" 那里 是 一 勉强可以接受 大的 洞 , " 内德 警告 他 , " 但 它 是 在 一 边 ,

“这里有一个相当大的洞，”内德警告他，“但它在一侧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ][wəʊnt] [fɔːl] [ɪn] . "
and if you are careful you won't fall in . "
和 如果 你 是 小心 你 惯于 落下 在 . "

只要你小心，就不会掉进去。

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['ænsər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ; " [juː; jʊ][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] .
" I'll be careful , " answered Johnnie Jones ; " you sit here and watch me .
" 患病的 是 小心 , " 回答 约翰尼 琼斯 ; " 你 坐 这里 和 手表 我 .

“我会小心的，”约翰尼·琼斯回答说，“你坐在这里看着我。”

" [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sled] , [ænd; ənd] [ned] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] .
" He placed himself flat on his sled , and Ned gave him a push .
" 他 放置 他自己 平坦的 在 他的 雪橇 , 和 内德 给予 他 一个 推 .

他平躺在雪橇上，内德推了他一把。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [ðen] , [tuː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [ned] ,
Johnnie Jones was not quite five years old then , two years younger than Ned ,
约翰尼 琼斯 曾是 不是 相当 五 年 老的 然后 , 二 年 年轻 比 内德 ,

当时约翰尼·琼斯还不到五岁，比内德小两岁。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [sled] ['veri] [wel] .
and he could not guide his sled very well .
和 他 可以 不是 指导 他的 雪橇 非常 出色地 .

他不太会控制雪橇。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [hoʊl] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
When it went near the big hole , he could not turn it away .
什么时候 它 去 靠近 这 大的 洞 , 他 可以 不是 转动 它 离开 .

当它靠近大洞时，他无法把它赶走。

[ðen] [splæʃ] !
Then splash !
然后 溅 !

然后溅起水花！

[bəuθ] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] [sled] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪsi] [koʊld]['wɔːtər] .
Both Johnnie Jones and the sled plunged into the icy cold water .
两个都 约翰尼 琼斯 和 这 雪橇 暴跌 进入 这 冰冷的 寒冷的 水 .

约翰尼·琼斯和雪橇一起掉进了冰冷的水中。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [diːp] , [bʌt; bət][æz; əz] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [hed] ['fɔːrmoʊst] ,
The water was not very deep , but as Johnnie Jones struck it head foremost ,
这 水 曾是 不是 非常 深的 , 但 作为 约翰尼 琼斯 击 它 头 首先 ,

水并不深，但当约翰尼·琼斯头朝前跃入水中时，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sled] [wʌz; wəz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and as the sled was on top of him ,
和 作为 这 雪橇 曾是 在 顶部 的 他 ,

当雪橇压在他身上时，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn]

he	might	have	found	some	trouble	in	forcing	his	way	out	,	had	it	not	been
他	可能	有	成立	一些	麻烦	在	强制	他的	方式	出去	,	有	它	不是	到过

[fɔːr; fər][dʒæk] .

for	Jack	.
为了	杰克	.

如果不是杰克，他强行脱身可能会遇到一些麻烦。

[ðæt] ['feɪθf(ə)l] [frend] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ,

That	faithful	friend	was	close	beside	his	little	master	,
那	忠实	朋友	曾是	关闭	旁	他的	小的	掌握	,

那位忠实的朋友一直陪伴在他的小主人身边。

[ænd; ənd][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hæd; həd] [drɔːn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	in	just	a	few	seconds	had	drawn	him	out	of	the	water	.
和	在	只是	一个	很少	秒	有	绘制	他	出去	的	这	水	.

仅仅几秒钟，就把他从水里拉了出来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ned] [ænd; ənd] ['sæmi] [smɪθ] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

As	soon	as	Ned	and	Sammy	Smith	saw	what	had	happened	,
作为	很快	作为	内德	和	萨米	史密斯	锯	什么	有	发生	,

内德和萨米·史密斯一看到发生了什么事，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . [dʒəʊnz] .

they	hurried	to	the	house	and	told	Mr	.	Jones	.
他们	慌忙	到	这	房子	和	讲述	先生	.	琼斯	.

他们赶紧跑到房子里，告诉了琼斯先生。

[hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wet] , [koʊld] [bɔɪ] ,

He	ran	all	the	way	to	the	pond	,	picked	up	the	little	wet	,	cold	boy	,
他	跑	全部	这	方式	到	这	池塘	,	挑选	向上	这	小的	湿的	,	寒冷的	男生	,

他一路跑到池塘边，抱起了那个浑身湿透、冻得瑟瑟发抖的小男孩。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	carried	him	home	as	quickly	as	possible	.
和	携带	他	家	作为	迅速地	作为	可能的	.

然后以最快的速度把他带回了家。

[dʒæk][wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd][koʊld] [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi][ræn] [əˈraʊnd] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [gruː]

Jack	was	wet	and	cold	too	,	but	he	ran	around	so	fast	that	he	soon	grew
杰克	曾是	湿的	和	寒冷的	也	,	但	他	跑	大约	所以	快速地	那	他	很快	生长

[wɔːrm] ,

warm	,
温暖的	,

杰克也浑身湿透，冷得瑟瑟发抖，但他跑得飞快，很快就暖和起来。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] , [wer] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][draɪ] .

then	he	crawled	under	the	kitchen	stove	,	where	he	stopped	until	he	was	dry	.
然后	他	爬行	在下面	这	厨房	火炉	,	在哪里	他	停止	直到	他	曾是	干燥	.

然后他爬到厨房炉灶下面，在那里待到身上干了才停下来。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri]

But	Johnnie	Jones	had	to	go	to	bed	,	for	several	days	,	with	a	very
但	约翰尼	琼斯	有	到	去	到	床	,	为了	一些	天	,	和	一个	非常

[bæd][koʊld] .

bad	cold	.
坏的	寒冷的	.

但约翰尼·琼斯得了重感冒，不得不卧床休息好几天。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ænd; ənd] [æskt] ['fɑːðər] [pliːz] [tuː; tə]

He	was	sorry	he	had	been	disobedient	,	and	asked	Father	please	to
他	曾是	对不起	他	有	到过	忤	,	和	问	父亲	请	到

[ɪk'skjuːs][hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] .

excuse	him	that	time	.
原谅	他	那	时间	.

他为自己的不听话感到后悔，并请求父亲原谅他那一次。

['fɑːðər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ,

Father	said	he	would	not	punish	him	,
父亲	说	他	会	不是	惩治	他	,

父亲说他不会惩罚他。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

but	that	he	was	sorry	to	think	his	little	boy	did	not	trust	his	father	.
但	那	他	曾是	对不起	到	思考	他的	小的	男生	做过	不是	相信	他的	父亲	.

但他很遗憾地想到，他的小儿子不信任他的父亲。

" [aɪ][duː] , ['fɑːðər] , " ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['ænsər] , " [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [aɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] ,

"	I	do	,	Father	,	"	Johnnie	Jones	answered	,	"	and	after	this	I'll	obey	you	,
"	我	做	,	父亲	,	"	约翰尼	琼斯	回答	,	"	和	后	这	患病的	服从	你	,

“我愿意，父亲，”约翰尼·琼斯回答说，“以后我会听您的话。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['maɪndɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] . "

instead	of	minding	little	boys	.	"
反而	的	介意	小的	男孩们	.	"

而不是去管那些小男孩。

" [groʊn] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [noʊ] [best] , " ['fɑːðər] [sed] .

"	Grown	people	generally	know	best	,	"	Father	said	.
"	生长	人们	一般来说	知道	最好的	,	"	父亲	说	.

“成年人通常最清楚事情的真相，”父亲说。

['æftər] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mʌðər] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [lʌvd] [gʊd] [oʊld][dʒæk] [mɔːr]

After	that	,	of	course	,	Mother	,	Father	and	Johnnie	Jones	loved	good	old	Jack	more
后	那	,	的	课程	,	母亲	,	父亲	和	约翰尼	琼斯	喜爱	好的	老的	杰克	更多的

[ðæn; ðən]['evər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

当然，在那之后，母亲、父亲和约翰尼·琼斯比以往任何时候都更加爱戴老杰克了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	were	glad	they	had	kept	him	when	he	first	came	to	them	a
和	是	高兴的	他们	有	保留	他	什么时候	他	第一的	来了	到	他们	一个

['pʌpi] ,

puppy	,
小狗	,

他们很高兴当初把他当成小狗一样收养了。

[hɜːrt][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

hurt	and	hungry	.
伤害	和	饥饿的	.

又累又饿。

[stɪgɪnz]

Stiggins
斯蒂金斯

斯蒂金斯

['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] [ænt] [dʒiːn] [oʊnd] [ə; eɪ][dɔːg] .

Johnnie	Jones's	Aunt	Jean	owned	a	dog	.
约翰尼	琼斯	阿姨	让	拥有	一个	狗	.

约翰尼·琼斯的姨妈珍养了一条狗。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [stɪgɪnz] , [dʒʌst] [stɪgɪnz] , [fɔːr; fər][dɔːgz] [niːd] ['oʊnli][wʌn] [neɪm] ,

His	name	was	Stiggins	,	just	Stiggins	,	for	dogs	need	only	one	name	,
他的	姓名	曾是	斯蒂金斯	,	只是	斯蒂金斯	,	为了	狗	需要	仅有的	一	姓名	,

他的名字叫斯蒂金斯，就叫斯蒂金斯，因为狗只需要一个名字。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] .

instead	of	the	two	or	three	that	people	have	.
反而	的	这	二	或者	三	那	人们	有	.

而不是人们通常拥有的两三个。

[ænt] [dʒiːn][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [leɪk] [ʃə'tɑːkwə] ['evri] ['sʌmər] , [fɑːr] [ə'weɪ]

Aunt	Jean	was	accustomed	to	go	to	Lake	Chautauqua	every	summer	,	far	away
阿姨	让	曾是	习惯	到	去	到	湖	肖托夸	每一个	夏天	,	远的	离开

[frʌm; frəm] [hoʊm] .

from	home	.
从	家	.

珍姨妈习惯每年夏天去肖托夸湖，那里离家很远。

[stɪgɪnz] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

Stiggins	liked	to	go	with	her	,	and	was	always	afraid	that	he	might	be
斯蒂金斯	喜欢	到	去	和	她	,	和	曾是	总是	害怕的	那	他	可能	是

[left] [bɪ'haɪnd] ,

left	behind	,
左边	在后面	,

斯蒂金斯喜欢和她一起去，总是担心自己会被落下。

[æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] , [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] .

as	had	happened	,	once	or	twice	.
作为	有	发生	,	一次	或者	两次	.

这种情况以前发生过一两次。

[soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ænt] [dʒiːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

So	,	as	soon	as	he	saw	Aunt	Jean	begin	to	make	her	preparations	,
所以	,	作为	很快	作为	他	锯	阿姨	让	开始	到	制作	她	准备工作	,

所以，当他看到珍姨开始做准备时，

[hiː; hi] [wʊd] [spend] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] ['iːðər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] , [ɔːr] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [trʌŋk] .

he	would	spend	all	his	time	either	following	her	about	,	or	lying	on	her	trunk	.
他	会	花费	全部	他的	时间	任何一个	下列的	她	关于	,	或者	说谎	在	她	树干	.

他要么整天跟着她，要么躺在她的树干上。

[iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pæk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɜːrst][hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [stɪgɪnz] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd]

Each	time	she	started	to	pack	she	would	first	have	to	drive	Stiggins	into	the	yard
每个	时间	她	开始	到	盒	她	会	第一的	有	到	驾驶	斯蒂金斯	进入	这	院子

.

:

.

每次她开始收拾行李时，都得先把斯蒂金斯开车送到院子里。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'gen] ,

If	she	turned	away	,	just	for	a	few	minutes	,	there	he	would	be	again	,
如果	她	转向	离开	,	只是	为了	一个	很少	分钟	,	那里	他	会	是	再次	,

如果她转过身去，哪怕只是几分钟，他又会出现在那里。

['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [best] ['dresɪz] , [ɔːr][hɜːr; hər] [p'rɪtɪɪst] [hæts] .

lying	in	a	tray	upon	her	best	dresses	,	or	her	prettiest	hats	.
说谎	在	一个	托盘	之上	她	最好的	连衣裙	,	或者	她	最漂亮的	帽子	.

放在托盘上，上面放着她最好的裙子或最漂亮的帽子。

[ænt] [dʒiːn] [wʊd] [skoʊld][ænd; ənd][skoʊld] , [bʌt; bət] ['skoʊldɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

Aunt	Jean	would	scold	and	scold	,	but	scolding	was	of	no	use	.
阿姨	让	会	骂	和	骂	,	但	责骂	曾是	的	不	使用	.

珍姨妈总是责骂，但责骂是没用的。

[æt; ət] [læst] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

At	last	,	when	the	day	came	on	which	they	were	to	begin	their	journey	,
在	最后的	,	什么时候	这	天	来了	在	哪个	他们	是	到	开始	他们的	旅行	,

终于，当他们启程的那一天到来时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] [lɔkt] [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] , [stɪgɪnz] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	the	trunks	had	been	locked	and	sent	away	,	Stiggins	would	run	to	the
和	这	树干	有	到过	已锁定	和	发送	离开	,	斯蒂金斯	会	跑步	到	这

['steɪb(ə)l] ,

stable	,
稳定的	,

箱子被锁好送走后，斯蒂金斯会跑到马厩去。

[dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

jump	into	the	carriage	,
跳	进入	这	运输	,

跳进马车，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]

and	there	he	would	stay	until	he	and	the	family	had	reached	the
和	那里	他	会	停留	直到	他	和	这	家庭	有	达到	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

他会在那里待到他和家人到达车站为止。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] , [stɪgɪnz] [wʌz; wəz] [moʊst] [ʌn'hæpi] .

But	when	it	was	time	to	board	the	train	,	Stiggins	was	most	unhappy	.
但	什么时候	它	曾是	时间	到	木板	这	火车	,	斯蒂金斯	曾是	最多	不开心	.

但到了上火车的时候，斯蒂金斯却非常不高兴。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] , [ɔːl] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [stɪgɪnz] [laɪkt]

He	was	forced	to	ride	in	the	baggage	car	,	all	alone	,	and	Stiggins	liked
他	曾是	强制	到	骑	在	这	行李	车	,	全部	独自的	,	和	斯蒂金斯	喜欢

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

他被迫独自一人坐在行李车厢里，而斯蒂金斯喜欢有人陪伴。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ænt] [dʒiːn] .

He	wished	to	ride	in	the	sleeping	car	with	Aunt	Jean	.
他	希望	到	骑	在	这	睡眠	车	和	阿姨	让	.

他想和珍姨妈一起坐卧铺车厢。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [dɔːg] ,

Of	course	he	could	not	,	because	he	was	only	a	dog	,
的	课程	他	可以	不是	,	因为	他	曾是	仅有的	一个	狗	,

他当然做不到，因为他只是一条狗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [stɪgɪnz] [hæd; həd] ['nevər] [kwaɪt] [ˌʌndər'stʊd] .

which	was	something	that	Stiggins	had	never	quite	understood	.
哪个	曾是	某物	那	斯蒂金斯	有	绝不	相当	理解	.

这一点斯蒂金斯一直不太明白。

[hiː; hi] [wʊd] ['wɪmpər] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , [wen] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːd]

He	would	whimper	,	and	run	away	,	when	the	coachman	attempted	to	lead
他	会	呜咽	,	和	跑步	离开	,	什么时候	这	马车夫	尝试过	到	带领

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɑːpər] [pleɪs] ,

him	to	his	proper	place	,
他	到	他的	恰当的	地方	,

当马车夫试图把他带到他该去的地方时，他会呜咽着逃跑。

[soʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ænt] [dʒiːn][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm] , [hɜːr'self] .

so	usually	,	Aunt	Jean	had	to	take	him	,	and	to	tie	him	,	herself	.
所以	通常	,	阿姨	让	有	到	拿	他	,	和	到	领带	他	,	她自己	.

所以通常情况下，珍姨妈都得亲自把他带走，还要亲自把他绑起来。

[stɪgɪnz] [dis'laikt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd][ɑːn][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd][boʊt] ,

Stiggins	disliked	the	long	ride	on	the	train	and	boat	,
斯蒂金斯	不喜欢	这	长的	骑	在	这	火车	和	船	,

斯蒂金斯不喜欢坐火车和轮船的漫长旅程。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['hæpiːəst] [dɔːg][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt]

but	he	was	just	the	happiest	dog	in	the	world	when	at	last	he	reached
但	他	曾是	只是	这	最快乐	狗	在	这	世界	什么时候	在	最后的	他	达到

[ʃə'tɑːkwə] .

Chautauqua	.
肖托夸	.

但当他最终到达肖托夸时，他简直成了世界上最快乐的狗。

[wen] [wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [faɪn] [taɪmz] , ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,

When	once	he	was	there	he	had	many	fine	times	,	bathing	in	the	Lake	,
什么时候	一次	他	曾是	那里	他	有	许多	美好的	时代	,	洗澡	在	这	湖	,

他到那里之后，度过了许多美好的时光，经常在湖里游泳。

['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɑːn] [lɔːŋ] [wɔːks] [ænd; ənd] ['draɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

going	off	on	long	walks	and	drives	with	the	family	,	and	playing	with	the
去	离开	在	长的	散步	和	驱动	和	这	家庭	,	和	玩耍	和	这

[dɔːgz] .

dogs	.
狗	.

和家人一起进行长途散步和驾车兜风，以及和狗狗玩耍。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ænt] [dʒiːn] [lɪvd] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] ,

The	house	in	which	Aunt	Jean	lived	was	very	near	the	lake	,
这	房子	在	哪个	阿姨	让	居住地	曾是	非常	靠近	这	湖	,

珍姨妈住的房子离湖很近。

[ænd; ənd] [stɪgɪnz] [laɪkt] [tuː; tə][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ]

and	Stiggins	liked	to	lie	on	the	front	porch	and	watch	the	children	at	play
和	斯蒂金斯	喜欢	到	说谎	在	这	正面	门廊	和	手表	这	孩子们	在	玩

[baɪ][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

by	the	water's	edge	.
经过	这	水的	边缘	.

斯蒂金斯喜欢躺在前廊上，看着孩子们在水边玩耍。

[wʌn] [deɪ] , ['hæri] [ænd; ənd] ['sæli] [wɜːr; wər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [seɪl] - [boʊt] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

One	day	,	Harry	and	Sally	were	there	with	a	small	sail	-	boat	attached	to
一	天	,	哈里	和	莎莉	是	那里	和	一个	小的	帆	-	船	随附的	到

[ə; eɪ] [strɪŋ] ,

a	string	,
一个	细绳	,

有一天，哈利和莎莉带着一艘用绳子拴着的小帆船来到这里。

[wɪtʃ] ['hæri] [held] , [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [seɪld] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

which	Harry	held	,	as	the	boat	sailed	out	on	the	water	.
哪个	哈里	握住	,	作为	这	船	航行	出去	在	这	水	.

哈利抱着它，船驶向水面。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [strɪŋ] [broʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː]

Suddenly	**the**	**string**	**broke**	**,**	**and**	**then**	**there**	**was**	**nothing**	**with**	**which**	**to**	**draw**
突然	这	细绳	打破	,	和	然后	那里	曾是	没有什么	和	哪个	到	画

[ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][lænd] .

the	**boat**	**to**	**land**	**.**
这	船	到	土地	.

突然，绳子断了，船就没法靠岸了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [smɔːl] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	**children**	**were**	**quite**	**small**	**and**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
这	孩子们	是	相当	小的	和	做过	不是	知道	什么	到	做	.

孩子们年纪很小，不知道该怎么办。

[ðeɪ] [æskt] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

They	**asked**	**a**	**big**	**boy**	**to**	**wade**	**out**	**and**	**return**	**the**	**boat**	**to**	**them**	**,**
他们	问	一个	大的	男生	到	涉水	出去	和	返回	这	船	到	他们	,

他们让一个大男孩趟水过去把船还给他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi] [bɔɪ] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

but	**he**	**was**	**a**	**lazy**	**boy**	**and**	**told**	**them**	**to**	**throw**	**stones**	**beyond**	**the**
但	他	曾是	一个	懒惰的	男生	和	讲述	他们	到	扔	石头	超过	这

[boʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [bæk] [ʌv; əv] [ɪt'self] .

boat	**to**	**make**	**it**	**come**	**back**	**of**	**itself**	**.**
船	到	制作	它	来	后退	的	本身	.

但他是个懒惰的男孩，告诉他们向船外扔石头，让船自己返回。

[ðeɪ] [traɪd] [hɪz; ɪz][plæn] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [stoʊnz] ['veri] [fɑːr] ,

They	**tried**	**his**	**plan**	**,**	**but**	**were**	**not**	**strong**	**enough**	**to**	**throw**	**the**	**stones**	**very**	**far**	**,**
他们	尝试	他的	计划	,	但	是	不是	强的	足够的	到	扔	这	石头	非常	远的	,

他们尝试了他的方法，但力气不够，无法把石头扔得很远。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt]['oʊnli] ['floʊtɪd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .

and	**the**	**boat**	**only**	**floated**	**further**	**away**	**.**
和	这	船	仅有的	漂浮	更远	离开	.

于是，船越漂越远。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [stɪgɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

All	**this**	**time**	**Stiggins**	**had**	**been**	**lying**	**on**	**the**	**porch**	**watching**	**the**	**children**	**.**
全部	这	时间	斯蒂金斯	有	到过	说谎	在	这	门廊	观看	这	孩子们	.

这段时间里，斯蒂金斯一直躺在门廊上看着孩子们。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

I	**am**	**not**	**sure**	**whether**	**he**	**thought**	**they**	**were**	**throwing**	**stones**	**for**	**him**	**to**
我	是	不是	当然	无论	他	想法	他们	是	投掷	石头	为了	他	到

[swɪm] ['æftər] ,

swim	**after**	**,**
游泳	后	,

我不确定他是否认为人们扔石头是让他游过去追的。

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ,

or	**whether**	**he**	**saw**	**they**	**were**	**in**	**trouble**	**and**	**wished**	**to**	**help**	**them**	**,**
或者	无论	他	锯	他们	是	在	麻烦	和	希望	到	帮助	他们	,

或者他是否看到他们遇到麻烦并想帮助他们，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

but	**this**	**is**	**what**	**he**	**did**	**.**
但	这	是	什么	他	做过	.

但他确实这么做了。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm] ['eniwʌn] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [trɔtid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]

Without	a	word	from	anyone	,	he	jumped	up	,	trotted	down	to	the	water
没有	一个	单词	从	任何人	,	他	跳了起来	向上	,	小跑	向下	到	这	水

[ænd; ənd] [weidid] [ɪn] .

and	waded	in	.
和	涉水	在	.

没人吩咐，他便跳起来，小跑着来到水边，趟进了水里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː] .

The	children	and	the	big	boy	wondered	what	he	meant	to	do	.
这	孩子们	和	这	大的	男生	想知道	什么	他	意思是	到	做	.

孩子们和那个大男孩都想知道他想做什么。

[stɪgɪnz] [hɪmˈself] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ['veri] [wel] .

Stiggins	himself	seemed	to	know	very	well	.
斯蒂金斯	他自己	似乎	到	知道	非常	出色地	.

斯蒂金斯本人似乎非常清楚这一点。

[hiː; hi][swæm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] , [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][lænd] ,

He	swam	straight	to	the	boat	,	caught	it	in	his	mouth	,	brought	it	to	land	,
他	游泳	直的	到	这	船	,	捕捉	它	在	他的	嘴	,	带来	它	到	土地	,

他径直游到船边，用嘴叼住它，把它带到岸上。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [fiːt] .

and	dropped	it	at	the	children's	feet	.
和	掉落	它	在	这	孩子们的	脚	.

然后把它扔在了孩子们的脚边。

[ðen] [hiː; hi] [trɔtid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

Then	he	trotted	back	to	the	porch	.
然后	他	小跑	后退	到	这	门廊	.

然后他小跑着回到了门廊。

['hæri] [ænd; ənd] ['sæli] [θɔːt] [ðæt] [stɪgɪnz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kaɪndɪst][ænd; ənd][moʊst][pəˈlaɪt][dɔːg] [ðeɪ]

Harry	and	Sally	thought	that	Stiggins	was	the	kindest	and	most	polite	dog	they
哈里	和	莎莉	想法	那	斯蒂金斯	曾是	这	最善良的	和	最多	有礼貌的	狗	他们

[hæd; həd]['evər] [siːn] ,

had	ever	seen	,
有	曾经	已见	,

哈利和莎莉认为斯蒂金斯是他们见过的最善良、最有礼貌的狗。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [əˈʃeɪmd] ,

and	the	big	boy	was	ashamed	,
和	这	大的	男生	曾是	羞愧	,

大男孩感到羞愧。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][dɔːg][hæd; həd] [bɪn] ['kɪndər] [ænd; ənd] [mɔːr] [pəˈlaɪt] [ðæn; ðən]

because	he	thought	that	a	dog	had	been	kinder	and	more	polite	than
因为	他	想法	那	一个	狗	有	到过	幼儿园	和	更多的	有礼貌的	比

[hiː; hi] .

he	.
他	.

因为他觉得一条狗都比他更善良、更有礼貌。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz] [truː] [kæn; kən][biː; bi] .

This	story	is	as	true	as	true	can	be	.
这	故事	是	作为	真的	作为	真的	能	是	.

这个故事千真万确。

[aɪ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ænt] [dʒiːn] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

I	know	,	because	Aunt	Jean	saw	the	whole	affair	and	she	told	me	about	it
我	知道	,	因为	阿姨	让	锯	这	所有的	事务	和	她	讲述	我	关于	它

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

我知道，因为珍姨目睹了整个过程，而且是她亲口告诉我的。

[wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sæntə] ['klɔz]

When	Johnnie	Jones	was	a	Santa	Claus
什么时候	约翰尼	琼斯	曾是	一个	圣诞老人	克劳斯

约翰尼·琼斯扮演圣诞老人时

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['sæntə] ['klɔz] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ,

"	I	should	think	it	would	be	exciting	to	be	Santa	Claus	,	"	said	Johnnie	Jones	,
"	我	应该	思考	它	会	是	激动人心	到	是	圣诞老人	克劳斯	,	"	说	约翰尼	琼斯	,

“我觉得当圣诞老人应该挺刺激的，”约翰尼·琼斯说道。

" [ænd; ənd] [fɪl] ['tʃɪldrənz] ['stɑːkɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] [ɪn][bed] .

"	and	fill	children's	stockings	when	they	are	asleep	in	bed	.
"	和	充满	孩子们的	长筒袜	什么时候	他们	是	睡着了	在	床	.

“趁孩子们睡着的时候，把他们的袜子装满礼物。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [wel] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['helpər] [sʌm; səm] [taɪm] . "

I	should	like	very	well	to	be	his	helper	some	time	.	"
我	应该	喜欢	非常	出色地	到	是	他的	帮手	一些	时间	.	"

我非常希望能有机会帮帮他。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , " ['mʌðər] ['ænsər] ; " ['eniwʌn] [huː] ['riːəli] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['sæntəz]

"	You	may	be	,	"	Mother	answered	;	"	anyone	who	really	wishes	to	be	Santa's
"	你	可能	是	,	"	母亲	回答	;	"	任何人	WHO	真的	愿望	到	是	圣诞老人的

[ə'sɪstənt] , [meɪ] [biː; bi] .

assistant	,	may	be	.
助手	,	可能	是	.

“也许吧，”母亲回答说；“任何真心想成为圣诞老人助手的人，都有可能。”

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

"	Johnnie	Jones	was	surprised	.
"	约翰尼	琼斯	曾是	惊讶	.

约翰尼·琼斯感到很惊讶。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	I	didn't	know	that	,	"	he	said	.
"	出色地	,	我	没有	知道	那	,	"	他	说	.

“嗯，我不知道，”他说。

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] . "

"	Please	tell	me	how	.	"
"	请	告诉	我	如何	.	"

请告诉我该怎么做。

" [wen'evər] ['piːp(ə)l] [gɪv] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts][tuː; tə] [ðoʊz] [ðeɪ] [lʌv] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

"	Whenever	people	give	Christmas	presents	to	those	they	love	,	they	are	a	sort	of
"	每当	人们	给	圣诞节	礼物	到	那些	他们	爱	,	他们	是	一个	种类	的

['sæntə] ['klɔz] ,

Santa	Claus	,
圣诞老人	克劳斯	,

“每当人们给所爱之人送圣诞礼物时，他们就如同圣诞老人一般。”

" ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Mother	told	him	.
"	母亲	讲述	他	.

母亲告诉他。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [jɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl]['sæntə] ['klɔz] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] ,

"	But	this	year	you	may	be	a	real	Santa	Claus	,	if	you	like	,
"	但	这	年	你	可能	是	一个	真实的	圣诞老人	克劳斯	,	如果	你	喜欢	,

“但如果你愿意的话，今年你可以成为真正的圣诞老人。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl] [pæk] [ʌv; əv] [tɔɪz] ,

with	a	real	pack	of	toys	,
和	一个	真实的	盒	的	玩具	,

带着一整套真正的玩具，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [fɪl] [sʌm; səm]['riːəl] ['stɑːkɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['riːəl] ['tʃɪldrən] , [ðɪs]

and	you	may	fill	some	real	stockings	belonging	to	some	real	children	,	this
和	你	可能	充满	一些	真实的	长筒袜	属于	到	一些	真实的	孩子们	,	这

['kʌmɪŋ] ['krɪsməs] [iːv] . "

coming	Christmas	Eve	.	"
未来	圣诞节	前夕	.	"

这样，今年圣诞夜，你就可以把一些属于真正孩子的圣诞袜装满了。

" [oʊ] ! ['mʌðər] [dɪr] , [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] , " ['bɛgd] ['dʒɑːni]

"	Oh	!	Mother	dear	,	tell	me	all	about	it	,	quick	as	a	wink	,	"	begged	Johnnie
"	哦	!	母亲	亲爱的	,	告诉	我	全部	关于	它	,	快的	作为	一个	眨眼	,	"	乞求	约翰尼

[dʒəʊnz] ,

Jones	,
琼斯	,

“哦！亲爱的妈妈，快点告诉我吧！”约翰尼·琼斯恳求道。

['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

clapping	his	hands	with	delight	.
鼓掌	他的	双手	和	喜	.

他高兴地拍手。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] , " ['mʌðər] ['ænsər] .

"	I	thought	you	would	be	pleased	,	"	Mother	answered	.
"	我	想法	你	会	是	高兴	,	"	母亲	回答	.

“我以为你会很高兴，”母亲回答道。

" ['fɑːðər] [noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['evər][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv] [huː] [hæv; həv]

"	Father	knows	of	a	large	house	in	which	ever	so	many	children	live	who	have
"	父亲	知道	的	一个	大的	房子	在	哪个	曾经	所以	许多	孩子们	居住	WHO	有

['nevər] [hʌŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] .

never	hung	up	their	stockings	.
绝不	悬挂	向上	他们的	长筒袜	.

“父亲知道有一栋大房子，里面住着很多孩子，他们从来没有挂过袜子。”

[aɪ] [sə'poʊz] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [θɔːt] [tuː; tə] [tel] ['sæntə] ['klɔz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

I	suppose	no	one	has	thought	to	tell	Santa	Claus	about	them	,
我	认为	不	一	有	想法	到	告诉	圣诞老人	克劳斯	关于	他们	,

我想大概没人想到要把这些事告诉圣诞老人吧。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ɑːr; ər] ['veri] [pʊr] .

and	their	fathers	and	mothers	are	very	poor	.
和	他们的	父亲们	和	母亲们	是	非常	贫穷的	.

他们的父母都很穷。

['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] , ['hæpi] ['krɪsməs] [ðɪs] [jɪr] ,

Father	and	I	want	to	make	them	have	a	bright	,	happy	Christmas	this	year	,
父亲	和	我	想	到	制作	他们	有	一个	明亮的	,	快乐的	圣诞节	这	年	,

我和父亲都希望他们今年能过一个快乐美好的圣诞节。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ðem; ðəm] , [iːtʃ] [wʌn] ,

and	he	has	told	them	,	each	one	,
和	他	有	讲述	他们	,	每个	一	,

他告诉了他们每一个人：

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] ['stɑːkɪŋz] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə] [fɪl] .

to	be	sure	to	hang	up	stockings	on	Christmas	Eve	for	a	Santa	Claus	to	fill	.
到	是	当然	到	悬挂	向上	长筒袜	在	圣诞节	前夕	为了	一个	圣诞老人	克劳斯	到	充满	.

圣诞夜一定要把圣诞袜挂起来，好让圣诞老人来装礼物。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['sæntə] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər]

If	you	like	,	you	may	be	that	Santa	,	and	Father	and	I	will	be	your
如果	你	喜欢	,	你	可能	是	那	圣诞老人	,	和	父亲	和	我	将要	是	你的

[ə'sɪstənts] ,

assistants	,
助理	,

如果你愿意，你可以扮演圣诞老人，我和爸爸会做你的助手。

[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] , [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] ,

and	we'll	go	,	all	three	of	us	,
和	出色地	去	,	全部	三	的	我们	,

我们三个就去吧。

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][fæst] [ə'sliːp] .

to	the	house	at	night	when	the	children	are	fast	asleep	.
到	这	房子	在	夜晚	什么时候	这	孩子们	是	快速地	睡着了	.

晚上孩子们熟睡后，我到房子里去。

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [skɪpt] ['dʒɔɪfəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Johnnie	Jones	skipped	joyfully	about	the	room	.
"	约翰尼	琼斯	跳过	欣喜地	关于	这	房间	.

约翰尼·琼斯高兴地在房间里蹦来蹦去。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] [wɪð; wɪθ] ['belz] [ænd; ənd] ['reɪndɪr] ?

"	Shall	we	go	in	a	sleigh	with	bells	and	reindeer	?
"	将	我们	去	在	一个	雪橇	和	铃铛	和	驯鹿	?

我们坐上带铃铛和驯鹿的雪橇去吧?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" ['wiːl] [goʊ][ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [snoʊ] , " ['mʌðər] ['prɑːmɪst] ,

"	We'll	go	in	a	sleigh	if	there	is	snow	,	"	Mother	promised	,
"	出色地	去	在	一个	雪橇	如果	那里	是	雪	,	"	母亲	承诺	,

“如果有雪，我们就坐雪橇去，”母亲承诺道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][juːz] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	but	I	am	afraid	we	shall	have	to	use	horses	,	and	pretend	they	are
"	但	我	是	害怕的	我们	将	有	到	使用	马匹	,	和	假装	他们	是

['reɪndɪr] .

reindeer	.
驯鹿	.

“但我恐怕我们只能用马，假装它们是驯鹿了。”

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Johnnie	Jones	was	greatly	excited	.
"	约翰尼	琼斯	曾是	非常	兴奋的	.

约翰尼·琼斯非常兴奋。

[hiː; hi] [æskt] ['mʌðər] ['evri] ['kwestʃən] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

He	asked	Mother	every	question	he	could	think	of	,
他	问	母亲	每一个	问题	他	可以	思考	的	,

他问了母亲所有他能想到的问题，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈkrɪsməs] [iːv] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] .

and	wished	it	were	Christmas	Eve	that	very	minute	.
和	希望	它	是	圣诞节	前夕	那	非常	分钟	.

那一刻，我多么希望那就是平安夜。

[ˈmʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][biː; bi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs]

Mother	told	him	be	should	be	glad	they	still	had	several	days	before	Christmas
母亲	讲述	他	是	应该	是	高兴的	他们	仍然	有	一些	天	前	圣诞节

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] .

in	which	to	make	their	preparations	.
在	哪个	到	制作	他们的	准备工作	.

母亲告诉他，他应该庆幸离圣诞节还有几天时间做准备。

[ðæt] [seɪm] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] [went] [ˈʃɑːpɪŋ] .

That	same	afternoon	they	went	shopping	.
那	相同的	下午	他们	去	购物	.

当天下午他们就去购物了。

[ˈdʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðə; ði] [tɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

Johnnie	Jones	was	allowed	to	select	the	toys	for	the	children	,
约翰尼	琼斯	曾是	允许	到	选择	这	玩具	为了	这	孩子们	,

约翰尼·琼斯被允许为孩子们挑选玩具。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊz] [ɪˈnʌf] [drʌmz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈwægənz][ænd; ənd][kɑːrz] , [ˈdɑːlz][ænd; ənd]

and	he	chose	enough	drums	and	horses	,	wagons	and	cars	,	dolls	and
和	他	选择	足够的	鼓	和	马匹	,	马车	和	汽车	,	娃娃	和

[pleɪ] - [ˈhaʊzɪz] , [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [teiblz] ,

play	-	houses	,	dishes	and	tables	,
玩	-	房屋	,	菜肴	和	表格	,

他挑选了足够多的鼓和马匹、马车和汽车、玩偶和游戏屋、餐具和桌子，

[tuː; tə] [fɪl] [fɔːr] [ˈveri] [lɑːrdʒ][bɑːksɪz] .

to	fill	four	very	large	boxes	.
到	充满	四	非常	大的	盒子	.

装满四个特大箱子。

[nekst] , [ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkændi] , [paʊndz] [ænd; ənd] [paʊndz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

Next	,	they	ordered	the	candy	,	pounds	and	pounds	of	it	,
下一个	,	他们	订购	这	糖果	,	磅	和	磅	的	它	,

接下来，他们订购了一大堆糖果。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [triː] [wɪð; wɪθ]['evər][soʊ] ['meni] ['kændlz] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

and	a	big	tree	with	ever	so	many	candles	for	it	.
和	一个	大的	树	和	曾经	所以	许多	蜡烛	为了	它	.

还有一棵大树，上面挂满了蜡烛。

[læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [bɔːt] [wɔːrm] [koʊts] [ænd; ənd] [ʃuːz] .

Last	of	all	,	they	bought	warm	coats	and	shoes	.
最后的	的	全部	,	他们	买	温暖的	外套	和	鞋	.

最后，他们买了保暖的外套和鞋子。

[ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

The	next	three	days	was	a	busy	time	for	Johnnie	Jones	.
这	下一个	三	天	曾是	一个	忙碌的	时间	为了	约翰尼	琼斯	.

接下来的三天，约翰尼·琼斯非常忙碌。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] ,

After	he	had	finished	his	gifts	for	the	family	,
后	他	有	完成的	他的	礼物	为了	这	家庭	,

他给家人送完礼物后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [triː] .

he	went	to	work	on	the	decorations	for	the	tree	.
他	去	到	工作	在	这	装饰	为了	这	树	.

他开始着手装饰圣诞树。

[hiː; hi] [meɪd] [jaːdz] [ænd; ənd] [jaːdz] [ʌv; əv] ['braɪtli] ['kʌlərd] ['peɪpər] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] ['meni] [ˌkɔːnə'kəʊpiːəz] .

He	made	yards	and	yards	of	brightly	colored	paper	chains	,	and	many	cornucopias	.
他	制成	码	和	码	的	明亮地	有色	纸	链条	,	和	许多	丰饶角	.

他制作了数不清的色彩鲜艳的纸链，以及许多丰饶角。

['evri] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [bed] - [taɪm] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [helpt] [hɪm; ɪm] .

Every	evening	before	his	bed	-	time	Mother	and	Father	helped	him	.
每一个	晚上	前	他的	床	-	时间	母亲	和	父亲	帮助	他	.

每天晚上睡觉前，他的父母都会帮助他。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [keɪm] .

At	last	the	day	before	Christmas	came	.
在	最后的	这	天	前	圣诞节	来了	.

圣诞节前一天终于到了。

[wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ə'woʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

When	Johnnie	Jones	awoke	in	the	morning	he	was	very	much	pleased	to	find	the	ground	covered	with	snow	.
什么时候	约翰尼	琼斯	醒来	在	这	早晨	他	曾是	非常	很多	高兴	到	寻找	这	地面	涵盖	和	雪	.

约翰尼·琼斯早上醒来时，非常高兴地发现地面上覆盖着一层雪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] ,

It	was	hard	to	wait	until	night	,	but	he	was	busy	all	day	,
它	曾是	难的	到	等待	直到	夜晚	,	但	他	曾是	忙碌的	全部	天	,

等到晚上很难熬，但他白天都很忙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] ['paːsiz] ['kwɪkli] [wen] [wʌn] [ɪz] ['bɪzi] .

and	the	time	passes	quickly	when	one	is	busy	.
和	这	时间	通过	迅速地	什么时候	一	是	忙碌的	.

忙碌的时候，时间过得很快。

['æftər] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['sʌpər] ['fɑːðər] ,

After	a	very	early	supper	Father	,
后	一个	非常	早期的	晚餐	父亲	,

父亲，晚餐吃得很早，

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [drest] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðer; ðər] ['wɔrməst] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['hevist] [ræps] .

Mother	and	Johnnie	Jones	dressed	themselves	in	their	warmest	clothing	and	heaviest	wraps	.
母亲	和	约翰尼	琼斯	穿着	他们自己	在	他们的	最温暖	衣服	和	最重	卷饼	.

母亲和约翰尼·琼斯穿上了最暖和的衣服和最厚的披肩。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sleɪ] ,

By	the	time	they	were	ready	,	there	was	the	sleigh	,
经过	这	时间	他们	是	准备好	,	那里	曾是	这	雪橇	,

等他们准备好时，雪橇已经到了。

[drɔːn] [baɪ] [tuː] [strɔːŋ] ['hɔːrsɪz] ['werɪŋ] ['meni] ['belz] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] .

drawn	by	two	strong	horses	wearing	many	bells	,	standing	before	the	house	.
绘制	经过	二	强的	马匹	穿着	许多	铃铛	,	常设	前	这	房子	.

由两匹身披铃铛的健壮骏马拉着，停在房子前面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [tɔɪz] , [ænd; ənd] ['kændi] , [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] ,

It	was	quite	a	while	before	the	toys	,	and	candy	,	and	ornaments	,
它	曾是	相当	一个	尽管	前	这	玩具	,	和	糖果	,	和	装饰品	,

过了好一会儿，玩具、糖果和装饰品才陆续出现。

[wɜːr; wər] ['seɪfli] [pækt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sleɪ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] , [ænd; ənd]

were	safely	packed	in	the	sleigh	,	but	at	last	all	was	in	readiness	,	and
是	安全	包装	在	这	雪橇	,	但	在	最后的	全部	曾是	在	准备就绪	,	和

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

away	they	went	.
离开	他们	去	.

行李都安全地装进了雪橇，一切准备就绪，他们出发了。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [raɪd] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [hɑːrd] [snoʊ] ,

After	a	long	,	beautiful	ride	over	the	hard	snow	,
后	一个	长的	,	美丽的	骑	超过	这	难的	雪	,

经过一段漫长而美丽的雪地骑行后，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [skaɪ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [bɪg] [haʊs] .

with	the	moon	and	stars	shining	up	in	the	sky	,	they	reached	the	big	house	.
和	这	月亮	和	明星	灼灼	向上	在	这	天空	,	他们	达到	这	大的	房子	.

在月星高悬的夜空中，他们到达了那座大房子。

" [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ə'sliːp] ?

"	Are	all	the	children	asleep	?
"	是	全部	这	孩子们	睡着了	?

孩子们都睡着了吗?

" ['fɑːðər] [æskt] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

"	Father	asked	two	men	who	were	waiting	for	them	at	the	door	.
"	父亲	问	二	男人	WHO	是	等待	为了	他们	在	这	门	.

“父亲问门口等着他们的两个人。”

[ðə; ðɪ] [men] ['ænsər] [jes] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] : " [wiː; wi] [mʌst; məst]

The	men	answered	yes	,	and	Father	whispered	to	Johnnie	Jones	:	"	We	must
这	男人	回答	是的	,	和	父亲	低声说道	到	约翰尼	琼斯	:	"	我们	必须

[biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] ,

be	very	quiet	,
是	非常	安静的	,

男人们回答“是”，父亲低声对约翰尼·琼斯说：“我们必须非常安静。”

['sæntə] ['klɔz] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] ['weɪkən] ['enibɑːdi] .

Santa	Claus	,	that	we	may	not	waken	anybody	.
圣诞老人	克劳斯	,	那	我们	可能	不是	唤醒	任何人	.

圣诞老人，愿我们不要吵醒任何人。

" [ðeɪ] ['tɪpˌtəʊd] ['kerfəli] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ruːm] [wer] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɪn] [ðer; ðər]

"	They	tiptoed	carefully	into	the	first	room	where	several	children	were	asleep	in	their
"	他们	踮着脚尖	小心	进入	这	第一的	房间	在哪里	一些	孩子们	是	睡着了	在	他们的

[bedz] .

beds	.
床	.

他们蹑手蹑脚地走进第一个房间，里面有几个孩子正在床上睡觉。

" [aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] ['stɑːkɪŋz] , " ['wɪspəd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['iːgərli] .

"	I	see	the	stockings	,	"	whispered	Johnnie	Jones	eagerly	.
"	我	看	这	长筒袜	,	"	低声说道	约翰尼	琼斯	急切地	.

“我看到了长筒袜，”约翰尼·琼斯急切地低声说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [sæk] .

"	Give	me	my	sack	.
"	给	我	我的	解雇	.

把我的包还给我。

" ['fɑːðər] [pleɪst] [ðə; ði] ['hevi] [sæk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

"	Father	placed	the	heavy	sack	on	the	floor	,
"	父亲	放置	这	重的	解雇	在	这	地面	,

父亲把沉重的麻袋放在地上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sæntə][ænd; ənd] ['mʌðər] [fɪld] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [wɪð; wɪθ]['kændi][ænd; ənd] [nʌts] ,

and	the	little	Santa	and	Mother	filled	the	stockings	with	candy	and	nuts	,
和	这	小的	圣诞老人	和	母亲	已填	这	长筒袜	和	糖果	和	坚果	,

['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd]['taɪni] [tɔɪz] .

oranges	and	tiny	toys	.
橙子	和	微小的	玩具	.

小小的圣诞老人和圣诞老人妈妈把袜子装满了糖果、坚果、橘子和小玩具。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['fɑːðər] [hæd; həd][set] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] ,

As	soon	as	Father	had	set	up	the	tree	in	an	empty	room	,
作为	很快	作为	父亲	有	放	向上	这	树	在	一个	空的	房间	,

父亲刚把圣诞树摆放在空房间里，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [help] .

he	came	back	to	help	.
他	来了	后退	到	帮助	.

他回来帮忙了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] ,

It	was	the	best	kind	of	fun	,
它	曾是	这	最好的	种类	的	乐趣	,

这是最棒的乐趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kwaɪət][ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

but	they	had	to	be	very	quiet	in	order	not	to	waken	the	children	.
但	他们	有	到	是	非常	安静的	在	命令	不是	到	唤醒	这	孩子们	.

但他们必须非常安静，以免吵醒孩子们。

[wʌns] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] [ə'laʊd] [wen] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [oʊld][dʒæk] [pɑːpt] [aʊt]

Once	Johnnie	Jones	couldn't	help	laughing	aloud	when	a	ridiculous	old	Jack	popped	out
一次	约翰尼	琼斯	不能	帮助	笑	大声	什么时候	一个	荒谬的	老的	杰克	爆裂	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

of	the	box	in	his	hand	.
的	这	盒子	在	他的	手	.

有一次，约翰尼·琼斯手里的盒子里突然冒出一个滑稽的老杰克，他忍不住大笑起来。

[ðə; ði] [læf] [ə'woʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [sæt][ʌp] [ɪn][bed][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [hə'loʊ] !

The	laugh	awoke	a	little	boy	,	who	sat	up	in	bed	and	called	out	,	"	Hello	!
这	笑	醒来	一个	小的	男生	,	WHO	卫星	向上	在	床	和	称为	出去	,	"	你好	!

笑声吵醒了一个小男孩，他从床上坐起来，喊道："你好！"

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['sæntə] ['klɔz] ?

Is	that	you	,	Santa	Claus	?
是	那	你	,	圣诞老人	克劳斯	?

是你吗，圣诞老人？

" [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] .

"	They	had	to	leave	the	room	until	he	fell	asleep	again	.
"	他们	有	到	离开	这	房间	直到	他	跌倒	睡着了	再次	.

"他们不得不离开房间，直到他再次睡着。"

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] , [ðə; ði] [triː] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nts]

When	all	the	stockings	had	been	filled	,	the	tree	decorated	,	and	the	presents
什么时候	全部	这	长筒袜	有	到过	已填	,	这	树	装饰	,	和	这	礼物

[ə'reɪndʒd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

arranged	under	it	,
安排	在下面	它	,

当所有的袜子都装满了礼物，圣诞树也装饰好了，礼物也摆放在树下之后，

['fɑːðər] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ruːm] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [piːp] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

Father	locked	the	door	of	that	room	so	that	no	one	should	peep	in	before	it
父亲	已锁定	这	门	的	那	房间	所以	那	不	一	应该	窥视	在	前	它

[wʌz; wəz] [taɪm] .

was	time	.
曾是	时间	.

父亲锁上了房间的门，以免有人在时间到来之前偷看。

['lɪt(ə)l] ['sæntə] ['klɔz] [wʌz; wəz] [soʊ] ['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz] [ɑːn] [ðə; ði]

Little	Santa	Claus	was	so	tired	that	he	went	to	sleep	in	Father's	arms	on	the
小的	圣诞老人	克劳斯	曾是	所以	疲劳的	那	他	去	到	睡觉	在	父亲的	武器	在	这

[wei] [hoʊm] ,

way	home	,
方式	家	,

小圣诞老人太累了，在回家的路上就在爸爸的怀里睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə] [bed] [ə'woʊk] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæŋ]

and	when	he	was	being	carried	to	bed	awoke	only	long	enough	to	hang
和	什么时候	他	曾是	存在	携带	到	床	醒来	仅有的	长的	足够的	到	悬挂

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɑːkɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] - [pleɪs] .

his	own	stocking	by	the	fire	-	place	.
他的	自己的	袜	经过	这	火	-	地方	.

当被抬到床上时，他只醒了一会儿，就把自己的袜子挂在了壁炉旁。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] ['ɜːrli] ,

The	next	morning	he	opened	his	eyes	very	early	,
这	下一个	早晨	他	打开	他的	眼睛	非常	早期的	,

第二天早上他很早就睁开了眼睛。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] .

as	is	the	custom	of	children	on	Christmas	Day	.
作为	是	这	风俗	的	孩子们	在	圣诞节	天	.

这是孩子们在圣诞节的习俗。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] , [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['sæntə] [hæd; həd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

He	looked	for	his	stocking	,	first	of	all	,	wondering	if	Santa	had	filled	it	.
他	看起来	为了	他的	袜	,	第一的	的	全部	,	好奇	如果	圣诞老人	有	已填	它	.

他首先寻找自己的圣诞袜，想知道圣诞老人是否已经把礼物放进去了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [laɪk] [best] .

Of	course	he	had	,	with	all	the	things	that	little	boys	like	best	.
的	课程	他	有	,	和	全部	这	事物	那	小的	男孩们	喜欢	最好的	.

当然，他有，因为那里有所有小男孩最喜欢的东西。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nts] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skersli] [teɪk] [taɪm]

Johnnie	Jones	was	so	happy	over	his	presents	,	that	he	could	scarcely	take	time
约翰尼	琼斯	曾是	所以	快乐的	超过	他的	礼物	,	那	他	可以	几乎	拿	时间

[tuː; tə] [dres] .

to	dress	.
到	裙子	.

约翰尼·琼斯收到礼物后高兴极了，几乎没时间穿衣服。

[æt; ət] [læst] ['mʌðər] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪŋ] [soʊ] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər]

At	last	Mother	reminded	him	of	those	other	children	waiting	so	anxiously	for
在	最后的	母亲	提醒	他	的	那些	其他	孩子们	等待	所以	焦虑地	为了

[ðer; ðər] [fɜːrst] ['krɪsməs] [triː] .

their	first	Christmas	tree	.
他们的	第一的	圣诞节	树	.

最后，母亲提醒他，还有其他孩子正焦急地等待着他们的第一棵圣诞树。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nuː] [tɔɪz] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] [æz; əz] ['kwɪkli]

Johnnie	**Jones**	**laid**	**down**	**his**	**new**	**toys**	**immediately**	**,**	**and**	**dressed**	**himself**	**as**	**quickly**
约翰尼	琼斯	铺设	向下	他的	新的	玩具	立即地	,	和	穿着	他自己	作为	迅速地

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	**possible**	**.**
作为	可能的	.

约翰尼·琼斯立刻放下他的新玩具，并以最快的速度穿好衣服。

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['brekfəst] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [striːt]

Directly	**after**	**breakfast**	**they**	**returned**	**to**	**the**	**big**	**house**	**,**	**this**	**time**	**on**	**the**	**street**
直接地	后	早餐	他们	返回	到	这	大的	房子	,	这	时间	在	这	街道

[kɑːr] .

car	**.**
车	.

早餐后，他们直接返回了大房子，这次是乘坐有轨电车。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Before	**they**	**turned**	**the**	**corner**	**on**	**their**	**way**	**to**	**the**	**house**	**,**
前	他们	转向	这	角落	在	他们的	方式	到	这	房子	,

在他们转弯走向房子之前，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

they	**heard**	**the**	**voices**	**of**	**the**	**children**	**,**
他们	听到	这	声音	的	这	孩子们	,

他们听到了孩子们的声音，

[huː] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ]['oʊvər][ðə; ði]['prez(ə)nts] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] .

who	**were**	**full**	**of**	**joy**	**over**	**the**	**presents**	**found**	**in**	**their**	**stockings**	**.**
WHO	是	满的	的	喜悦	超过	这	礼物	成立	在	他们的	长筒袜	.

孩子们看到圣诞袜里的礼物，欣喜若狂。

['fɑːðər] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

Father	**went**	**at**	**once**	**to**	**the**	**room**	**he**	**had**	**locked**	**up**	**the**	**night**	**before**	**,**
父亲	去	在	一次	到	这	房间	他	有	已锁定	向上	这	夜晚	前	,

父亲立刻去了他前一天晚上锁上的房间。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['kændlz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .

and	**lighted**	**the**	**candles**	**on**	**the**	**tree**	**.**
和	照明	这	蜡烛	在	这	树	.

然后点燃了树上的蜡烛。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

When	**all**	**was**	**ready**	**he**	**opened**	**the**	**door**	**,**	**and**	**Johnnie**	**Jones**	**invited**	**the**	**children**
什么时候	全部	曾是	准备好	他	打开	这	门	,	和	约翰尼	琼斯	受邀	这	孩子们

[tuː; tə] ['entər] .

to	**enter**	**.**
到	进入	.

一切准备就绪后，他打开门，约翰尼·琼斯邀请孩子们进去。

[ðeɪ] [stʊd] ['veri] ['kwaɪətli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] , [nɑːt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][æt; ət][fɜːrst] .

They	**stood**	**very**	**quietly**	**about**	**the**	**tree**	**,**	**not**	**saying**	**a**	**word**	**at**	**first**	**.**
他们	站立	非常	悄悄	关于	这	树	,	不是	说	一个	单词	在	第一的	.

他们静静地站在树旁，起初一句话也没说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] ,

It	**was**	**so**	**beautiful**	**,**	**and**	**so**	**different**	**from**	**anything**	**they**	**had**	**ever**	**seen**	**,**
它	曾是	所以	美丽的	,	和	所以	不同的	从	任何事物	他们	有	曾经	已见	,

它太美了，和他们以往见过的任何东西都截然不同。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ʃaɪ] .

that	**it**	**made**	**them**	**feel**	**shy**	**.**
那	它	制成	他们	感觉	害羞的	.

这让他们感到害羞。

[bʌt; bət] [wen] ['fɑːðər] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][tɜːrn] ,

But	when	Father	called	the	children	in	turn	,
但	什么时候	父亲	称为	这	孩子们	在	转动	,

但当父亲依次叫孩子们起床时，

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [geɪv] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ə; eɪ][wɔːrm] [koʊt] , [ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] ,

and	Johnnie	Jones	gave	to	every	one	a	warm	coat	,	a	new	pair	of	shoes	,
和	约翰尼	琼斯	给予	到	每一个	一	一个	温暖的	外套	,	一个	新的	一对	的	鞋	,

约翰尼·琼斯给每个人都送了一件保暖外套和一双新鞋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] [tɔɪ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [tʌŋz] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz]

and	a	splendid	toy	,	they	found	their	tongues	,	and	made	such	a	noise	as
和	一个	灿烂	玩具	,	他们	成立	他们的	舌头	,	和	制成	这样的	一个	噪音	作为

[juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] .

you	never	heard	.
你	绝不	听到	.

他们玩弄着一件精美的玩具，张开嘴巴，发出你从未听过的声音。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dres] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [koʊts] [ænd; ənd] [ʃuːz] ,

They	had	to	dress	themselves	in	the	coats	and	shoes	,
他们	有	到	裙子	他们自己	在	这	外套	和	鞋	,

他们得自己穿上外套和鞋子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃoʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər] [tɔɪz] .

and	they	had	to	show	each	other	their	toys	.
和	他们	有	到	展示	每个	其他	他们的	玩具	.

他们必须互相展示自己的玩具。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] ,

Some	of	them	had	to	turn	somersaults	,
一些	的	他们	有	到	转动	空翻	,

他们中有些人不得不翻跟头，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [dʒʌst][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər][dʒɔɪ]

and	all	of	them	had	to	make	a	great	noise	just	to	express	their	joy
和	全部	的	他们	有	到	制作	一个	伟大的	噪音	只是	到	表达	他们的	喜悦

.

:
.

他们都大声欢呼，以表达他们的喜悦之情。

[bʌt; bət] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

But	happiest	of	all	those	happy	children	was	little	Johnnie	Jones	.
但	最快乐	的	全部	那些	快乐的	孩子们	曾是	小的	约翰尼	琼斯	.

但所有这些快乐的孩子中最快乐的要数小约翰尼·琼斯了。

[ɔːl] [tuː] [suːn] , ['fɑːðər] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ,

All	too	soon	,	Father	,	Mother	and	Johnnie	Jones	had	to	leave	,
全部	也	很快	,	父亲	,	母亲	和	约翰尼	琼斯	有	到	离开	,

不久之后，父亲、母亲和约翰尼·琼斯就不得不离开了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [riːtʃ] ['grænd,məðɚz] [haʊs] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

so	that	they	might	reach	Grandmother's	house	in	time	for	dinner	.
所以	那	他们	可能	抵达	祖母的	房子	在	时间	为了	晚餐	.

这样他们就能及时赶到奶奶家吃晚饭了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] ,

When	they	were	again	on	the	car	,
什么时候	他们	是	再次	在	这	车	,

当他们再次上车时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] .

the	little	boy	began	to	talk	of	the	good	time	they	had	had	.
这	小的	男生	开始	到	讲话	的	这	好的	时间	他们	有	有	.

小男孩开始讲述他们度过的美好时光。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sæntə] ['klɔz] ['evri] [jɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'd	like	to	be	a	Santa	Claus	every	year	,	"	he	said	.
"	ID	喜欢	到	是	一个	圣诞老人	克劳斯	每一个	年	,	"	他	说	.

“我希望每年都能当圣诞老人，”他说。

" [ðen] [seɪv] [jʊr; jər] ['peniz] , " ['mʌðər] ['ænsər] , " [ʌn'tɪl] [nekst] ['krɪsməs] [kʌmz] .

"	Then	save	your	pennies	,	"	Mother	answered	,	"	until	next	Christmas	comes	.
"	然后	节省	你的	便士	,	"	母亲	回答	,	"	直到	下一个	圣诞节	来	.

“那就攒钱吧，”母亲回答说，“等到下一个圣诞节再用。”

" [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['væləntaɪn]

"	An	Original	Valentine
"	一个	原来的	情人节

《原创情人节》

[tɑːm] [ænd; ənd] ['serə] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [braʊn]

Tom	and	Sarah	were	the	little	boy	and	girl	who	lived	in	the	small	brown
汤姆	和	莎拉	是	这	小的	男生	和	女孩	WHO	居住地	在	这	小的	棕色的

[haʊs] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

house	near	the	home	of	Johnnie	Jones	.
房子	靠近	这	家	的	约翰尼	琼斯	.

汤姆和莎拉是住在约翰尼·琼斯家附近那栋棕色小房子里的小男孩和小女孩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər]

It	was	the	evening	before	St	.	Valentine's	day	and	the	brother	and	sister
它	曾是	这	晚上	前	英石	.	情人节	天	和	这	兄弟	和	姐姐

[wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] ,

were	sitting	by	the	fire	,
是	坐着	经过	这	火	,

那是情人节前夜，兄妹俩正坐在火炉旁。

['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

talking	together	.
说	一起	.

一起交谈。

" [aɪ] [duː] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['væləntaɪnz] [tuː; tə] [send] , " [sed] [tɑːm] .

"	I	do	wish	we	had	some	valentines	to	send	,	"	said	Tom	.
"	我	做	希望	我们	有	一些	情人节	到	发送	,	"	说	汤姆	.

“我真希望我们能寄些情人节卡片，”汤姆说。

" [ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [sʌm; səm] [gɪlt] [ɔːr] ['kʌlərd] ['peɪpər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] , [wiː; wi]

"	If	we	only	had	some	gilt	or	colored	paper	and	some	pictures	,	we
"	如果	我们	仅有的	有	一些	镀金	或者	有色	纸	和	一些	图片	,	我们

[kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

could	make	them	,
可以	制作	他们	,

“如果我们有一些烫金纸或彩色纸和一些图片，我们就可以制作它们了。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] . "

but	we	haven't	anything	at	all	.	"
但	我们	还没有	任何事物	在	全部	.	"

但我们什么都没有。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , " [ðer; ðər] ['mʌðər] [toʊld] [ðem; ðəm] .

"	I	am	sorry	,	"	their	mother	told	them	.
"	我	是	对不起	,	"	他们的	母亲	讲述	他们	.

“对不起，”他们的母亲对他们说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] ['wɪntər] .

"	The	children	have	been	so	kind	to	you	this	winter	.
"	这	孩子们	有	到过	所以	种类	到	你	这	冬天	.

这个冬天孩子们对你真是太好了。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðeɪ] [helpt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊl] ?

You	remember	how	they	helped	you	with	the	coal	?
你	记住	如何	他们	帮助	你	和	这	煤炭	?

你还记得他们是怎么帮你搬煤的吗?

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][send][ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væləntaɪn] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm] ,

I	wish	we	could	send	them	each	a	very	beautiful	valentine	to	thank	them	,
我	希望	我们	可以	发送	他们	每个	一个	非常	美丽的	情人节	到	感谢	他们	,

我真希望我们能给他们每人寄一份非常精美的情人节卡片以示感谢。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][kɑːnt] [sper] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['iːv(ə)n][wʌn] .

but	I	am	afraid	I	can't	spare	the	money	to	buy	even	one	.
但	我	是	害怕的	我	不能	空闲的	这	钱	到	买	甚至	一	.

但我恐怕连买一个的钱都拿不出来。

" ['serə] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [waɪl] [tɑːm][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər]

"	Sarah	had	been	as	quiet	as	a	little	mouse	while	Tom	and	Mother	were
"	莎拉	有	到过	作为	安静的	作为	一个	小的	老鼠	尽管	汤姆	和	母亲	是

['spiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

“汤姆和妈妈说话的时候，莎拉像只小老鼠一样安静。”

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ! "

Then	suddenly	she	said	:	"	I	know	what	we	can	do	!	"
然后	突然	她	说	:	"	我	知道	什么	我们	能	做	!	"

然后她突然说：“我知道我们可以做什么了！”

" [wʌt] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	What	?	"	asked	Tom	.
"	什么	?	"	问	汤姆	.

“什么？”汤姆问道。

['serə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] .

Sarah	began	to	dance	about	the	room	.
莎拉	开始	到	舞蹈	关于	这	房间	.

莎拉开始在房间里跳舞。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] !

"	It	will	be	such	fun	!
"	它	将要	是	这样的	乐趣	!

“那一定会很有趣！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] , " ['bɛgd] [tɑːm] .

"	Please	tell	me	,	"	begged	Tom	.
"	请	告诉	我	,	"	乞求	汤姆	.

“求求你告诉我吧，”汤姆恳求道。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] , " ['serə] [ɪk'spleɪnd] ; " [wiː; wi][kɑːnt] [bai] ['væləntaɪnz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt]

"	Don't	you	see	,	"	Sarah	explained	;	"	we	can't	buy	valentines	,	and	we	can't
"	不	你	看	,	"	莎拉	解释	;	"	我们	不能	买	情人节	,	和	我们	不能

[meɪk] ['væləntaɪnz] ,

make	valentines	,
制作	情人节	,

“难道你看不出来吗？”萨拉解释说，“我们买不到情人节贺卡，也做不了情人节贺卡。”

[soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['væləntaɪnz] ! "

so	we	shall	just	have	to	be	valentines	!	"
所以	我们	将	只是	有	到	是	情人节	!	"

所以我们只能做情人啦！

" [naʊ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] ['væləntaɪnz] ?

"	Now	how	in	the	world	can	we	be	valentines	?
"	现在	如何	在	这	世界	能	我们	是	情人节	?

“我们到底该如何成为情人呢？”

" [tɑːm] [æskt] [hɜːr; hər] .

"	Tom	asked	her	.
"	汤姆	问	她	.

汤姆问她。

" [wiːl] [dres] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sʌndeɪ] [kloʊðz] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	We'll	dress	in	our	Sunday	clothes	,	"	she	answered	.
"	出色地	裙子	在	我们的	星期日	衣服	,	"	她	回答	.

“我们会穿星期天的衣服，”她回答说。

" [wiːl] [kʌt] ['hɑːrts] [aʊt] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][pɪn][ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər][ˌjuː 'es] .

"	We'll	cut	hearts	out	of	paper	and	pin	them	all	over	us	.
"	出色地	切	心	出去	的	纸	和	别针	他们	全部	超过	我们	.

“我们会用纸剪出心形，然后把它们别在身上。”

[ðen] [wiːl] [æsk] ['mʌðər] [tuː; tə][pɪn][ə; eɪ]['peɪpər] ['envəloʊp] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

Then	we'll	ask	Mother	to	pin	a	paper	envelope	on	each	of	us	,
然后	出色地	问	母亲	到	别针	一个	纸	信封	在	每个	的	我们	,

然后我们会请妈妈把一个纸信封别在我们每个人身上，

[ænd; ənd] [ə'dres] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	address	it	to	one	of	the	children	.
和	地址	它	到	一	的	这	孩子们	.

并将其寄给其中一个孩子。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [wiːl] [rɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃaɪldz] [haʊs] ,

When	we	are	ready	we'll	ring	the	door	bell	of	that	child's	house	,
什么时候	我们	是	准备好	出色地	戒指	这	门	钟	的	那	孩子的	房子	,

时机成熟时，我们会按响那个孩子家的门铃。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['əupənz][ðə; ði] [dɔːr] , [wiːl] [spiːk] ['mɒtoʊz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [raɪmz]

and	when	he	opens	the	door	,	we'll	speak	mottoes	,	and	all	sorts	of	rhymes
和	什么时候	他	打开	这	门	,	出色地	说话	格言	,	和	全部	排序	的	韵律

.

:
.

当他打开门时，我们将吟诵格言和各种韵律诗。

[wəʊnt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læf] ? "

Won't	the	children	laugh	?	"
惯于	这	孩子们	笑	?	"

孩子们不会笑吗？

" [ɔːl] [raɪt] ！ " [sed] [tɑːm] .
" All right ! " said Tom .
" 全部 正确的 ！ " 说 汤姆 .

“好的！”汤姆说道。

" ['oʊnli] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['væləntaɪn] [maɪ'self] .
" Only , I would rather not be a valentine myself .
" 仅有的 , 我 会 相当 不是 是 一个 情人节 我 .

“只是，我宁愿自己不做情人。”

[juː; jʊ][biː; bi][wʌn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] .
You be one and I will send you .
你 是 一 和 我 将要 发送 你 .

你成为其中一员，我便派你去。

[wiːl] [prɪ'tend] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [dɑːl] ['væləntaɪn] [wiː; wi] [sɔː] [daʊn] [taʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
We'll pretend you are the doll valentine we saw down town the other day ,
出色地 假装 你 是 这 玩具娃娃 情人节 我们 锯 向下 镇 这 其他 天 ,

我们会假装你就是前几天我们在市中心看到的那个玩偶情人。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɑːnst] [wen] [ðə; ði][mæn] [wuːnd] [hɜːr; hər] [ʌp] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ðə; ði] [vɜːrs] . "
the one that danced when the man wound her up , and spoke the verse . "
这 一 那 跳舞 什么时候 这 男人 伤口 她 向上 , 和 辐 这 诗 . "

就是那个男人给她上发条，然后念诗时，她就跳舞的女孩。

" [wel] ！
" Well !
" 出色地 !

“出色地!

" ['serə] [ə'sentid] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [wɪnd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪl] [dæns] ['lɪt(ə)l] ['sæli]
" Sarah assented , " and you must wind me up and I'll dance little Sally
" 莎拉 同意 , " 和 你 必须 风 我 向上 和 患病的 舞蹈 小的 莎莉
['wɔːtərz] .
Waters .
沃特斯 .

莎拉同意了，“你得逗逗我，我就会跳小莎莉·沃特斯的舞。”

" [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [raɪmz] .
" They spent the rest of the evening thinking of rhymes .
" 他们 花费 这 休息 的 这 晚上 思维 的 韵律 .

“他们整个晚上都在想押韵的诗句。”

[ðer; ðər] ['mʌðər] [tɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,
Their mother taught them all she could remember ,
他们的 母亲 教授 他们 全部 她 可以 记住 ,

他们的母亲尽其所能地教导了他们一切。

[ænd; ənd] ['serə] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fər'get] .
and Sarah repeated them over and over again so that she should not forget .
和 莎拉 重复 他们 超过 和 超过 再次 所以 那 她 应该 不是 忘记 .

莎拉一遍又一遍地重复这些话，以免忘记。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,
The next morning they went to school ,
这 下一个 早晨 他们 去 到 学校 ,

第二天早上他们去上学了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [hoʊm] [ænd; ənd] ['iːtn] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

but	as	soon	as	they	had	reached	home	and	eaten	their	lunch	they	began
但	作为	很快	作为	他们	有	达到	家	和	吃	他们的	午餐	他们	开始

[ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] .

their	preparations	.
他们的	准备工作	.

但他们一回到家吃完午饭，就开始做准备工作。

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ] [swiːtər] ['væləntaɪn] [ðæn; ðən] ['serə] ,

No	one	in	the	whole	world	ever	saw	a	sweeter	valentine	than	Sarah	,
不	一	在	这	所有的	世界	曾经	锯	一个	更甜	情人节	比	莎拉	,

全世界没有人见过比莎拉更甜美的情人节礼物。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [ɪn][hɜːr; hər] [braɪt] [red] [dres] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [snoʊ] - [waɪt] [koʊt] ,

when	she	was	ready	in	her	bright	red	dress	and	short	snow	-	white	coat	,
什么时候	她	曾是	准备好	在	她	明亮的	红色的	裙子	和	短的	雪	-	白色的	外套	,

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] ['hɑːrts] .

decorated	with	paper	hearts	.
装饰	和	纸	心	.

她身着鲜红色的连衣裙和饰有纸心的雪白短外套，准备就绪。

[ðen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʌt] [ænd; ənd]['foʊldɪd][sʌm; səm] ['ræpɪŋ] ['peɪpər]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['envəloʊp] ,

Then	her	mother	cut	and	folded	some	wrapping	paper	into	a	big	envelope	,
然后	她	母亲	切	和	折叠	一些	包装	纸	进入	一个	大的	信封	,

然后她妈妈剪了一些包装纸，折叠成一个大信封。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['sɛrəz] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi] .

and	placed	it	about	Sarah's	little	body	.
和	放置	它	关于	莎拉的	小的	身体	.

然后把它放在莎拉小小的身体周围。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɜːr; hər] [fiːt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [left] [friː] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɔːk] , [ænd; ənd]

Of	course	her	feet	had	to	be	left	free	so	that	she	could	walk	,	and
的	课程	她	脚	有	到	是	左边	自由的	所以	那	她	可以	走	,	和

[hɜːr; hər] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

当然，她的双脚必须保持自由，以便行走，她的头部，

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [briːð] .

so	that	she	could	breathe	.
所以	那	她	可以	呼吸	.

这样她才能呼吸。

" [lets] [goʊ][tuː; tə] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] [haʊs] [fɜːrst] , " [tɑːm] [sed] .

"	Let's	go	to	Johnnie	Jones's	house	first	,	"	Tom	said	.
"	我们来吧	去	到	约翰尼	琼斯	房子	第一的	,	"	汤姆	说	.

“我们先去约翰尼·琼斯家吧，”汤姆说。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'drest] [ðə; ði] ['envəloʊp] [tuː; tə]['mæstər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

So	his	mother	addressed	the	envelope	to	Master	Johnnie	Jones	,	and	the
所以	他的	母亲	已解决	这	信封	到	掌握	约翰尼	琼斯	,	和	这

['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

children	started	off	.
孩子们	开始	离开	.

于是他母亲把信封上的地址写给了约翰尼·琼斯少爷，孩子们就开始了。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [sæd] .

Johnnie	Jones	was	at	home	that	afternoon	,	feeling	very	sad	.
约翰尼	琼斯	曾是	在	家	那	下午	,	感觉	非常	伤心	.

那天下午，约翰尼·琼斯待在家里，心情非常难过。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

He	**had**	**fallen**	**into**	**the**	**pond**	**several**	**days**	**before**	**,**
他	有	倒下	进入	这	池塘	一些	天	前	,

他几天前掉进了池塘里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

关于约翰尼·琼斯的一切(All About Johnnie Jones)
第3/5页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪsi] [bæθ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ]
and **the** **icy** **bath** **had** **given** **him** **such** **a** **cold** **that** **he** **had** **to** **stay**
和 这 冰冷的 洗澡 有 给定 他 这样的 一个 寒冷的 那 他 有 到 停留
[ˌɪn'dɔːrz] .
indoors **.**
室内 .

冰冷的洗澡水让他着凉了，不得不待在室内。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ['sendɪŋ]
He **could** **see** **the** **other** **children** **running** **about** **from** **house** **to** **house** **sending**
他 可以 看 这 其他 孩子们 跑步 关于 从 房子 到 房子 发送
[ðer; ðər] ['væləntaɪnz] ,
their **valentines** **,**
他们的 情人节 ,

他看到其他孩子挨家挨户地跑来跑去，送情人节卡片。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [send] [sʌm; səm] [tuː] .
and **he** **wanted** **to** **run** **about** **and** **send** **some** **too** **.**
和 他 通缉 到 跑步 关于 和 发送 一些 也 .

他也想四处奔走，寄一些过去。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['evər] [soʊ] ['meni] ,
To **be** **sure** **he** **had** **received** **ever** **so** **many** **,**
到 是 当然 他 有 已收到 曾经 所以 许多 ,

他肯定收到了很多，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mɒtoʊz] [riːd] ,
but **he** **was** **tired** **of** **looking** **at** **them** **and** **hearing** **the** **mottoes** **read** **,**
但 他 曾是 疲劳的 的 寻找 在 他们 和 听力 这 格言 读 ,

但他已经厌倦了看着它们，听着那些格言被朗读出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and **he** **wished** **very** **much** **that** **some** **one** **would** **come** **in** **to** **play** **with** **him** **.**
和 他 希望 非常 很多 那 一些 一 会 来 在 到 玩 和 他 .

他非常希望有人能来和他一起玩。

['mʌðər] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [noʊ][wʌn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , [dɪr] ,
Mother **had** **just** **said** **:** **"** **I** **am** **afraid** **no** **one** **will** **come** **to** **-** **day** **,** **dear** **,**
母亲 有 只是 说 : " 我 是 害怕的 不 一 将要 来 到 - 天 , 亲爱的 ,

母亲刚才说道：“恐怕今天没有人会来，亲爱的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['væləntaɪnz] , " [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [bel]
because **all** **the** **children** **are** **busy** **with** **their** **valentines** **,** **"** **when** **the** **door** **bell**
因为 全部 这 孩子们 是 忙碌的 和 他们的 情人节 , " 什么时候 这 门 钟
[ræŋ] .
rang **.**
响铃 .

因为孩子们都在忙着做情人节礼物，这时门铃响了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mægi] [hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] :
As **soon** **as** **Maggie** **had** **opened** **the** **door** **she** **called** **up** **to** **Johnnie** **Jones** **:**
作为 很快 作为 玛吉 有 打开 这 门 她 称为 向上 到 约翰尼 琼斯 :

玛吉一打开门就朝楼上的约翰尼·琼斯喊道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væləntaɪn] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	There's	a	beautiful	valentine	down	here	for	you	.
"	有	一个	美丽的	情人节	向下	这里	为了	你	.

“这里有一份送给你的精美情人节礼物。”

[aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

I'll	bring	it	up	.
患病的	带来	它	向上	.

我会提这件事。

[tɑːm] [sent] [ˌaɪ 'tiː] .

Tom	sent	it	.
汤姆	发送	它	.

是汤姆发的。

[aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [soʊ] [aɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] , [tuː] .

I	caught	him	at	the	door	,	so	I'll	bring	him	up	,	too	.
我	捕捉	他	在	这	门	,	所以	患病的	带来	他	向上	,	也	.

我在门口抓住了他，所以我也要把他带上来。

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] .

"	Johnnie	Jones	ran	to	the	head	of	the	staircase	as	fast	as	he	could	run	.
"	约翰尼	琼斯	跑	到	这	头	的	这	楼梯	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	.

约翰尼·琼斯以最快的速度跑到楼梯顶端。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [læf] [wen] ['mægi] [pleɪst] ['serə] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

How	he	did	laugh	when	Maggie	placed	Sarah	before	him	,
如何	他	做过	笑	什么时候	玛吉	放置	莎拉	前	他	,

当玛吉把莎拉放在他面前时，他笑了。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'dres] [ɑːn][ðə; ði] ['envəloʊp] .

and	showed	him	the	address	on	the	envelope	.
和	显示	他	这	地址	在	这	信封	.

然后给他看了信封上的地址。

" [its] [ə; eɪ] [dɑːl] ['væləntaɪn] , " [tɑːm] [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It's	a	doll	valentine	,	"	Tom	explained	,	"	and	it	has	a	phonograph	in	it	.
"	它是	一个	玩具娃娃	情人节	,	"	汤姆	解释	,	"	和	它	有	一个	留声机	在	它	.

“这是一个情人节玩偶，”汤姆解释说，“里面还有一台留声机。”

[aɪl] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

I'll	wind	it	up	.
患病的	风	它	向上	.

我来总结一下。

" [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ][kræŋk] .

"	He	knelt	down	and	pretended	to	turn	a	crank	.
"	他	跪下	向下	和	假装	到	转动	一个	曲柄	.

他跪下来，假装转动曲柄。

[ðen] ['serə] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [smaɪld] [ɔːr]['spoʊkən][ə; eɪ][wɜːrd] [bɪ'fɔːr] , [sed] :

Then	Sarah	,	who	had	not	smiled	or	spoken	a	word	before	,	said	:
然后	莎拉	,	WHO	有	不是	微笑	或者	说	一个	单词	前	,	说	:

这时，之前一直没笑也没说话的莎拉开口说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,

"	If	you	love	me	as	I	love	you	,
"	如果	你	爱	我	作为	我	爱	你	,

“如果你像我爱你一样爱我，

[noʊ] [naɪf] [kæn; kən] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ɪn] [tuː] .

No	knife	can	cut	our	love	in	two	.
不	刀	能	切	我们的	爱	在	二	.

没有任何刀子能将我们的爱斩断。

" [tɑːm] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kræŋk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] .

"	Tom	turned	the	crank	again	,	and	this	time	she	danced	.
"	汤姆	转向	这	曲柄	再次	,	和	这	时间	她	跳舞	.

汤姆又转动了一下曲柄，这次她跳起了舞。

" [let] [ˌem 'iː] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bɛgd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .

"	Let	me	wind	it	,	"	begged	Johnnie	Jones	,	who	was	very	much	pleased	.
"	让	我	风	它	,	"	乞求	约翰尼	琼斯	,	WHO	曾是	非常	很多	高兴	.

“让我来上弦吧，”约翰尼·琼斯恳求道，他非常高兴。

[hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væləntaɪn] [sed] :

He	did	,	and	the	valentine	said	:
他	做过	,	和	这	情人节	说	:

他照做了，情人节卡片上写着：

" ['roʊziz] [red] [ænd; ənd] ['vaiəlits] [bluː] ,

"	Roses	red	and	violets	blue	,
"	玫瑰	红色的	和	紫罗兰	蓝色的	,

“玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的，

['ʃʊgər] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] .

Sugar	is	sweet	and	so	are	you	.
糖	是	甜的	和	所以	是	你	.

糖很甜，你也很甜。

" ['mʌðər] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['væləntaɪn]

"	Mother	joined	the	children	in	the	hall	,	and	was	delighted	with	the	valentine
"	母亲	加入	这	孩子们	在	这	大厅	,	和	曾是	高兴极了	和	这	情人节

,

,

,

母亲来到大厅，和孩子们在一起，她很高兴收到情人节贺卡。

[wɪtʃ] [iːtʃ] [wʌn] [wuːnd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sed] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪmz] [ðæt] ['serə] [nuː] ,

which	each	one	wound	up	until	it	had	said	all	the	rhymes	that	Sarah	knew	,
哪个	每个	一	伤口	向上	直到	它	有	说	全部	这	韵律	那	莎拉	知道	,

每个发条盒都上紧发条，直到念完莎拉所知道的所有童谣为止。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɑːnst] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] .

and	had	danced	until	she	was	tired	.
和	有	跳舞	直到	她	曾是	疲劳的	.

她一直跳舞跳到筋疲力尽。

[ðen] [ðə; ði] [dɑːl] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

Then	the	doll	changed	into	a	little	girl	for	a	while	,
然后	这	玩具娃娃	已更改	进入	一个	小的	女孩	为了	一个	尽管	,

然后，娃娃突然变成了一个小女孩，持续了一段时间。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] ['kʊkiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

and	she	had	some	milk	and	cookies	with	the	other	children	.
和	她	有	一些	牛奶	和	曲奇饼	和	这	其他	孩子们	.

她和其他小朋友一起吃了牛奶和饼干。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [naʊ] , " [tɑːm] [sed] [æt; ət][læst] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

"	We	shall	have	to	go	now	,	"	Tom	said	at	last	,	looking	out	of	the	window
"	我们	将	有	到	去	现在	,	"	汤姆	说	在	最后的	,	寻找	出去	的	这	窗户

.

:

.

“我们现在必须走了，”汤姆最后说道，同时望向窗外。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][send][ðem; ðəm]

"	The	other	children	have	gone	into	their	houses	and	I	must	send	them
"	这	其他	孩子们	有	已消失	进入	他们的	房屋	和	我	必须	发送	他们

[iːtʃ] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] .

each	a	valentine	.
每个	一个	情人节	.

“其他孩子都回家了，我得给他们每人寄一张情人节卡片。”

" [soʊ] ['mʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['envəloʊp] [ænd; ənd] [ə'drest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['ɛlkɪnz] .

"	So	Mother	made	a	new	envelope	and	addressed	it	to	Miss	Elizabeth	Elkins	.
"	所以	母亲	制成	一个	新的	信封	和	已解决	它	到	错过	伊丽莎白	埃尔金斯	.

于是母亲做了一个新的信封，写上伊丽莎白·埃尔金斯小姐的名字。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] ['væləntaɪn] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

"	Thank	you	for	my	valentine	,	"	said	Johnnie	Jones	.
"	感谢	你	为了	我的	情人节	,	"	说	约翰尼	琼斯	.

“谢谢你送我的情人节礼物，”约翰尼·琼斯说道。

" [its] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [wʌn][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl] [deɪ] ,

"	It's	the	loveliest	one	I	have	had	all	day	,
"	它是	这	最可爱的	一	我	有	有	全部	天	,

“这是我今天吃到的最美味的一个。”

['oʊnli][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][kæn; kən][ðə; ði] ['ʌðər] .

only	I	wish	I	could	keep	it	as	I	can	the	others	.
仅有的	我	希望	我	可以	保持	它	作为	我	能	这	其他的	.

我只希望我能像保管其他东西一样保管好它。

" [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væləntaɪn] [ɪn][tɜːrn] , [meɪd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːrk] ,

"	All	the	children	who	received	the	little	Valentine	in	turn	,	made	exactly	the	same	remark	,
"	全部	这	孩子们	WHO	已收到	这	小的	情人节	在	转动	,	制成	确切地	这	相同的	评论	,

“所有收到小情人节卡片的孩子们都说了同样的话。”

[soʊ][tɑːm][ænd; ənd] ['serə] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] ['oʊvər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər][plæn] .

so	Tom	and	Sarah	were	very	happy	over	the	success	of	their	plan	.
所以	汤姆	和	莎拉	是	非常	快乐的	超过	这	成功	的	他们的	计划	.

所以汤姆和莎拉对他们的计划成功感到非常高兴。

[wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] - ['beɪbi]

When	Johnnie	Jones	was	a	Cry	-	Baby
什么时候	约翰尼	琼斯	曾是	一个	哭	-	婴儿

约翰尼·琼斯还是个爱哭鬼的时候

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [braɪt] ,

All	his	life	Johnnie	Jones	had	been	a	bright	,
全部	他的	生活	约翰尼	琼斯	有	到过	一个	明亮的	,

约翰尼·琼斯一生都光芒四射，

['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huː] ['seldəm] [kraɪd]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt] .

happy	little	fellow	who	seldom	cried	even	when	he	was	hurt	.
快乐的	小的	同伴	WHO	很少	哭	甚至	什么时候	他	曾是	伤害	.

他是个快乐的小家伙，即使受伤也很少哭。

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] ['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Therefore	,	everyone	who	knew	him	was	surprised	when	suddenly	,	just	before	he
所以	,	每个人	WHO	知道	他	曾是	惊讶	什么时候	突然	,	只是	前	他

[wʌz; wəz] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

was	five	years	old	,
曾是	五	年	老的	,

因此，所有认识他的人都感到惊讶，就在他即将五岁的时候，突然间.....

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kraɪ] - ['beɪbi] .

he	became	a	cry	-	baby	.
他	成为	一个	哭	-	婴儿	.

他变成了一个爱哭鬼。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

The	trouble	began	with	some	of	the	older	boys	in	the	neighborhood	.
这	麻烦	开始	和	一些	的	这	老	男孩们	在	这	邻里	.

麻烦是从附近几个年纪较大的男孩那里开始的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ,

There	were	three	of	them	who	were	several	years	older	than	Johnnie	Jones	,
那里	是	三	的	他们	WHO	是	一些	年	老	比	约翰尼	琼斯	,

他们三人比约翰尼·琼斯年长好几岁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

and	a	year	older	than	the	other	children	.
和	一个	年	老	比	这	其他	孩子们	.

比其他孩子大一岁。

['leɪtli] [ðiːz] [bɪg] [bɔɪz] [hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

Lately	these	big	boys	had	commenced	to	tease	the	smaller	ones	,	and	especially
最近	这些	大的	男孩们	有	开始	到	逗	这	较小的	一个	,	和	尤其

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

Johnnie	Jones	.
约翰尼	琼斯	.

最近，这些大个子开始戏弄小个子，尤其是约翰尼·琼斯。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'kaɪnd] ,

They	did	not	intend	to	be	unkind	,
他们	做过	不是	打算	到	是	不友善	,

他们并非有意不友善，

[bʌt; bət] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [meɪk] [hɪm; ɪm][kraɪ][baɪ] ['roʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz][sled] , ['peltɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

but	would	often	make	him	cry	by	rolling	him	off	his	sled	,	pelting	him	with
但	会	经常	制作	他	哭	经过	滚动	他	离开	他的	雪橇	,	投掷	他	和

['snəʊˌbɔːlz] ,

snowballs	,
雪球	,

但经常会把他从雪橇上推下来，用雪球砸他，把他弄哭。

[ɔːr] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['nikneimz] .

or	calling	him	nicknames	.
或者	呼叫	他	昵称	.

或者给他起绰号。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kraɪɪŋ] , [sɪns] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

Of	course	,	there	was	no	reason	for	crying	,	since	,	although	the	boys	were
的	课程	,	那里	曾是	不	原因	为了	哭泣	,	自从	,	虽然	这	男孩们	是

['ræðər] [rʌf] ,

rather	rough	,
相当	粗糙的	,

当然，她没有理由哭泣，因为尽管男孩们动作比较粗鲁，

[ðeɪ] ['nevər] ['riːəli] [hɜːrt] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

they	never	really	hurt	Johnnie	Jones	.
他们	绝不	真的	伤害	约翰尼	琼斯	.

他们其实从未真正伤害过约翰尼·琼斯。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli][ɪn][fʌn] [wen] [ðeɪ] [tiːzd] [hɪm; ɪm] .

Indeed	,	they	loved	him	,	and	were	only	in	fun	when	they	teased	him	.
的确	,	他们	喜爱	他	,	和	是	仅有的	在	乐趣	什么时候	他们	戏弄	他	.

事实上，他们都很爱他，逗他只是为了好玩。

[ɪf] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd] [bɪn] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [suːn]

If	Johnnie	Jones	had	been	brave	enough	to	laugh	at	them	he	would	soon
如果	约翰尼	琼斯	有	到过	勇敢的	足够的	到	笑	在	他们	他	会	很快

[hæv; həv] [bɪn] [left] [ɪn] [piːs] ;

have	been	left	in	peace	;
有	到过	左边	在	和平	;

如果约翰尼·琼斯有勇气嘲笑他们，他很快就会得到安宁；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kraɪd] [ɪn'sted] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] " ['kraɪbeɪbi] .

but	as	he	always	cried	instead	,	the	boys	began	to	call	him	"	crybaby	.
但	作为	他	总是	哭	反而	,	这	男孩们	开始	到	称呼	他	"	爱哭鬼	.

但他总是哭，所以男孩们开始叫他“爱哭鬼”。

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [suːn] [fɔːrmd] [ðə; ði][bæd]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [dɪd]

"	Johnnie	Jones	soon	formed	the	bad	habit	of	crying	about	every	little	thing	that	did
"	约翰尼	琼斯	很快	形成	这	坏的	习惯	的	哭泣	关于	每一个	小的	事物	那	做过

[nɑːt] [pliːz] [hɪm; ɪm] ,

not	please	him	,
不是	请	他	,

“约翰尼·琼斯很快就养成了一个坏习惯，那就是凡是让他不高兴的小事，他都会哭闹。”

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

until	at	last	it	was	difficult	to	live	with	him	.
直到	在	最后的	它	曾是	难的	到	居住	和	他	.

最后，和他一起生活变得十分困难。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [dɪ'strest] , [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [tuː; tə]

His	father	and	mother	were	greatly	distressed	,	and	tried	in	every	way	to
他的	父亲	和	母亲	是	非常	苦恼	,	和	尝试	在	每一个	方式	到

[help] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

help	Johnnie	Jones	.
帮助	约翰尼	琼斯	.

他的父母非常难过，想尽一切办法帮助约翰尼·琼斯。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kraɪ] - ['beɪbi][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn] ,

They	told	him	that	they	were	ashamed	to	have	a	cry	-	baby	for	a	son	,
他们	讲述	他	那	他们	是	羞愧	到	有	一个	哭	-	婴儿	为了	一个	儿子	,

他们告诉他，他们为有个爱哭的儿子而感到羞耻。

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .

but	that	only	made	him	cry	more	than	ever	.
但	那	仅有的	制成	他	哭	更多的	比	曾经	.

但这只会让他哭得更厉害。

['faɪnəli] ['mʌðər] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,

Finally	Mother	said	that	something	must	be	done	,
最后	母亲	说	那	某物	必须	是	完毕	,

最后母亲说，必须采取行动了。

[fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['kraɪɪŋ] .

for	Johnnie	Jones	had	reached	the	point	where	he	was	almost	always	crying	.
为了	约翰尼	琼斯	有	达到	这	观点	在哪里	他	曾是	几乎	总是	哭泣	.

约翰尼·琼斯已经到了几乎总是哭泣的地步。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] ['kraɪɪŋ] [frʌm; frəm]['kɪndərgɑːrt(ə)n] ,

He	would	come	home	crying	from	kindergarten	,
他	会	来	家	哭泣	从	幼儿园	,

他放学回家时常常哭着，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

he	would	come	in	from	play	with	tears	in	his	eyes	,	and	worst	of	all	,
他	会	来	在	从	玩	和	眼泪	在	他的	眼睛	,	和	最差	的	全部	,

他玩耍回来时常常眼里含着泪水，而最糟糕的是，

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['kraɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

every	few	minutes	,	he	would	find	some	excuse	for	crying	at	home	.
每一个	很少	分钟	,	他	会	寻找	一些	原谅	为了	哭泣	在	家	.

每隔几分钟，他就会找个借口在家哭。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪl] , " ['mʌðər] [sed] [tuː; tə] ['fɑːðər] , [wʌn] [deɪ] ,

"	I	think	he	must	be	ill	,	"	Mother	said	to	Father	,	one	day	,
"	我	思考	他	必须	是	患病的	,	"	母亲	说	到	父亲	,	一	天	,

“我觉得他一定是生病了，”有一天，母亲对父亲说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] .

"	and	I	am	so	worried	that	I	shall	take	him	to	the	doctor	.
"	和	我	是	所以	担心	那	我	将	拿	他	到	这	医生	.

“我很担心，我要带他去看医生。”

" ['fɑːðər] [ə'griːd] , [soʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

"	Father	agreed	,	so	in	the	afternoon	,
"	父亲	同意	,	所以	在	这	下午	,

“父亲同意了，所以下午，

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [peɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [smɪθ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

Mother	and	Johnnie	Jones	paid	Dr	.	Smith	a	visit	in	his	office	.
母亲	和	约翰尼	琼斯	有薪酬的	博士	.	史密斯	一个	访问	在	他的	办公室	.

母亲和约翰尼·琼斯去史密斯医生的办公室拜访了他。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [smɪθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri]

Dr	.	Smith	was	a	great	friend	of	Johnnie	Jones's	and	was	sorry
博士	.	史密斯	曾是	一个	伟大的	朋友	的	约翰尼	琼斯	和	曾是	对不起

[tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['spɛlz] .

to	hear	of	the	crying	spells	.
到	听到	的	这	哭泣	咒语	.

史密斯医生是约翰尼·琼斯的好朋友，听到他哭泣的消息后感到很遗憾。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['veri] ['kerfəli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

He	examined	the	little	boy	very	carefully	,	but	could	find	nothing	wrong	with
他	检查	这	小的	男生	非常	小心	,	但	可以	寻找	没有什么	错误的	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他仔细检查了小男孩，但没有发现他有任何异常。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪl] ,

Then	he	said	that	he	was	sure	Johnnie	Jones	was	not	ill	,
然后	他	说	那	他	曾是	当然	约翰尼	琼斯	曾是	不是	患病的	,

然后他说他确信约翰尼·琼斯没有生病。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [soʊ]['ɔːf(ə)n][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] .

and	that	he	cried	so	often	just	because	he	had	formed	a	bad	habit	.
和	那	他	哭	所以	经常	只是	因为	他	有	形成	一个	坏的	习惯	.

他经常哭泣，仅仅是因为他养成了一个坏习惯。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['hæbɪt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɑːnt]

"	It	is	a	very	disagreeable	habit	,	"	he	continued	,	"	and	I	know	you	want
"	它	是	一个	非常	令人不快的	习惯	,	"	他	持续	,	"	和	我	知道	你	想

[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	overcome	it	,
到	克服	它	,

“这是一个非常令人讨厌的习惯，”他继续说道，“我知道你想克服它。”

[soʊ] [aɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['medɪs(ə)n] .

so	I'll	write	you	a	prescription	for	some	medicine	.
所以	患病的	写	你	一个	处方	为了	一些	药品	.

那我给你开点药吧。

['dɑːktɚz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][nɑːt] [prɪ'skraɪb] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪl] ,

Doctors	usually	do	not	prescribe	for	people	unless	they	are	ill	,
医生	通常	做	不是	规定	为了	人们	除非	他们	是	患病的	,

医生通常不会给生病的人开处方。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ][kraɪ] ,

but	I	think	if	you	take	a	spoonful	of	this	medicine	every	time	you	cry	,
但	我	思考	如果	你	拿	一个	一勺	的	这	药品	每一个	时间	你	哭	,

但我认为，如果你每次哭的时候都服用一勺这种药，

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt] .

you	will	soon	be	cured	of	the	habit	.
你	将要	很快	是	治愈	的	这	习惯	.

你很快就能戒掉这个习惯。

[juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .

You	try	it	,	anyway	.
你	尝试	它	,	反正	.

你还是试试吧。

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mʌðər] , [huː] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [left][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

"	He	gave	the	prescription	to	Mother	,	who	,	after	thanking	him	,	left	the	office
"	他	给予	这	处方	到	母亲	,	WHO	,	后	谢谢	他	,	左边	这	办公室

[wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

with	Johnnie	Jones	.
和	约翰尼	琼斯	.

“他把处方给了母亲，母亲道谢后，和约翰尼·琼斯一起离开了办公室。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [drʌg] - [stɔːr] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] ,

On	the	way	home	they	stopped	at	the	drug	-	store	and	bought	the	medicine	,
在	这	方式	家	他们	停止	在	这	药品	-	店铺	和	买	这	药品	,

回家途中，他们顺道去了药店，买了药。

[wɪtʃ] ['mʌðər] [tʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [waɪl] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ræn][aʊt][tuː; tə] [pleɪ]

which	mother	took	into	the	house	with	her	,	while	Johnnie	Jones	ran	out	to	play
哪个	母亲	采取	进入	这	房子	和	她	,	尽管	约翰尼	琼斯	跑	出去	到	玩

.

:
.

母亲把她带进了屋里，而约翰尼·琼斯则跑出去玩了。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ,

There	wasn't	a	child	in	that	neighborhood	who	was	not	fond	of	Johnnie	Jones	,
那里	不是	一个	孩子	在	那	邻里	WHO	曾是	不是	喜爱	的	约翰尼	琼斯	,

那个街区里没有哪个孩子不喜欢约翰尼·琼斯。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][kraɪ] - [ˈbeɪbi] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɛəd] [tuː; tə] [pleɪ]

but	since	he	had	become	a	cry	-	baby	none	of	them	cared	to	play
但	自从	他	有	变得	一个	哭	-	婴儿	没有任何	的	他们	关心	到	玩

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

但自从他变成一个爱哭鬼后，就没有谁愿意和他玩了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [spɔɪl] [ðə; ði] [best] [geɪm] [baɪ] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] .

because	he	would	often	spoil	the	best	game	by	stopping	to	cry	.
因为	他	会	经常	剧透	这	最好的	游戏	经过	停止	到	哭	.

因为他经常会在玩得正开心的时候停下来哭泣，从而破坏比赛的精彩程度。

[noʊ][wʌn] [inˈdʒɔiz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtɪrfl] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] .

No	one	enjoys	playing	with	a	tearful	boy	or	girl	.
不	一	享受	玩耍	和	一个	内牛满面	男生	或者	女孩	.

没有人喜欢和哭闹的男孩或女孩玩耍。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [wen] [ˈdʒɑːni] [dʒəʊnz][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

All	the	children	were	playing	in	the	snow	when	Johnnie	Jones	joined	them	.
全部	这	孩子们	是	玩耍	在	这	雪	什么时候	约翰尼	琼斯	加入	他们	.

孩子们都在雪地里玩耍，这时约翰尼·琼斯加入了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [snoʊ] [fɔːrt] , [wɪtʃ] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]

They	had	built	a	snow	fort	,	which	half	of	the	children	were	trying	to
他们	有	建造	一个	雪	堡	,	哪个	一半	的	这	孩子们	是	尝试	到

[dɪˈstrɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈsnəʊˌbɔːlz] ,

destroy	with	snowballs	,
破坏	和	雪球	,

他们堆了一个雪堡，一半的孩子正试图用雪球把它摧毁。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæf][wɜːr; wər] [dɪˈfendɪŋ] .

and	which	half	were	defending	.
和	哪个	一半	是	防守	.

哪一半在防守?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɛriɪst] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] .

They	were	having	the	merriest	sort	of	a	time	.
他们	是	拥有	这	最快乐的	种类	的	一个	时间	.

他们玩得非常开心。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] ,

Occasionally	some	one	would	be	struck	by	a	ball	,
偶尔	一些	一	会	是	击	经过	一个	球	,

偶尔会有人被球击中，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [læf] [ænd; ənd][send] [bæk] [əˈnʌðər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [fʌn] .

but	he	would	just	laugh	and	send	back	another	,	for	it	was	all	in	fun	.
但	他	会	只是	笑	和	发送	后退	其他	,	为了	它	曾是	全部	在	乐趣	.

但他只会笑着再寄一份回去，因为这都是为了好玩。

[ˈdʒɑːni] [dʒəʊnz][bɪˈgæn][tuː; tə] [pleɪ] , [tuː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [hɪmˈself] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

Johnnie	Jones	began	to	play	,	too	,	and	was	enjoying	himself	very	much	,
约翰尼	琼斯	开始	到	玩	,	也	,	和	曾是	享受	他自己	非常	很多	,

约翰尼·琼斯也开始演奏，而且玩得很开心。

[wen] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ə; eɪ] [streɪ] [bɔːl] [strʌk] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

when	unfortunately	a	stray	ball	struck	his	cheek	.
什么时候	很遗憾	一个	流浪	球	击	他的	脸颊	.

不幸的是，一颗流弹击中了他的脸颊。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][hɜːrt] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈnɪrli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kraɪ][əˈbaʊt] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][bɔːlz][wɜːr; wər][sɔːft]

It	did	hurt	,	but	not	nearly	enough	to	cry	about	,	for	all	the	balls	were	soft
它	做过	伤害	,	但	不是	几乎	足够的	到	哭	关于	,	为了	全部	这	球	是	柔软的

.

:

.

确实有点疼，但远没到要哭的地步，因为所有的球都很软。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , [haʊˈevər] , [bɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ] , [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] " [ˌʌnˈkaɪnd] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Johnnie	Jones	,	however	,	began	to	cry	,	called	the	children	"	unkind	,	"	which	was
约翰尼	琼斯	,	然而	,	开始	到	哭	,	称为	这	孩子们	"	不友善	,	"	哪个	曾是

['fuːlɪʃ] ,

foolish	,
愚蠢	,

然而，约翰尼·琼斯却哭了起来，还骂孩子们“不友善”，这真是愚蠢至极。

[ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [hoʊm] .

and	ran	away	home	.
和	跑	离开	家	.

然后离家出走。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n]

As	soon	as	he	entered	the	house	,	Mother	gave	him	some	of	the	medicine
作为	很快	作为	他	进入	这	房子	,	母亲	给予	他	一些	的	这	药品

.

:

.

他一进屋，母亲就给他吃了些药。

['nevər] [wʌz; wəz] ['eniwʌn] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , [wen] [hiː; hi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

Never	was	anyone	more	surprised	than	Johnnie	Jones	,	when	he	tasted	it	!
绝不	曾是	任何人	更多的	惊讶	比	约翰尼	琼斯	,	什么时候	他	尝过	它	!

当约翰尼·琼斯尝到它的味道时，他惊讶极了！

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['medɪs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['evər]['teɪkən][hæd; həd] [bɪn] [swiːt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]

The	only	other	medicine	he	had	ever	taken	had	been	sweet	,	but	this	was
这	仅有的	其他	药品	他	有	曾经	已采取	有	到过	甜的	,	但	这	曾是

['dredfəli] ['bɪtər] .

dreadfully	bitter	.
极其糟糕	苦的	.

他以前服用过的唯一一种药是甜的，但这种药却苦得可怕。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ] [əˈgen] .

He	had	no	sooner	swallowed	it	than	he	began	to	cry	again	.
他	有	不	很快	吞咽	它	比	他	开始	到	哭	再次	.

他刚把东西咽下去，就又哭了起来。

['mʌðər] [ɪ'miːdiətli] [pɔːd] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

Mother	immediately	poured	more	of	it	from	the	bottle	.
母亲	立即地	倾倒	更多的	的	它	从	这	瓶子	.

母亲立刻又从瓶子里倒了一些出来。

" [aɪ][wəʊnt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] , " ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , [sed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['sɒbz] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd]

"	I	won't	take	any	more	,	"	Johnnie	Jones	,	said	between	his	sobs	,	"	it	is	bad
"	我	惯于	拿	任何	更多的	,	"	约翰尼	琼斯	,	说	之间	他的	啜泣	,	"	它	是	坏的

['medɪs(ə)n] . "

medicine	.	"
药品	.	"

“我再也不吃了，”约翰尼·琼斯抽泣着说，“这是毒药。”

" [jes] , [ɪn'di:d] , " ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [taɪm] [ju:; jʊ][kraɪ] ,

"	Yes	,	indeed	,	"	Mother	told	him	,	"	you	must	take	it	every	time	you	cry	,
"	是的	,	的确	,	"	母亲	讲述	他	,	"	你	必须	拿	它	每一个	时间	你	哭	,

“是的，的确如此，”母亲告诉他，“你每次哭的时候都必须吃药。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [kɑ:nt] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kraɪ] - ['beɪbi][ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

just	as	the	doctor	said	,	because	we	can't	continue	to	have	a	cry	-	baby	in	the	house	.
只是	作为	这	医生	说	,	因为	我们	不能	继续	到	有	一个	哭	-	婴儿	在	这	房子	.

正如医生所说，因为我们不能再让家里有个爱哭鬼了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ə'nʌðər] [doʊs] [naʊ] [ən'les] [ju:; jʊ][kæn; kən][stɑ:p] ['kraɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

You	must	take	another	dose	now	unless	you	can	stop	crying	without	it	.	"
你	必须	拿	其他	剂量	现在	除非	你	能	停止	哭泣	没有	它	.	"

你现在必须再服用一剂，除非不吃药你也能止住哭泣。

" [aɪl] [stɑ:p] , " [sed] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] .

"	I'll	stop	,	"	said	Johnnie	Jones	,	and	he	did	.
"	患病的	停止	,	"	说	约翰尼	琼斯	,	和	他	做过	.

“我会停下来，”约翰尼·琼斯说，然后他就停下来了。

['mʌðər] [pɔ:d] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n]['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['bɑ:t(ə)l][tu:; tə][send][tu:; tə] [mɪs] [peɪdʒ] [æt; ət]['kɪndərgɑ:rt(ə)n] ,

Mother	poured	some	of	the	medicine	into	another	bottle	to	send	to	Miss	Page	at	kindergarten	,
母亲	倾倒	一些	的	这	药品	进入	其他	瓶子	到	发送	到	错过	页	在	幼儿园	,

母亲把一些药倒进另一个瓶子里，准备送给幼儿园的佩吉小姐。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [rest] [ɑ:n][ðə; ði] ['mæntl] [wer] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz][kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	then	placed	the	rest	on	the	mantel	where	Johnnie	Jones	could	see	it	.
和	然后	放置	这	休息	在	这	壁炉架	在哪里	约翰尼	琼斯	可以	看	它	.

然后把剩下的东西放在壁炉架上，让约翰尼·琼斯能看到。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪt] .

It	was	remarkable	how	quickly	the	little	boy	was	cured	of	his	bad	habit	.
它	曾是	卓越	如何	迅速地	这	小的	男生	曾是	治愈	的	他的	坏的	习惯	.

令人惊讶的是，这个小男孩的坏习惯竟然这么快就被纠正了。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][bʌt; bət] [θri:] ['doʊsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtər] ['medɪs(ə)n][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [stɑ:p][ænd; ənd] [θɪŋk] [wen] ['eniθɪŋ] [feɪld] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] .

After	he	had	taken	but	three	doses	of	the	bitter	medicine	he	learned	to	stop	and	think	when	anything	failed	to	please	him	.
后	他	有	已采取	但	三	剂量	的	这	苦的	药品	他	学习	到	停止	和	思考	什么时候	任何事物	失败的	到	请	他	.

他只服用了三剂苦药后，就学会了在遇到不顺心的事情时停下来思考。

[ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][kraɪ] , [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [læf] ,

Then	,	instead	of	allowing	himself	to	cry	,	he	would	often	manage	to	laugh	,
然后	,	反而	的	允许	他自己	到	哭	,	他	会	经常	管理	到	笑	,

然后，他不让自己哭出来，反而常常笑出来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['plezəntə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

which	was	much	more	sensible	,	and	much	pleasanter	for	the	people	near	him	.
哪个	曾是	很多	更多的	明智的	,	和	很多	更令人愉悦	为了	这	人们	靠近	他	.

这其实更明智，也让周围的人感到更愉快。

[suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ,

Soon	he	began	to	realize	what	a	foolish	little	boy	he	had	been	,
很快	他	开始	到	意识到	什么	一个	愚蠢	小的	男生	他	有	到过	,

他很快意识到自己曾经是多么愚蠢的小男孩。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kraɪ] - ['beɪbi] , [ə; eɪ]

and	at	last	he	made	up	his	mind	to	be	,	instead	of	a	cry	-	baby	,	a
和	在	最后的	他	制成	向上	他的	头脑	到	是	,	反而	的	一个	哭	-	婴儿	,	一个

[bɪg] ,

big	,
大的	,

最后他下定决心，不再做个爱哭鬼，而要做个坚强的人。

[breɪv] [bɔɪ] .

brave	boy	.
勇敢的	男生	.

勇敢的男孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [braɪt] [ænd; ənd] [swiːt]

And	that	is	what	he	was	,	all	the	rest	of	his	life	,	bright	and	sweet
和	那	是	什么	他	曾是	,	全部	这	休息	的	他的	生活	,	明亮的	和	甜的

[ænd; ənd] [breɪv] ,

and	brave	,
和	勇敢的	,

他一生都是如此，阳光、善良、勇敢。

[soʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [lʌvd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [groʊn] [foʊks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]

so	that	everyone	loved	to	be	with	him	,	grown	folks	as	well	as	the
所以	那	每个人	喜爱	到	是	和	他	,	生长	各位	作为	出色地	作为	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

所以，无论是大人还是小孩，都喜欢和他在一起。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kraɪd] " [wʊlf] " [tuː] ['ɔːf(ə)n]

Johnnie	Jones	and	the	Man	Who	Cried	"	Wolf	"	too	Often
约翰尼	琼斯	和	这	男人	WHO	哭	"	狼	"	也	经常

约翰尼·琼斯和经常喊“狼来了”的人

[sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [baɪ] [bɪ'fɔːr] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [wʌz; wəz] [noʊ]

Some	time	passed	by	before	people	began	to	realize	that	Johnnie	Jones	was	no
一些	时间	通过了	经过	前	人们	开始	到	意识到	那	约翰尼	琼斯	曾是	不

[lɔːŋgər] [ə; eɪ] [kraɪ] - ['beɪbi] .

longer	a	cry	-	baby	.
更长	一个	哭	-	婴儿	.

过了一段时间，人们才开始意识到约翰尼·琼斯不再是个爱哭鬼了。

[ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [wʌn] [deɪ] .

On	that	account	he	had	a	very	unpleasant	experience	one	day	.
在	那	帐户	他	有	一个	非常	令人不快的	经验	一	天	.

因此，他有一天经历了一件非常不愉快的事情。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [hɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [æz; əz] [wʌn]

The	children	were	playing	horse	on	the	sidewalk	,	and	Johnnie	Jones	as	one
这	孩子们	是	玩耍	马	在	这	人行道	,	和	约翰尼	琼斯	作为	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

of	the	horses	,
的	这	马匹	,

孩子们在人行道上玩骑马游戏，约翰尼·琼斯扮演其中一匹马。

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [baɪ] ['sæmi] [smɪθ] .

was	being	driven	by	Sammy	Smith	.
曾是	存在	驱动	经过	萨米	史密斯	.

当时由萨米·史密斯驾驶。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [rʌf] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

All	went	well	until	they	reached	a	rough	place	in	the	pavement	.
全部	去	出色地	直到	他们	达到	一个	粗糙的	地方	在	这	路面	.

一切都很顺利，直到他们走到路面崎岖不平的地方。

[hɪr] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] , ['skreɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [leg] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] ,

Here	Johnnie	Jones	tripped	and	fell	,	scraping	his	leg	against	a	sharp	stone	,
这里	约翰尼	琼斯	绊倒了	和	跌倒	,	刮擦	他的	腿	反对	一个	锋利的	石头	,

约翰尼·琼斯在这里绊倒了，腿擦破了尖锐的石头。

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['bruːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [kwaɪt] ['bædli] .

and	straining	and	bruising	his	arm	quite	badly	.
和	紧张	和	瘀伤	他的	手臂	相当	糟糕	.

他的手臂拉伤并严重淤青。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt] ,

It	happened	so	quickly	that	none	of	the	children	saw	that	he	was	hurt	,
它	发生	所以	迅速地	那	没有任何	的	这	孩子们	锯	那	他	曾是	伤害	,

事情发生得太快，孩子们都没注意到他受伤了。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][nɑːt] ['pɪti] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

and	so	did	not	pity	him	when	he	began	to	cry	.
和	所以	做过	不是	遗憾	他	什么时候	他	开始	到	哭	.

所以当他开始哭泣时，他们并没有同情他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][kraɪ]['oʊvər] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

They	were	so	accustomed	to	hear	him	cry	over	every	little	trouble	,
他们	是	所以	习惯	到	听到	他	哭	超过	每一个	小的	麻烦	,

他们早已习惯了听到他为每件小事哭泣。

[ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] [ðen] .

that	they	thought	nothing	of	his	crying	then	.
那	他们	想法	没有什么	的	他的	哭泣	然后	.

当时他们根本没把他的哭泣放在心上。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [hɜːrt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][ænd; ənd]

If	they	had	known	he	was	really	hurt	,	they	would	have	been	kind	and
如果	他们	有	已知	他	曾是	真的	伤害	,	他们	会	有	到过	种类	和

[helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .

helped	him	up	.
帮助	他	向上	.

如果他们知道他真的受伤了，他们一定会好心扶他起来的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[ðeɪ] ['mɪrli] [toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ] - ['beɪbi][ænd; ənd][ræn][ɔːf][ænd; ənd] [left]

they	merely	told	him	not	to	be	such	a	cry	-	baby	and	ran	off	and	left
他们	仅仅	讲述	他	不是	到	是	这样的	一个	哭	-	婴儿	和	跑	离开	和	左边

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们只是告诉他别这么爱哭，然后就跑开了，把他留下了。

[dʒʌst] [ðen] ['fɑːðər] [keɪm] [baɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] ,

Just	then	Father	came	by	on	his	way	home	,
只是	然后	父亲	来了	经过	在	他的	方式	家	,

就在这时，父亲回家途中路过。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] , ['kraɪɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

and	when	he	saw	Johnnie	Jones	leaning	against	the	fence	,	crying	,	he	thought	,
和	什么时候	他	锯	约翰尼	琼斯	倾斜	反对	这	栅栏	,	哭泣	,	他	想法	,

[tuː] ,

too	,
也	,

当他看到约翰尼·琼斯靠在栅栏上哭泣时，他也想到了这一点。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kraɪ] - ['beɪbi] [ə'gen] .

that	the	little	boy	had	become	a	cry	-	baby	again	.
那	这	小的	男生	有	变得	一个	哭	-	婴儿	再次	.

小男孩又开始哭闹了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][fɔːl] ,

If	he	had	seen	Johnnie	Jones	fall	,
如果	他	有	已见	约翰尼	琼斯	落下	,

如果他亲眼目睹了约翰尼·琼斯倒下，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ;

he	would	have	picked	him	up	and	carried	him	home	in	his	arms	;
他	会	有	挑选	他	向上	和	携带	他	家	在	他的	武器	;

他本可以把他抱起来，抱回家；

[bʌt; bət][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [hɜːrt] , [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	not	knowing	that	the	little	boy	was	really	hurt	,	he	took	hold	of	his
但	不是	会心	那	这	小的	男生	曾是	真的	伤害	,	他	采取	抓住	的	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

但他并不知道小男孩真的受伤了，便握住了他的手。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	walked	home	with	him	.
和	步行	家	和	他	.

然后和他一起走回家。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [nɑːt][tuː; tə][kraɪ] ,

Johnnie	Jones	was	trying	his	best	not	to	cry	,
约翰尼	琼斯	曾是	尝试	他的	最好的	不是	到	哭	,

约翰尼·琼斯竭力忍住不哭。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['breɪvəst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]

but	I	think	the	bravest	boy	in	the	world	might	not	have	been	able	to	keep
但	我	思考	这	最勇敢的	男生	在	这	世界	可能	不是	有	到过	有能力的	到	保持

[bæk] [ðə; ði] [terz] ,

back	the	tears	,
后退	这	眼泪	,

但我认为，即使是世界上最勇敢的男孩也可能无法抑制住泪水。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːr] [leg] [ænd; ənd][ɑːrm] .

with	such	a	sore	leg	and	arm	.
和	这样的	一个	疮	腿	和	手臂	.

腿和胳膊都疼死了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , ['mʌðər] [sed] : " [oʊ] ['lɪt(ə)l] [sʌn] !

As	they	entered	the	house	,	Mother	said	:	"	Oh	little	son	!
作为	他们	进入	这	房子	,	母亲	说	:	"	哦	小的	儿子	!

他们进屋时，母亲说：“哦，小儿子！”

['kraɪɪŋ] [ə'gen] ?
crying **again** **?**
哭泣 再次 ?

又哭了?

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] , [ʃiː; ʃi][toʊld] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
" **When** **she** **had** **heard** **of** **the** **accident** **,** **she** **told** **Johnnie** **Jones** **that** **she** **was**
" 什么时候 她 有 听到 的 这 事故 , 她 讲述 约翰尼 琼斯 那 她 曾是
['sɑːri] ,
sorry **,**
对不起 ,

“当她得知事故发生后，她向约翰尼·琼斯表示了歉意。”

[ænd; ənd] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]['æftər] [lʌntʃ] .
and **would** **try** **to** **help** **him** **after** **lunch** **.**
和 会 尝试 到 帮助 他 后 午餐 .

午饭后我会尽力帮助他。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
But **as** **soon** **as** **she** **saw** **that** **he** **could** **eat** **nothing** **at** **all** **,**
但 作为 很快 作为 她 锯 那 他 可以 吃 没有什么 在 全部 ,

但她一看到他什么都吃不下，

[ʃiː; ʃi] [æskt] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ʌp'sterz] , [wer] [ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ɪndʒərd] [leg][ænd; ənd]
she **asked** **Father** **to** **carry** **him** **upstairs** **,** **where** **she** **examined** **the** **injured** **leg** **and**
她 问 父亲 到 携带 他 楼上 , 在哪里 她 检查 这 受伤 腿 和
[ɑːrm] .
arm **.**
手臂 .

她请父亲把他抱上楼，然后检查了他受伤的腿和胳膊。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm][soʊ]['bædli] [skreɪpt] [ænd; ənd] [bruːzd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest]
When **she** **found** **them** **so** **badly** **scraped** **and** **bruised** **,** **she** **was** **greatly** **distressed**
什么时候 她 成立 他们 所以 糟糕 刮擦 和 瘀伤 , 她 曾是 非常 苦恼
.
:
.

当她发现他们身上满是擦伤和瘀青时，她非常难过。

" [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
" **You** **poor** **little** **boy** **!**
" 你 贫穷的 小的 男生 !

你这个可怜的小男孩!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [noʊ][wʌn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['riːəli] [ɪn] [peɪn] .
" **she** **exclaimed** **,** **"** **No** **one** **realized** **that** **you** **were** **really** **in** **pain** **.**
" 她 惊呼 , " 不 一 已实现 那 你 是 真的 在 疼痛 .

她惊呼道：“没有人意识到你真的很痛苦。”

" ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [beɪðd] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ðə; ði][leg][ænd; ənd][ɑːrm] , [ænd; ənd] [meɪd] ['dʒɑːni]
" **After** **she** **had** **bathed** **and** **bandaged** **the** **leg** **and** **arm** **,** **and** **made** **Johnnie**
" 后 她 有 洗澡 和 包扎 这 腿 和 手臂 , 和 制成 约翰尼
[dʒəʊnz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
Jones **comfortable** **,**
琼斯 舒服的 ,

“她给约翰尼·琼斯洗了澡，包扎好他的腿和胳膊，让他舒服些之后，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] , [toʊld] [hɪm; ɪm]

she	brought	his	lunch	up	to	him	,	and	while	he	was	eating	,	told	him
她	带来	他的	午餐	向上	到	他	,	和	尽管	他	曾是	吃	,	讲述	他

[ðɪs] ['stɔːri] :

this	story	:
这	故事	:

她把他的午餐端上来，在他吃午饭的时候，给他讲了这个故事：

[wʌns] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn]

Once	,	a	long	,	long	time	ago	,	there	lived	a	man	whose	name	has	been
一次	,	一个	长的	,	长的	时间	前	,	那里	居住地	一个	男人	谁	姓名	有	到过

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

很久很久以前，住着一个男人，他的名字已经被人遗忘了。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fæməliz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæstʃər] [lændz] ,

He	lived	with	other	men	and	their	families	out	in	the	pasture	lands	,
他	居住地	和	其他	男人	和	他们的	家庭	出去	在	这	牧场	土地	,

他和一些男人及其家人一起住在牧场里。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [tendid] [ðə; ði] [ʃiːp] .

and	there	he	tended	the	sheep	.
和	那里	他	倾向于	这	羊	.

他在那里放羊。

[naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wʊlvz] [lɪvd] [nɪr] [baɪ] ,

Now	a	great	many	wolves	lived	near	by	,
现在	一个	伟大的	许多	狼	居住地	靠近	经过	,

当时附近生活着很多狼。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [foʊld] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃiːp] .

which	often	tried	to	steal	into	the	fold	and	carry	off	the	sheep	.
哪个	经常	尝试	到	偷	进入	这	折叠	和	携带	离开	这	羊	.

它们经常试图潜入羊圈，叼走羊群。

['evriwʌn] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [wʊlvz] ,

Everyone	kept	a	close	watch	for	these	wolves	,
每个人	保留	一个	关闭	手表	为了	这些	狼	,

大家都密切关注着这些狼。

[ænd; ənd] [wen] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [sɔː] [wʌn] [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] [aʊt] , " [wʊlf] ! [wʊlf] !

and	when	any	person	saw	one	he	would	cry	out	,	"	wolf	!	wolf	!
和	什么时候	任何	人	锯	一	他	会	哭	出去	,	"	狼	!	狼	!

任何人看到狼都会大喊："狼！狼！"

" [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði]

"	so	that	all	the	others	might	come	to	help	him	destroy	it	,	and	save	the
"	所以	那	全部	这	其他的	可能	来	到	帮助	他	破坏	它	,	和	节省	这

[ʃiːp] .

sheep	.
羊	.

"这样其他人就可以来帮助他摧毁它，拯救羊群。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɜːrst] [mæn] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] , [laɪkt] [tuː; tə] [kɔːl] " [wʊlf] !

But	this	first	man	of	whom	I	told	you	,	liked	to	call	"	wolf	!
但	这	第一的	男人	的	谁	我	讲述	你	,	喜欢	到	称呼	"	狼	!

但我之前跟你提到的这个人，喜欢称他为"狼"！

" [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʊlf] [ðer; ðər] , [dʒʌst] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ɔːr] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	when	there	was	no	wolf	there	,	just	to	frighten	or	disturb	the	others	.
"	什么时候	那里	曾是	不	狼	那里	,	只是	到	吓唬	或者	打扰	这	其他的	.

"当那里没有狼的时候，只是为了吓唬或打扰其他人。"

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] ['weɪkən] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃ] [kraɪ] ,

Sometimes	**he**	**would**	**waken**	**the**	**men**	**at**	**night**	**by**	**his**	**foolish**	**cry**	**,**
有时	他	会	唤醒	这	男人	在	夜晚	经过	他的	愚蠢	哭	,

有时他会在夜里发出愚蠢的哭喊声，把男人们吵醒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ['oʊnli] [tu:; tə] [faɪnd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ə'lɑ:rm] .

and	**they**	**would**	**come**	**running**	**out**	**only**	**to**	**find**	**he**	**had**	**given**	**a**	**false**	**alarm**	**.**
和	他们	会	来	跑步	出去	仅有的	到	寻找	他	有	给定	一个	错误的	警报	.

他们跑出来后才发现，他发出的警报是虚假的。

[æt; ət] [læst] [ði:z] [men] [gru:] ['wɪri] [ʌv; əv] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [kɔ:lz] .

At	**last**	**these**	**men**	**grew**	**weary**	**of**	**answering**	**his**	**calls**	**.**
在	最后的	这些	男人	生长	厌倦	的	回答	他的	呼叫	.

最后这些人厌倦了回应他的呼叫。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [wʊlvz] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðeɪ]

Besides	**,**	**as**	**there**	**had**	**been**	**no**	**wolves**	**about**	**for**	**some**	**little**	**time**	**,**	**they**
除了	,	作为	那里	有	到过	不	狼	关于	为了	一些	小的	时间	,	他们

[wɜ:r; wər] ['fi:lɪŋ] [kwaɪt] [seɪf] .

were	**feeling**	**quite**	**safe**	**.**
是	感觉	相当	安全的	.

此外，由于已经有一段时间没有狼出没，他们感到很安全。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [mæn] [wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] ,

One	**night**	**,**	**when**	**the**	**foolish**	**man**	**was**	**keeping**	**watch**	**over**	**his**	**sheep**	**,**
一	夜晚	,	什么时候	这	愚蠢	男人	曾是	保持	手表	超过	他的	羊	,

一天晚上，当那个愚蠢的人在看守羊群时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [æn; ən] [ɪn'taɪər] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] ['kʌmɪŋ] ['stedəli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [foʊld] .

he	**saw**	**in**	**the**	**distance**	**an**	**entire**	**pack**	**of**	**wolves**	**coming**	**steadily**	**toward**	**the**	**fold**	**.**
他	锯	在	这	距离	一个	全部的	盒	的	狼	未来	稳步	朝向	这	折叠	.

他看到远处有一大群狼正稳步向羊圈走来。

['ɪnstəntli] [hi:; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , " [wʊlf] ! [wʊlf] ! " [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [help] .

Instantly	**he**	**raised**	**a**	**loud**	**cry**	**,**	**"**	**WOLF**	**!**	**WOLF**	**!**	**"**	**and**	**waited**	**for**	**help**	**.**
即刻	他	提高	一个	大声	哭	,	"	狼	!	狼	!	"	和	等待	为了	帮助	.

他立刻大声喊道："狼来了！狼来了！"并等待救援。

[bʌt; bət] [noʊ] [help] [keɪm] .

But	**no**	**help**	**came**	**.**
但	不	帮助	来了	.

但是没有人来帮忙。

[ðə; ði] [men] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [kraɪ] .

The	**men**	**heard**	**his**	**cry**	**.**
这	男人	听到	他的	哭	.

男人们听到了他的呼喊声。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

but	**as**	**they**	**did**	**not**	**believe**	**the**	**wolves**	**were**	**really**	**there**	**,**	**they**	**remained**	**in**
但	作为	他们	做过	不是	相信	这	狼	是	真的	那里	,	他们	剩余	在

[ðer; ðər] [bedz] .

their	**beds**	**.**
他们的	床	.

但由于他们不相信狼真的在那里，所以他们仍然躺在床上。

[wʌn] [mæn] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] [ə'genst] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]

One	**man**	**alone**	**could**	**not**	**defend**	**himself**	**and**	**his**	**sheep**	**against**	**a**	**pack**	**of**
一	男人	独自的	可以	不是	保卫	他自己	和	他的	羊	反对	一个	盒	的

['hʌŋgri] [wʊlvz] .

hungry	**wolves**	**.**
饥饿的	狼	.

一个人无法保护自己和他的羊群免受一群饥饿狼的袭击。

[soʊ] , [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['bædli] ['ɪndʒərd] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

So	,	next	morning	,	he	was	found	badly	injured	,	and	the	sheep	were	gone	.
所以	,	下一个	早晨	,	他	曾是	成立	糟糕	受伤	,	和	这	羊	是	已消失	.

第二天早上，人们发现他身受重伤，而羊群却不见了。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][mæn] , [bʌt; bət][ɔːl] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bleɪm] ['oʊnli] [hɪm'self] .

Everyone	was	sorry	for	the	man	,	but	all	knew	he	could	blame	only	himself	.
每个人	曾是	对不起	为了	这	男人	,	但	全部	知道	他	可以	责备	仅有的	他自己	.

每个人都为这个人感到难过，但大家都知道他只能怪自己。

[hiː; hi][hæd; həd] [kraɪd] " [wʊlf] !

He	had	cried	"	wolf	!
他	有	哭	"	狼	!

他喊了一声“狼来了！”

" [tuː] ['ɔːf(ə)n] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʊlf] [ðer; ðər] ,

"	too	often	,	when	there	was	no	wolf	there	,
"	也	经常	,	什么时候	那里	曾是	不	狼	那里	,

“很多时候，当那里根本没有狼的时候，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [biˈliːvd] [wen] [ðə; ðiː] [wʊlf] [keɪm] [æt; ət] [læst] .

and	so	he	was	not	believed	when	the	wolf	came	at	last	.
和	所以	他	曾是	不是	相信	什么时候	这	狼	来了	在	最后的	.

所以当狼最终出现时，人们都不相信他。

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , " [sed] ['mʌðər] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðiː] ['stɔːri] ,

"	Johnnie	Jones	,	"	said	Mother	,	when	she	had	finished	the	story	,
"	约翰尼	琼斯	,	"	说	母亲	,	什么时候	她	有	完成的	这	故事	,

“约翰尼·琼斯，”母亲讲完故事后说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kraɪd] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kraɪɪŋ] ,

"	you	have	cried	so	often	when	there	was	no	reason	for	crying	,
"	你	有	哭	所以	经常	什么时候	那里	曾是	不	原因	为了	哭泣	,

你经常在没有理由的情况下哭泣，

[ðæt] [ðɪs] [wʌn] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [kraɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['riːəli] [hɜːrt] , [noʊ][wʌn] [biˈliːvd]

that	this	one	time	when	you	cried	because	you	were	really	hurt	,	no	one	believed
那	这	一	时间	什么时候	你	哭	因为	你	是	真的	伤害	,	不	一	相信

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

有一次你因为真的受伤而哭泣，却没有人相信你。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [sʌn] ,

I	am	very	sorry	for	you	,	little	son	,
我	是	非常	对不起	为了	你	,	小的	儿子	,

小儿子，我真为你感到难过。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [wʌnz] [fɔːlt] [bʌt; bət][jʊr; jər] [oʊn] ?

but	don't	you	see	that	it	was	no	one's	fault	but	your	own	?
但	不	你	看	那	它	曾是	不	一个人的	过错	但	你的	自己的	?

难道你看不出来，这完全是你自己的责任吗?

" ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti]

"	Johnnie	Jones's	Birthday	Party
"	约翰尼	琼斯	生日	派对

约翰尼·琼斯的生日派对

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] [fɪfθ] ['bɜːrθdeɪ] ,

A	few	days	before	Johnnie	Jones's	fifth	birthday	,
一个	很少	天	前	约翰尼	琼斯	第五	生日	,

在约翰尼·琼斯五岁生日前几天，

['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] .

Mother	**asked**	**him**	**what**	**he**	**would**	**like**	**to**	**have**	**for**	**a**	**birthday**	**present**	**.**
母亲	问	他	什么	他	会	喜欢	到	有	为了	一个	生日	展示	.

母亲问他想要什么生日礼物。

" [ə; eɪ]['pɑːrti] , " [hiː; hi] ['ænsər] [ɪ'miːdiətli] ,

"	**A**	**party**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**immediately**	**,**
"	一个	派对	,	"	他	回答	立即地	,

“一个聚会，”他立即回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] [striːt] . "

"	**and**	**I**	**want**	**to**	**invite**	**all**	**the**	**children**	**who**	**live**	**on**	**this**	**street**	**.**	**"**
"	和	我	想	到	邀请	全部	这	孩子们	WHO	居住	在	这	街道	.	"

“我想邀请这条街上所有住着的孩子们。”

" ['veri] [wel] , " ['mʌðər] [sed] , " [wiːl] [raɪt] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] [naʊ] , [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [noʊt] ['peɪpər] .

"	**Very**	**well**	**,**	**"**	**Mother**	**said**	**,**	**"**	**we'll**	**write**	**the**	**invitations**	**now**	**,**	**on**	**your**	**own**	**note**	**paper**	**.**
"	非常	出色地	,	"	母亲	说	,	"	出色地	写	这	邀请函	现在	,	在	你的	自己的	笔记	纸	.

“很好，”母亲说，“我们现在就用你自己的便笺纸写邀请函。”

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [hʌg] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	**Johnnie**	**Jones**	**gave**	**her**	**a**	**joyful**	**hug**	**,**	**and**	**ran**	**to**	**his**	**desk**	**for**	**the**
"	约翰尼	琼斯	给予	她	一个	快乐	拥抱	,	和	跑	到	他的	桌子	为了	这

['peɪpər] .

paper	**.**
纸	.

约翰尼·琼斯高兴地拥抱了她，然后跑到办公桌前去拿报纸。

['mʌðər] [roʊt] [ə'pɑːn] ['evri] [ʃiːt] :

Mother	**wrote**	**upon**	**every**	**sheet**	**:**
母亲	写道	之上	每一个	床单	:

母亲在每张纸上都写着：

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] ,

"	**Johnnie**	**Jones**	**will**	**be**	**very**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**come**	**to**	**his**	**birthday**	**party**	**,**
"	约翰尼	琼斯	将要	是	非常	高兴的	到	有	你	来	到	他的	生日	派对	,

['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

Saturday	**afternoon**	**,**
周六	下午	,

“约翰尼·琼斯非常欢迎你来参加他周六下午的生日派对。”

[frʌm; frəm] [θriː] [ʌn'tɪl] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

from	**three**	**until**	**five**	**o'clock**	**.**
从	三	直到	五	点钟	.

从三点到五点。

" [ʃiː; ʃi] [ə'drest] [æn; ən] ['envələʊp] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni]

"	**She**	**addressed**	**an**	**envelope**	**to**	**each**	**one**	**of**	**his**	**playmates**	**,**	**and**	**Johnnie**
"	她	已解决	一个	信封	到	每个	一	的	他的	玩伴	,	和	约翰尼

[dʒəʊnz] [stæmpt] ,

Jones	**stamped**	**,**
琼斯	盖章	,

她给他的每个玩伴都寄了一个信封，约翰尼·琼斯贴上了邮票。

[siːld] [ænd; ənd] [meɪld] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .

sealed	**and**	**mailed**	**the**	**invitations**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**were**	**written**	**.**
密封	和	邮寄	这	邀请函	作为	很快	作为	他们	是	书面	.

邀请函写好后，立即密封并寄出。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði]['poʊstmən] [brɔːt] [ðə; ði] ['ænsər] .

Next	**day**	**the**	**postman**	**brought**	**the**	**answers**	**.**
下一个	天	这	邮差	带来	这	答案	.

第二天，邮递员送来了答案。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

The	children	accepted	with	a	great	deal	of	pleasure	.
这	孩子们	公认	和	一个	伟大的	交易	的	乐趣	.

孩子们欣然接受了。

['wenzdeɪ] , ['θɜ:rzdeɪ] , [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] [si:md] ['veri] [lɔ:ŋ] [deɪz] [tu:; tə][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz]

Wednesday	,	Thursday	,	and	Friday	seemed	very	long	days	to	impatient	Johnnie	Jones
周三	,	周四	,	和	星期五	似乎	非常	长的	天	到	不耐烦	约翰尼	琼斯

.

:

.

对于性急的约翰尼·琼斯来说，星期三、星期四和星期五似乎都是非常漫长的日子。

" [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['mʌðər] , " [ðæt] ['sætərdeɪ] ['iznt] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wi:k] .

"	I	sometimes	think	,	"	he	said	to	Mother	,	"	that	Saturday	isn't	coming	this	week	.
"	我	有时	思考	,	"	他	说	到	母亲	,	"	那	周六	不是	未来	这	星期	.

“我有时觉得，”他对母亲说，“这周的星期六不会来了。”

" [bʌt; bət] , [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , ['sætərdeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst] ,

"	But	,	when	he	awoke	one	morning	,	Saturday	had	come	at	last	,
"	但	,	什么时候	他	醒来	一	早晨	,	周六	有	来	在	最后的	,

但是，当他一天早晨醒来时，星期六终于到了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] ['veri] [deɪ] .

and	the	party	was	to	be	that	very	day	.
和	这	派对	曾是	到	是	那	非常	天	.

聚会就定在当天举行。

[waɪl] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dres] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [kloʊðz] , [ʃi:; ʃi] [sed] :

While	Mother	was	helping	him	to	dress	in	his	party	clothes	,	she	said	:
尽管	母亲	曾是	帮助	他	到	裙子	在	他的	派对	衣服	,	她	说	:

母亲一边帮他穿参加派对的衣服，一边说道：

" [rɪ'membər] [tu:; tə] [meɪk] ['evriwʌn] [glæd] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][jʊr; jər]['pɑ:rti] ,

"	Remember	to	make	everyone	glad	that	he	came	to	your	party	,
"	记住	到	制作	每个人	高兴的	那	他	来了	到	你的	派对	,

“记住，要让每个人都为他来参加你的派对而感到高兴。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪ] [wət'evər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪʃ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [tʃu:z] [jʊr; jər]

and	to	play	whatever	the	children	wish	,	even	if	they	do	not	choose	your
和	到	玩	任何	这	孩子们	希望	,	甚至	如果	他们	做	不是	选择	你的

['feɪvərɪt] [geɪmz] .

favorite	games	.
最喜欢的	游戏	.

并且要让孩子们玩他们想玩的任何游戏，即使他们不选择你最喜欢的游戏。

" [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] ,

"	He	promised	to	remember	,	and	as	soon	as	he	was	dressed	,
"	他	承诺	到	记住	,	和	作为	很快	作为	他	曾是	穿着	,

他答应会记住，穿好衣服后，

[ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gests] .

ran	to	the	window	to	watch	for	his	guests	.
跑	到	这	窗户	到	手表	为了	他的	客人	.

他跑到窗边，眺望他的客人。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [weɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'raɪv] .

He	did	not	have	long	to	wait	before	they	began	to	arrive	.
他	做过	不是	有	长的	到	等待	前	他们	开始	到	到达	.

他没等多久，他们就开始陆续到了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd][koʊts] ,

As	soon	as	the	children	had	removed	their	hats	and	coats	,
作为	很快	作为	这	孩子们	有	已移除	他们的	帽子	和	外套	,

孩子们刚脱下帽子和外套，

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] ['teɪbl] , [wɪtʃ] ['mʌðər] [hæd; həd]

Johnnie	Jones	led	them	to	a	long	kindergarten	table	,	which	Mother	had
约翰尼	琼斯	引领	他们	到	一个	长的	幼儿园	桌子	,	哪个	母亲	有

['bɔːroʊd] .

borrowed	.
借来的	.

约翰尼·琼斯领着他们来到一张长长的幼儿园桌子旁，这张桌子是母亲借来的。

[iːtʃ] [tʃaɪld][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [red] [tʃer] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] ['kʌlərd]

Each	child	sat	down	in	a	small	red	chair	,	and	made	a	necklace	of	colored
每个	孩子	卫星	向下	在	一个	小的	红色的	椅子	,	和	制成	一个	项链	的	有色

[biːdz] ,

beads	,
珠子	,

每个孩子都坐在红色小椅子上，用彩色珠子制作项链。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][taɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

which	was	soon	finished	and	tied	about	his	neck	.
哪个	曾是	很快	完成的	和	系	关于	他的	脖子	.

很快就做好了，并系在了他的脖子上。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['neklisiz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,

When	all	the	children	had	arrived	and	all	the	necklaces	were	finished	,
什么时候	全部	这	孩子们	有	到达的	和	全部	这	项链	是	完成的	,

当所有孩子都到齐，所有项链都制作完成后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] ,

the	boys	and	girls	gathered	in	the	long	hall	,
这	男孩们	和	女孩们	聚集	在	这	长的	大厅	,

男孩女孩们聚集在长厅里，

[wer] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz]['roʊlər] ['koʊstər] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

where	Johnnie	Jones's	roller	coaster	was	ready	for	them	.
在哪里	约翰尼	琼斯	滚筒	杯垫	曾是	准备好	为了	他们	.

约翰尼·琼斯的过山车已经为他们准备好了。

[iːtʃ] [tʃaɪld][hæd; həd] [θriː] [raɪdz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz]

Each	child	had	three	rides	,	and	enjoyed	them	all	,	for	the	hall	was
每个	孩子	有	三	骑行	,	和	享受	他们	全部	,	为了	这	大厅	曾是

[ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [lɔːŋ] ,

unusually	long	,
异常地	长的	,

每个孩子都玩了三次，而且都玩得很开心，因为大厅异常宽敞。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] , [wʌn][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	with	a	good	start	,	one	could	go	to	the	end	of	it	,
和	和	一个	好的	开始	,	一	可以	去	到	这	结尾	的	它	,

只要有个好的开始，就能走到最后。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] .

almost	as	fast	as	the	lightning	flashes	.
几乎	作为	快速地	作为	这	闪电	闪光灯	.

几乎和闪电一样快。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [θriː] [raɪdz]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

Of	course	,	Johnnie	Jones	had	his	three	rides	after	the	others	,	because	he
的	课程	,	约翰尼	琼斯	有	他的	三	骑行	后	这	其他的	,	因为	他

[wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊst] ,

was	the	host	,
曾是	这	主持人	,

当然，约翰尼·琼斯是在其他人之后才骑的三辆车，因为他是东道主。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɪz; ɪz] [gests] .

and	the	children	his	guests	.
和	这	孩子们	他的	客人	.

还有他的客人们，包括孩子们。

" [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [geɪmz] ,

"	Now	we	may	go	to	the	parlor	for	our	games	,
"	现在	我们	可能	去	到	这	客厅	为了	我们的	游戏	,

现在我们可以去客厅玩游戏了，

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] ['sterweɪ] .

"	he	said	as	he	led	the	children	down	the	front	stairway	.
"	他	说	作为	他	引领	这	孩子们	向下	这	正面	楼梯	.

“他一边说着，一边领着孩子们走下前台阶。”

[ðə; ði]['pɑːrlər][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rʌn]

The	parlor	was	large	,	so	there	was	room	enough	for	the	children	to	run
这	客厅	曾是	大的	,	所以	那里	曾是	房间	足够的	为了	这	孩子们	到	跑步

['friːli] [ə'baʊt] .

freely	about	.
自由	关于	.

客厅很大，孩子们有足够的空间自由奔跑玩耍。

[ðeɪ] [pleɪd] " [drɑːp][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] , " [ænd; ənd] " [blaɪnd] - ['mænz] [bʌf] , " [ænd; ənd] " ['goʊɪŋ]

They	played	"	Drop	the	Handkerchief	,	"	and	"	Blind	-	Man's	Buff	,	"	and	"	Going
他们	玩	"	降低	这	手帕	,	"	和	"	瞎的	-	男人的	巴夫	,	"	和	"	去

[tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

to	Jerusalem	,
到	耶路撒冷	,

他们演奏了《放下手帕》、《捉迷藏》和《前往耶路撒冷》，

" [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['kwaɪət] [geɪm] .

"	until	they	were	tired	and	ready	for	a	more	quiet	game	.
"	直到	他们	是	疲劳的	和	准备好	为了	一个	更多的	安静的	游戏	.

直到他们疲惫不堪，想要玩一场更安静的游戏。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][let][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃuːz] [ðə; ði] [geɪmz] ,

Johnnie	Jones	let	the	others	choose	the	games	,
约翰尼	琼斯	让	这	其他的	选择	这	游戏	,

约翰尼·琼斯让其他人来选择游戏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	he	watched	that	every	child	had	a	chance	to	play	.
和	他	观看	那	每一个	孩子	有	一个	机会	到	玩	.

他确保每个孩子都有机会玩耍。

['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['mʌðər] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ʌp] -

After	the	children	had	rested	a	moment	,	Mother	invited	them	to	march	up	-
后	这	孩子们	有	休息	一个	片刻	,	母亲	受邀	他们	到	行进	向上	-

[sterz] [ə'gen] ,

stairs	again	,
楼梯	再次	,

孩子们休息了一会儿后，母亲又让他们上楼去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] " ['riːəl] " ['pɑːrti] .

for	the	"	real	"	party	.
为了	这	"	真实的	"	派对	.

为了“真正的”派对。

['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] ['ænti] [pleɪd] [ðə; ði][piˈænoʊ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Johnnie	Jones's	auntie	played	the	piano	for	them	,
约翰尼	琼斯	阿姨	玩	这	钢琴	为了	他们	,

约翰尼·琼斯的姑姑为他们弹奏了钢琴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['neklisiz] .

and	the	children	formed	in	line	and	marched	to	the	room	in	which	they	had	made	the	necklaces	.
和	这	孩子们	形成	在	线	和	行军	到	这	房间	在	哪个	他们	有	制成	这	项链	.

孩子们排成一列，列队走向他们制作项链的房间。

[ðə; ði] [seɪm] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

The	same	kindergarten	table	was	there	,	and	in	the	same	place	,
这	相同的	幼儿园	桌子	曾是	那里	,	和	在	这	相同的	地方	,

幼儿园的桌子还在，还在原来的位置。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	no	one	would	ever	have	known	it	,
但	不	一	会	曾经	有	已知	它	,

但谁也不会知道。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['teɪbl] [klɔːθ] ,

for	it	had	been	covered	with	a	white	table	cloth	,
为了	它	有	到过	涵盖	和	一个	白色的	桌子	布	,

因为上面盖着一块白色桌布。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [veisis] [ʌv; əv] ['lʌvli] [pɪŋk] ['roʊziz] ,

and	on	it	were	vases	of	lovely	pink	roses	,
和	在	它	是	花瓶	的	迷人的	粉色的	玫瑰	,

上面摆放着几瓶漂亮的粉红色玫瑰。

[ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['pepərmɪnt] ['kændi] .

and	dishes	full	of	pink	and	white	peppermint	candy	.
和	菜肴	满的	的	粉色的	和	白色的	薄荷	糖果	.

还有满满几盘粉色和白色的薄荷糖。

[ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði]['sentər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [pɪŋk] ['kændlz] ,

Exactly	in	the	centre	was	a	large	birthday	cake	with	five	pink	candles	,
确切地	在	这	中心	曾是	一个	大的	生日	蛋糕	和	五	粉色的	蜡烛	,

正中央摆放着一个巨大的生日蛋糕，上面插着五根粉红色的蜡烛。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['laɪtɪd] .

and	every	one	of	them	lighted	.
和	每一个	一	的	他们	照明	.

它们全都亮了起来。

[æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['flaʊər] ,

At	each	place	was	a	dish	of	ice	cream	in	the	form	of	a	pink	and	white	flower	,
在	每个	地方	曾是	一个	盘子	的	冰	奶油	在	这	形式	的	一个	粉色的	和	白色的	花	,

每个摊位上都摆放着一碟粉白相间的花朵形状的冰淇淋。

[ðoʊ] [noʊ] ['flaʊər] ['evər][hæd; həd][soʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [teɪst] .

though	no	flower	ever	had	so	sweet	a	taste	.
尽管	不	花	曾经	有	所以	甜的	一个	品尝	.

虽然没有任何一种花的味道像它一样甜美。

[æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

At	each	place	there	was	something	else	.
在	每个	地方	那里	曾是	某物	别的	.

每个地方都有别的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['ɔːtəməbiːl] [dɪ'lɪvəri] ['wægən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [dɑːl] [ʃoʊ'fɜːr]

There	was	a	tiny	automobile	delivery	wagon	,	with	a	queer	little	doll	chauffeur
那里	曾是	一个	微小的	汽车	送货	车皮	,	和	一个	酷儿	小的	玩具娃娃	司机

,

,

,

有一辆很小的汽车送货车，司机是一个古怪的小娃娃。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['bʌndlz] [ʌv; əv]['kændi] .

and	inside	it	were	bundles	of	candy	.
和	里面	它	是	捆绑	的	糖果	.

里面装着成捆的糖果。

[ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [hoʊm] , ['mʌðər] [sed] ,

These	were	to	be	taken	home	,	Mother	said	,
这些	是	到	是	已采取	家	,	母亲	说	,

母亲说，这些东西要带回家。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['bʌndlz] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	no	one	was	to	open	the	bundles	at	the	party	.
和	不	一	曾是	到	打开	这	捆绑	在	这	派对	.

聚会上任何人都不允许打开这些包裹。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn][dɪd] .

Of	course	no	one	did	.
的	课程	不	一	做过	.

当然，没有人这么做。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['peɪpər][bɔːn] - ['bɑːns][fɔːr; fər] [iːtʃ] [tʃaɪld] ,

Besides	all	of	these	things	,	there	were	two	paper	bon	-	bons	for	each	child	,
除了	全部	的	这些	事物	,	那里	是	二	纸	邦	-	邦斯	为了	每个	孩子	,

除了这些之外，每个孩子还得到了两颗纸糖。

[wʌn][tuː; tə]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] .

one	to	open	at	the	party	,	and	one	to	take	home	.
一	到	打开	在	这	派对	,	和	一	到	拿	家	.

一杯在派对上享用，一杯带回家。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ['æftər][ðer; ðər] [geɪmz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	children	were	hungry	after	their	games	,	and	for	a	while	they	were
这	孩子们	是	饥饿的	后	他们的	游戏	,	和	为了	一个	尽管	他们	是

['veri] ['kwaɪət] .

very	quiet	.
非常	安静的	.

孩子们玩耍后都饿了，安静了一会儿。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][aɪs] [kriːm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] [piːs]

When	they	had	finished	their	ice	cream	,	however	,	and	had	eaten	a	piece
什么时候	他们	有	完成的	他们的	冰	奶油	,	然而	,	和	有	吃	一个	片

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk] ,

of	the	birthday	cake	,
的	这	生日	蛋糕	,

然而，当他们吃完冰淇淋，又吃了一块生日蛋糕之后，

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][bɔːn] - ['bɑːns][ə'pɑːrt] .

with	good	wishes	for	Johnnie	Jones	,	they	began	to	pull	the	bon	-	bons	apart	.
和	好的	愿望	为了	约翰尼	琼斯	,	他们	开始	到	拉	这	邦	-	邦斯	除	.

他们带着对约翰尼·琼斯的美好祝愿，开始掰开糖果。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːn] - ['bɑːns] [krækt] [ænd; ənd] [pɑːpt] ,

Then	there	was	noise	enough	,	for	the	bon	-	bons	cracked	and	popped	,
然后	那里	曾是	噪音	足够的	,	为了	这	邦	-	邦斯	裂纹	和	爆裂	,

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læf] .

and	that	made	the	children	laugh	.
和	那	制成	这	孩子们	笑	.

然后，糖果发出噼啪声，弄得孩子们哈哈大笑，场面十分热闹。

[ɔːl] , [ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] [wʌn] [smɔːl] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

All	,	that	is	,	except	one	small	girl	who	was	afraid	.
全部	,	那	是	,	除了	一	小的	女孩	WHO	曾是	害怕的	.

除了一个害怕的小女孩之外，所有人都很平静。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ,

She	was	sitting	next	to	Johnnie	Jones	,
她	曾是	坐着	下一个	到	约翰尼	琼斯	,

她当时坐在约翰尼·琼斯旁边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz][bɔːn] - [bɔːn] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt] .

and	she	asked	him	to	open	his	bon	-	bon	without	pulling	it	apart	.
和	她	问	他	到	打开	他的	邦	-	邦	没有	拉	它	除	.

她要求他打开糖果，但不要把它掰开。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['pɑːpɪŋ] [saʊnd] ,

Johnnie	Jones	liked	to	hear	the	popping	sound	,
约翰尼	琼斯	喜欢	到	听到	这	爆米花	声音	,

约翰尼·琼斯喜欢听爆裂声。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['suːzi] [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	could	not	help	thinking	that	Susie	was	foolish	to	object	to	it	,
和	他	可以	不是	帮助	思维	那	苏西	曾是	愚蠢	到	目的	到	它	,

他不禁觉得苏西反对这件事很愚蠢。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] ['evriwʌn] ['hæpi] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,

but	he	remembered	that	he	must	make	everyone	happy	at	his	party	,
但	他	记得	那	他	必须	制作	每个人	快乐的	在	他的	派对	,

但他记得，他必须让派对上的每个人都开心。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['neɪbər] [æskt] .

so	he	did	as	his	little	neighbor	asked	.
所以	他	做过	作为	他的	小的	邻居	问	.

于是，他照着邻居小儿子的要求做了。

[faɪv] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] [ɔːl] [tuː] [suːn] ,

Five	o'clock	came	all	too	soon	,
五	点钟	来了	全部	也	很快	,

五点钟来得太快了，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

and	then	it	was	time	for	the	children	to	return	to	their	homes	.
和	然后	它	曾是	时间	为了	这	孩子们	到	返回	到	他们的	房屋	.

然后，孩子们就该回家了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [ɪn][ðer; ðər] [koʊts] [ænd; ənd] [hæts] , [ðeɪ] [beɪd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dʒɑːni]

When	they	were	ready	in	their	coats	and	hats	,	they	bade	Mother	and	Johnnie
什么时候	他们	是	准备好	在	他们的	外套	和	帽子	,	他们	巴德	母亲	和	约翰尼

[dʒəʊnz] [gʊd] - [baɪ] .

Jones	good	-	by	.
琼斯	好的	-	经过	.

他们穿戴好外套和帽子后，向母亲和约翰尼·琼斯道别。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	Thank	you	for	the	good	time	we	have	had	,	"	they	said	,
"	感谢	你	为了	这	好的	时间	我们	有	有	,	"	他们	说	,

“谢谢你们让我们度过了美好的时光，”他们说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hæpi] ['feɪsɪz] ['hoʊmwərd] , ['werɪŋ] [ðə; ði] ['neklisiz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

as	they	turned	their	happy	faces	homeward	,	wearing	the	necklaces	and	carrying
作为	他们	转向	他们的	快乐的	面孔	回家	,	穿着	这	项链	和	携带

[ðə; ði] [bɔːn] - ['bɑːns] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] .

the	bon	-	bons	and	automobiles	.
这	邦	-	邦斯	和	汽车	.

他们面带笑容地往家走去，戴着项链，带着糖果和汽车。

[wen] ['evriwʌn] [hæd; həd] [gɔːn] , ['mʌðər] [held] ['taɪərd] , ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ɑːn] [hɜːr; hər]

When	everyone	had	gone	,	Mother	held	tired	,	happy	little	Johnnie	Jones	on	her
什么时候	每个人	有	已消失	,	母亲	握住	疲劳的	,	快乐的	小的	约翰尼	琼斯	在	她

[læp] .

lap	.
膝	.

大家都走了之后，妈妈把疲惫但快乐的小约翰尼·琼斯抱在腿上。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [jʊr; jər] ['pɑːrti] ?

"	Did	you	enjoy	your	party	?
"	做过	你	享受	你的	派对	?

你玩得开心吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	she	asked	him	.
"	她	问	他	.

她问他。

" [jes] , ['mʌðər] [dɪr] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Yes	,	Mother	dear	,	"	he	answered	.
"	是的	,	母亲	亲爱的	,	"	他	回答	.

“是的，亲爱的母亲，”他回答道。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

"	I	had	a	good	time	,	and	all	the	children	had	a	good	time	,
"	我	有	一个	好的	时间	,	和	全部	这	孩子们	有	一个	好的	时间	,

“我玩得很开心，孩子们也都玩得很开心。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːrti] . "

and	it	was	a	beautiful	party	.	"
和	它	曾是	一个	美丽的	派对	.	"

那真是一场精彩的派对。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːrti] , " ['mʌðər] [ə'griːd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

"	It	was	a	beautiful	party	,	"	Mother	agreed	,	"	and	I'll	tell	you	why	.
"	它	曾是	一个	美丽的	派对	,	"	母亲	同意	,	"	和	患病的	告诉	你	为什么	.

“那真是一场精彩的派对，”母亲赞同道，“我来告诉你为什么。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][dɪd][ɔːl][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]

It	was	because	both	you	and	I	did	all	in	our	power	to	make	our
它	曾是	因为	两个都	你	和	我	做过	全部	在	我们的	力量	到	制作	我们的

['kʌmpəni] ['hæpi] .

company	happy	.
公司	快乐的	.

这是因为你我都竭尽全力让公司满意。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

I	am	very	glad	,	"	she	added	,
我	是	非常	高兴的	,	"	她	额外	,

“我非常高兴，”她补充道。

" [ðæt] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] .

"	that	Johnnie	Jones	is	my	little	boy	and	that	he	has	enjoyed	his	birthday	.
"	那	约翰尼	琼斯	是	我的	小的	男生	和	那	他	有	享受	他的	生日	.

“约翰尼·琼斯是我的小儿子，他过得很开心。”

" [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti]

"	The	Sleeping	Beauty
"	这	睡眠	美丽

《睡美人》

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ['mʌðər] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

In	the	early	spring	Mother	would	always	tell	this	story	to	Johnnie	Jones	.
在	这	早期的	春天	母亲	会	总是	告诉	这	故事	到	约翰尼	琼斯	.

初春时节，母亲总会给约翰尼·琼斯讲这个故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

Once	upon	a	time	there	lived	the	most	beautiful	princess	in	the	whole	world	.
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	这	最多	美丽的	公主	在	这	所有的	世界	.

从前，住着世界上最美丽的公主。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [swiːt] [ðæt] ['evriwʌn] [lʌvd] [hɜːr; hər] , — [ɔːl][ðə; ði] [groʊn] ['piːp(ə)l] , [ɔːl][ðə; ði]

She	was	so	sweet	that	everyone	loved	her	,	—	all	the	grown	people	,	all	the
她	曾是	所以	甜的	那	每个人	喜爱	她	,	—	全部	这	生长	人们	,	全部	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

她人特别好，大家都喜欢她——所有的大人，所有的小孩。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

and	even	all	the	animals	.
和	甚至	全部	这	动物	.

甚至包括所有的动物。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['dresɪz] [ðæt] ['evriwʌn] [huː] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['bjuːti]

She	wore	such	lovely	dresses	that	everyone	who	was	permitted	to	see	their	beauty
她	穿着	这样的	迷人的	连衣裙	那	每个人	WHO	曾是	允许	到	看	他们的	美丽

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

was	filled	with	joy	,
曾是	已填	和	喜悦	,

她穿着如此漂亮的裙子，凡是能看到她美丽容颜的人都感到无比喜悦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ['evri] [deɪ] .

and	she	had	a	new	one	every	day	.
和	她	有	一个	新的	一	每一个	天	.

她每天都有一个新的。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

She	lived	in	the	most	beautiful	home	in	the	whole	world	.
她	居住地	在	这	最多	美丽的	家	在	这	所有的	世界	.

她住在世界上最漂亮的房子里。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] , [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv] [sɔːft] [griːn] [græs] ,

The	ceiling	was	made	of	blue	sky	,	the	carpet	of	soft	green	grass	,
这	天花板	曾是	制成	的	蓝色的	天空	,	这	地毯	的	柔软的	绿色的	草	,

天花板是蓝天，地毯是柔软的绿草。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [baɪ] ['lɔːfti] [triːz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['brænʧɪz] [ˌɪntər'lest] .

and	the	walls	were	formed	by	lofty	trees	with	their	branches	interlaced	.
和	这	墙壁	是	形成	经过	高远	树木	和	他们的	分支	交织	.

墙壁是由枝繁叶茂的大树构成，树枝交错缠绕。

['evriwer] [wɜːr; wər] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] , [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] .

Everywhere	were	flowers	of	different	colors	,	red	and	yellow	and	purple	.
到处	是	花朵	的	不同的	颜色	,	红色的	和	黄色的	和	紫色的	.

到处都是五颜六色的鲜花，红色的、黄色的、紫色的。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ɔːr] [haʊ] ['hæpi] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

I	can't	tell	you	how	lovely	it	was	,	or	how	happy	the	king	,
我	不能	告诉	你	如何	迷人的	它	曾是	,	或者	如何	快乐的	这	国王	,

我无法形容那有多么美好，也无法形容国王有多么高兴。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [wɜːr; wər] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] .

the	queen	and	the	beautiful	princess	were	who	lived	there	.
这	女王	和	这	美丽的	公主	是	WHO	居住地	那里	.

女王和美丽的公主就住在那里。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['prɪnses] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [ə; eɪ] [dres] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,

One	day	the	princess	decided	to	make	for	herself	a	dress	as	white	as	snow	,
一	天	这	公主	决定	到	制作	为了	她自己	一个	裙子	作为	白色的	作为	雪	,

有一天，公主决定给自己做一件像雪一样白的裙子。

[trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] ['daiəmənds] .

trimmed	with	shining	pearls	and	sparkling	diamonds	.
修剪过的	和	灼灼	珍珠	和	闪闪发光	钻石	.

饰以闪亮的珍珠和璀璨的钻石。

[ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [fər'bɪdn] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] [tʌʧ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .

If	the	queen	had	known	her	intention	,	she	would	have	forbidden	the	princess	to	touch	a	needle	.
如果	这	女王	有	已知	她	意图	,	她	会	有	禁止	这	公主	到	触碰	一个	针	.

如果女王知道她的意图，她一定会禁止公主碰针。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

I	will	tell	you	why	.
我	将要	告诉	你	为什么	.

我会告诉你为什么。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['beɪbi] ,

When	the	princess	was	a	tiny	baby	,
什么时候	这	公主	曾是	一个	微小的	婴儿	,

当公主还是个小婴儿的时候，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [æsk] [wʌn] [oʊld] ['feri] ['leɪdi] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	king	and	queen	had	forgotten	to	ask	one	old	fairy	lady	to	the
这	国王	和	女王	有	被遗忘的	到	问	一	老的	仙女	女士	到	这

['krɪsnɪŋ] .

christening	.
洗礼	.

国王和王后忘记邀请一位老仙女参加洗礼仪式了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] ['feri] ['leɪdi] .

As	it	happened	,	she	wasn't	a	good	old	fairy	lady	.
作为	它	发生	,	她	不是	一个	好的	老的	仙女	女士	.

结果，她并不是一个和蔼可亲的老仙女。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

Perhaps	that	is	why	she	was	forgotten	.
也许	那	是	为什么	她	曾是	被遗忘的	.

或许这就是她被遗忘的原因。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ruːd] ,

She	came	to	the	christening	without	an	invitation	,	which	was	very	rude	,
她	来了	到	这	洗礼	没有	一个	邀请	,	哪个	曾是	非常	粗鲁的	,

她没有收到邀请就来参加洗礼仪式，这非常失礼。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr'self][moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	made	herself	most	disagreeable	while	she	was	there	.
和	制成	她自己	最多	令人不快的	尽管	她	曾是	那里	.

她在那里的时候非常令人讨厌。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər] ,

She	told	the	king	and	queen	that	because	they	had	forgotten	her	,
她	讲述	这	国王	和	女王	那	因为	他们	有	被遗忘的	她	,

她告诉国王和王后，因为他们忘记了她，

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [deɪ] [prɪk] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [goʊ][tuː; tə]

the	princess	should	one	day	prick	herself	with	a	needle	and	immediately	go	to
这	公主	应该	一	天	刺	她自己	和	一个	针	和	立即地	去	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

公主有一天应该被针扎破身体，然后立刻睡着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'weɪk] [ən'les] [ðə; ði] ['splendɪd] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd]

and	that	she	should	never	awake	unless	the	splendid	prince	should	chance	to	find
和	那	她	应该	绝不	醒	除非	这	灿烂	王子	应该	机会	到	寻找

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

除非英俊的王子偶然发现她，否则她永远都不能醒来。

[naʊ] [ðə; ði] ['prɪnses] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Now	the	princess	did	not	know	of	this	,
现在	这	公主	做过	不是	知道	的	这	,

公主对此毫不知情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dres] .

and	she	forgot	to	tell	her	mother	that	she	intended	to	make	the	dress	.
和	她	忘了	到	告诉	她	母亲	那	她	故意的	到	制作	这	裙子	.

她忘了告诉妈妈她打算做那件裙子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

That	was	the	cause	of	all	the	trouble	.
那	曾是	这	原因	的	全部	这	麻烦	.

这就是所有麻烦的根源。

[ðə; ði] ['prɪnses] [kʌt] [ænd; ənd] ['soʊd] , [ænd; ənd] ['soʊd] [ænd; ənd] [kʌt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz]

The	princess	cut	and	sewed	,	and	sewed	and	cut	,	until	the	dress	was
这	公主	切	和	缝制的	,	和	缝制的	和	切	,	直到	这	裙子	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

公主裁剪、缝纫，缝纫、裁剪，直到裙子做好。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [əˈsaɪd] [hɜːr; hər] [oʊld] [gaʊn] , [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [braʊn] ,

Then	she	laid	aside	her	old	gown	,	of	red	and	brown	,
然后	她	铺设	旁边	她	老的	袍	,	的	红色的	和	棕色的	,

然后她把那件红棕色的旧裙子放在一边。

[ænd; ənd] [drest] [hɜːrˈself] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [wʌn] .

and	dressed	herself	in	the	new	one	.
和	穿着	她自己	在	这	新的	一	.

她穿上了新衣服。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɜːrkəˌbæskɪt] , [bɪˈfɔːr] [ˈʃoʊɪŋ]

She	was	just	about	to	replace	the	needle	in	the	workbasket	,	before	showing
她	曾是	只是	关于	到	代替	这	针	在	这	工作篮	,	前	显示

[hɜːrˈself] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,

herself	to	her	mother	,
她自己	到	她	母亲	,

她正准备把针放回针线篮里，然后才现身见母亲。

[wen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃi] [prɪkt] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgər] .

when	,	suddenly	,	she	pricked	her	finger	.
什么时候	,	突然	,	她	刺痛	她	手指	.

突然，她扎破了手指。

[ɪˈmiːdiətli] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [bæk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bed] [fæst] [əˈsliːp] .

Immediately	she	sank	back	on	her	bed	fast	asleep	.
立即地	她	沉没	后退	在	她	床	快速地	睡着了	.

她立刻倒回床上，很快就睡着了。

[æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [fel] [əˈsliːp] , [tuː] .

At	that	very	instant	the	king	and	queen	fell	asleep	,	too	.
在	那	非常	立即的	这	国王	和	女王	跌倒	睡着了	,	也	.

就在那一刻，国王和王后也睡着了。

[soʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːrdz] [fluː] [əˈweɪ] .

So	did	the	animals	,	but	the	birds	flew	away	.
所以	做过	这	动物	,	但	这	鸟类	飞翔	离开	.

动物们也跟着飞走了，但鸟儿们却飞走了。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [flaɪz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbʌzɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [went] [fæst] [əˈsliːp] .

Even	the	little	flies	,	who	had	been	buzzing	on	the	walls	,	went	fast	asleep	.
甚至	这	小的	苍蝇	,	WHO	有	到过	嗡嗡声	在	这	墙壁	,	去	快速地	睡着了	.

就连在墙上嗡嗡飞舞的小苍蝇也很快睡着了。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [stɪl] [ˈevriwer] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈstɜːrɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

Then	it	was	very	still	everywhere	,	because	no	one	was	stirring	to	make	a	noise	.
然后	它	曾是	非常	仍然	到处	,	因为	不	一	曾是	搅拌	到	制作	一个	噪音	.

周围一片寂静，因为没有人动弹发出声音。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈkwaɪət] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [liːvz] [hæd; həd] [ɔːl] [drɑːpt] [ɔːf] ,

Even	the	trees	were	quiet	,	for	their	leaves	had	all	dropped	off	,
甚至	这	树木	是	安静的	,	为了	他们的	树叶	有	全部	掉落	离开	,

就连树木也安静了下来，因为它们的叶子都落光了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsliːpɪŋ] [tuː] .

and	they	seemed	to	be	sleeping	too	.
和	他们	似乎	到	是	睡眠	也	.

他们看起来也睡着了。

[ðeɪ] [slept] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

They	slept	a	long	,	long	time	.
他们	睡着了	一个	长的	,	长的	时间	.

他们睡了很久很久。

[ðen] , [ðə; ði][moʊst] ['splendɪd] [prɪns] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .

Then	,	the	most	splendid	prince	in	all	the	world	approached	the	palace	gate	.
然后	,	这	最多	灿烂	王子	在	全部	这	世界	接近	这	宫殿	门	.

随后，全世界最英俊的王子来到了宫殿大门前。

[ðɪs] [prɪns] [hæd; həd] ['wʌndərf(ə)l] ['goʊldən] [her] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn'taɪərli] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ]

This	prince	had	wonderful	golden	hair	,	and	he	was	clothed	entirely	in	shining
这	王子	有	精彩的	金的	头发	,	和	他	曾是	穿着衣服	完全	在	灼灼

[goʊld] .

gold	.
金子	.

这位王子有着一头漂亮的金色头发，全身都穿着闪闪发光的金衣。

[hiː; hi][roʊd][ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [soʊ] [braɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] .

He	rode	in	a	chariot	so	bright	that	it	could	be	seen	for	many	miles	.
他	骑	在	一个	战车	所以	明亮的	那	它	可以	是	已见	为了	许多	英里	.

他乘坐的战车耀眼夺目，数里之外都能看到。

[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [swɪft] [ænd; ənd][hiː; hi] ['trævld] [fæst] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

His	horses	were	swift	and	he	travelled	fast	,	on	his	journey	throughout	the
他的	马匹	是	迅速	和	他	旅行	快速地	,	在	他的	旅行	自始至终	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他的马匹速度很快，他周游世界，行进速度也很快。

[wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [haʊs] , [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

When	at	last	he	reached	the	princess's	house	,	he	regarded	it	with	wonder	.
什么时候	在	最后的	他	达到	这	公主的	房子	,	他	认为	它	和	想知道	.

当他终于到达公主的住所时，他惊叹不已。

" [haʊ] ['veri] ['kwaɪət] , " [hiː; hi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] .

"	How	very	quiet	,	"	he	murmured	.
"	如何	非常	安静的	,	"	他	低声说道	.

“真安静啊，”他低声说道。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['eniwʌn] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['gluːmi] [pleɪs] ?

"	Can	it	be	that	anyone	lives	in	this	gloomy	place	?
"	能	它	是	那	任何人	生活	在	这	阴沉	地方	?

“难道真的有人住在这个阴森森的地方吗？”

" [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] ['tɪpˌtəʊd] [ɪn] , [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .

"	He	stepped	out	of	his	chariot	and	tiptoed	in	,	through	the	open	door	.
"	他	步	出去	的	他的	战车	和	踮着脚尖	在	,	通过	这	打开	门	.

他下了马车，踮着脚尖，从敞开的门走了进去。

[hiː; hi] [stept] [soʊ] ['sɔːftli] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ,

He	stepped	so	softly	that	no	one	could	have	heard	him	,
他	步	所以	轻轻	那	不	一	可以	有	听到	他	,

他脚步轻柔，几乎无人听见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊn] [soʊ] ['braɪtli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [laɪt] .

but	he	shone	so	brightly	that	he	made	the	whole	house	light	.
但	他	闪耀	所以	明亮地	那	他	制成	这	所有的	房子	光	.

但他光芒四射，照亮了整栋房子。

[ðə; ði] ['splendɪd] [prɪns] [sɔ:] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sli:p] .

The	splendid	prince	saw	that	everybody	and	everything	was	fast	asleep	.
这	灿烂	王子	锯	那	大家	和	一切	曾是	快速地	睡着了	.

这位英俊的王子看到万物都沉睡了。

[ɪn][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] .

In	their	rooms	he	found	the	king	and	queen	.
在	他们的	房间	他	成立	这	国王	和	女王	.

他在房间里发现了国王和王后。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [wer] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][bed][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪnses] .

At	last	he	came	to	the	room	where	lying	upon	her	bed	was	the	princess	.
在	最后的	他	来了	到	这	房间	在哪里	说谎	之上	她	床	曾是	这	公主	.

最后他来到房间，公主正躺在床上。

['veri] ['lʌvli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [ɪn][hɜ:r; hər] [dres] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz]

Very	lovely	she	was	,	in	her	dress	as	white	as	snow	trimmed	with	pearls
非常	迷人的	她	曾是	,	在	她	裙子	作为	白色的	作为	雪	修剪过的	和	珍珠

[ænd; ənd]['daiəmənds] .

and	diamonds	.
和	钻石	.

她非常漂亮，穿着雪白的裙子，上面点缀着珍珠和钻石。

[ðə; ði] [prɪns] [li:nd] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['betər] ,

The	prince	leaned	over	to	see	her	better	,
这	王子	倾斜	超过	到	看	她	更好的	,

王子俯身想看得更清楚些。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði]['daiəmənds]['spɑ:rk(ə)l][soʊ] ['brɪliəntli] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn]

and	he	made	the	diamonds	sparkle	so	brilliantly	that	if	you	had	been
和	他	制成	这	钻石	火花	所以	精彩	那	如果	你	有	到过

[ðer; ðər][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] .

there	you	would	have	needed	to	close	your	eyes	.
那里	你	会	有	需要	到	关闭	你的	眼睛	.

他让钻石闪耀得如此璀璨夺目，如果你当时在场，你一定会忍不住闭上眼睛。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɪnses] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	This	is	the	most	beautiful	princess	in	all	the	world	,	"	said	the	prince	.
"	这	是	这	最多	美丽的	公主	在	全部	这	世界	,	"	说	这	王子	.

“这是全世界最美丽的公主，”王子说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['weɪkən] .

"	I	wish	she	would	waken	.
"	我	希望	她	会	唤醒	.

我希望她能醒过来。

" [ðen] [hi:; hi] [kɪst] [hɜ:r; hər] .

"	Then	he	kissed	her	.
"	然后	他	亲吻	她	.

然后他吻了她。

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɪnses] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] .

Immediately	the	beautiful	princess	opened	her	eyes	and	looked	at	the	prince	.
立即地	这	美丽的	公主	打开	她	眼睛	和	看起来	在	这	王子	.

美丽的公主立刻睁开眼睛，看向王子。

[æt; ət] [ðæt] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sli:p] .

At	that	same	moment	the	king	and	queen	awoke	from	their	sleep	.
在	那	相同的	片刻	这	国王	和	女王	醒来	从	他们的	睡觉	.

就在这时，国王和王后从睡梦中醒来。

[soʊ][dɪd][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌdz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] .

So	did	the	animals	,	and	all	the	flowers	,	and	the	little	buds	on	the	trees	.
所以	做过	这	动物	,	和	全部	这	花朵	,	和	这	小的	花蕾	在	这	树木	.

动物们也是如此，所有的花朵，还有树上的小花苞。

[ðə; ði] [flaɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bʌz] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [bæk] ,

The	flies	began	to	buzz	about	on	the	walls	,	and	the	birds	came	flying	back	,
这	苍蝇	开始	到	嗡嗡声	关于	在	这	墙壁	,	和	这	鸟类	来了	飞行	后退	,

苍蝇开始在墙上嗡嗡乱飞，鸟儿们也飞了回来。

['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [swiːtəst] ['sɔŋz] .

singing	their	sweetest	songs	.
歌唱	他们的	最甜美的	歌曲	.

唱着他们最动听的歌。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] [ə'gen] .

The	princess	was	very	happy	to	be	awake	again	.
这	公主	曾是	非常	快乐的	到	是	醒	再次	.

公主醒来后非常高兴。

[ʃiː; ʃi] [ə'taɪərd] [hɜːr'self] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [dres] , [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [wʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] .

She	attired	herself	in	a	lovely	dress	,	indeed	the	loveliest	one	that	she	possessed	.
她	穿着	她自己	在	一个	迷人的	裙子	,	的确	这	最可爱的	一	那	她	拥有	.

她穿上了一件漂亮的裙子，那确实是她所有裙子中最漂亮的一件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] [griːn] , [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði][reɪn][drɑːps] .

It	was	bright	green	,	with	jewels	as	clear	as	the	rain	drops	.
它	曾是	明亮的	绿色的	,	和	珠宝	作为	清除	作为	这	雨	滴	.

它呈亮绿色，上面点缀着像雨滴一样晶莹剔透的宝石。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [fiːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses]

Then	the	king	and	queen	ordered	a	marriage	feast	,	and	the	beautiful	princess
然后	这	国王	和	女王	订购	一个	婚姻	盛宴	,	和	这	美丽的	公主

['mærid] [ðə; ði] ['splendɪd] [prɪns] .

married	the	splendid	prince	.
已婚	这	灿烂	王子	.

于是国王和王后下令举行婚宴，美丽的公主嫁给了英俊的王子。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ]

Johnnie	Jones	and	the	Butterfly
约翰尼	琼斯	和	这	蝴蝶

约翰尼·琼斯和蝴蝶

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] !

"	Be	careful	!
"	是	小心	!

“当心！

[daʊnt] [step] [ɑːn] [ðæt] ['kætərpɪlər] , " [sed] ['mʌðər] .

Don't	step	on	that	caterpillar	,	"	said	Mother	.
不	步	在	那	毛虫	,	"	说	母亲	.

“别踩到那条毛毛虫，”妈妈说。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

"	Why	not	?	"	asked	Johnnie	Jones	.
"	为什么	不是	?	"	问	约翰尼	琼斯	.

“为什么不行呢？”约翰尼·琼斯问道。

" [its] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌgli] ['kætərpɪlər] . "

"	It's	such	an	ugly	caterpillar	.	"
"	它是	这样的	一个	丑陋的	毛虫	.	"

“这条毛毛虫真丑。”

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [help] ['biːɪŋ] ['ʌgli] , " ['mʌðər] ['ænsər] ,
" It can't help being ugly , " Mother answered ,
" 它 不能 帮助 存在 丑陋的 , " 母亲 回答 ,

“长得丑也没办法，”母亲回答说。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ] . "
" and besides some day it will be a beautiful butterfly . "
" 和 除了 一些 天 它 将要 是 一个 美丽的 蝴蝶 . "

“而且，总有一天它会变成一只美丽的蝴蝶。”

" ['riːəli] ?
" Really ?
" 真的 ?

“真的吗?

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [æskt] , [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .
" Johnnie Jones asked , much surprised .
" 约翰尼 琼斯 问 , 很多 惊讶 .

约翰尼·琼斯惊讶地问道。

[ðen] ['mʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .
Then Mother told him a story about a caterpillar and a butterfly .
然后 母亲 讲述 他 一个 故事 关于 一个 毛虫 和 一个 蝴蝶 .

然后，妈妈给他讲了一个关于毛毛虫和蝴蝶的故事。

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kætərpɪlər] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] ['sloʊli] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .
Once upon a time , a little caterpillar was crawling slowly up a tree .
一次 之上 一个 时间 , 一个 小的 毛虫 曾是 爬行 缓慢地 向上 一个 树 .

从前，有一只小毛虫正慢慢地爬树。

" [oʊ] ! [dɪr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk] [ðə; ði] [bɜːrdz] ,
" Oh ! dear , " he said to himself , " I wish I had wings like the birds ,
" 哦 ! 亲爱的 , " 他 说 到 他自己 , " 我 希望 我 有 翅膀 喜欢 这 鸟类 ,

“哦！天哪，”他自言自语道，“我真希望自己像鸟儿一样有翅膀。”

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl]
and could fly away to the top of a tree , instead of having to crawl
和 可以 飞 离开 到 这 顶部 的 一个 树 , 反而 的 拥有 到 爬行
['sloʊli] [ə'baʊt] .
slowly about .
缓慢地 关于 .

它可以飞到树顶，而不用慢慢爬行。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [nɪr] [baɪ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði]
" A beautiful butterfly was resting a moment near by and heard what the
" 一个 美丽的 蝴蝶 曾是 休息 一个 片刻 靠近 经过 和 听到 什么 这
['lɪt(ə)l] ['kætərpɪlər] [sed] ,
little caterpillar said ,
小的 毛虫 说 ,

一只美丽的蝴蝶在附近休息片刻，听到了小毛虫的叫声。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] [æskt]
" How would you like to be a beautiful butterfly such as I am , " she asked
" 如何 会 你 喜欢 到 是 一个 美丽的 蝴蝶 这样的 作为 我 是 , " 她 问
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

她问他：“你想不想成为像我一样美丽的蝴蝶？”

" [ænd; ənd] [goʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] , [sipɪŋ] ['hʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊərz] ? "
" and go flying about all day , sipping honey from the flowers ? "
" 和 去 飞行 关于 全部 天 , 啜饮 蜂蜜 从 这 花朵 ? "

“然后整天飞来飞去，啜饮花蜜？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	I	should	like	it	very	much	indeed	,	"	he	answered	,
"	我	应该	喜欢	它	非常	很多	的确	,	"	他	回答	,

“我肯定会非常喜欢的，”他回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][æn; ən] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['kætərpɪlər] [huː] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

"	but	you	see	I	am	only	an	ugly	little	caterpillar	who	can	do	nothing	but
"	但	你	看	我	是	仅有的	一个	丑陋的	小的	毛虫	WHO	能	做	没有什么	但

[krɔːl] ,

crawl	,
爬行	,

“但是你看，我只是一条丑陋的小毛毛虫，除了爬行什么也做不了。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [stept] [ə'pɑːn] . "

and	I	have	to	be	very	careful	to	avoid	being	stepped	upon	.	"
和	我	有	到	是	非常	小心	到	避免	存在	步	之上	.	"

我必须非常小心，避免被人踩到。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lʌvli] ['siːkrət] ,

"	I'll	tell	you	a	lovely	secret	,
"	患病的	告诉	你	一个	迷人的	秘密	,

我来告诉你一个美好的秘密，

" ['wɪspəd] [ðə; ðɪ] ['bʌtərflaɪ] .

"	Whispered	the	butterfly	.
"	低声说道	这	蝴蝶	.

蝴蝶低语道。

" [nekst] ['sʌmər] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi]

"	Next	summer	you	will	surely	be
"	下一个	夏天	你	将要	一定	是

明年夏天你肯定会

[æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][aɪ] ,

As	beautiful	as	I	,
作为	美丽的	作为	我	,

我很漂亮，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['gɔːzi] [wɪŋz] [juː; jʊ] [siː] ,

"	Because	my	gauzy	wings	you	see	,
"	因为	我的	薄纱	翅膀	你	看	,

因为你看到的是我的薄纱翅膀，

[ɑːr; ər] ['veri] , ['veri] [nuː] .

Are	very	,	very	new	.
是	非常	,	非常	新的	.

非常非常新。

[ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [wʌns] [wʌz; wəz][aɪ]

A	caterpillar	once	was	I
一个	毛虫	一次	曾是	我

毛毛虫曾经是我

[ænd; ənd] [krɔːld] [ə'baʊt] [laɪk] [juː; jʊ] .

And	crawled	about	like	you	.
和	爬行	关于	喜欢	你	.

而且像你一样到处爬。

" [ðə; ðɪ] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['kætərpɪlər] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ] .

"	The	ugly	little	caterpillar	did	not	believe	the	beautiful	butterfly	.
"	这	丑陋的	小的	毛虫	做过	不是	相信	这	美丽的	蝴蝶	.

丑陋的小毛毛虫不相信美丽的蝴蝶。

[hiː; hi][dʒʌst] [læft] .

He	just	laughed	.
他	只是	笑了	.

他只是笑了笑。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['lʌvli] ['bʌtərflaɪ] ,

"	Oh	!	"	said	the	lovely	butterfly	,
"	哦	!	"	说	这	迷人的	蝴蝶	,

“哦！”美丽的蝴蝶说道。

" [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] [truː] .

"	All	that	I	say	is	true	.
"	全部	那	我	说	是	真的	.

我说的都是真的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] [ðer; ðər] ['veri] [lɔːŋ] ,

But	you	can't	stay	there	very	long	,
但	你	不能	停留	那里	非常	长的	,

但你不能在那里待太久。

[ðeəz; ðəz] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

There's	work	for	you	to	do	.
有	工作	为了	你	到	做	.

你有工作要做。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] [triː]

"	To	the	very	top	of	this	big	tree
"	到	这	非常	顶部	的	这	大的	树

“到达这棵大树的顶端

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][goʊ] ,

You	must	begin	to	go	,
你	必须	开始	到	去	,

你必须开始走了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] ['lɪt(ə)l] ['krɔːlɪŋ] [θɪŋz] ,

Because	all	little	crawling	things	,
因为	全部	小的	爬行	事物	,

因为所有的小爬虫，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [sloʊ] .

They	are	so	very	slow	.
他们	是	所以	非常	慢的	.

它们速度非常慢。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][mʌst; məst]['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [skɪn]

"	There	you	must	even	change	your	skin
"	那里	你	必须	甚至	改变	你的	皮肤

“在那里你甚至必须换皮肤。”

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dɑːrk] [braʊn] .

Till	it	becomes	dark	brown	.
直到	它	变成	黑暗的	棕色的	.

直到变成深棕色。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][spɪn][ə; eɪ][roʊp][ʌv; əv][sɪlk]

And	you	must	spin	a	rope	of	silk
和	你	必须	旋转	一个	绳索	的	丝绸

你必须纺出一根丝绳。

[tuː; tə][taɪ][juː; jʊ] ['taɪtli] [daʊn] .

To	tie	you	tightly	down	.
到	领带	你	紧紧	向下	.

把你牢牢绑住。

" [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊld] ['wɪntər] ,
" You will sleep through the long cold winter ,
" 你 将要 睡觉 通过 这 长的 寒冷的 冬天 ,

“你将安然度过漫长寒冷的冬天。”

[wen] [ðə; ði] ['aɪsi] ['waɪndz][duː] [bloʊ] .
When the icy winds do blow .
什么时候 这 冰冷的 风 做 吹 .

当凛冽的寒风吹来时。

[juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊld] ['wɪntər] ,
You will sleep through the long cold winter ,
你 将要 睡觉 通过 这 长的 寒冷的 冬天 ,

你将安然度过漫长寒冷的冬天。

[wen] ['evriwer] [ðeəz; ðəz] [snoʊ] .
When everywhere there's snow .
什么时候 到处 有 雪 .

到处都是雪。

" [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] ,
" But by and by , in the spring - time ,
" 但 经过 和 经过 , 在 这 春天 - 时间 ,

但不久之后，到了春天，

[haʊ] ['hæpi] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] !
How happy you will be !
如何 快乐的 你 将要 是 !

你一定会非常高兴!

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] [ænd; ənd][faɪnd] [jɔːr'self]
For you will wake and find yourself
为了 你 将要 唤醒 和 寻找 你自己

你终将醒来，发现自己

[ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] !
A butterfly like me !
一个 蝴蝶 喜欢 我 !

像我一样的蝴蝶!

" [ðen] [wɜːrk] [ɑːn] , ['krɔːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
" Then work on , crawling little thing ,
" 然后 工作 在 , 爬行 小的 事物 ,

“然后继续爬吧，小家伙。”

" ['wɪspəd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,
" Whispered the butterfly ,
" 低声说道 这 蝴蝶 ,

蝴蝶低语道：

" [fɔːr; fər] ['wɪntɚz] ['kʌmɪŋ] ['veri] [fæst] ,
" For winter's coming very fast ,
" 为了 冬天的 未来 非常 快速地 ,

“因为冬天很快就要来了，

[ænd; ənd][soʊ] [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] .
And so good - by , good - by .
和 所以 好的 - 经过 , 好的 - 经过 .

就这样，再见，再见。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kætərpɪlər] [θɔːt] : " [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ?
" The little caterpillar thought : " How could I possibly turn into a butterfly ?
" 这 小的 毛虫 想法 : " 如何 可以 我 可能 转动 进入 一个 蝴蝶 ?

小毛虫心想：“我怎么可能变成蝴蝶呢？”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['ʌðər] [kætə'pɪləz] [taɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [twɪgz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːmd]

I	have	seen	other	caterpillars	tie	themselves	to	twigs	,	but	they	always	seemed
我	有	已见	其他	毛毛虫	领带	他们自己	到	树枝	,	但	他们	总是	似乎

['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

very	foolish	to	me	.
非常	愚蠢	到	我	.

我见过其他毛毛虫把自己绑在树枝上，但我觉得它们这样做很愚蠢。

" [haʊ'evər] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kætərpɪlər] ['wɑːntɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə]

"	However	,	that	little	caterpillar	wanted	more	than	anything	else	in	the	world	to
"	然而	,	那	小的	毛虫	通缉	更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ,

become	a	butterfly	,
变得	一个	蝴蝶	,

然而，那只小毛虫最大的愿望就是变成蝴蝶。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ] .

so	he	decided	to	try	.
所以	他	决定	到	尝试	.

于是他决定试一试。

[hiː; hi] [krɔːld] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ðæt] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] .

He	crawled	slowly	up	the	tree	until	he	found	a	branch	that	suited	him	exactly	.
他	爬行	缓慢地	向上	这	树	直到	他	成立	一个	分支	那	适合	他	确切地	.

他慢慢地爬上树，直到找到一根最适合他的树枝。

[ðen] [hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [twɪg] [ænd; ənd] [spʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sɔːft] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [sɪlk]

Then	he	selected	a	twig	and	spun	about	it	a	soft	resting	place	of	silk
然后	他	已选	一个	枝条	和	旋转	关于	它	一个	柔软的	休息	地方	的	丝绸

.

:
.

然后他挑选了一根树枝，用丝线绕在上面织了一个柔软的休息处。

[hiː; hi] [spʌn] [ə; eɪ] [sɔːft] ['sɪlkən] [luːp] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [taɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪg] .

He	spun	a	soft	silken	loop	,	too	,	with	which	he	tied	himself	to	the	twig	.
他	旋转	一个	柔软的	丝	环形	,	也	,	和	哪个	他	系	他自己	到	这	枝条	.

他还纺了一个柔软的丝线环，用它把自己绑在了树枝上。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [braɪt] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði] [twɪg]

Very	soon	he	lost	all	his	bright	color	,	and	became	as	brown	as	the	twig
非常	很快	他	丢失的	全部	他的	明亮的	颜色	,	和	成为	作为	棕色的	作为	这	枝条

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

很快，他就失去了鲜艳的颜色，变得和树枝一样呈棕色。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

If	you	had	seen	him	,
如果	你	有	已见	他	,

如果你见过他，

[juː; jʊ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [braʊn] [liːf] .

you	would	probably	have	thought	he	was	nothing	but	a	small	brown	leaf	.
你	会	大概	有	想法	他	曾是	没有什么	但	一个	小的	棕色的	叶子	.

你可能会觉得他只不过是一片小小的棕色树叶。

[wen] [ðə; ði][koʊld] , ['snoʊi] [deɪz] [keɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kætərpɪlər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ə'baʊt]
When the cold , snowy days came , the little caterpillar knew nothing whatever about
什么时候 这 寒冷的 , 下雪的 天 来了 , 这 小的 毛虫 知道 没有什么 任何 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当寒冷多雪的日子来临的时候，小毛虫对它们一无所知。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .
for he was fast asleep .
为了 他 曾是 快速地 睡着了 .

因为他睡得很沉。

[æt; ət][læst] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['wɪntər] , [ðer; ðər][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [saɪnz][ʌv; əv] [sprɪŋ] .
At last , after a long , long winter , there began to be signs of spring .
在 最后的 , 后 一个 长的 , 长的 冬天 , 那里 开始 到 是 标志 的 春天 .

漫长的冬季过后，终于出现了春天的迹象。

[suːn] ,
Soon ,
很快 ,

很快，

[sɔːft] [wɔːrm] ['lɪt(ə)l] [reɪn] [drɑːps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] ([fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl]
soft warm little rain drops began to fall on the chrysalis (for that is what we call
柔软的 温暖的 小的 雨 滴 开始 到 落下 在 这 蛹 (为了 那 是 什么 我们 称呼
[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kætərpɪlər]) ,
the sleeping caterpillar) ,
这 睡眠 毛虫) ,

温暖柔和的小雨滴开始落在蛹上（我们把睡觉的毛毛虫叫做蛹）。

['wɪspərɪŋ] : " [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [its] [taɪm] [tuː; tə] [ə'weɪk] !
whispering : " Spring is coming and it's time to awake !
耳语 : " 春天 是 未来 和 它是 时间 到 醒 !

轻声说道："春天来了，是时候醒来了！"

" [suːn] , [sɔːft] [wɔːrm] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] , ['wɪspərɪŋ] : "
" Soon , soft warm little sunbeams began to dance on the chrysalis , whispering : "
" 很快 , 柔软的 温暖的 小的 阳光 开始 到 舞蹈 在 这 蛹 , 耳语 : "
[sprɪŋ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [hɪr] ,
Spring is almost here ,
春天 是 几乎 这里 ,

很快，柔和温暖的阳光开始在蛹上跳跃，轻声低语："春天快到了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ə'weɪk] !
it is time to awake !
它 是 时间 到 醒 !

该起床了！

" [suːn] [sɔːft] , [wɔːrm] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ə'baʊt] , ['wɪspərɪŋ] : "
" Soon soft , warm little breezes began to blow the chrysalis about , whispering : "
" 很快 柔软的 , 温暖的 小的 微风 开始 到 吹 这 蛹 关于 , 耳语 : "
[sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] ,
Spring is here ,
春天 是 这里 ,

很快，轻柔温暖的微风开始吹拂蛹子，低语道："春天来了。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ə'weɪk] !
and it is time to awake !
和 它 是 时间 到 醒 !

该起床了！

" [ðen] , [æt; ət] [læst] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kætərpɪlər] [dɪd] [ə'weɪk] .

"	Then	,	at	last	,	the	little	caterpillar	did	awake	.
"	然后	,	在	最后的	,	这	小的	毛虫	做过	醒	.

“然后，小毛虫终于醒了。”

[hiː; hi] ['sloʊli] [broʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [oʊld] [draɪd] [skɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪlk] ['fɑːsnɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	slowly	broke	away	his	old	dried	skin	and	the	silk	fastenings	which	he
他	缓慢地	打破	离开	他的	老的	干燥	皮肤	和	这	丝绸	紧固件	哪个	他

[hæd; həd] [spʌn] [soʊ] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ,

had	spun	so	many	months	before	,
有	旋转	所以	许多	几个月	前	,

他慢慢地剥去身上干裂的旧皮，以及几个月前自己纺的丝线。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [wet] [ænd; ənd] [stɪl] ['draʊzi] ['æftər] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sliːp]

and	he	crawled	out	in	the	sunshine	,	wet	and	still	drowsy	after	his	long	sleep
和	他	爬行	出去	在	这	阳光	,	湿的	和	仍然	昏昏欲睡	后	他的	长的	睡觉

.

:
.

他爬出房间，沐浴在阳光下，浑身湿透，睡意朦胧。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wɔːrm] [ænd; ənd] [draɪ] , [ænd; ənd] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt]

After	a	while	he	became	warm	and	dry	,	and	wide	awake	in	the	bright
后	一个	尽管	他	成为	温暖的	和	干燥	,	和	宽的	醒	在	这	明亮的

['sʌnlaɪt] ,

sunlight	,
阳光	,

过了一会儿，他感觉暖和了起来，身上也干爽了，在明媚的阳光下完全清醒了过来。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪŋz] !

and	then	,	suddenly	,	he	felt	that	he	had	wings	!
和	然后	,	突然	,	他	毛毡	那	他	有	翅膀	!

然后，突然间，他感觉自己长出了翅膀！

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪn] - [drɑːp] ['mɪrər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

He	looked	in	a	rain	-	drop	mirror	,	and	there	he	saw	himself	a	beautiful
他	看起来	在	一个	雨	-	降低	镜子	,	和	那里	他	锯	他自己	一个	美丽的

['bʌtərflaɪ] .

butterfly	.
蝴蝶	.

他照了照雨滴镜，发现自己变成了一只美丽的蝴蝶。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

Don't	you	think	he	must	have	been	very	proud	and	happy	,
不	你	思考	他	必须	有	到过	非常	自豪的	和	快乐的	,

你不觉得他当时一定非常自豪和高兴吗？

[æz; əz] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sɪp] [ðə; ði] ['hʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

as	he	spread	his	wings	and	flew	away	to	sip	the	honey	from	the
作为	他	传播	他的	翅膀	和	飞翔	离开	到	啜饮	这	蜂蜜	从	这

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

他展开双翼，飞走去啜饮花蜜。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌtərflaɪz] ,

and	to	play	with	all	the	other	butterflies	,
和	到	玩	和	全部	这	其他	蝴蝶	,

并与其他蝴蝶一起玩耍，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ?

knowing	that	he	would	never	again	have	to	crawl	about	on	the	ground	?
会心	那	他	会	绝不	再次	有	到	爬行	关于	在	这	地面	?

他知道自己再也不用在地上爬来爬去了?

" [oʊ] ! ['mʌðər] [dɪr] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , " [lets] [teɪk] [ðɪs] ['kætərpɪlər] [hoʊm] ,

"	Oh	!	Mother	dear	,	"	said	Johnnie	Jones	,	"	let's	take	this	caterpillar	home	,
"	哦	!	母亲	亲爱的	,	"	说	约翰尼	琼斯	,	"	我们来吧	拿	这	毛虫	家	,

“哦！亲爱的妈妈，”约翰尼·琼斯说，“我们把这条毛毛虫带回家吧。”

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .

so	I	can	watch	it	turn	into	a	butterfly	.
所以	我	能	手表	它	转动	进入	一个	蝴蝶	.

这样我就可以亲眼看着它变成蝴蝶。

" ['mʌðər] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [soʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [hoʊm][ɑːn]

"	Mother	considered	his	idea	a	good	one	,	so	they	carried	the	caterpillar	home	on
"	母亲	经过考虑的	他的	主意	一个	好的	一	,	所以	他们	携带	这	毛虫	家	在

[ə; eɪ] [twɪg] ,

a	twig	,
一个	枝条	,

“母亲觉得他的想法很好，于是他们用一根树枝把毛毛虫带回了家。”

[wɪð; wɪθ] ['meni] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['krɔːlɪŋ] .

with	many	leaves	from	the	tree	towards	which	it	had	been	crawling	.
和	许多	树叶	从	这	树	向	哪个	它	有	到过	爬行	.

它爬向的那棵树上挂满了树叶。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [pleɪst] [twɪgz] , [liːvz] [ænd; ənd] ['kætərpɪlər] [ɪn][ə; eɪ] [glæs]

When	they	reached	the	house	they	placed	twigs	,	leaves	and	caterpillar	in	a	glass
什么时候	他们	达到	这	房子	他们	放置	树枝	,	树叶	和	毛虫	在	一个	玻璃

[dʒɑːr] ,

jar	,
罐	,

他们到达房子后，把树枝、树叶和毛毛虫放进一个玻璃罐里。

[wɪð; wɪθ] ['netɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] .

with	netting	over	the	top	.
和	网	超过	这	顶部	.

顶部覆盖网状物。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [freʃ] [liːvz] ['evri] [deɪ] , " ['mʌðər] [sed] ,

"	We	shall	have	to	give	it	fresh	leaves	every	day	,	"	Mother	said	,
"	我们	将	有	到	给	它	新鲜的	树叶	每一个	天	,	"	母亲	说	,

“我们得每天都给它换新叶子，”母亲说。

" [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['iːtn] [ɪnʌf] [ænd; ənd] [goʊz] [tuː; tə] [sliːp] .

"	until	it	has	eaten	enough	and	goes	to	sleep	.
"	直到	它	有	吃	足够的	和	去	到	睡觉	.

“直到它吃饱喝足，然后睡觉。”

[wiː; wi][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [θruː] [ðɪs] [glæs] [dʒɑːr] .

We	can	watch	it	carefully	through	this	glass	jar	.
我们	能	手表	它	小心	通过	这	玻璃	罐	.

我们可以透过这个玻璃罐仔细观察它。

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [nelt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][dʒɑːr][ænd; ənd] ['wɪspəd] : " ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['kætərpɪlər] ,

"	Johnnie	Jones	knelt	down	beside	the	jar	and	whispered	:	"	Ugly	little	caterpillar	,
"	约翰尼	琼斯	跪下	向下	旁	这	罐	和	低声说道	:	"	丑陋的	小的	毛虫	,

约翰尼·琼斯跪在罐子旁边，低声说道：“丑陋的小毛毛虫，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [taɪ] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ðæt] [brænʧ] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [skɪn] , [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə]

if	you	will	tie	yourself	to	that	branch	,	and	change	your	skin	,	and	go	to
如果	你	将要	领带	你自己	到	那	分支	,	和	改变	你的	皮肤	,	和	去	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

如果你把自己绑在那根树枝上，换上皮，然后睡去，

[nekst] [sprɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ] .

next	spring	you	will	wake	a	beautiful	butterfly	.
下一个	春天	你	将要	唤醒	一个	美丽的	蝴蝶	.

明年春天，你将化作一只美丽的蝴蝶醒来。

" [wen] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] —

"	When	he	spread	his	wings	and	flew	away	—
"	什么时候	他	传播	他的	翅膀	和	飞翔	离开	—

“当他展开双翼飞走时——

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

Johnnie	Jones	was	sure	the	caterpillar	heard	what	he	said	,
约翰尼	琼斯	曾是	当然	这	毛虫	听到	什么	他	说	,

约翰尼·琼斯确信毛毛虫听到了他的话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [sliːp] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [toʊld] .

because	it	went	to	sleep	just	as	it	was	told	.
因为	它	去	到	睡觉	只是	作为	它	曾是	讲述	.

因为它按照指示睡着了。

[ɔːl] ['wɪntər] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɑːʧt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,

All	winter	long	the	little	boy	watched	it	,	and	one	day	,	in	the	early	spring	,
全部	冬天	长的	这	小的	男生	观看	它	,	和	一	天	,	在	这	早期的	春天	,

整个冬天，小男孩都一直注视着它，有一天，在早春时节，

['riːəli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] [ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['bʌtərflaɪ] .

really	saw	it	come	out	a	gorgeous	butterfly	.
真的	锯	它	来	出去	一个	华丽的	蝴蝶	.

真的看到它蜕变成一只非常漂亮的蝴蝶。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɪts] [braɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [wɪʧ] [wʌz; wəz] ['hæpiːɚ] ,

When	it	spread	its	bright	wings	and	flew	away	,	I	wonder	which	was	happier	,
什么时候	它	传播	它是	明亮的	翅膀	和	飞翔	离开	,	我	想知道	哪个	曾是	更快乐	,

当他展开明亮的翅膀飞走时，我想知道谁更快乐。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ɔːr] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

the	butterfly	or	Johnnie	Jones	.
这	蝴蝶	或者	约翰尼	琼斯	.

蝴蝶还是约翰尼·琼斯?

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [bɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] [bɜːrdz]

Mr	.	and	Mrs	.	Bird	and	the	Baby	Birds
先生	.	和	太太	.	鸟	和	这	婴儿	鸟类

鸟先生、鸟太太和小鸟们

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [bɜːrd] !

"	Listen	to	that	bird	!
"	听	到	那	鸟	!

“听听那只鸟叫！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

"	exclaimed	Johnnie	Jones	.
"	惊呼	约翰尼	琼斯	.

“约翰尼·琼斯惊呼道。”

" [ðæt] [ɪz]['mɪstər] . [bɜːrd] , " ['mʌðər] ['ænsər] .

"	That	is	Mr	.	Bird	,	"	Mother	answered	.
"	那	是	先生	.	鸟	,	"	母亲	回答	.

“那是伯德先生，”母亲回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɜːrd][ænd; ənd]

"	I	shall	have	to	tell	you	a	story	about	him	and	Mrs	.	Bird	and
"	我	将	有	到	告诉	你	一个	故事	关于	他	和	太太	.	鸟	和

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

their	children	.
他们的	孩子们	.

“我得给你讲讲他和伯德太太以及他们的孩子的故事。”

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['mɪstər] . [bɜːrd] [felt] [soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [geɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli]

"	Once	upon	a	time	Mr	.	Bird	felt	so	happy	and	gay	that	he	could	scarcely
"	一次	之上	一个	时间	先生	.	鸟	毛毡	所以	快乐的	和	同性恋	那	他	可以	几乎

[biː; bi]['kwaɪət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] .

be	quiet	a	single	moment	.
是	安静的	一个	单身的	片刻	.

从前，伯德先生感到无比快乐和兴奋，以至于他一刻也安静不下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] - [taɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɔŋz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [bɜːrd] , [ə'baʊt]

It	was	spring	-	time	again	and	he	sang	beautiful	songs	to	Mrs	.	Bird	,	about
它	曾是	春天	-	时间	再次	和	他	唱	美丽的	歌曲	到	太太	.	鸟	,	关于

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][sɔːft] ,

the	sunshine	and	soft	,
这	阳光	和	柔软的	,

春天又来了，他给伯德太太唱起了动听的歌，歌颂阳光和柔和的景色。

[swiːt] [er] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ɪn][ðə; ði][oʊld][elm] [triː] .

sweet	air	,	and	about	the	little	home	they	would	make	in	the	old	elm	tree	.
甜的	空气	,	和	关于	这	小的	家	他们	会	制作	在	这	老的	榆树	树	.

空气清新，他们想象着在老榆树上建造的小家。

['mɪsɪz] . [bɜːrd] [wʊd] ['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][flai]

Mrs	.	Bird	would	listen	for	a	while	to	his	song	and	then	they	would	both	fly
太太	.	鸟	会	听	为了	一个	尽管	到	他的	歌曲	和	然后	他们	会	两个都	飞

[ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [strɔːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [nest] .

away	to	find	the	twigs	and	straws	with	which	to	build	the	nest	.
离开	到	寻找	这	树枝	和	吸管	和	哪个	到	建造	这	巢	.

鸟太太会听他唱歌一会儿，然后他们俩就会飞走，去找树枝和稻草来筑巢。

['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [wɜːrkt] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [strɔː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli]

Very	hard	indeed	the	little	birds	worked	,	for	each	straw	had	to	be	carefully
非常	难的	的确	这	小的	鸟类	工作	,	为了	每个	稻草	有	到	是	小心

['woʊv(ə)n] ,

woven	,
编织	,

这些小鸟们确实非常努力地工作，因为每一根稻草都必须精心编织。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nest] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwaɪt] [fɜːrm][ænd; ənd]

in	and	out	and	out	and	in	,	so	that	the	nest	should	be	quite	firm	and
在	和	出去	和	出去	和	在	,	所以	那	这	巢	应该	是	相当	公司	和

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

进进出出，进进出出，这样巢穴就应该相当结实圆润。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] ['redi] ,

As	soon	as	the	nest	was	ready	,
作为	很快	作为	这	巢	曾是	准备好	,

巢穴准备好后，

['prɪti] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [bɜːrd][leɪd] [fɔːr] ['lʌvli] [bluː] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

pretty	**little**	**Mrs**	**.**	**Bird**	**laid**	**four**	**lovely**	**blue**	**eggs**	**in**	**it**	**.**
漂亮的	小的	太太	.	鸟	铺设	四	迷人的	蓝色的	鸡蛋	在	它	.

美丽的小鸟太太在里面下了四个漂亮的蓝色蛋。

[ʃiː; ʃi] [nuː] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [bɜːrd] [nuː] , [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['beɪbi][bɜːrdz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]

She	**knew**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Bird**	**knew**	**,**	**that**	**there**	**were**	**four**	**baby**	**birds**	**asleep**	**in**	**the**
她	知道	,	和	先生	.	鸟	知道	,	那	那里	是	四	婴儿	鸟类	睡着了	在	这

[egz] ,

eggs	**,**
鸡蛋	,

她知道，伯德先生也知道，蛋里睡着了四只小鸟。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

and	**so**	**they**	**were**	**happier**	**than**	**ever**	**before**	**.**
和	所以	他们	是	更快乐	比	曾经	前	.

所以他们比以往任何时候都更快乐。

[bʌt; bət] [naʊ] ['mɪsɪz] . [bɜːrd][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [nest] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] ,

But	**now**	**Mrs**	**.**	**Bird**	**had**	**to**	**sit**	**on**	**the**	**nest**	**all**	**the**	**day**	**long**	**,**
但	现在	太太	.	鸟	有	到	坐	在	这	巢	全部	这	天	长的	,

但现在鸟太太不得不整天待在巢里了。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [egz] [wɔːrm] .

to	**keep**	**the**	**eggs**	**warm**	**.**
到	保持	这	鸡蛋	温暖的	.

为了保持鸡蛋的温度。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪstər] . [bɜːrd][hæd; həd][tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] .

Of	**course**	**,**	**Mr**	**.**	**Bird**	**had**	**to**	**feed**	**her**	**.**
的	课程	,	先生	.	鸟	有	到	喂养	她	.

当然，伯德先生得喂她。

[hiː; hi] [wʊd] [flai][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][pɑːrk] , ['faɪndɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

He	**would**	**fly**	**all**	**over**	**the**	**park**	**,**	**finding**	**good**	**things**	**to**	**eat**	**,**
他	会	飞	全部	超过	这	公园	,	寻找	好的	事物	到	吃	,

他会飞遍整个公园，寻找好吃的东西。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː]['mɪsɪz] . ['bɝːdz] [maʊθ] .

and	**carry**	**them**	**back**	**to**	**drop**	**into**	**Mrs**	**.**	**Bird's**	**mouth**	**.**
和	携带	他们	后退	到	降低	进入	太太	.	鸟类	嘴	.

然后把它们带回去，放进伯德太太的嘴里。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['hʌŋgri] , ['mɪstər] . [bɜːrd] [wʊd] [hɑːp][tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [nɪr] [baɪ] ,

When	**she**	**was**	**no**	**longer**	**hungry**	**,**	**Mr**	**.**	**Bird**	**would**	**hop**	**to**	**a**	**branch**	**near**	**by**	**,**
什么时候	她	曾是	不	更长	饥饿的	,	先生	.	鸟	会	跳	到	一个	分支	靠近	经过	,

当她不再饿的时候，鸟先生就会跳到附近的一根树枝上。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	**sing**	**to**	**her**	**.**
和	唱歌	到	她	.

并为她唱歌。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪsɪz] . [bɜːrd] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [nest] [deɪ] ['æftər] [deɪ]

You	**may**	**think**	**that**	**Mrs**	**.**	**Bird**	**grew**	**tired**	**of**	**sitting**	**there**	**on**	**the**	**nest**	**day**	**after**	**day**
你	可能	思考	那	太太	.	鸟	生长	疲劳的	的	坐着	那里	在	这	巢	天	后	天

.

:
.

你可能会认为，鸟太太日复一日地坐在巢里，已经厌倦了。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . [bɜːrd] [bɪ'keɪm] ['taɪərd][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] ['mɪsɪz] . [bɜːrd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ]

You	may	think	Mr	.	Bird	became	tired	of	feeding	Mrs	.	Bird	,	and	of	singing
你	可能	思考	先生	.	鸟	成为	疲劳的	的	喂养	太太	.	鸟	,	和	的	歌唱

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

你可能认为鸟先生厌倦了喂鸟太太吃饭，也厌倦了给她唱歌，

[deɪ] ['æftər] [deɪ] .

day	after	day	.
天	后	天	.

日复一日。

[bʌt; bət] ['niːðər] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['taɪərd][æt; ət][ɔːl] .

But	neither	one	seemed	to	grow	tired	at	all	.
但	两者都不	一	似乎	到	生长	疲劳的	在	全部	.

但两人似乎一点也不觉得累。

[ðeɪ] [dʒʌst] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] .

They	just	watched	and	waited	,	as	the	days	went	by	.
他们	只是	观看	和	等待	,	作为	这	天	去	经过	.

他们只是看着，等着，日子一天天过去。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi][bɜːrdz][brˈgæn][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ,

After	a	while	the	little	baby	birds	began	to	wake	up	,
后	一个	尽管	这	小的	婴儿	鸟类	开始	到	唤醒	向上	,

过了一会儿，小鸟们开始醒来。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [bɜːrd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] ['veri] [glæd]

and	one	day	Mrs	.	Bird	heard	a	queer	scratching	sound	that	made	her	very	glad
和	一	天	太太	.	鸟	听到	一个	酷儿	抓挠	声音	那	制成	她	非常	高兴的

.

:
.

有一天，伯德太太听到一阵奇怪的抓挠声，这让她非常高兴。

[ðə; ði]['beɪbiːz][wɜːr; wər] [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['oʊpən][ðə; ði] [ʃel] !

The	babies	were	beginning	to	break	open	the	shell	!
这	婴儿	是	开始	到	休息	打开	这	壳	!

小家伙们开始啄破蛋壳了！

[pek] ! [pek] ! [pek] !

Peck	!	Peck	!	Peck	!
啄	!	啄	!	啄	!

啄！啄！啄！

[suːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hed] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

Soon	a	little	head	came	out	of	the	shell	.
很快	一个	小的	头	来了	出去	的	这	壳	.

很快，一个小脑袋从蛋壳里探了出来。

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝！

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝！

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][nest][fɔːr; fər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɜːrd][tuː; tə]
and there was a little bird in the nest for Mr . and Mrs . Bird to
和 那里 曾是 一个 小的 鸟 在 这 巢 为了 先生 . 和 太太 . 鸟 到
[lʌv] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .
love and take care of .
爱 和 拿 关心 的 .

鸟巢里有一只小鸟，等待着鸟先生和鸟太太去疼爱和照顾。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][fɜːrst]['piːsɪz][ʌv; əv] [ʃel] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][nest] ,
By the time the first pieces of shell had been thrown from the nest ,
经过 这 时间 这 第一的 件 的 壳 有 到过 抛掷 从 这 巢 ,

当第一批贝壳碎片从巢穴中抛出时，

[ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][hæd; həd]['broʊkən] [θruː] .
another little bird had broken through .
其他 小的 鸟 有 破碎的 通过 .

又一只小鸟破壳而出。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [stɪl] [wʌn] [mɔːr] , [ʌn'tɪl][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['beɪbi][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði]
Then came another , and still one more , until there were four baby birds in the
然后 来了 其他 , 和 仍然 一 更多的 , 直到 那里 是 四 婴儿 鸟类 在 这
[nest] ,
nest ,
巢 ,

然后又来了一只，接着又来了一只，直到巢里有了四只雏鸟。

[ɔːl] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , " [piːp] !
all crying as loud as they could , " Peep !
全部 哭泣 作为 大声 作为 他们 可以 , " 窥视 !

他们都大声地喊着："啾！"

[piːp] !
Peep !
窥视 !

窥视!

[piːp] !
Peep !
窥视 !

窥视!

[pliːz] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
please give us something to eat .
请 给 我们 某物 到 吃 .

请给我们一些吃的。

" [ðen] [bəuθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɜːrd][hæd; həd][tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn]
" Then both Mr . and Mrs . Bird had to fly away to seek their own
" 然后 两个都 先生 . 和 太太 . 鸟 有 到 飞 离开 到 寻找 他们的 自己的
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

"然后，伯德先生和伯德太太都不得不飞走，自己去找早餐吃。"

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and to bring some to the children .
和 到 带来 一些 到 这 孩子们 .

并带一些给孩子们。

[juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] ['hʌŋgri] ['beɪbiːz] !

You	never	saw	such	hungry	babies	!
你	绝不	锯	这样的	饥饿的	婴儿	！

你从未见过这么饿的宝宝！

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] ['perənts] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] , ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [fuːd] .

They	kept	their	parents	busy	all	the	day	long	,	bringing	them	food	.
他们	保留	他们的	父母	忙碌的	全部	这	天	长的	,	带来	他们	食物	.

他们整天忙着给父母送吃的，让父母很忙。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['veri] [pə'laɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['iːðər] , [ðoʊz] ['beɪbi] [bɜːrdz] .

They	weren't	very	polite	to	each	other	,	either	,	those	baby	birds	.
他们	不是	非常	有礼貌的	到	每个	其他	,	任何一个	,	那些	婴儿	鸟类	.

这些小鸟彼此之间也不太礼貌。

[ðeɪ] [wʊd] [kraʊd] [ænd; ənd] [pʊʃ] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [send] [iːtʃ] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] ,

They	would	crowd	and	push	,	and	almost	send	each	other	out	of	the	nest	,
他们	会	人群	和	推	,	和	几乎	发送	每个	其他	出去	的	这	巢	,

它们会互相挤来挤去，几乎要把对方推出巢穴。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['evri] ['mɔːrs(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] .

trying	to	get	every	morsel	,	instead	of	each	waiting	his	own	turn	to	be	fed	.
尝试	到	得到	每一个	小块	,	反而	的	每个	等待	他的	自己的	转动	到	是	美联储	.

每个人都想抢到每一口食物，而不是轮流等待喂食。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['eni] ['betər] .

But	then	,	they	were	only	birds	and	did	not	know	any	better	.
但	然后	,	他们	是	仅有的	鸟类	和	做过	不是	知道	任何	更好的	.

但是，它们当时只是鸟儿，并不懂得世事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

关于约翰尼·琼斯的一切(All About Johnnie Jones)
第4/5页

[deɪ] ['æftər] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fed] [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] .

Day	after	day	,	they	were	fed	by	their	parents	.
天	后	天	,	他们	是	美联储	经过	他们的	父母	.

它们每天都由父母喂养。

[naɪt] ['æftər] [naɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [wɔːrm] ['ʌndər] ['mɪsɪz] . ['bɝːdz] [wɪŋz] .

Night	after	night	,	they	were	kept	warm	under	Mrs	.	Bird's	wings	.
夜晚	后	夜晚	,	他们	是	保留	温暖的	在下面	太太	.	鸟类	翅膀	.

夜复一夜，它们在乌太太的翅膀下温暖地栖息着。

[noʊ] ['wʌndər] [ðoʊz] ['beɪbi][bɜːrdz] [suːn] [gruː] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

No	wonder	those	baby	birds	soon	grew	big	and	strong	.
不	想知道	那些	婴儿	鸟类	很快	生长	大的	和	强的	.

难怪这些小鸟很快就长得又大又壮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['prɪtiːɝ] [wen] [ðeɪ] [gruː] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wer] ['fɛðɝz] .

They	were	ever	so	much	prettier	when	they	grew	big	enough	to	wear	feathers	.
他们	是	曾经	所以	很多	更漂亮	什么时候	他们	生长	大的	足够的	到	穿	羽毛	.

当它们长到足够大，可以佩戴羽毛的时候，就变得更加漂亮了。

[suːn] , [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [felt] [soʊ] [strɔːŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] ,

Soon	,	one	little	bird	felt	so	strong	,	that	he	said	he	wanted	to	fly	away	,
很快	,	一	小的	鸟	毛毡	所以	强的	,	那	他	说	他	通缉	到	飞	离开	,

很快，一只小鸟感觉自己力气很大，便说它想飞走。

[tuː] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] [wɜːr; wər] [laɪk] .

too	,	and	see	what	the	ground	and	other	trees	were	like	.
也	,	和	看	什么	这	地面	和	其他	树木	是	喜欢	.

还要看看地面和其他树木的情况。

" [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] , " ['mɪsɪz] . [bɜːrd][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Not	to	-	day	,	"	Mrs	.	Bird	told	him	.
"	不是	到	-	天	,	"	太太	.	鸟	讲述	他	.

“今天不行，”伯德太太告诉他。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][flaɪ] . :

"	Wait	until	your	wings	are	a	wee	bit	stronger	,	and	then	I'll	teach	you	to	fly
"	等待	直到	你的	翅膀	是	一个	哇	少量	更强	,	和	然后	患病的	教	你	到	飞
.																	
:																	
.																	

“等你的翅膀再强壮一点，我再教你飞翔。”

" [wen] [bəuθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɜːrd][hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] , [ðɪs] [seɪm] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] :

"	When	both	Mr	.	and	Mrs	.	Bird	had	flown	away	,	this	same	little	bird	said	to	his	brothers	:
"	什么时候	两个都	先生	.	和	太太	.	鸟	有	飞行	离开	,	这	相同的	小的	鸟	说	到	他的	兄弟	:

“当鸟先生和鸟太太都飞走后，这只小鸟对它的兄弟们说：”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə][flaɪ] ; [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][flæp][jʊr; jər] [wɪŋz] .

"	It	seems	quite	easy	to	fly	;	all	you	need	to	do	is	to	flap	your	wings	.
"	它	似乎	相当	简单的	到	飞	;	全部	你	需要	到	做	是	到	瓣膜	你的	翅膀	.

“飞行似乎很容易；你只需要拍打翅膀就行了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː][əˈloʊn] . "

I	think	I'll	try	it	alone	.	"
我	思考	患病的	尝试	它	独自的	.	"

我想我会独自尝试。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] !

"	You	had	better	not	!
"	你	有	更好的	不是	!

你最好别这么做!

" [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	the	others	told	him	.
"	这	其他的	讲述	他	.

其他人告诉他。

" [jes] , [aɪ] [wɪl] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [sed] .

"	Yes	,	I	will	,	"	the	little	bird	said	.
"	是的	,	我	将要	,	"	这	小的	鸟	说	.

“好的，我会的。”小鸟说。

[hiː; hi] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

He	hopped	to	the	edge	of	the	nest	,	and	began	to	flap	his	wings	.
他	跳跃	到	这	边缘	的	这	巢	,	和	开始	到	瓣膜	他的	翅膀	.

他跳到巢穴边缘，开始拍打翅膀。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [der] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðoʊ] ,

He	did	not	quite	dare	to	raise	his	feet	,	though	,
他	做过	不是	相当	敢	到	增加	他的	脚	,	尽管	,

但他还是不敢抬起脚。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] ['ræðər] ['tɪmɪd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [ðə; ði]

for	he	felt	rather	timid	when	he	looked	down	and	saw	how	far	away	the
为了	他	毛毡	相当	胆小	什么时候	他	看起来	向下	和	锯	如何	远的	离开	这

[graʊnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

ground	seemed	to	be	.
地面	似乎	到	是	.

因为当他低头看到地面似乎离他很远时，他感到有些胆怯。

[bʌt; bət][hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [soʊ] ['vɪgərəsli] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][flai] , [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz]

But	he	flapped	his	wings	so	vigorously	,	pretending	to	fly	,	that	he	lost	his
但	他	拍打	他的	翅膀	所以	大力	,	假装	到	飞	,	那	他	丢失的	他的

['bæləns] [ænd; ənd] [fel] .

balance	and	fell	.
平衡	和	跌倒	.

但他用力拍打翅膀，假装飞行，结果失去平衡摔了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd][sɔːft] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was	not	hurt	,	for	the	grass	was	tall	and	soft	,	but	he	was
他	曾是	不是	伤害	,	为了	这	草	曾是	高的	和	柔软的	,	但	他	曾是

['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] ,

greatly	frightened	,
非常	害怕	,

他没有受伤，因为草又高又软，但他非常害怕。

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	cried	out	for	his	mother	.
和	哭	出去	为了	他的	母亲	.

他哭喊着要妈妈。

['mɪsɪz] . [bɜːrd][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd] .

Mrs	.	Bird	was	too	far	away	to	hear	him	,	but	a	little	girl	did	.
太太	.	鸟	曾是	也	远的	离开	到	听到	他	,	但	一个	小的	女孩	做过	.

伯德太太离得太远，听不到他说话，但一个小女孩听到了。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['veri] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

She	picked	him	up	very	gently	,	and	ran	to	show	him	to	her	father	.
她	挑选	他	向上	非常	轻轻地	,	和	跑	到	展示	他	到	她	父亲	.

她轻轻地抱起他，跑去向父亲展示。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] !

"	Look	at	this	cunning	little	bird	which	I	have	found	!
"	看	在	这	狡猾	小的	鸟	哪个	我	有	成立	!

“瞧瞧我发现的这只狡猾的小鸟！”

[meɪ] [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [maɪn] ?

May	I	keep	it	for	mine	?
可能	我	保持	它	为了	矿	?

我可以留着自己用吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	she	asked	him	.
"	她	问	他	.

她问他。

" [noʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	No	,	"	said	her	father	.
"	不	,	"	说	她	父亲	.

“不，”她父亲说。

" [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['beɪbi] [bɜːrd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] [ɪts] [nest] ,

"	See	,	it	is	only	a	baby	bird	,	which	has	fallen	from	its	nest	,
"	看	,	它	是	仅有的	一个	婴儿	鸟	,	哪个	有	倒下	从	它是	巢	,

你看，它只是一只从巢里掉下来的雏鸟而已。

[ænd; ənd] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪts] ['mʌðər] .

and	is	crying	for	its	mother	.
和	是	哭泣	为了	它是	母亲	.

它哭着找妈妈。

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Show	me	where	you	found	it	;
展示	我	在哪里	你	成立	它	;

告诉我你在哪里找到的;

[pər'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [nest] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

perhaps	I	can	reach	the	nest	if	we	can	discover	it	among	the	leaves	.
也许	我	能	抵达	这	巢	如果	我们	能	发现	它	之中	这	树叶	.

如果我们能在树叶间找到鸟巢，或许我能够到它。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	The	little	girl	pointed	out	the	tree	to	her	father	.
"	这	小的	女孩	尖	出去	这	树	到	她	父亲	.

小女孩指着那棵树对她爸爸说。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['lædər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] ,

He	placed	a	ladder	against	it	,	and	,	climbing	up	,
他	放置	一个	梯子	反对	它	,	和	,	攀登	向上	,

他把梯子靠在上面，然后爬了上去，

[wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [drɑːp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] ['ɪntuː] [ɪts] [hoʊm] .

was	able	to	drop	the	little	bird	into	its	home	.
曾是	有能力的	到	降低	这	小的	鸟	进入	它是	家	.

他成功地将小鸟放回了鸟巢。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɜːrd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl][ðer; ðər]['beɪbiːz]

In	a	few	days	Mr	.	and	Mrs	.	Bird	were	ready	to	teach	all	their	babies
在	一个	很少	天	先生	.	和	太太	.	鸟	是	准备好	到	教	全部	他们的	婴儿

[tuː; tə][flaɪ] .

to	fly	.
到	飞	.

几天后，伯德先生和伯德太太就准备教他们所有的宝宝们飞行了。

" [kʌm] [ɑːn] , " [ðeɪ] [sed] , " [spred] [jʊr; jər] [wɪŋz] , [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] ,

"	Come	on	,	"	they	said	,	"	spread	your	wings	,	jump	into	the	air	,
"	来	在	,	"	他们	说	,	"	传播	你的	翅膀	,	跳	进入	这	空气	,

“来吧，”他们说，“展开翅膀，跳到空中，

[ænd; ənd][flaɪ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [tuː; tə] [ðæt] ['ʌðər] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] .

and	fly	just	a	little	way	,	to	that	other	limb	of	the	tree	.
和	飞	只是	一个	小的	方式	,	到	那	其他	肢	的	这	树	.

然后飞一小段距离，飞到树的另一根树枝上。

" [θriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [əu'beid] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɪn]

"	Three	of	the	little	birds	obeyed	at	once	,	and	reached	the	resting	place	in
"	三	的	这	小的	鸟类	服从	在	一次	,	和	达到	这	休息	地方	在

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

“三只小鸟立刻听从了指令，安全地到达了栖息地。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][traɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔːr]

But	the	fourth	little	bird	was	afraid	to	try	,	because	he	had	fallen	before
但	这	第四	小的	鸟	曾是	害怕的	到	尝试	,	因为	他	有	倒下	前

.

:
.

但第四只小鸟不敢尝试，因为它之前摔下来过。

" [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] , " ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

"	Don't	be	a	coward	,	"	urged	his	father	and	mother	.
"	不	是	一个	懦夫	,	"	敦促	他的	父亲	和	母亲	.

“别做懦夫，”他的父母劝道。

" [juː; jʊ] [fel] [bɪ'fɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [wɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [juː; jʊ][ʌp] ,

"	You	fell	before	because	your	wings	were	not	strong	enough	to	bear	you	up	,
"	你	跌倒	前	因为	你的	翅膀	是	不是	强的	足够的	到	熊	你	向上	,

你之前坠落是因为你的翅膀不够强壮，无法支撑你飞翔。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

but	now	you	will	have	no	trouble	.
但	现在	你	将要	有	不	麻烦	.

但现在你将不会再有麻烦了。

" [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ['wʊdnt] [bʌdʒ] .

"	The	little	bird	wouldn't	budge	.
"	这	小的	鸟	不会	预算	.

“这只小鸟一动不动。”

[ðə; ðɪ] ['perənt] [bɜːrdz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] ,

The	parent	birds	knew	it	was	time	for	him	to	learn	,
这	父母	鸟类	知道	它	曾是	时间	为了	他	到	学习	,

鸟爸鸟妈知道他该学习了。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]

so	they	pushed	the	foolish	little	fellow	out	of	the	nest	,	and	watched	him
所以	他们	推动	这	愚蠢	小的	同伴	出去	的	这	巢	,	和	观看	他

[spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

spread	his	wings	,
传播	他的	翅膀	,

于是，他们把这个愚蠢的小家伙推出巢穴，看着他展开翅膀。

[ænd; ənd] ['flʌtər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	flutter	to	the	ground	.
和	扑	到	这	地面	.

然后飘落到地面。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] ,

There	he	found	more	courage	,
那里	他	成立	更多的	勇气	,

在那里，他找到了更多的勇气。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .

and	after	a	while	he	flew	up	to	join	his	brothers	on	the	tree	.
和	后	一个	尽管	他	飞翔	向上	到	加入	他的	兄弟	在	这	树	.

过了一会儿，他飞到树上，和树上的兄弟们会合。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['wɪndoʊ] , " ['mʌðər] [toʊld] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , " [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

"	I	was	sitting	at	my	window	,	"	Mother	told	Johnnie	Jones	,	"	and	saw	it	all
"	我	曾是	坐着	在	我的	窗户	,	"	母亲	讲述	约翰尼	琼斯	,	"	和	锯	它	全部

['hæpən] .

happen	.
发生	.

“我当时正坐在窗边，”母亲告诉约翰尼·琼斯，“亲眼目睹了这一切的发生。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

Of	course	I	can't	understand	the	language	of	birds	,
的	课程	我	不能	理解	这	语言	的	鸟类	,

我当然听不懂鸟语。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] ['perənt] [bɜːrdz] [sed] [tuː; tə]

and	I	am	not	sure	I	have	repeated	exactly	what	the	parent	birds	said	to
和	我	是	不是	当然	我	有	重复	确切地	什么	这	父母	鸟类	说	到

[ðə; ði] ['beɪbiːz] ,

the	babies	,
这	婴儿	,

我不确定我是否准确地复述了鸟爸鸟妈对雏鸟说的话。

[ɔːr] [wʌt] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət]['oʊnli] [wʌt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] .

or	what	the	babies	said	to	each	other	,	but	only	what	they	seemed	to	say	.
或者	什么	这	婴儿	说	到	每个	其他	,	但	仅有的	什么	他们	似乎	到	说	.

或者说，婴儿们彼此说了些什么，但实际上只是他们似乎在说些什么。

['eniweɪ] , ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] . "

Anyway	,	everything	happened	as	I	have	told	you	.	"
反正	,	一切	发生	作为	我	有	讲述	你	.	"

总之，事情的经过正如我告诉你的那样。

" [suːn] [ðə; ði]['beɪbiːz][kʊd; kəd][flaɪ] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] ,

"	Soon	the	babies	could	fly	nearly	as	well	and	as	far	as	the	old	birds	,
"	很快	这	婴儿	可以	飞	几乎	作为	出色地	和	作为	远的	作为	这	老的	鸟类	,

“很快，这些幼鸟就能像老鸟一样飞得又好又远了。”

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nest] [wʌz; wəz] [left] [kwaɪt] ['empti] ,

and	after	that	the	little	nest	was	left	quite	empty	,
和	后	那	这	小的	巢	曾是	左边	相当	空的	,

之后，小鸟巢就空了。

[rɔkt] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][ɪn][ðə; ði][oʊld] [triː] [tɑːp] .

rocked	**by**	**the**	**wind**	**in**	**the**	**old**	**tree**	**top**	**.**
摇滚	经过	这	风	在	这	老的	树	顶部	.

在老树顶上被风摇晃。

" [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər]

"	**The**	**Coming**	**of**	**Little**	**Brother**
"	这	未来	的	小的	兄弟

《小弟的到来》

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ə'tendid] [ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [wer] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [spent]

Almost	**all**	**of**	**the**	**children**	**who**	**attended**	**the**	**kindergarten**	**where**	**Johnnie**	**Jones**	**spent**
几乎	全部	的	这	孩子们	WHO	参加	这	幼儿园	在哪里	约翰尼	琼斯	花费

[hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋz] ,

his	**mornings**	**,**
他的	早晨	,

约翰尼·琼斯每天上午都会去幼儿园，几乎所有和他一起上幼儿园的孩子都是如此。

[hæd; həd][ə; eɪ]['beɪbi] ['brʌðər] [ɔːr]['sɪstər][æt; ət][hoʊm] .

had	**a**	**baby**	**brother**	**or**	**sister**	**at**	**home**	**.**
有	一个	婴儿	兄弟	或者	姐姐	在	家	.

家里有弟弟或妹妹吗?

[ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] " [ðer; ðər]['beɪbiːz] " [soʊ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['meɪkɪŋ] ['prez(ə)nts]

They	**spoke**	**of**	**"**	**their**	**babies**	**"**	**so**	**often**	**and**	**enjoyed**	**so**	**much**	**making**	**presents**
他们	辐	的	"	他们的	婴儿	"	所以	经常	和	享受	所以	很多	制作	礼物

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

to	**take**	**them**	**,**
到	拿	他们	,

他们经常谈起"他们的宝贝们"，并且非常喜欢制作礼物送给他们。

[ðæt] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['beɪbi][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] ['mʌðər]

that	**Johnnie**	**Jones**	**wished**	**for**	**a**	**baby**	**at**	**his**	**house**	**,**	**and**	**talked**	**to**	**Mother**
那	约翰尼	琼斯	希望	为了	一个	婴儿	在	他的	房子	,	和	谈话	到	母亲

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	**it**	**.**
关于	它	.

约翰尼·琼斯希望家里能有个孩子，并和母亲谈起了这件事。

[wʌn] [naɪt] , ['mʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

One	**night**	**,**	**Mother**	**said**	**she**	**had**	**a**	**secret**	**to**	**tell**	**him**	**.**
一	夜晚	,	母亲	说	她	有	一个	秘密	到	告诉	他	.

一天晚上，母亲说她有个秘密要告诉他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] ['siːkrɪts] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] , [huː] [toʊld][hɪm; ɪm]

He	**was**	**glad**	**,**	**for**	**he**	**liked**	**to**	**have**	**secrets**	**with**	**Mother**	**,**	**who**	**told**	**him**
他	曾是	高兴的	,	为了	他	喜欢	到	有	秘密	和	母亲	,	WHO	讲述	他

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ,

a	**great**	**many**	**,**
一个	伟大的	许多	,

他很高兴，因为他喜欢和母亲保守秘密，母亲也告诉了他很多秘密。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] .

because	**he**	**could**	**keep**	**them**	**so**	**well**	**.**
因为	他	可以	保持	他们	所以	出色地	.

因为他能把它们照顾得很好。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːkrət][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , " ['mʌðər] [sed] .

"	**It**	**is**	**the**	**most**	**beautiful**	**secret**	**in**	**all**	**the**	**world**	**,**	**"**	**Mother**	**said**	**.**
"	它	是	这	最多	美丽的	秘密	在	全部	这	世界	,	"	母亲	说	.

"这是世界上最美丽的秘密，"母亲说。

" [sprɪŋ] - [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd][nekst] [mʌnθ] ,
" Spring - time is coming very fast , and next month ,
" 春天 - 时间 是 未来 非常 快速地 , 和 下一个 月 ,

春天即将到来，下个月，

[wen] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [weɪk] [ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wɪntər] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd] [gɔːn] ,
when the trees and the flowers wake up because winter is over and gone ,
什么时候 这 树木 和 这 花朵 唤醒 向上 因为 冬天 是 超过 和 已消失 ,

当树木花草因为冬天过去而苏醒过来时

[ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
a dear little baby is coming to live with us . "
一个 亲爱的 小的 婴儿 是 未来 到 居住 和 我们 . "

一个可爱的小宝宝即将和我们一起生活。

" [oʊ] ! ['mʌðər] [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] ! " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .
" Oh ! Mother dear , I am so glad ! " said Johnnie Jones .
" 哦 ! 母亲 亲爱的 , 我 是 所以 高兴的 ! " 说 约翰尼 琼斯 .

“哦！亲爱的妈妈，我太高兴了！”约翰尼·琼斯说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['beɪbi] [weɪt] [soʊ] [lɔːŋ] ?
" But why does the baby wait so long ?
" 但 为什么 做 这 婴儿 等待 所以 长的 ?

“但是为什么宝宝要等这么久呢？”

[aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . "
I want him this very day . "
我 想 他 这 非常 天 . "

我今天就要他。

" [dɪr] , " ['mʌðər] ['ænsər] , " [ðə; ði]['beɪbi][ɪz] [stɪl] [fæst] [ə'sliːp] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊər]
" Dear , " Mother answered , " the baby is still fast asleep , just as the little flower
" 亲爱的 , " 母亲 回答 , " 这 婴儿 是 仍然 快速地 睡着了 , 只是 作为 这 小的 花
[bʌdz] [ɑːr; ər] ,
buds are ,
花蕾 是 ,

“亲爱的，”母亲回答说，“宝宝还在熟睡，就像那些小花苞一样。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] .
and we must watch and wait until he comes .
和 我们 必须 手表 和 等待 直到 他 来 .

我们只能静观其变，等待他的到来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] , ['lɪt(ə)l] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] ['hæpi] [wiːl] [biː; bi] ,
It will not be very long , little son , and then how happy we'll be ,
它 将要 不是 是 非常 长的 , 小的 儿子 , 和 然后 如何 快乐的 出色地 是 ,

不会太久了，小儿子，到那时我们该有多幸福啊！

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] ! "
you and Father and I ! "
你 和 父亲 和 我 ! "

你、父亲和我！

" [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['beɪbi] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] ['helpləs] [tuː; tə] [pleɪ] ,
" At first the baby will be too small and helpless to play ,
" 在 第一的 这 婴儿 将要 是 也 小的 和 无助 到 玩 ,

“起初，婴儿太小，太无助，无法玩耍。”

[ænd; ənd] [wɪl] [niːd] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [groʊ] [tɔːl]
and **will** **need** **his** **big** **brother** **to** **take** **care** **of** **him** **so** **that** **he** **may** **grow** **tall**
和 将要 需要 他的 大的 兄弟 到 拿 关心 的 他 所以 那 他 可能 生长 高的
[ænd; ənd] [strɔːŋ] .
and **strong** **.**
和 强的 .

他需要哥哥的照顾，才能长得又高又壮。

[ðen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [pleɪ]
Then **,** **by** **and** **by** **,** **he** **will** **be** **able** **to** **run** **about** **and** **talk** **,** **and** **play**
然后 , 经过 和 经过 , 他 将要 是 有能力的 到 跑步 关于 和 讲话 , 和 玩
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with **you** **.**
和 你 .

然后，过一段时间，他就能跑来跑去、说话、和你一起玩耍了。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , ['ɔːlweɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
But **always** **,** **always** **,** **he** **will** **need** **you** **to** **help** **him** **,** **and** **teach** **him** **,**
但 总是 , 总是 , 他 将要 需要 你 到 帮助 他 , 和 教 他 ,
[ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and **care** **for** **him** **.**
和 关心 为了 他 .

但是，他始终都需要你的帮助、教导和照顾。

" ['æftər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['mʌðər] [hæd; həd] ['wɪspəd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːkrət] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **After** **that** **evening** **,** **when** **Mother** **had** **whispered** **the** **beautiful** **secret** **to** **him** **,**
" 后 那 晚上 , 什么时候 母亲 有 低声说道 这 美丽的 秘密 到 他 ,

“那天晚上，母亲向他悄悄告诉了他那个美丽的秘密之后，

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [wʊd] [æsk][hɜːr; hər] [iːtʃ] [deɪ] : " [wɪl] ['aʊər; ɑːr]['beɪbi] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm]
Johnnie **Jones** **would** **ask** **her** **each** **day** **:** **"** **Will** **our** **baby** **wake** **up** **and** **come**
约翰尼 琼斯 会 问 她 每个 天 : " 将要 我们的 婴儿 唤醒 向上 和 来
[tə'mɑːroʊ] ?
tomorrow **?**
明天 ?

约翰尼·琼斯每天都会问她：“我们的宝宝明天会醒来吗？”

" [bʌt; bət] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] , [deɪ]
" **But** **Mother** **could** **not** **tell** **him** **,** **so** **they** **just** **waited** **,** **and** **made** **ready** **,** **day**
" 但 母亲 可以 不是 告诉 他 , 所以 他们 只是 等待 , 和 制成 准备好 , 天
['æftər] [deɪ] .
after **day** **.**
后 天 .

“但是母亲不能告诉他，所以他们只能日复一日地等待和准备。”

[æt; ət] [læst] [wʌn] [braɪt] , [wɔːrm] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ə'woʊk] ,
At **last** **one** **bright** **,** **warm** **morning** **when** **Johnnie** **Jones** **awoke** **,**
在 最后的 一 明亮的 , 温暖的 早晨 什么时候 约翰尼 琼斯 醒来 ,

终于在一个阳光明媚、温暖的早晨，约翰尼·琼斯醒了过来。

[hiː; hi] [sɔː] ['fɑːðər] ['bendɪŋ] [daʊn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [bed] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [æskt]
he **saw** **Father** **bending** **down** **over** **his** **bed** **with** **such** **a** **happy** **face** **that** **he** **asked**
他 锯 父亲 弯曲 向下 超过 他的 床 和 这样的 一个 快乐的 脸 那 他 问
[æt; ət] [wʌns] :
at **once** **:**
在 一次 :

他看见父亲弯下腰，面带笑容地俯身在床边，便立刻问道：

" [hæz; həz]['aʊər; ɑːr]['beɪbi] [weɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] ? "
" **Has** **our** **baby** **waked** **up** **and** **come** **?** **"**
" 有 我们的 婴儿 醒来 向上 和 来 ? "

“我们的宝宝醒了吗？”

" [jes] , " ['fɑːðər] ['ænsər] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ɪn] ['mʌðɝz] [ruːm] ,

"	Yes	,	"	Father	answered	,	"	there	is	a	Little	Brother	in	Mother's	room	,
"	是的	,	"	父亲	回答	,	"	那里	是	一个	小的	兄弟	在	母亲的	房间	,

“是的，”父亲回答说，“母亲的房间里有个弟弟。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][kɑːnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	she	says	she	can't	wait	any	longer	to	show	him	to	you	.
和	她	说道	她	不能	等待	任何	更长	到	展示	他	到	你	.

她说她等不及要带你见他了。

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi]

"	Johnnie	Jones	was	very	much	excited	and	,	as	soon	as	possible	,	he
"	约翰尼	琼斯	曾是	非常	很多	兴奋的	和	,	作为	很快	作为	可能的	,	他

['tɪpˌtəʊd] ['ɪntuː] ['mʌðɝz] [ruːm] .

tiptoed	into	Mother's	room	.
踮着脚尖	进入	母亲的	房间	.

约翰尼·琼斯非常兴奋，他一有机会就蹑手蹑脚地走进了母亲的房间。

['fɑːðər] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] .

Father	had	asked	him	to	be	very	quiet	.
父亲	有	问	他	到	是	非常	安静的	.

父亲要求他保持安静。

" [kʌm] [hɪr] , [dɪr] , " ['mʌðər] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər]

"	Come	here	,	dear	,	"	Mother	said	,	"	I	have	been	waiting	such	a	long	time	for
"	来	这里	,	亲爱的	,	"	母亲	说	,	"	我	有	到过	等待	这样的	一个	长的	时间	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“过来，亲爱的，”母亲说，“我等你很久了。”

" [ʃiː; ʃi] [druː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

"	She	drew	him	down	beside	her	,
"	她	画	他	向下	旁	她	,

她把他拉到自己身边，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] [bɔɪ] [noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɑːl] .

and	showed	him	a	tiny	baby	boy	no	larger	than	a	doll	.
和	显示	他	一个	微小的	婴儿	男生	不	更大的	比	一个	玩具娃娃	.

然后给他看了一个比洋娃娃还小的男婴。

[æz; əz] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [liːnd] [daʊn] [tuː; tə] [siː] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ,

As	Johnnie	Jones	leaned	down	to	see	,	the	Little	Brother	opened	his	eyes	wide	,
作为	约翰尼	琼斯	倾斜	向下	到	看	,	这	小的	兄弟	打开	他的	眼睛	宽的	,

约翰尼·琼斯俯身去看时，小弟弟睁大了眼睛。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	looked	at	him	.
和	看起来	在	他	.

然后看着他。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

Johnnie	Jones	was	too	happy	to	say	a	word	.
约翰尼	琼斯	曾是	也	快乐的	到	说	一个	单词	.

约翰尼·琼斯高兴得一句话也说不出来。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [pleɪst] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	sat	down	close	to	the	bed	,	and	Father	placed	the	baby	in	his	arms	.
他	卫星	向下	关闭	到	这	床	,	和	父亲	放置	这	婴儿	在	他的	武器	.

他坐在床边，父亲把婴儿放在他怀里。

['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [held] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kerfəli] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [let] [hɪm; ɪm] [fɔ:l] .

Johnnie	Jones	held	him	very	carefully	,	so	that	he	might	not	hurt	him	or	let	him	fall	.
约翰尼	琼斯	握住	他	非常	小心	,	所以	那	他	可能	不是	伤害	他	或者	让	他	落下	.

约翰尼·琼斯非常小心地抱着他，以免伤到他或让他摔倒。

" [hi:; hi] [ɪz] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , " ['mʌðər] [sed] ['sɔ:ftli] ,

"	He	is	your	Little	Brother	,	"	Mother	said	softly	,
"	他	是	你的	小的	兄弟	,	"	母亲	说	轻轻	,

“他是你的弟弟，”母亲轻声说道。

" [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɔ:l] [jʊr; jər] [laɪf] .

"	your	Little	Brother	to	love	and	take	care	of	all	your	life	.
"	你的	小的	兄弟	到	爱	和	拿	关心	的	全部	你的	生活	.

“你一生都要爱护和照顾你的小弟弟。”

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] , [wəʊnt] [ju:; jʊ] ?

You	will	always	remember	that	,	won't	you	?
你	将要	总是	记住	那	,	惯于	你	?

你永远都会记得这件事，对吧?

" [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] .

"	And	Johnnie	Jones	always	did	.
"	和	约翰尼	琼斯	总是	做过	.

“约翰尼·琼斯一直都是这样。”

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz]

Little	Brother	and	Johnnie	Jones
小的	兄弟	和	约翰尼	琼斯

小兄弟和约翰尼·琼斯

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['meri] ['beɪbi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [fɔ:r; fər] ['evriwʌn] .

Little	brother	was	a	merry	baby	with	a	smile	for	everyone	.
小的	兄弟	曾是	一个	欢乐	婴儿	和	一个	微笑	为了	每个人	.

弟弟是个快乐的宝宝，总是对每个人都笑眯眯的。

[su:n] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] ,

Soon	he	was	old	enough	to	be	on	the	floor	with	Johnnie	Jones	,
很快	他	曾是	老的	足够的	到	是	在	这	地面	和	约翰尼	琼斯	,

很快他就到了可以和约翰尼·琼斯一起在舞池里跳舞的年纪了。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [blɑ:ks] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɔɪz] .

and	to	build	houses	of	blocks	,	and	play	with	the	toys	.
和	到	建造	房屋	的	积木	,	和	玩	和	这	玩具	.

还可以用积木搭建房子，玩玩具。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] ['veri] ['ɜ:rli] , [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .

He	learned	to	walk	very	early	,	when	he	was	less	than	a	year	old	.
他	学习	到	走	非常	早期的	,	什么时候	他	曾是	较少的	比	一个	年	老的	.

他很早就学会走路了，不到一岁的时候就学会了。

[ðen] [ɪn'di:d] , [hi:; hi] [kept] [ðə; ði] ['fæməli] ['bɪzi] , ['ga:diŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɑ:rm] .

Then	indeed	,	he	kept	the	family	busy	,	guarding	him	from	harm	.
然后	的确	,	他	保留	这	家庭	忙碌的	,	守护	他	从	伤害	.

于是，他便让全家人忙个不停，保护他免受伤害。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['sɪzərz] ,

One	day	he	found	the	sharp	scissors	,
一	天	他	成立	这	锋利的	剪刀	,

有一天，他发现了那把锋利的剪刀。

[wɪtʃ] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['veri] ['kwɪkli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌt] [hɪm'self] .

which	Johnnie	Jones	had	to	take	away	very	quickly	before	he	could	cut	himself	.
哪个	约翰尼	琼斯	有	到	拿	离开	非常	迅速地	前	他	可以	切	他自己	.

约翰尼·琼斯不得不赶紧把东西拿走，以免割伤自己。

[ə'nʌðər] [deɪ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] [pɪnz] ,

Another	day	he	tried	to	eat	a	paper	of	pins	,
其他	天	他	尝试	到	吃	一个	纸	的	别针	,

有一天，他试图吃下一整包大头针。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] ['veri] [fæst][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] .

and	Johnnie	Jones	had	to	run	very	fast	to	reach	him	in	time	.
和	约翰尼	琼斯	有	到	跑步	非常	快速地	到	抵达	他	在	时间	.

约翰尼·琼斯不得不飞奔才能及时赶到他身边。

[ðæt] [wʌn] ['beɪbi] [kept] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd] ['mægi] , [ɔːl] ['bɪzi] ,

That	one	baby	kept	Father	and	Mother	,	Johnnie	Jones	and	Maggie	,	all	busy	,
那	一	婴儿	保留	父亲	和	母亲	,	约翰尼	琼斯	和	玛吉	,	全部	忙碌的	,

那一个婴儿让约翰尼·琼斯和玛吉这对父母忙得不可开交。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər]

because	he	was	too	young	to	know	that	some	things	are	dangerous	for
因为	他	曾是	也	年轻的	到	知道	那	一些	事物	是	危险的	为了

['beɪbiːz][tuː; tə][hæv; həv] .

babies	to	have	.
婴儿	到	有	.

因为他年纪太小，不知道有些东西对婴儿来说是危险的。

['sʌmtaɪmz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [noʊ] ['eni] ['betər] , [hiː; hi] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə]

Sometimes	,	because	he	was	too	little	to	know	any	better	,	he	objected	to
有时	,	因为	他	曾是	也	小的	到	知道	任何	更好的	,	他	反对	到

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sɪzərz] ,

having	the	scissors	,
拥有	这	剪刀	,

有时，因为他年纪太小不懂事，所以会反对拿剪刀。

[ɔːr] [naɪvz] , [ɔːr] ['kʊkiz] , ['teɪkən] [ə'weɪ] .

or	knives	,	or	cookies	,	taken	away	.
或者	刀具	,	或者	曲奇饼	,	已采取	离开	.

或者刀具、饼干，都被拿走了。

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ?

Then	what	do	you	suppose	he	would	do	?
然后	什么	做	你	认为	他	会	做	?

那你觉得他会怎么做?

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [streɪt] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd] [pʊl] [hɪz; ɪz] [her] !

He	would	run	straight	to	Johnnie	Jones	and	pull	his	hair	!
他	会	跑步	直的	到	约翰尼	琼斯	和	拉	他的	头发	!

他会径直跑到约翰尼·琼斯面前，揪他的头发!

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['hæpiːɚ] ['æftər] [ðæt] .

He	always	seemed	to	feel	happier	after	that	.
他	总是	似乎	到	感觉	更快乐	后	那	.

那之后他似乎总是感觉更快乐了。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] [her] [pʊld] ,

It	hurts	to	have	one's	hair	pulled	,
它	疼痛	到	有	一个人的	头发	拉	,

头发被拽会很疼。

[bʌt; bət] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] ['seldəm] [kraɪd] [ɔ:r] [wʌz; wəz] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beɪbi] .

but	Johnnie	Jones	seldom	cried	or	was	cross	with	the	baby	.
但	约翰尼	琼斯	很少	哭	或者	曾是	叉	和	这	婴儿	.

但约翰尼·琼斯很少哭闹，也很少对婴儿生气。

[hi:; hi] [wʊd] [dʒʌst] [læf] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [her] .

He	would	just	laugh	and	run	away	when	he	saw	him	coming	for	his	hair	.
他	会	只是	笑	和	跑步	离开	什么时候	他	锯	他	未来	为了	他的	头发	.

当他看到那人过来抓他的头发时，他只会哈哈大笑然后跑开。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [bæd] ['hæbɪt] [dɪd] [nɑ:t] [læst] [lɔ:ŋ] ,

Besides	,	that	bad	habit	did	not	last	long	,
除了	,	那	坏的	习惯	做过	不是	最后的	长的	,

此外，那个坏习惯并没有持续很久。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [wʌz; wəz] [glæd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['broʊkən] !

and	you	may	be	sure	that	Johnnie	Jones	was	glad	when	it	was	broken	!
和	你	可能	是	当然	那	约翰尼	琼斯	曾是	高兴的	什么时候	它	曾是	破碎的	!

可以肯定的是，当它被弄坏时，约翰尼·琼斯非常高兴！

[ðə; ði] [fɜ:rst] [wɜ:rd] [ðə; ði] ['beɪbi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['æftər] " ['mæmə] " [wʌz; wəz] " ['bʌdi] ,

The	first	word	the	baby	learned	to	say	after	"	Mama	"	was	"	Buddy	,
这	第一的	单词	这	婴儿	学习	到	说	后	"	妈妈	"	曾是	"	伙伴	,

宝宝学会说的第一个词是“Buddy”，

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [ment] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] .

"	and	he	meant	Johnnie	Jones	.
"	和	他	意思是	约翰尼	琼斯	.

他指的是约翰尼·琼斯。

[hi:; hi] [nu:] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['kɪndərgɑ:rt(ə)n] ,

He	knew	when	it	was	time	for	the	big	boy	to	come	home	from	kindergarten	,
他	知道	什么时候	它	曾是	时间	为了	这	大的	男生	到	来	家	从	幼儿园	,

他知道大男孩什么时候该从幼儿园回家了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

and	he	would	stand	at	the	window	watching	for	him	.
和	他	会	站立	在	这	窗户	观看	为了	他	.

他会站在窗边等他。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [weɪv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

As	soon	as	he	saw	him	coming	he	would	wave	his	hand	,
作为	很快	作为	他	锯	他	未来	他	会	海浪	他的	手	,

他一看到他走过来，就会挥手示意。

[ænd; ənd] [rʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [steps] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

and	run	to	the	steps	to	meet	him	.
和	跑步	到	这	步骤	到	见面	他	.

然后跑到台阶上迎接他。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɑ:mp] .

Then	they	would	have	a	romp	.
然后	他们	会	有	一个	欢蹦乱跳	.

然后他们就会嬉戏玩耍。

[ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [geɪm] [wʌz; wəz] " [aɪ] [spaɪ] .

Their	favorite	game	was	"	I	Spy	.
他们的	最喜欢的	游戏	曾是	"	我	间谍	.

他们最喜欢的游戏是“我来猜”。

" [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] " [aɪ][spaɪ] , " [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] .

"	One	day	they	were	playing	"	I	Spy	,	"	and	Little	Brother	was	hiding	.
"	一	天	他们	是	玩耍	"	我	间谍	,	"	和	小的	兄弟	曾是	隐藏	.

有一天，他们在玩"我来猜"的游戏，弟弟躲了起来。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['haɪdɪŋ] [pleɪs]

Usually	it	was	very	easy	to	find	him	,	because	his	favorite	hiding	place
通常	它	曾是	非常	简单的	到	寻找	他	,	因为	他的	最喜欢的	隐藏	地方

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] ['kɔːrnər] .

was	the	nearest	corner	.
曾是	这	最近的	角落	.

通常很容易找到他，因为他最喜欢的藏身之处是最近的角落。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] [wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [lʊkt] , [nɔːr] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]

But	this	time	he	wasn't	there	when	Johnnie	Jones	looked	,	nor	anywhere	in	the
但	这	时间	他	不是	那里	什么时候	约翰尼	琼斯	看起来	,	也不	任何地方	在	这

[ruːm] [ɔːr] [hɔːl] .

room	or	hall	.
房间	或者	大厅	.

但这一次，当约翰尼·琼斯寻找他时，他不在那里，也不在房间或走廊的任何地方。

" [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?

"	Where	can	he	be	?
"	在哪里	能	他	是	?

"他会在哪里？"

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [æskt] ['mʌðər] .

"	Johnnie	Jones	asked	Mother	.
"	约翰尼	琼斯	问	母亲	.

约翰尼·琼斯问母亲。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

She	came	to	help	him	.
她	来了	到	帮助	他	.

她来帮他。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['beɪbi][bʌt; bət] [hɜːrd] [noʊ] ['ænsər] .

They	called	the	baby	but	heard	no	answer	.
他们	称为	这	婴儿	但	听到	不	回答	.

他们呼唤婴儿，但没有回应。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrid] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [ruːm] .

Then	they	began	to	be	worried	and	looked	in	every	room	.
然后	他们	开始	到	是	担心	和	看起来	在	每一个	房间	.

然后他们开始担心起来，挨个房间查看。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] - [tʌb] .

Suddenly	they	heard	a	great	splash	in	the	bath	-	tub	.
突然	他们	听到	一个	伟大的	溅	在	这	洗澡	-	浴缸	.

突然，他们听到浴缸里传来一声巨响。

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæθruːm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['beɪbi] .

They	ran	into	the	bathroom	,	and	there	they	found	the	baby	.
他们	跑	进入	这	浴室	,	和	那里	他们	成立	这	婴儿	.

他们冲进浴室，在那里发现了婴儿。

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] " [aɪ][spaɪ] .

Little	Brother	had	forgotten	he	was	playing	"	I	Spy	.
小的	兄弟	有	被遗忘的	他	曾是	玩耍	"	我	间谍	.

弟弟忘记了自己正在玩"我来猜"游戏。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði][bæθ] - [ruːm] ,

"	He	had	wandered	into	the	bath	-	room	,
"	他	有	漫步	进入	这	洗澡	-	房间	,

他误入了浴室，

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [drɑːpt] [ðə; ði][soʊp]['ɪntuː][ðə; ði][tʌb] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

and	climbing	on	a	chair	dropped	the	soap	into	the	tub	which	was	full	of
和	攀登	在	一个	椅子	掉落	这	肥皂	进入	这	浴缸	哪个	曾是	满的	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他爬上椅子，不小心把肥皂掉进了装满水的浴缸里。

[ðen] , ['veri] [suːn] , [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪm'self] [ɪn] , [tuː] !

Then	,	very	soon	,	he	dropped	himself	in	,	too	!
然后	,	非常	很快	,	他	掉落	他自己	在	,	也	!

然后，很快，他也加入了进来!

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [splæʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [hɜːrd] .

That	was	the	splash	the	others	had	heard	.
那	曾是	这	溅	这	其他的	有	听到	.

那是其他人听到的水花声。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [wet] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd]

Mother	and	Johnnie	Jones	lifted	him	out	,	wet	as	he	could	be	,	and
母亲	和	约翰尼	琼斯	抬起	他	出去	,	湿的	作为	他	可以	是	,	和

['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

very	much	frightened	.
非常	很多	害怕	.

母亲和约翰尼·琼斯把他抱了出来，他浑身湿透，吓坏了。

" [juː; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['ræskl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

"	You	dear	little	rascal	!	"	exclaimed	Johnnie	Jones	.
"	你	亲爱的	小的	恶棍	!	"	惊呼	约翰尼	琼斯	.

“你这个可爱的小淘气！”约翰尼·琼斯喊道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['kudnt] [swɪm] ? "

"	Didn't	you	know	you	couldn't	swim	?	"
"	没有	你	知道	你	不能	游泳	?	"

你不知道自己不会游泳吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , " ['mʌðər] [sed] ,

"	It	certainly	is	a	good	thing	,	"	Mother	said	,
"	它	当然	是	一个	好的	事物	,	"	母亲	说	,

“这当然是件好事，”母亲说。

" [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] ['brʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	that	he	has	a	big	brother	to	take	care	of	him	.
"	那	他	有	一个	大的	兄弟	到	拿	关心	的	他	.

“他有个哥哥照顾他。”

" [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	Elizabeth	with	the	Children
"	伊丽莎白	和	这	孩子们

《伊丽莎白与孩子们》

[wʌn] [deɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ,

One	day	Elizabeth	came	over	to	spend	the	afternoon	with	Johnnie	Jones	,
一	天	伊丽莎白	来了	超过	到	花费	这	下午	和	约翰尼	琼斯	,

一天下午，伊丽莎白过来和约翰尼·琼斯一起度过。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

who	**was**	**very**	**glad**	**to**	**see**	**her**	**.**
WHO	曾是	非常	高兴的	到	看	她	.

他见到她非常高兴。

" [lets] [pleɪ] [hɔːrs] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

"	**Let's**	**play**	**horse**	**,**	**"**	**suggested**	**Johnnie**	**Jones**	**.**
"	我们来吧	玩	马	,	"	建议	约翰尼	琼斯	.

“咱们玩骑马游戏吧，”约翰尼·琼斯提议道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] [reɪnz] [wɪð; wɪθ] ['belz] [ɑːn][ðem; ðəm] . "

"	**I**	**have**	**a**	**new**	**pair**	**of**	**reins**	**with**	**bells**	**on**	**them**	**.**	**"**
"	我	有	一个	新的	一对	的	缰绳	和	铃铛	在	他们	.	"

“我有一副新的缰绳，上面挂着铃铛。”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [hɔːrs] , " [ɪ'lɪzəbəθ] [sed] .

"	**No**	**,**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**play**	**horse**	**,**	**"**	**Elizabeth**	**said**	**.**
"	不	,	我	不	想	到	玩	马	,	"	伊丽莎白	说	.

“不，我不想玩骑马游戏，”伊丽莎白说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] " [aɪ][spaɪ] , " [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [haɪd] .

"	**I**	**want**	**to**	**play**	**"**	**I**	**Spy**	**,**	**"**	**and**	**I**	**want**	**to**	**hide**	**.**
"	我	想	到	玩	"	我	间谍	,	"	和	我	想	到	隐藏	.

我想玩“我来找茬”游戏，我想躲起来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ˌem 'iː] . "

You	**must**	**find**	**me**	**.**	**"**
你	必须	寻找	我	.	"

你必须找到我。

" [ɔːl] [raɪt] ! " ['ænsər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

"	**All**	**right**	**!**	**"**	**answered**	**Johnnie**	**Jones**	**.**
"	全部	正确的	!	"	回答	约翰尼	琼斯	.

“好的！”约翰尼·琼斯回答道。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz][tɜːrn][tuː; tə][haɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθs]

But	**as**	**soon**	**as**	**it**	**was**	**Johnnie**	**Jones's**	**turn**	**to**	**hide**	**,**	**and**	**Elizabeth's**
但	作为	很快	作为	它	曾是	约翰尼	琼斯	转动	到	隐藏	,	和	伊丽莎白的

[tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

to	**find**	**him**	**,**
到	寻找	他	,

但轮到约翰尼·琼斯躲藏，伊丽莎白去找他的时候，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [pleɪ] ['faɪər] - ['endʒɪn] .

she	**decided**	**that**	**she**	**would**	**rather**	**play**	**fire**	**-**	**engine**	**.**
她	决定	那	她	会	相当	玩	火	-	引擎	.

她决定还是玩消防车游戏。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ]['faɪərmən][ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ðɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['riːəl]['lɪt(ə)l] [hoʊz] ,

"	**I'll**	**be**	**the**	**fireman**	**and**	**put**	**out**	**the**	**fire**	**with**	**your**	**real**	**little**	**hose**	**,**
"	患病的	是	这	消防队员	和	放	出去	这	火	和	你的	真实的	小的	软管	,

“我会当消防员，用你那根小小的水管把火扑灭。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][biː; bi][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['endʒɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

and	**you**	**be**	**the**	**horse**	**and**	**engine**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
和	你	是	这	马	和	引擎	,	"	她	说	.

“而你就是那匹马和引擎，”她说。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['ænsər] [ə'gen] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**Johnnie**	**Jones**	**answered**	**again**	**.**
"	全部	正确的	,	"	约翰尼	琼斯	回答	再次	.

“好的，”约翰尼·琼斯再次回答道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ['sevrəl] [fairz] , [ɪ'lɪzəbəθ] [sed] : " [naʊ] [wiːl] [pleɪ] ['groʊsəri] -
After they had extinguished several fires , Elizabeth said : " Now we'll play grocery -
后 他们 有 熄灭 一些 火灾 , 伊丽莎白 说 : " 现在 出色地 玩 杂货店 -
[stɔːr] ,
store ,
店铺 ,

在扑灭了几处火之后，伊丽莎白说："现在我们来玩杂货店游戏吧。"

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][mæn] [huː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] .
and I'll be the man who keeps it .
和 患病的 是 这 男人 WHO 保持 它 .

而我，就是那个守护它的人。

[wiːl] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] ['æplz] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]
We'll borrow some apples and potatoes from the cook , and you come to
出色地 借 一些 苹果 和 土豆 从 这 厨师 , 和 你 来 到
[bai] [ðem; ðəm] . "
buy them . "
买 他们 . "

我们向厨子借些苹果和土豆，你来买吧。

" [noʊ] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ðɪs] [taɪm] , " [aɪl] [biː; bi][ðə; ði]['groʊsəri][mæn] ,
" No , " said Johnnie Jones this time , " I'll be the grocery man ,
" 不 , " 说 约翰尼 琼斯 这 时间 , " 患病的 是 这 杂货店 男人 ,

"不，"约翰尼·琼斯这次说，"我来当杂货店老板。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [kʌmz] [tuː; tə] [bai] . "
and you the lady who comes to buy . "
和 你 这 女士 WHO 来 到 买 . "

还有你，那位来买东西的女士。

" [aɪ][wəʊnt] [pleɪ] [ɪf] [aɪ] [meint] [biː; bi][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] , " ['θretnd] [ɪ'lɪzəbəθ] .
" I won't play if I mayn't be the storekeeper , " threatened Elizabeth .
" 我 惯于 玩 如果 我 可能不会 是 这 店主 , " 威胁 伊丽莎白 .

"如果我不能当店主，我就不玩了。"伊丽莎白威胁道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] [fer] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .
" But that's not fair , " said Johnnie Jones .
" 但 那就是 不是 公平的 , " 说 约翰尼 琼斯 .

"但这不公平，"约翰尼·琼斯说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] ['evri] [geɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][best][pɑːrt][ɪn] [iːtʃ] [wʌn]
" You have chosen every game , and have taken the best part in each one
" 你 有 选定 每一个 游戏 , 和 有 已采取 这 最好的 部分 在 每个 一
[fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
for yourself .
为了 你自己 .

"你选择了每一场游戏，并且从中挑选了最好的部分。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][tɜːrn][tuː; tə] [tʃuːz] . "
Now it is my turn to choose . "
现在 它 是 我的 转动 到 选择 . "

现在轮到我做了选择。

" [aɪl] [goʊ][hoʊm] [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt][let][ˌem 'iː][biː; bi][ðə; ði]['groʊsəri][mæn] , " [ɪ'lɪzəbəθ] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" I'll go home if you won't let me be the grocery man , " Elizabeth told him .
" 患病的 去 家 如果 你 惯于 让 我 是 这 杂货店 男人 , " 伊丽莎白 讲述 他 .

"如果你不让我当杂货商，我就回家，"伊丽莎白对他说。

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə] [pleɪ] .
" No , " he answered , " because that's not a fair way to play .
" 不 , " 他 回答 , " 因为 那就是 不是 一个 公平的 方式 到 玩 .

"不，"他回答说，"因为那不是公平的比赛方式。"

" [ðen] [ɪ'lɪzəbəθ] [left] [hɪm; ɪm] .

"	Then	Elizabeth	left	him	.
"	然后	伊丽莎白	左边	他	.

然后伊丽莎白离开了他。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [goʊ] [hoʊm] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [nekst] [dɔ:r] [tu:; tə] ['kæθərɪnz] [haʊs] .

She	did	not	go	home	,	however	,	but	just	next	door	to	Katherine's	house	.
她	做过	不是	去	家	,	然而	,	但	只是	下一个	门	到	凯瑟琳的	房子	.

然而，她并没有回家，而是去了隔壁凯瑟琳家。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [ænd; ənd] ['meri] [æt; ət] [hoʊm] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['dɑ:lz] .

She	found	Katherine	and	Mary	at	home	,	playing	with	their	dolls	.
她	成立	凯瑟琳	和	玛丽	在	家	,	玩耍	和	他们的	娃娃	.

她发现凯瑟琳和玛丽在家玩娃娃。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝ:lz] [sɔ:] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðeɪ] [sed] :

As	soon	as	the	little	girls	saw	Elizabeth	,	they	said	:
作为	很快	作为	这	小的	女孩们	锯	伊丽莎白	,	他们	说	:

小女孩们一见到伊丽莎白，就说：

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [ən'les] [ju:; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

"	You	can't	play	with	us	unless	you	play	the	right	way	.
"	你	不能	玩	和	我们	除非	你	玩	这	正确的	方式	.

“如果你不按规矩来，就没法和我们一起玩。”

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['mʌðər] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] . "

You	can't	be	Mother	all	the	time	.	"
你	不能	是	母亲	全部	这	时间	.	"

你不可能永远扮演母亲的角色。

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [let] [ˌem 'i:] [pleɪ] [maɪ] [weɪ] , [aɪ] [wəʊnt] [pleɪ] [æt; ət] [ɔ:l] , " [sed] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

"	Well	,	if	you	won't	let	me	play	my	way	,	I	won't	play	at	all	,	"	said	Elizabeth	,
"	出色地	,	如果	你	惯于	让	我	玩	我的	方式	,	我	惯于	玩	在	全部	,	"	说	伊丽莎白	,

“好吧，如果你不让我按自己的方式踢球，那我就不踢了。”伊丽莎白说。

[ænd; ənd] [ræn] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] ['sɛrəz] [haʊs] .

and	ran	on	until	she	came	to	Sarah's	house	.
和	跑	在	直到	她	来了	到	莎拉的	房子	.

她一路跑，直到来到莎拉家。

['serə] , [tɑ:m] [ænd; ənd] [ned] [wɜ:r; wər] ['dʒʌmpɪŋ] [roʊp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] :

Sarah	,	Tom	and	Ned	were	jumping	rope	,	and	they	called	out	to	Elizabeth	:
莎拉	,	汤姆	和	内德	是	跳	绳索	,	和	他们	称为	出去	到	伊丽莎白	:

莎拉、汤姆和内德正在跳绳，他们朝伊丽莎白喊话：

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [ən'les] [ju:; jʊ] [wɪl] [tɜ:rn] [ðə; ði] [roʊp] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] . "

"	You	can't	play	with	us	unless	you	will	turn	the	rope	part	of	the	time	.	"
"	你	不能	玩	和	我们	除非	你	将要	转动	这	绳索	部分	的	这	时间	.	"

“除非你时不时地转动绳子，否则你不能和我们一起玩。”

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tu:; tə] [tɜ:rn] , [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [dʒʌmp] , " [ɪ'lɪzəbəθ] [kəm'pleɪnd] .

"	I	don't	like	to	turn	,	I	like	to	jump	,	"	Elizabeth	complained	.
"	我	不	喜欢	到	转动	,	我	喜欢	到	跳	,	"	伊丽莎白	抱怨	.

“我不喜欢转身，我喜欢跳，”伊丽莎白抱怨道。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dʒʌmp] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [fɜ:rst] [tɜ:rnd]

But	when	she	realized	that	she	would	not	be	allowed	to	jump	until	she	first	turned
但	什么时候	她	已实现	那	她	会	不是	是	允许	到	跳	直到	她	第一的	转向

[ðə; ði] [roʊp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	rope	for	the	others	,
这	绳索	为了	这	其他的	,

但当她意识到只有先帮其他人转动绳子，她才能跳的时候，

[ʃiː; ʃi] [left] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [tuː] , [ænd; ənd] [went] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['sæmi] [smɪθ] .

she	left	these	children	too	,	and	went	next	door	to	visit	Sammy	Smith	.
她	左边	这些	孩子们	也	,	和	去	下一个	门	到	访问	萨米	史密斯	.

她把这些孩子也留了下来，然后去了隔壁拜访萨米·史密斯。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['suːzi] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg]['wægən] .

That	little	boy	and	Susie	were	playing	with	a	big	wagon	.
那	小的	男生	和	苏西	是	玩耍	和	一个	大的	车皮	.

那个小男孩和苏西在玩一辆大推车。

[ðeɪ] [æskt] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɜːrtiəs]

They	asked	Elizabeth	to	play	with	them	,	and	because	they	were	courteous
他们	问	伊丽莎白	到	玩	和	他们	,	和	因为	他们	是	有礼貌

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

little	children	,
小的	孩子们	,

他们邀请伊丽莎白和他们一起玩，因为他们都是很有礼貌的小孩，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] , [ðeɪ] [pər'mɪtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][raɪd] ,

and	she	was	their	visitor	,	they	permitted	her	to	take	the	first	ride	,
和	她	曾是	他们的	游客	,	他们	允许	她	到	拿	这	第一的	骑	,

她是他们的访客，他们允许她先乘坐第一辆车。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] ['hɔːrsɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] .

and	pretended	that	they	were	two	strong	horses	hitched	to	her	carriage	.
和	假装	那	他们	是	二	强的	马匹	搭便车	到	她	运输	.

她假装它们是拴在马车上的两匹健壮的骏马。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] ,

When	they	were	tired	,
什么时候	他们	是	疲劳的	,

当他们疲惫的时候，

[ðeɪ] [toʊld] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]

they	told	Elizabeth	that	it	was	time	for	her	to	become	a	horse	and
他们	讲述	伊丽莎白	那	它	曾是	时间	为了	她	到	变得	一个	马	和

[let] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [raɪd] .

let	one	of	them	ride	.
让	一	的	他们	骑	.

他们告诉伊丽莎白，是时候让她变成一匹马，让他们中的一个骑她了。

" [noʊ] , " [sed] [ɪ'lɪzəbəθ] , " [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['wægən] . "

"	No	,	"	said	Elizabeth	,	"	I	like	to	ride	better	than	to	pull	the	wagon	.	"
"	不	,	"	说	伊丽莎白	,	"	我	喜欢	到	骑	更好的	比	到	拉	这	车皮	.	"

“不，”伊丽莎白说，“我更喜欢骑马，而不是拉马车。”

" [wiː; wi] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [raɪd] ['eni] [lɔːŋgər] , " [ðeɪ] ['ænsər] ,

"	We	won't	let	you	ride	any	longer	,	"	they	answered	,
"	我们	惯于	让	你	骑	任何	更长	,	"	他们	回答	,

“我们不会再让你骑车了，”他们回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [jʊr; jər] [tɜːrn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [hɔːrs] . "

"	because	it's	your	turn	to	play	that	you	are	a	horse	.	"
"	因为	它是	你的	转动	到	玩	那	你	是	一个	马	.	"

“因为现在轮到你扮演马了。”

" [ðen] [aɪl] [goʊ] [hoʊm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

"	Then	I'll	go	home	,	"	she	said	,	and	this	time	she	did	.
"	然后	患病的	去	家	,	"	她	说	,	和	这	时间	她	做过	.

“那我就回家了，”她说，而这一次她真的回家了。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	her	mother	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	她	母亲	.

“出什么事了？”她母亲问道。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wəʊnt] [pleɪ] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] ,

"	The	children	won't	play	the	way	I	want	them	to	,
"	这	孩子们	惯于	玩	这	方式	我	想	他们	到	,

孩子们不会按照我希望的方式玩耍，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][ðem; ðəm]['eni] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'kaɪnd] , " [ʃiː; ʃi]

and	I	don't	like	them	any	more	because	I	think	they	are	unkind	,	"	she
和	我	不	喜欢	他们	任何	更多的	因为	我	思考	他们	是	不友善	,	"	她

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“我不再喜欢他们了，因为我觉得他们很不友善，”她回答说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] ['feri] - [lænd][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪnses] ,

"	I	wish	I	could	go	to	fairy	-	land	and	be	a	princess	,
"	我	希望	我	可以	去	到	仙女	-	土地	和	是	一个	公主	,

“我希望我能去仙境当公主，”

[ɔːr] [els] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['leɪdi] . "

or	else	that	I	were	a	grown	-	up	lady	.	"
或者	别的	那	我	是	一个	生长	-	向上	女士	.	"

否则就说明我是一个成年女性。

" ['iːv(ə)n] [groʊn] - [ʌp] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [wei] ,

"	Even	grown	-	up	ladies	and	princesses	cannot	always	have	their	own	way	,
"	甚至	生长	-	向上	女士们	和	公主们	不能	总是	有	他们的	自己的	方式	,

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] .

"	her	mother	said	.
"	她	母亲	说	.

“即使是成年女性和公主，也不可能总是如愿以偿，”她母亲说。

[ɪ'lɪzəbəθ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

Elizabeth	stood	at	the	window	and	looked	out	across	the	street	.
伊丽莎白	站立	在	这	窗户	和	看起来	出去	穿过	这	街道	.

伊丽莎白站在窗边，向街对面望去。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gæðərd] [ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] [haʊs] ,

Most	of	the	children	had	gathered	there	in	front	of	Johnnie	Jones's	house	,
最多	的	这	孩子们	有	聚集	那里	在	正面	的	约翰尼	琼斯	房子	,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] [roʊp] .

and	were	jumping	rope	.
和	是	跳	绳索	.

大部分孩子都聚集在约翰尼·琼斯家门前，正在跳绳。

[ɪ'lɪzəbəθ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [kaʊntɪŋ] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

Elizabeth	could	hear	them	counting	,	and	laughing	,	and	talking	.
伊丽莎白	可以	听到	他们	计数	,	和	笑	,	和	说	.

伊丽莎白能听到他们在数数、大笑和说话。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['loʊnli] .

She	began	to	feel	very	lonely	.
她	开始	到	感觉	非常	孤独	.

她开始感到非常孤独。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər][hæt] [ə'gen] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

At	last	she	put	on	her	hat	again	and	ran	back	to	join	the	children	.
在	最后的	她	放	在	她	帽子	再次	和	跑	后退	到	加入	这	孩子们	.

最后她重新戴上帽子，跑回去和孩子们在一起。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪl] [pleɪ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] . "
" If you will let me play with you , " she said , " I'll play anything you like . "
" 如果 你 将要 让 我 玩 和 你 , " 她 说 , " 患病的 玩 任何事物 你 喜欢 . "

“如果你让我和你一起玩，”她说，“你想玩什么我都愿意玩。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" [ðeɪ] ['ænsər] , " [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiːl] [pleɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] . "
" they answered , " and sometimes we'll play what you like . "
" 他们 回答 , " 和 有时 出色地 玩 什么 你 喜欢 . "

他们回答说：“有时候我们会演奏你喜欢的音乐。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] ['ɔːlweɪz] [æsk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] ['eni] [mɔːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" And I won't always ask for the best part any more , " she said .
" 和 我 惯于 总是 问 为了 这 最好的 部分 任何 更多的 , " 她 说 .

“而且我以后也不会总是要求最好的部分了，”她说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [pɑːrt] [juː; jʊ] [laɪk] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [jʊr; jər] [tɜːrn] [tuː; tə] [tʃuːz] ,
" You may have the part you like when it is your turn to choose ,
" 你 可能 有 这 部分 你 喜欢 什么时候 它 是 你的 转动 到 选择 ,

“轮到你选择的时候，你或许能选到你喜欢的角色。”

" [ðeɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] .
" they told her .
" 他们 讲述 她 .

他们告诉了她。

" [aɪl] [tɜːrn] [ðə; ði] [roʊp] [naʊ] , " [ɪˈlɪzəbəθ] ['ædɪd] .
" I'll turn the rope now , " Elizabeth added .
" 患病的 转动 这 绳索 现在 , " 伊丽莎白 额外 .

“我现在要转动绳子了，”伊丽莎白补充道。

" [juː; jʊ] [tɜːrn] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [trɪps] , " [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] .
" You turn until some one trips , " the others answered .
" 你 转动 直到 一些 一 旅行 , " 这 其他的 回答 .

“你们轮流转，直到有人绊倒为止，”其他人回答道。

[ɪˈlɪzəbəθ] [spent] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Elizabeth spent the remainder of the afternoon with the children ,
伊丽莎白 花费 这 余 的 这 下午 和 这 孩子们 ,

伊丽莎白下午剩下的时间都和孩子们在一起。

[huː] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [fer] .
who were glad to have her because she played fair .
WHO 是 高兴的 到 有 她 因为 她 玩 公平的 .

他们很高兴有她加入，因为她行事公平。

[ɪˈlɪzəbəθ] [hɜːrˈself] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
Elizabeth herself was very happy .
伊丽莎白 她自己 曾是 非常 快乐的 .

伊丽莎白本人非常高兴。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ɔːr] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['leɪdi] ;
She was even glad that she wasn't a princess or a grown - up lady ;
她 曾是 甚至 高兴的 那 她 不是 一个 公主 或者 一个 生长 - 向上 女士 ;

她甚至庆幸自己不是公主或成年女性；

[glæd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

glad	that	she	was	just	a	little	girl	who	had	learned	to	play	with	other
高兴的	那	她	曾是	只是	一个	小的	女孩	WHO	有	学习	到	玩	和	其他

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

很高兴她只是个学会和其他孩子一起玩耍的小女孩。

['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] [hu:p] - ['roʊlɪŋ] [klʌb]

Johnnie	Jones	and	the	Hoop	-	Rolling	Club
约翰尼	琼斯	和	这	箍	-	滚动	俱乐部

约翰尼·琼斯和滚篮俱乐部

[wʌn] [deɪ] , [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [hu:p] - ['roʊlɪŋ]

One	day	,	all	the	children	of	the	neighborhood	decided	to	form	a	hoop	-	rolling
一	天	, 全部		这	孩子们	的	这	邻里	决定	到	形式	一个	箍	-	滚动

[klʌb] .

club	.
俱乐部	.

有一天，附近所有的孩子们决定成立一个滚铁环俱乐部。

[i:tʃ] [tʃaɪld][wʌz; wəz][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hu:p] [ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['belz] [ænd; ənd] ['rɪbənz] .

Each	child	was	to	buy	a	hoop	and	decorate	it	with	bells	and	ribbons	.
每个	孩子	曾是	到	买	一个	箍	和	装饰	它	和	铃铛	和	丝带	.

每个孩子都要买一个圆环，并用铃铛和丝带装饰它。

[ðen] , ['evri] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ənd]

Then	,	every	Saturday	morning	,	all	of	them	were	to	go	to	the	park	and
然后	,	每一个	周六	早晨	, 全部		的	他们	是	到	去	到	这	公园	和

[hæv; həv][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] .

have	a	procession	.
有	一个	游行	.

然后，每个星期六早上，他们都要去公园举行游行。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][traɪ][ðer; ðər][best][tu:; tə][tɜ:rn] [skwer] ['kɔ:rnərz] ,

They	were	to	try	their	best	to	turn	square	corners	,
他们	是	到	尝试	他们的	最好的	到	转动	正方形	角落	,

他们会尽力把直角拐角转过来。

[tu:; tə][roʊl][ðer; ðər] [hu:ps] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ]

to	roll	their	hoops	in	a	straight	line	,	and	to	keep	them	from	falling
到	卷	他们的	篮球	在	一个	直的	线	,	和	到	保持	他们	从	坠落

[daʊn] .

down	.
向下	.

使圆环沿直线滚动，并防止圆环倒下。

[noʊ] ['mætər] [wer] [ðeɪ] [roʊld] [ðem; ðəm] , [ʌp] [hɪl] [ɔ:r] [daʊn] [hɪl] , ['oʊvər] [smu:ð] [graʊnd] [ɔ:r]

No	matter	where	they	rolled	them	,	up	hill	or	down	hill	,	over	smooth	ground	or
不	事情	在哪里	他们	滚动	他们	,	向上	爬坡道	或者	向下	爬坡道	,	超过	光滑的	地面	或者

[rʌf] ,

rough	,
粗糙的	,

无论他们把这些东西滚到哪里，上坡还是下坡，平坦的地面还是崎岖的地面，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][let][ðə; ði] [hu:ps] [fɔ:l] .

they	were	not	to	let	the	hoops	fall	.
他们	是	不是	到	让	这	篮球	落下	.

他们不能让圆环掉下来。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [duː] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði] [best] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

The	one	who	could	do	all	these	things	the	best	was	to	be	the	captain	and
这	一	WHO	可以	做	全部	这些	事物	这	最好的	曾是	到	是	这	队长	和

[liːd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wer'evər] [hiː; hi] [wɪʃt] .

lead	the	procession	wherever	he	wished	.
带领	这	游行	无论	他	希望	.

能够做到所有这些事情的人，最适合担任队长，带领队伍前往他想去的任何地方。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] ['swɪftli] [ɔːr] ['sloʊli] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪkt] ,

He	could	go	swiftly	or	slowly	,	just	as	he	liked	,
他	可以	去	迅速地	或者	缓慢地	,	只是	作为	他	喜欢	,

他可以随心所欲地快走或慢走。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	all	the	rest	were	to	follow	in	the	same	manner	.
和	全部	这	休息	是	到	跟随	在	这	相同的	方式	.

其余的人都要照此行事。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kæptɪn] ['oʊnli] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [roʊl] [hɪz; ɪz] [huːp]

The	captain	was	to	remain	captain	only	so	long	as	he	could	roll	his	hoop
这	队长	曾是	到	保持	队长	仅有的	所以	长的	作为	他	可以	卷	他的	箍

['betər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] [klʌb] .

better	than	anyone	else	in	the	club	.
更好的	比	任何人	别的	在	这	俱乐部	.

只要他滚铁环的水平比俱乐部里的任何人都高，他就能继续担任队长。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [plæn] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] [baɪ]

The	children	were	delighted	with	their	plan	,	and	ran	to	the	shop	to	buy
这	孩子们	是	高兴极了	和	他们的	计划	,	和	跑	到	这	店铺	到	买

[ðə; ði] [huːps] .

the	hoops	.
这	篮球	.

孩子们对他们的计划非常满意，跑到商店去买呼啦圈。

[ɔːl] [ɪk'sept] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] !

All	except	poor	little	Johnnie	Jones	!
全部	除了	贫穷的	小的	约翰尼	琼斯	!

除了可怜的小约翰尼·琼斯！

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ]

He	was	not	quite	as	old	as	the	others	,	and	he	could	not	manage	a
他	曾是	不是	相当	作为	老的	作为	这	其他的	,	和	他	可以	不是	管理	一个

[huːp] .

hoop	.
箍	.

他年纪比其他人小一些，而且他不会投篮。

[hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [roʊl] [wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['sæmi] [smɪθ] , [wʌn] [deɪ] ,

He	had	tried	to	roll	one	belonging	to	Sammy	Smith	,	one	day	,
他	有	尝试	到	卷	一	属于	到	萨米	史密斯	,	一	天	,

有一天，他试图卷起一根属于萨米·史密斯的烟卷。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː]

but	he	had	been	unable	to	prevent	its	falling	down	every	time	he	struck	it
但	他	有	到过	无法	到	防止	它是	坠落	向下	每一个	时间	他	击	它

.

:
.

但他每次击打它，都无法阻止它倒塌。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [klʌb] ,

Of	course	he	wanted	to	join	the	club	,
的	课程	他	通缉	到	加入	这	俱乐部	,

他当然想加入俱乐部。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æskt] ['mʌðər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [duː] .

and	he	asked	Mother	what	she	thought	he	had	better	do	.
和	他	问	母亲	什么	她	想法	他	有	更好的	做	.

他问母亲，她觉得他最好怎么做。

['mʌðər] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['groʊsəri] - [stɔːr] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [huːp] ,

Mother	went	with	him	to	the	grocery	-	store	,	and	bought	a	small	hoop	,
母亲	去	和	他	到	这	杂货店	-	店铺	,	和	买	一个	小的	箍	,

[mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['sæmi] ['smɪθs] .

much	smaller	than	Sammy	Smith's	.
很多	较小的	比	萨米	史密斯	.

母亲陪他去了杂货店，买了一个小呼啦圈，比萨米·史密斯的呼啦圈小得多。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [toʊld] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [roʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	she	told	Johnnie	Jones	that	no	one	could	teach	him	to	roll	it	.
然后	她	讲述	约翰尼	琼斯	那	不	一	可以	教	他	到	卷	它	.

然后她告诉约翰尼·琼斯，没有人能教他怎么卷烟。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [dʒʌst] [traɪ] [ænd; ənd] [traɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [sək'siːd] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	must	just	try	and	try	until	you	succeed	,	little	boy	,	"	she	said	.
"	你	必须	只是	尝试	和	尝试	直到	你	成功	,	小的	男生	,	"	她	说	.

“小男孩，你只要不断尝试，直到成功为止。”她说。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [traɪd] , [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] ,

Johnnie	Jones	tried	,	all	the	way	home	,
约翰尼	琼斯	尝试	,	全部	这	方式	家	,

约翰尼·琼斯一路尝试回家

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˌʌnsək'sesfl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] [huːp] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

but	he	was	as	unsuccessful	with	the	new	hoop	as	he	had	been
但	他	曾是	作为	不成功	和	这	新的	箍	作为	他	有	到过

[wɪð; wɪθ] ['sæmi] ['smɪθs] [oʊld] [wʌn] .

with	Sammy	Smith's	old	one	.
和	萨米	史密斯	老的	一	.

但他用新篮筐投篮的成绩和用萨米·史密斯的旧篮筐投篮的成绩一样糟糕。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

The	other	children	watched	him	,	but	they	did	not	know	how	to	help	him	,
这	其他	孩子们	观看	他	,	但	他们	做过	不是	知道	如何	到	帮助	他	,

其他孩子看着他，却不知道该如何帮助他。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

much	as	they	wished	to	do	so	.
很多	作为	他们	希望	到	做	所以	.

尽管他们很想这样做。

[wʌn] [bɪg] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

One	big	boy	was	rude	enough	to	laugh	at	him	,
一	大的	男生	曾是	粗鲁的	足够的	到	笑	在	他	,

有个大男孩竟然无礼地嘲笑他。

[wɪtʃ] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bæk] [jɑːrd] [tuː; tə] ['præktɪs] .

which	hurt	his	feelings	so	much	that	he	went	out	into	his	back	yard	to	practise	.
哪个	伤害	他的	情怀	所以	很多	那	他	去	出去	进入	他的	后退	院子	到	实践	.

这让他非常伤心，于是他跑到后院去练习。

[ðer; ðər][hiː; hi][traɪd] , [ænd; ənd][traɪd] [ə'gen] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz]['veri]['taɪərd] .

There	he	tried	,	and	tried	again	,	until	he	was	very	tired	.
那里	他	尝试	,	和	尝试	再次	,	直到	他	曾是	非常	疲劳的	.

他在那里反复尝试，直到筋疲力尽。

['evri] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪŋ] [ðer; ðər] [huːps] [ɔːr][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] ,

Every	day	while	the	other	children	were	decorating	their	hoops	or	were	playing	together	,
每一个	天	尽管	这	其他	孩子们	是	装饰	他们的	篮球	或者	是	玩耍	一起	,

每天，当其他孩子在装饰呼啦圈或一起玩耍时，

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [wʊd] ['præktɪs] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] , [wer] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm]

Johnnie	Jones	would	practise	all	alone	in	the	back	yard	,	where	no	one	could	see	him	.
约翰尼	琼斯	会	实践	全部	独自的	在	这	后退	院子	,	在哪里	不	一	可以	看	他	.

:

约翰尼·琼斯经常独自在后院练习，那里没有人能看到他。

[hiː; hi] [traɪd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [huːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [taɪm] .

He	tried	so	hard	that	at	last	he	succeeded	in	rolling	his	hoop	from	the	porch	to	the	gate	without	letting	it	fall	a	single	time	.
他	尝试	所以	难的	那	在	最后的	他	成功了	在	滚动	他的	箍	从	这	门廊	到	这	门	没有	出租	它	落下	一个	单身的	时间	.

他非常努力，最终成功地将铁环从门廊滚到了大门，一次也没有掉下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðen] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['præktɪsɪŋ] ,

He	was	greatly	encouraged	then	,	but	he	had	to	continue	practising	,
他	曾是	非常	鼓励	然后	,	但	他	有	到	继续	练习	,

他当时备受鼓舞，但他必须继续练习。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [jet] [gaɪd] [ðə; ði] [huːp] ['veri] [wel] ,

because	he	could	not	even	yet	guide	the	hoop	very	well	,
因为	他	可以	不是	甚至	然而	指导	这	箍	非常	出色地	,

因为他当时甚至还不能很好地控制篮筐。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn]['kɔːrnərz][æt; ət][ɔːl] .

and	he	could	not	turn	corners	at	all	.
和	他	可以	不是	转动	角落	在	全部	.

他根本无法转弯。

[wen] ['sætərdeɪ] [keɪm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [prə'seʃ(ə)n] .

When	Saturday	came	,	he	went	to	the	park	to	watch	the	first	procession	.
什么时候	周六	来了	,	他	去	到	这	公园	到	手表	这	第一的	游行	.

星期六那天，他去公园观看第一场游行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [saɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [huːps] [hæd; həd] [bɪn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['rɪbənz] ,

It	was	a	very	pretty	sight	,	for	the	hoops	had	been	decorated	with	bright	ribbons	,
它	曾是	一个	非常	漂亮的	视线	,	为了	这	篮球	有	到过	装饰	和	明亮的	丝带	,

那景象非常漂亮，因为圆环上装饰着色彩鲜艳的丝带。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['belz] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['meri] ['tɪŋklɪŋ] [saʊnd] .

and	with	bells	which	made	a	merry	tinkling	sound	.
和	和	铃铛	哪个	制成	一个	欢乐	叮叮当当	声音	.

还有发出清脆悦耳铃声的铃铛。

[ned] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [æz; əz][hi:; hɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊldɪst][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz]

Ned	was	the	captain	,	as	he	was	the	oldest	and	could	manage	his
内德	曾是	这	队长	,	作为	他	曾是	这	最老	和	可以	管理	他的

[hu:p] [moʊst] ['skɪlfəli] .

hoop	most	skilfully	.
箍	最多	巧妙地	.

内德是队长，因为他年纪最大，而且最能熟练地操控他的球门。

[hi:; hɪ][led][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [θru:] [ðə; ðɪ][pɑ:rk] , ['stɑ:pɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər] [breθ] .

He	led	the	children	through	the	park	,	stopping	now	and	then	for	breath	.
他	引领	这	孩子们	通过	这	公园	,	停止	现在	和	然后	为了	气息	.

他带领孩子们穿过公园，不时停下来喘口气。

[wen'evər] ['eniwʌn] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hu:p] , [hi:; hɪ][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Whenever	anyone	dropped	his	hoop	,	he	had	to	go	to	the	end	of	the
每当	任何人	掉落	他的	箍	,	他	有	到	去	到	这	结尾	的	这

[laɪn] ,

line	,
线	,

每当有人把篮筐掉在地上，他就得排到队伍的最后。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klʌb] .

for	that	was	the	rule	of	the	club	.
为了	那	曾是	这	规则	的	这	俱乐部	.

因为那是俱乐部的规矩。

[ɔ:l] [ðə; ðɪ][nekst] [wi:k] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [wɜ:rkt] ['veri] [hɑ:rd] ,

All	the	next	week	Johnnie	Jones	worked	very	hard	,
全部	这	下一个	星期	约翰尼	琼斯	工作	非常	难的	,

接下来的一周，约翰尼·琼斯都非常努力地工作。

['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [hu:p] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd][tu:; tə][tɜ:rn] ['kɔ:rnərz] .

learning	to	guide	his	hoop	in	a	straight	line	,	and	to	turn	corners	.
学习	到	指导	他的	箍	在	一个	直的	线	,	和	到	转动	角落	.

他正在学习如何控制呼啦圈沿直线滚动，以及如何转弯。

[hi:; hɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ][pɑ:rk][tu:; tə] ['præktɪs] [naʊ] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɔ:r] [ru:m] .

He	went	to	the	park	to	practise	now	,	so	that	he	might	have	more	room	.
他	去	到	这	公园	到	实践	现在	,	所以	那	他	可能	有	更多的	房间	.

他现在去公园练习了，这样他可能有更大的练习空间。

['mʌðər] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] ,

Mother	watched	him	every	day	,
母亲	观看	他	每一个	天	,

母亲每天都看着他。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['skɪlfl] [ɪ'nʌf]

and	after	a	while	she	told	him	that	he	had	become	quite	skilful	enough
和	后	一个	尽管	她	讲述	他	那	他	有	变得	相当	熟练	足够的

[tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [klʌb] .

to	join	the	club	.
到	加入	这	俱乐部	.

过了一段时间，她告诉他，他的技术已经足够娴熟，可以加入俱乐部了。

[ðen] [hi:; hɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,

Then	he	was	very	happy	,
然后	他	曾是	非常	快乐的	,

他当时非常高兴。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] ['dekəreɪt] [hɪz; ɪz] [hu:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [pɪŋk] ['rɪbən] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ]

and	began	to	decorate	his	hoop	with	the	bright	pink	ribbon	and	shining
和	开始	到	装饰	他的	箍	和	这	明亮的	粉色的	丝带	和	灼灼

[bræs] ['belz] [wɪtʃ] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

brass	bells	which	Mother	had	bought	for	him	.
黄铜	铃铛	哪个	母亲	有	买	为了	他	.

他开始用母亲给他买的亮粉色丝带和闪亮的黄铜铃铛装饰他的圆环。

[ðə; ði][nekst] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

The	next	Saturday	morning	,
这	下一个	周六	早晨	,

下一个星期六早上，

['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hu:p] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Johnnie	Jones	took	his	hoop	with	him	when	he	went	to	the	park	with	the
约翰尼	琼斯	采取	他的	箍	和	他	什么时候	他	去	到	这	公园	和	这

['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

other	children	,
其他	孩子们	,

约翰尼·琼斯和其他孩子一起去公园时，带着他的篮球架。

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][roʊl][ˌaɪ 'ti:] .

all	of	whom	were	glad	to	hear	that	he	had	learned	to	roll	it	.
全部	的	谁	是	高兴的	到	听到	那	他	有	学习	到	卷	它	.

他们都很高兴听到他学会了卷饼。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi][læst][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , " [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] , "

"	But	you	had	better	be	last	in	the	procession	,	"	they	told	him	,	"
"	但	你	有	更好的	是	最后的	在	这	游行	,	"	他们	讲述	他	,	"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [moʊst] ['laɪkli] ,

because	,	most	likely	,
因为	,	最多	可能	,

“但你最好走在队伍的最后，”他们告诉他，“因为，很可能，

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wel] [jet] .

you	can't	manage	it	very	well	yet	.
你	不能	管理	它	非常	出色地	然而	.

你现在还不太擅长管理它。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [hɑ:rd][hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] .

"	They	did	not	know	how	hard	he	had	worked	.
"	他们	做过	不是	知道	如何	难的	他	有	工作	.

他们不知道他付出了多少努力。

[wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] , ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

When	the	procession	started	off	,	Johnnie	Jones	kept	up	with	the	other	children	.
什么时候	这	游行	开始	离开	,	约翰尼	琼斯	保留	向上	和	这	其他	孩子们	.

游行队伍出发时，约翰尼·琼斯跟上了其他孩子。

[nɑ:t][wʌns][dɪd][hi:; hi][let][hɪz; ɪz][hu:p] [fɔ:l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][goʊ][soʊ] [streɪt] ,

Not	once	did	he	let	his	hoop	fall	,	and	he	made	it	go	so	straight	,
不是	一次	做过	他	让	他的	箍	落下	,	和	他	制成	它	去	所以	直的	,

他一次也没有让圆环掉下来，而且圆环转得笔直。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [sʌtʃ] [skwer] ['kɔ:rnərz] , [ðæt] , ['prez(ə)ntli] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['noʊtɪst] [haʊ] [wel] [hi:; hi]

and	turned	such	square	corners	,	that	,	presently	,	the	children	noticed	how	well	he
和	转向	这样的	正方形	角落	,	那	,	目前	,	这	孩子们	注意到	如何	出色地	他

[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

他的拐角处转得非常方正，以至于孩子们很快就注意到他做得有多好。

" [wel] , [lʊk] [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] !
" Well , look at little Johnnie Jones !
" 出色地 , 看 在 小的 约翰尼 琼斯 !

“瞧瞧小约翰尼·琼斯！”

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

" [hiː; hi][kæn; kən][roʊl][hɪz; ɪz] [huːp] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [hɪr] , ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ned] !
" He can roll his hoop better than anyone here , even better than Ned !
" 他 能 卷 他的 箍 更好的 比 任何人 这里 , 甚至 更好的 比 内德 !

“他滚铁环比这里任何人都厉害，甚至比内德还厉害！”

" ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]
" After they had watched him for a while , they decided he must be
后 他们 有 观看 他 为了 一个 尽管 , 他们 决定 他 必须 是
[ðer; ðər] ['kæptɪn] ,
their captain ,
他们的 队长 ,

他们观察了他一段时间后，认定他一定是他们的队长。

[ʌn'tɪl] [ned] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
until Ned , or one of the other children had learned to do better than he .
直到 内德 , 或者 一 的 这 其他 孩子们 有 学习 到 做 更好的 比 他 .

直到内德或其他孩子学会了比他做得更好。

[ðen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊdɪst] , ['hæpiːəst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
Then Johnnie Jones was the proudest , happiest little boy in the whole world ,
然后 约翰尼 琼斯 曾是 这 最引以为豪 , 最快乐 小的 男生 在 这 所有的 世界 ,

那时的约翰尼·琼斯是全世界最骄傲、最快乐的小男孩。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] .
as he led the procession through the park .
作为 他 引领 这 游行 通过 这 公园 .

他带领着队伍穿过公园。

[ðen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊdɪst] , ['hæpiːəst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] —
Then Johnnie Jones was the proudest , happiest little boy —
然后 约翰尼 琼斯 曾是 这 最引以为豪 , 最快乐 小的 男生 —

那时的约翰尼·琼斯是最骄傲、最快乐的小男孩——

[ðə; ði]['faɪər][æt; ət] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] [haʊs]
The Fire at Johnnie Jones's House
这 火 在 约翰尼 琼斯 房子

约翰尼·琼斯家的火灾

[wʌn] [naɪt] , [waɪl] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] ,
One night , while Father was away from home on a business trip ,
一 夜晚 , 尽管 父亲 曾是 离开 从 家 在 一个 商业 旅行 ,

一天晚上，父亲出差不在家的时候，

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] [ɪn][ðer; ðər][bedz] .
Mother and Johnnie Jones and Little Brother were fast asleep in their beds .
母亲 和 约翰尼 琼斯 和 小的 兄弟 是 快速地 睡着了 在 他们的 床 .

母亲、约翰尼·琼斯和弟弟都在床上熟睡。

[dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [tuː] , [daʊn] - [sterz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Jack	had	been	asleep	too	,	down	-	stairs	in	the	front	hall	,	but	now	he	was
杰克	有	到过	睡着了	也	,	向下	-	楼梯	在	这	正面	大厅	,	但	现在	他	曾是

[waɪd] [ə'weɪk] .

wide	awake	.
宽的	醒	.

杰克原本也在楼下前厅睡觉，但现在他完全醒了。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [pʊt] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [er] .

He	stood	up	,	put	back	his	ears	,	and	sniffed	the	air	.
他	站立	向上	,	放	后退	他的	耳朵	,	和	嗅了嗅	这	空气	.

他站起身，竖起耳朵，嗅了嗅空气。

[ðen] [hiː; hi][ræn] ['kwɪkli] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] [ruːm] , [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːr]

Then	he	ran	quickly	up	the	stairs	to	Johnnie	Jones's	room	,	stood	outside	his	door
然后	他	跑	迅速地	向上	这	楼梯	到	约翰尼	琼斯	房间	,	站立	外部	他的	门

,

,

,

然后他迅速跑上楼，来到约翰尼·琼斯的房间门口，站在门外。

[ænd; ənd] [hwaɪnd] , [ðæt] [dɪd][nɑːt]['weɪkən] ['eniwʌn] , [soʊ][hiː; hi] [bɑːrkt] .

and	whined	,	That	did	not	waken	anyone	,	so	he	barked	.
和	抱怨	,	那	做过	不是	唤醒	任何人	,	所以	他	吠叫	.

他呜咽了一声，但没人吵醒他，于是他吠叫起来。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

Johnnie	Jones	woke	up	and	heard	him	.
约翰尼	琼斯	觉醒	向上	和	听到	他	.

约翰尼·琼斯醒了过来，听到了他的声音。

[soʊ][dɪd] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

So	did	mother	,	who	was	in	the	next	room	.
所以	做过	母亲	,	WHO	曾是	在	这	下一个	房间	.

隔壁房间的母亲也一样。

" [pliːz] [laɪ] [stɪl] , ['mʌðər] , " [sed] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

"	Please	lie	still	,	Mother	,	"	said	Johnnie	Jones	.
"	请	说谎	仍然	,	母亲	,	"	说	约翰尼	琼斯	.

“妈妈，请别动。”约翰尼·琼斯说道。

" [aɪl] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .

"	I'll	see	what	is	the	matter	.
" 患病的	看	什么	是	这	事情	.	

“我看看出了什么事。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] ['mʌðər] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [waɪl] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

"	He	was	trying	to	help	Mother	all	he	could	while	Father	was	away	.
"	他	曾是	尝试	到	帮助	母亲	全部	他	可以	尽管	父亲	曾是	离开	.

父亲不在家的时候，他尽其所能地帮助母亲。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : " [oʊ] , ['mʌðər] , [ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] !

He	opened	the	door	,	and	cried	out	:	"	Oh	,	Mother	,	the	hall	is	full	of	smoke	!
他	打开	这	门	,	和	哭	出去	:	"	哦	,	母亲	,	这	大厅	是	满的	的	抽烟	!

他打开门，喊道：“哦，母亲，大厅里全是烟！”

" ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Mother	came	to	the	door	.
"	母亲	来了	到	这	门	.

母亲来到门口。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] [bɪ'loʊ] .

She	saw	that	smoke	was	pouring	out	from	the	hall	below	.
她	锯	那	抽烟	曾是	浇注	出去	从	这	大厅	以下	.

她看到楼下的大厅里浓烟滚滚。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɑːn] ['faɪər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	am	afraid	the	house	is	on	fire	,	"	she	said	.
"	我	是	害怕的	这	房子	是	在	火	,	"	她	说	.

“恐怕房子着火了，”她说。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .

"	You	must	be	very	brave	and	help	me	.
"	你	必须	是	非常	勇敢的	和	帮助	我	.

你必须非常勇敢，帮助我。

[pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] ['ræpər] [ænd; ənd] ['slɪpərz] [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] ['mæˌgiːz] [ruːm] ,

Put	on	your	wrapper	and	slippers	and	run	up	to	Maggie's	room	,
放	在	你的	包装纸	和	拖鞋	和	跑步	向上	到	玛吉的	房间	,

穿上你的罩衫和拖鞋，跑到玛吉的房间去。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['kæθi] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] .

and	tell	her	and	Kathie	to	come	down	here	.
和	告诉	她	和	凯西	到	来	向下	这里	.

告诉她和凯西下来一下。

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ðoʊz] [lɔːŋ] ,

"	Johnnie	Jones	was	a	bit	frightened	,	but	without	another	word	he	ran	up	those	long	,
"	约翰尼	琼斯	曾是	一个	少量	害怕	,	但	没有	其他	单词	他	跑	向上	那些	长的	,

约翰尼·琼斯有点害怕，但他一句话也没说，就跑上了那条长长的……

[dɑːrk] [steps] , [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] .

dark	steps	,	and	aroused	the	two	girls	.
黑暗的	步骤	,	和	被唤醒	这	二	女孩们	.

黑暗的脚步声，惊动了两个女孩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [breɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

It	was	brave	of	the	little	boy	.
它	曾是	勇敢的	的	这	小的	男生	.

这个小男孩真勇敢。

['miːnwaɪl] ['mʌðər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['faɪər] [ə'lɑːrm] [θruː] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [slɪpt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['ræpər] ,

Meanwhile	Mother	had	given	the	fire	alarm	through	the	telephone	,	slipped	on	her	wrapper	,
同时	母亲	有	给定	这	火	警报	通过	这	电话	,	滑倒了	在	她	包装纸	,

与此同时，母亲已经通过电话发出了火警警报，并迅速穿上了裹身裙。

[ænd; ənd] ['bʌndəld] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

and	bundled	the	baby	in	a	blanket	.
和	捆绑式	这	婴儿	在	一个	毯子	.

然后把婴儿裹在毯子里。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

When	the	others	had	come	down	to	her	room	,	she	closed	the	door	into	the	hall	.
什么时候	这	其他的	有	来	向下	到	她	房间	,	她	关闭	这	门	进入	这	大厅	.

当其他人来到她的房间后，她关上了通往走廊的门。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" It would be dangerous to go downstairs , " she said ;
" 它 会 是 危险的 到 去 楼下 , " 她 说 ;

“下楼很危险，”她说；

" [wiː; wi][mʌst; məst][dʒʌst] [weɪt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faiəmən] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]
" we must just wait here at the window until the firemen bring us a
" 我们 必须 只是 等待 这里 在 这 窗户 直到 这 消防员 带来 我们 一个
['lædər] . "
ladder . "
梯子 . "

“我们只能在这里窗边等，直到消防员把梯子送过来。”

" [oʊ] , ['mʌðər] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [sed] , " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [kʌm] [suːn] ? "
" Johnnie Jones said , " do you think they'll come soon ? "
" 约翰尼 琼斯 说 , " 做 你 思考 他们会 来 很快 ? "

约翰尼·琼斯说：“你觉得他们会很快来吗？”

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" ['mʌðər] ['ænsər] .
" Mother answered .
" 母亲 回答 .

母亲回答道。

[ðen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][klæp][hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Then Johnnie Jones heard a sound that made him clap his hands with joy .
然后 约翰尼 琼斯 听到 一个 声音 那 制成 他 拍 他的 双手 和 喜悦 .

这时，约翰尼·琼斯听到一个声音，高兴得拍手叫好。

[klæŋ] !
CLANG !
铿 !

铿！

[klæŋ] !
CLANG !
铿 !

铿！

[klæŋ] !
CLANG !
铿 !

铿！

['gæləpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ðə; ði] ['splendɪd] [bɪg]['faɪər] - ['hɔːrsɪz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] -
Galloping down the street came the splendid big fire - horses drawing the hook -
疾驰 向下 这 街道 来了 这 灿烂 大的 火 - 马匹 绘画 这 钩 -
[ænd; ənd] - ['lædər] .
and - ladder .
和 - 梯子 .

只见一匹匹威风凛凛的大马拉着云梯消防车，沿着街道疾驰而来。

[klæŋ] !
CLANG !
锵 !

锵!

[klæŋ] !
CLANG !
锵 !

锵!

[klæŋ] !
CLANG !
锵 !

锵!

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ðə; ði]['faɪər] - ['endʒɪn] , [ðə; ði][hoʊz] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sælvɪdʒ] [kɔːr] ['wægən] .

Down	the	street	came	the	fire	-	engine	,	the	hose	carriage	,	and	the	salvage	corps	wagon	.
向下	这	街道	来了	这	火	-	引擎	,	这	软管	运输	,	和	这	打捞	兵团	车皮	.

消防车、水带车和救援车沿着街道驶来。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði]['faiəmən] [sɔː] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] !

Quick	as	a	flash	the	firemen	saw	Mother	and	the	children	at	the	window	!
快的	作为	一个	闪光	这	消防员	锯	母亲	和	这	孩子们	在	这	窗户	!

消防员们眼疾手快地看到母亲和孩子们在窗边!

['kwɪkər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [lɔːŋ] ['lædərz] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] ['wɪndoʊ] [sɪlz] .

Quicker	than	you	can	think	,	they	had	two	long	ladders	placed	against	the	two	window	sills	.
更快	比	你	能	思考	,	他们	有	二	长的	梯子	放置	反对	这	二	窗户	门槛	.

他们动作之快，出乎你的意料，就把两架长梯子靠在了两个窗台上。

[ðen] [tuː] [strɔːŋ] ['faiəmən] [klaɪmd] [ʌp] .

Then	two	strong	firemen	climbed	up	.
然后	二	强的	消防员	攀登	向上	.

然后两名身强力壮的消防员爬了上去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [helpt] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

One	of	them	helped	Mother	and	the	baby	to	reach	the	ground	,
一	的	他们	帮助	母亲	和	这	婴儿	到	抵达	这	地面	,

其中一人帮助母亲和婴儿落地。

[ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] ['æftər] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

the	other	looked	after	Johnnie	Jones	.
这	其他	看起来	后	约翰尼	琼斯	.

另一个人则照顾约翰尼·琼斯。

['mægi] [ænd; ənd] ['kæθi] [dɪd][nɑːt][weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [helpt] ,

Maggie	and	Kathie	did	not	wait	to	be	helped	,
玛吉	和	凯西	做过	不是	等待	到	是	帮助	,

玛吉和凯西没有等待别人帮助，

[ðeɪ] [stept] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] ['fæstər][ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ['pɑːsəb(ə)l] ,

they	stepped	down	the	ladder	faster	than	one	would	have	thought	possible	,
他们	步	向下	这	梯子	快点	比	一	会	有	想法	可能的	,

他们走下梯子的速度比人们想象的还要快。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .

and	reached	the	ground	first	of	all	.
和	达到	这	地面	第一的	的	全部	.

首先到达地面。

[dʒæk][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['lædər] ,

Jack	did	not	know	how	to	use	a	ladder	,
杰克	做过	不是	知道	如何	到	使用	一个	梯子	,

杰克不知道怎么用梯子。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [baɪ][wʌn]['faɪərmən] ,

so	he	was	thrown	out	of	the	window	by	one	fireman	,
所以	他	曾是	抛掷	出去	的	这	窗户	经过	一	消防队员	,

于是他被一名消防员从窗户扔了出去。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [baɪ] [tuː] ['ʌðər] .

and	caught	in	a	blanket	by	two	others	.
和	捕捉	在	一个	毯子	经过	二	其他的	.

被另外两人用毯子裹住。

[hiː; hi] ['wɔznt] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði] [liːst] , [ðoʊ] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr]

He	wasn't	hurt	in	the	least	,	though	Johnnie	Jones	had	been	worried	for	fear
他	不是	伤害	在	这	至少	,	尽管	约翰尼	琼斯	有	到过	担心	为了	害怕

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,

he	might	be	,
他	可能	是	,

他毫发无损，尽管约翰尼·琼斯之前一直担心他会受伤。

[bʌt; bət][ræn] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər] .

but	ran	straight	to	his	little	master	.
但	跑	直的	到	他的	小的	掌握	.

但他径直跑向了他的小主人。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər]['dʒæks] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] ,

"	If	it	had	not	been	for	Jack's	telling	us	there	was	a	fire	,
"	如果	它	有	不是	到过	为了	杰克的	讲述	我们	那里	曾是	一个	火	,

“如果不是杰克告诉我们发生了火灾，

[wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [soʊ] ['kwɪkli] , " [sed] ['mʌðər] ,

we	might	not	have	been	able	to	leave	the	house	so	quickly	,	"	said	Mother	,
我们	可能	不是	有	到过	有能力的	到	离开	这	房子	所以	迅速地	,	"	说	母亲	,

“我们可能无法这么快离开家，”母亲说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kə'rest] [ðə; ði][dɔːg] .

as	she	caressed	the	dog	.
作为	她	被爱抚	这	狗	.

她一边抚摸着狗狗，一边说着什么。

[ɪ'lɪzəbəθs] ['mʌðər] , [huː] [lɪvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,

Elizabeth's	mother	,	who	lived	across	the	street	,
伊丽莎白的	母亲	,	WHO	居住地	穿过	这	街道	,

伊丽莎白的母亲住在街对面。

[æskt] ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] .

asked	Mrs	.	Jones	and	the	children	to	come	into	her	house	.
问	太太	.	琼斯	和	这	孩子们	到	来	进入	她	房子	.

她请琼斯太太和孩子们到她家来。

[ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] .

They	went	,	and	stood	at	the	window	watching	the	fire	until	it	was	out	.
他们	去	,	和	站立	在	这	窗户	观看	这	火	直到	它	曾是	出去	.

他们去了，站在窗边看着火，直到火熄灭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] ,

It	was	a	beautiful	sight	,
它	曾是	一个	美丽的	视线	,

那是一幅美丽的景象。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fleɪmz] [flæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [smoʊk] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl]

for	the	flames	flashed	out	of	the	thick	smoke	and	made	the	whole
为了	这	火焰	闪光灯	出去	的	这	厚的	抽烟	和	制成	这	所有的

['neɪbərhʊd] [braɪt] .

neighborhood	bright	.
邻里	明亮的	.

火焰从浓烟中窜出，照亮了整个街区。

[pʊr] ['mʌðər] [felt] [tuː] [sæd][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] [bɜːrn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]

Poor	Mother	felt	too	sad	at	seeing	her	home	burn	to	enjoy	the	beauty	of	the
贫穷的	母亲	毛毡	也	伤心	在	看到	她	家	烧伤	到	享受	这	美丽	的	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

可怜的母亲眼见家园被烧毁，悲痛欲绝，无暇欣赏火焰的美丽。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['faɪər][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] , ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][dɪd]

but	as	it	was	the	very	first	fire	he	had	ever	seen	,	Johnnie	Jones	did
但	作为	它	曾是	这	非常	第一的	火	他	有	曾经	已见	,	约翰尼	琼斯	做过

[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

enjoy	it	,
享受	它	,

但由于这是约翰尼·琼斯第一次见到火，他倒是挺享受的。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [tuː] .

although	he	was	sorry	,	too	.
虽然	他	曾是	对不起	,	也	.

虽然他也感到很抱歉。

" ['nevər] [maɪnd] , ['mʌðər] [dɪr] , " [hiː; hi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

"	Never	mind	,	Mother	dear	,	"	he	said	,	trying	to	comfort	her	.
"	绝不	头脑	,	母亲	亲爱的	,	"	他	说	,	尝试	到	舒适	她	.

“没关系，亲爱的妈妈，”他安慰她说。

" ['fɑːðər] [wɪl] [bɪld] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [ɪf] [ðɪs] [wʌn] [bɜːrn] [daʊn] .

"	Father	will	build	us	a	new	house	if	this	one	burns	down	.
"	父亲	将要	建造	我们	一个	新的	房子	如果	这	一	烧伤	向下	.

“如果这栋房子烧毁了，父亲会给我们盖一座新房子。”

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [breɪv] ['faiəmən][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪər] .

"	All	this	time	the	brave	firemen	were	working	to	extinguish	the	fire	.
"	全部	这	时间	这	勇敢的	消防员	是	在职的	到	熄灭	这	火	.

“这段时间里，勇敢的消防员们一直在努力扑灭大火。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] , [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns]

They	had	unhitched	the	horses	,	and	tied	them	,	at	a	safe	distance
他们	有	解开	这	马匹	,	和	系	他们	,	在	一个	安全的	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

from	the	house	.
从	这	房子	.

他们解开了马匹的缰绳，并将它们拴在离房子一段安全距离的地方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði] [hoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pʌmpɪŋ]

Some	of	them	had	fixed	the	hose	to	the	engine	and	were	pumping
一些	的	他们	有	固定的	这	软管	到	这	引擎	和	是	抽水

[greɪt] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ɑːntə][ðə; ði] [fleɪmz] .

great	streams	of	water	onto	the	flames	.
伟大的	溪流	的	水	到	这	火焰	.

他们中的一些人把软管连接到发动机上，向火焰喷出大量的水流。

['ʌðər] [wɜːr; wər][ɹɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ;

Others	were	inside	the	house	fighting	the	fire	;
其他的	是	里面	这	房子	斗争	这	火	;

其他人则在屋内灭火；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sælvɪdʒ] [men] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]

and	the	salvage	men	were	trying	to	save	the	furniture	and	pictures	and
和	这	打捞	男人	是	尝试	到	节省	这	家具	和	图片	和

['kɜːtənz] .

curtains	.
窗帘	.

打捞人员试图抢救家具、画作和窗帘。

[suːn] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'keɪm] ['loʊər] , [ænd; ənd] ['loʊər] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [daɪd] [ə'weɪ] ,

Soon	the	flames	became	lower	,	and	lower	,	until	at	last	they	died	away	,
很快	这	火焰	成为	降低	,	和	降低	,	直到	在	最后的	他们	死亡	离开	,

火焰很快越烧越低，直到最后完全熄灭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [aʊt] .

and	the	fire	was	out	.
和	这	火	曾是	出去	.

火被扑灭了。

[ðen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [hoʊz] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd]

Then	the	horses	were	hitched	again	to	the	engine	,	and	hose	carriage	,	and
然后	这	马匹	是	搭便车	再次	到	这	引擎	,	和	软管	运输	,	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wægənz] .

the	other	wagons	.
这	其他	马车	.

然后，马匹又被套上了发动机、软管车厢和其他马车。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [bloʊn] ,

The	whistle	in	the	engine	was	blown	,
这	哨	在	这	引擎	曾是	吹	,

引擎的汽笛响了，

[ænd; ənd][ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] ['haʊzɪz] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] .

and	all	went	back	to	the	engine	houses	where	they	belonged	.
和	全部	去	后退	到	这	引擎	房屋	在哪里	他们	属于	.

所有机车都回到了它们所属的机车库。

[nɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] ['gæləp] , [bʌt; bət] ['sloʊli] ,

Not	as	they	had	come	,	in	a	swift	gallop	,	but	slowly	,
不是	作为	他们	有	来	,	在	一个	迅速	驰骋	,	但	缓慢地	,

他们不再像来时那样疾驰而来，而是缓缓而来。

[fɔːr; fər] [naʊ] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]['taɪərd] .

for	now	men	and	horses	were	tired	.
为了	现在	男人	和	马匹	是	疲劳的	.

现在人和马都累了。

[suːn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][bed] .

Soon	the	neighborhood	was	quiet	again	,	and	everyone	returned	to	bed	.
很快	这	邻里	曾是	安静的	再次	,	和	每个人	返回	到	床	.

很快，街区又恢复了平静，大家都回房睡觉了。

[ðə; ði]['dʒoʊnzɪz] [pæst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [haʊs] .

The	Jones's	passed	the	rest	of	the	night	in	Elizabeth's	house	.
这	琼斯	通过了	这	休息	的	这	夜晚	在	伊丽莎白的	房子	.

琼斯一家当晚剩下的时间都在伊丽莎白的家里度过。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Next	morning	,
下一个	早晨	,

第二天早上，

[ðeɪ] [droʊv] [tuː; tə] ['grænd,məðɚz] [hoʊm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

they	drove	to	Grandmother's	home	to	visit	her	until	they	could	go	into	the
他们	驾驶	到	祖母的	家	到	访问	她	直到	他们	可以	去	进入	这

['kʌntri] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] .

country	to	spend	the	summer	.
国家	到	花费	这	夏天	.

他们开车去奶奶家探望她，直到可以去乡下过暑假为止。

[wen] ['fɑːðər] [keɪm] [hoʊm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [griːvd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [soʊ] ['bædli]

When	Father	came	home	he	was	very	much	grieved	to	find	his	home	so	badly
什么时候	父亲	来了	家	他	曾是	非常	很多	伤心	到	寻找	他的	家	所以	糟糕

[bəːnd] ,

burned	,
烧伤	,

父亲回家后发现房子被严重烧毁，悲痛万分。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [dʒæk] [fɔːr; fər] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] ,

but	he	felt	very	grateful	to	Jack	for	arousing	the	family	,
但	他	毛毡	非常	感激的	到	杰克	为了	唤起	这	家庭	,

但他非常感激杰克唤醒了全家人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪv] ['faiəmən] [ænd; ənd] [gʊd] ['hɔːrsɪz] ,

and	he	was	very	thankful	to	the	brave	firemen	and	good	horses	,
和	他	曾是	非常	感恩	到	这	勇敢的	消防员	和	好的	马匹	,

他非常感谢勇敢的消防员和优秀的马匹。

[fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] [soʊ] [wel] .

for	coming	so	quickly	and	doing	their	work	so	well	.
为了	未来	所以	迅速地	和	正在做	他们的	工作	所以	出色地	.

他们来得如此迅速，工作完成得如此出色。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'strest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] , [tuː; tə] [seɪv] ['mʌðər]

He	was	distressed	that	he	had	not	been	at	home	,	to	save	Mother
他	曾是	苦恼	那	他	有	不是	到过	在	家	,	到	节省	母亲

[frʌm; frəm] ['wɜːri] [ænd; ənd] [ker] ,

from	worry	and	care	,
从	担心	和	关心	,

他很懊恼自己没能待在家里，让母亲免于担忧和照顾。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [help] [ænd; ənd]

but	he	was	glad	to	hear	that	Johnnie	Jones	had	been	a	help	and
但	他	曾是	高兴的	到	听到	那	约翰尼	琼斯	有	到过	一个	帮助	和

['kʌmfərt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

comfort	to	her	,
舒适	到	她	,

但他很高兴听到约翰尼·琼斯曾给予她帮助和安慰。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mænli] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

and	had	behaved	as	a	manly	boy	should	.
和	有	表现	作为	一个	男子气概	男生	应该	.

并且表现得像个男子汉。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd] ['fæni]
Johnnie **Jones** **and** **Fanny**
约翰尼 琼斯 和 舢

约翰尼·琼斯和范妮

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɔːl][ðə; ði]
Johnnie **Jones** **enjoyed** **the** **country** **because** **he** **could** **be** **out** **of** **doors** **all** **the**
约翰尼 琼斯 享受 这 国家 因为 他 可以 是 出去 的 门 全部 这
[deɪ] [lɔːŋ] ,
day **long** **,**
天 长的 ,

约翰尼·琼斯喜欢乡村生活，因为他可以整天待在户外。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
and **because** **there** **were** **so** **many** **interesting** **things** **to** **do** **.**
和 因为 那里 是 所以 许多 有趣的 事物 到 做 .

因为那里有很多有趣的事情可做。

[ðɪs] ['sʌmər] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ,
This **summer** **he** **liked** **it** **even** **better** **than** **ever** **before** **,**
这 夏天 他 喜欢 它 甚至 更好的 比 曾经 前 ,

今年夏天他比以往任何时候都更喜欢这里了。

[fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
for **Little** **Brother** **was** **old** **enough** **to** **run** **about** **and** **play** **with** **him** **,**
为了 小的 兄弟 曾是 老的 足够的 到 跑步 关于 和 玩 和 他 ,

因为弟弟已经足够大了，可以和他一起跑来跑去玩耍了。

[ɪn][ðə; ði][sɔːft] [græs] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .
in **the** **soft** **grass** **under** **the** **trees** **.**
在 这 柔软的 草 在下面 这 树木 .

在树下的柔软草地上。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fæni] .
Then **there** **was** **Fanny** **.**
然后 那里 曾是 舢 .

然后还有芬妮。

['fæni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [braʊn] ['poʊni] [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,
Fanny **was** **a** **small** **brown** **pony** **which** **lived** **in** **the** **country** **all** **the** **year** **round** **,**
舢 曾是 一个 小的 棕色的 小马 哪个 居住地 在 这 国家 全部 这 年 圆形的 ,

芬妮是一匹棕色的小马，常年生活在乡下。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz]['evər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [bɔɪ]
and **which** **had** **belonged** **to** **Johnnie** **Jones** **ever** **since** **he** **was** **a** **tiny** **boy**
和 哪个 有 属于 到 约翰尼 琼斯 曾经 自从 他 曾是 一个 微小的 男生
['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
only **two** **years** **old** **.**
仅有的 二 年 老的 .

这件东西从约翰尼·琼斯两岁起就属于他了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
The **little** **pony** **and** **the** **little** **boy** **loved** **each** **other** **,**
这 小的 小马 和 这 小的 男生 喜爱 每个 其他 ,

小马驹和小男孩彼此相爱。

[ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [tə'geðər] .
and **spent** **a** **great** **deal** **of** **their** **time** **together** **.**
和 花费 一个 伟大的 交易 的 他们的 时间 一起 .

他们花了很多时间在一起。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] , [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['brekfəst] ,
Each morning , directly after breakfast ,
每个 早晨 , 直接地 后 早餐 ,

每天早上，早餐后，

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] ['fæni] [ænd; ənd]
Johnnie Jones and Little Brother would go down to the field where Fanny and
约翰尼 琼斯 和 小的 兄弟 会 去 向下 到 这 场地 在哪里 舢 和
[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [lɪvd] ,
the horses lived ,
这 马匹 居住地 ,

约翰尼·琼斯和小兄弟会去范妮和马儿们居住的田野里。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æn; ən]['æp(ə)l][ɔːr][sʌm; səm] ['ʃʊgər] .
taking with them an apple or some sugar .
采取 和 他们 一个 苹果 或者 一些 糖 .

他们随身带着苹果或一些糖。

" [hɪr] , ['fæni] !
" Here , Fanny !
" 这里 , 舢 !

“给你，芬妮！”

[hɪr] , ['fæni] !
Here , Fanny !
这里 , 舢 !

芬妮，给你！

" [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] .
" they would call .
" 他们 会 称呼 .

他们会打电话。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,
As soon as she heard their voices ,
作为 很快 作为 她 听到 他们的 声音 ,

她一听到他们的声音，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['poʊni] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
the little brown pony would come running to them and eat out of their
这 小的 棕色的 小马 会 来 跑步 到 他们 和 吃 出去 的 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

那匹棕色小马会跑到他们身边，从他们手中吃东西。

['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][nɪp][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] .
always being very careful not to nip their fingers .
总是 存在 非常 小心 不是 到 掐 他们的 手指 .

总是非常小心，不夹到他们的手指。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [poʊk] [hɜːr; hər] [noʊz] ['ɪntuː] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] ['pɑːkəts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
Then she would poke her nose into Johnnie Jones's pockets to see if there were
然后 她 会 戳 她 鼻子 进入 约翰尼 琼斯 口袋 到 看 如果 那里 是
['eniθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ,
anything hidden away ,
任何事物 隐 离开 ,

然后她就会把鼻子伸进约翰尼·琼斯的口袋里，看看里面有没有藏着什么东西。

[ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
that was good to eat .
那 曾是 好的 到 吃 .

味道不错。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [swiːt] ['tempərd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː]

She	was	so	sweet	tempered	and	gentle	that	she	would	let	the	children	do
她	曾是	所以	甜的	淬火	和	温和的	那	她	会	让	这	孩子们	做

['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] [pliːzd] [ðem; ðəm] ,

anything	with	her	that	pleased	them	,
任何事物	和	她	那	高兴	他们	,

她性情温和，待人友善，孩子们只要喜欢，她都会让他们和她一起做。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [rɔmpt] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] .

and	often	romped	with	Johnnie	Jones	like	a	big	dog	.
和	经常	嬉戏玩耍	和	约翰尼	琼斯	喜欢	一个	大的	狗	.

经常像条大狗一样和约翰尼·琼斯嬉戏打闹。

[ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [sæm] , [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [wʊd] [hɪtʃ] ['fæni] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːrt] ,

About	nine	o'clock	,	Sam	,	the	hired	man	,	would	hitch	Fanny	to	a	small	cart	,
关于	九	点钟	,	山姆	,	这	雇用	男人	,	会	拴住	舢	到	一个	小的	大车	,

大约九点钟，雇工山姆会把芬妮套在一辆小车上。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [wʊd] [teɪk] ['mʌðər] , [ɔːr] ['mægi] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	Johnnie	Jones	would	take	Mother	,	or	Maggie	,	and	Little	Brother	,	for	a
和	约翰尼	琼斯	会	拿	母亲	,	或者	玛吉	,	和	小的	兄弟	,	为了	一个

[draɪv] .

drive	.
驾驶	.

约翰尼·琼斯会带着母亲（或玛吉）和弟弟出去兜风。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][kʊd; kəd][bəuθ] [draɪv] [ænd; ənd] [raɪd] [soʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ə'laʊd]

Johnnie	Jones	could	both	drive	and	ride	so	very	well	that	he	was	often	allowed
约翰尼	琼斯	可以	两个都	驾驶	和	骑	所以	非常	出色地	那	他	曾是	经常	允许

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['fæni] [kwaɪt] [ə'loʊn] .

to	go	out	with	Fanny	quite	alone	.
到	去	出去	和	舢	相当	独自的	.

约翰尼·琼斯开车和骑马的技术都非常出色，因此他经常被允许单独和范妮外出。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊm] ,

One	morning	,	after	he	had	taken	the	others	home	,
一	早晨	,	后	他	有	已采取	这	其他的	家	,

一天早上，他把其他人送回家后，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʃɑːp] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['bʌtər] .

he	started	to	the	village	shop	to	buy	some	butter	.
他	开始	到	这	村庄	店铺	到	买	一些	黄油	.

他动身前往村里的商店去买些黄油。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['tʃɑːrli] , [huː] [æskt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

On	the	road	he	met	a	boy	named	Charley	,	who	asked	to	go	with	him	.
在	这	路	他	遇见	一个	男生	命名	查理	,	WHO	问	到	去	和	他	.

在路上，他遇到一个名叫查理的男孩，查理请求和他一起走。

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

[dʒʌmp][ɪn] , " ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][toʊld][hɪm; ɪm] , [glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] .

Jump	in	,	"	Johnnie	Jones	told	him	,	glad	to	have	company	.
跳	在	,	"	约翰尼	琼斯	讲述	他	,	高兴的	到	有	公司	.

“上来吧，”约翰尼·琼斯对他说，很高兴有人作伴。

" [let] [ˌem 'iː] [draɪv] ?

"	Let	me	drive	?
"	让	我	驾驶	?

“让我开车吗？”

" ['tʃɑːrli] [æskt] .
" **Charley** **asked** **.**
" 查理 问 .

查理问道。

[soʊ] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [reɪnz] .
So **Johnnie** **Jones** **changed** **places** **with** **him** **,** **and** **gave** **him** **the** **reins** **.**
所以 约翰尼 琼斯 已更改 地方 和 他 , 和 给予 他 这 缰绳 .

于是约翰尼·琼斯和他交换了位置，把缰绳交给了他。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['poʊni] [wʊd] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hændz]
The **little** **brown** **pony** **would** **eat** **out** **of** **their** **hands**
这 小的 棕色的 小马 会 吃 出去 的 他们的 双手

那匹棕色小马会从他们手中吃东西。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['draɪvər] ,
Charley **was** **older** **than** **Johnnie** **Jones** **and** **considered** **himself** **a** **much** **better** **driver** **,**
查理 曾是 老 比 约翰尼 琼斯 和 经过考虑的 他自己 一个 很多 更好的 司机 ,

查理比约翰尼·琼斯年纪大，而且他认为自己的驾驶技术比约翰尼·琼斯好得多。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [dɪd] ,
but **he** **did** **not** **know** **and** **love** **horses** **in** **the** **same** **way** **that** **Johnnie** **Jones** **did** **,**
但 他 做过 不是 知道 和 爱 马匹 在 这 相同的 方式 那 约翰尼 琼斯 做过 ,

但他对马的了解和热爱远不及约翰尼·琼斯。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
though **he** **had** **always** **lived** **in** **the** **country** **.**
尽管 他 有 总是 居住地 在 这 国家 .

虽然他一直生活在乡村。

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !
" **Watch** **me** **!**
" 手表 我 !

“看着我！”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['poʊni] [rʌn] .
" **I'll** **show** **you** **how** **to** **make** **a** **pony** **run** **.**
" 患病的 展示 你 如何 到 制作 一个 小马 跑步 .

“我来教你如何让小马跑起来。”

" [bɪ'fɔːr] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [kʊd; kəd] [stɑːp] [hɪm; ɪm] ,
" **Before** **Johnnie** **Jones** **could** **stop** **him** **,**
" 前 约翰尼 琼斯 可以 停止 他 ,

“在约翰尼·琼斯阻止他之前，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['fæni] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kʌt] .
he **seized** **the** **whip** **and** **with** **it** **gave** **Fanny** **a** **sharp** **cut** **.**
他 查获 这 鞭 和 和 它 给予 舳 一个 锋利的 切 .

他抓起鞭子，狠狠地抽了范妮一鞭。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [wɪpt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]

The	little	pony	had	never	before	been	whipped	,	and	was	so	surprised	and
这	小的	小马	有	绝不	前	到过	鞭打	,	和	曾是	所以	惊讶	和

[hɜːrt] ,

hurt	,
伤害	,

这匹小马驹以前从未被鞭打过，它感到非常惊讶和受伤。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['evər] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

that	she	began	to	run	as	fast	as	ever	she	could	.
那	她	开始	到	跑步	作为	快速地	作为	曾经	她	可以	.

她开始拼尽全力地奔跑。

[bʌmp] !

Bump	!
撞	!

撞!

[bʌmp] !

Bump	!
撞	!

撞!

[ʃiː; ʃi] ['drægd] [ðə; ði][kɑːrt]['oʊvər] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

She	dragged	the	cart	over	rocks	and	stones	so	fast	that	the	little	boys	were
她	拖拽	这	大车	超过	岩石	和	石头	所以	快速地	那	这	小的	男孩们	是

['ɔːlmoʊst] [θroʊn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

almost	thrown	out	on	the	road	.
几乎	抛掷	出去	在	这	路	.

她拉着马车飞快地碾过岩石和石头，小男孩们差点被甩到路边。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz] ['fæni] .

Johnnie	Jones	was	just	as	surprised	as	Fanny	.
约翰尼	琼斯	曾是	只是	作为	惊讶	作为	舢	.

约翰尼·琼斯和范妮一样感到惊讶。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪp] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] .

"	Give	me	that	whip	,	"	he	said	to	Charley	.
"	给	我	那	鞭	,	"	他	说	到	查理	.

“把鞭子给我，”他对查理说。

" [aɪ][dəunt] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ]['poʊni] .

"	I	don't	allow	anyone	to	use	it	on	my	pony	.
"	我	不	允许	任何人	到	使用	它	在	我的	小马	.

“我不允许任何人在我的小马上使用它。”

[juːv] [hɜːrt][hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [rʌn] [ə'weɪ] .

You've	hurt	her	and	made	her	run	away	.
你已经	伤害	她	和	制成	她	跑步	离开	.

你伤害了她，让她离家出走。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [reɪnz] .

Give	me	the	reins	.
给	我	这	缰绳	.

把控制权交给我。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [let] [juː; jʊ] [draɪv] . "

I	will	never	again	let	you	drive	.	"
我	将要	绝不	再次	让	你	驾驶	.	"

我以后绝不再让你开车了。

" [liːv] [ˌem ˈiː][əˈloʊn] , " ['tʃɑːrli] ['ænsər] .
" Leave me alone , " Charley answered .
" 离开 我 独自的 , " 查理 回答 .

“别烦我，”查理回答道。

" [aɪl] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] .
" I'll teach her a good lesson .
" 患病的 教 她 一个 好的 课 .

“我要好好教训她一顿。”

" [hiː; hi] [strʌk] ['fæni] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [reɪnz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
" He struck Fanny once more , and then began pulling on the reins with all his
" 他 击 舢 一次 更多的 , 和 然后 开始 拉 在 这 缰绳 和 全部 他的
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

他又打了范妮一巴掌，然后开始使劲拉缰绳。

['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['poʊniz] ['tendər] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [tɔːs] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
hurting the pony's tender mouth , and making her toss her head and even
受伤 这 小马的 投标 嘴 , 和 制作 她 折腾 她 头 和 甚至
[kɪk] .
kick .
踢 .

弄伤了小马娇嫩的嘴巴，让它甩头甚至踢腿。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] ['tʃɑːrli] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [reɪnz] .
Johnnie Jones was very angry and commanded Charley to give him the reins .
约翰尼 琼斯 曾是 非常 生气的 和 命令 查理 到 给 他 这 缰绳 .

约翰尼·琼斯非常生气，命令查理把缰绳给他。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['freɪt(ə)nd] , [soʊ] [hiː; hi] [əu'beid] .
Charley was beginning to be frightened , so he obeyed .
查理 曾是 开始 到 是 害怕 , 所以 他 服从 .

查理开始感到害怕，所以他服从了。

" [woʊ] ! ['fæni] , [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] , " ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['poʊni] ,
" Whoa ! Fanny , don't be afraid , " Johnnie Jones said to the little pony ,
" 哇 ! 舢 , 不 是 害怕的 , " 约翰尼 琼斯 说 到 这 小的 小马 ,

“哇！芬妮，别害怕，”约翰尼·琼斯对小马驹说。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] ['luːsli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
as he took the reins and held them loosely in his hands .
作为 他 采取 这 缰绳 和 握住 他们 松散地 在 他的 双手 .

他接过缰绳，松松地握在手中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['fæni] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] , [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] ,
As soon as Fanny heard the voice of her little master , she stopped running ,
作为 很快 作为 舢 听到 这 嗓音 的 她 小的 掌握 , 她 停止 跑步 ,

芬妮一听到小主人的声音，就停下了奔跑的脚步。

[ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [stɪl] .
and soon stood still .
和 很快 站立 仍然 .

很快便停住了。

[ðen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pæt] [hɜːr; hər] .
Then Johnnie Jones jumped out of the cart and began to pat her .
然后 约翰尼 琼斯 跳了起来 出去 的 这 大车 和 开始 到 拍 她 .

然后约翰尼·琼斯跳下车，开始拍打她。

['fæni] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; hər] [noʊz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

Fanny	was	very	much	ashamed	of	herself	,	and	rubbed	her	nose	against	his
舢	曾是	非常	很多	羞愧	的	她自己	,	和	摩擦	她	鼻子	反对	他的

[sliːv] ,

sleeve	,
袖子	,

芬妮感到非常羞愧，她用鼻子蹭了蹭他的袖子。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , [bʌt; bət] [ðæt] [bɔɪ] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː] .

as	if	to	say	:	"	I	am	sorry	,	Johnnie	Jones	,	but	that	boy	surprised	me	.
作为	如果	到	说	:	"	我	是	对不起	,	约翰尼	琼斯	,	但	那	男生	惊讶	我	.

仿佛在说："对不起，约翰尼·琼斯，但那个男孩让我很意外。"

[aɪl] ['nevər] [ækt] [soʊ] [ə'gen] .

I'll	never	act	so	again	.
患病的	绝不	行为	所以	再次	.

我以后绝不会再那样做了。

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [droʊv] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [hoʊm] ,

"	Johnnie	Jones	drove	on	to	the	shop	and	then	back	home	,
"	约翰尼	琼斯	驾驶	在	到	这	店铺	和	然后	后退	家	,

约翰尼·琼斯开车去了商店，然后又开车回家了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [raɪd] ['eni]

but	he	was	so	angry	with	Charley	that	he	would	not	let	him	ride	any
但	他	曾是	所以	生气的	和	查理	那	他	会	不是	让	他	骑	任何

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

但他对查理非常生气，不让他继续骑下去。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] , " [hiː; hi] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	I	don't	like	you	any	more	,	"	he	told	him	.
"	我	不	喜欢	你	任何	更多的	,	"	他	讲述	他	.

"我不再喜欢你了，"他告诉他。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [bleɪm] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] , [duː] [juː; jʊ] ?

And	I	do	not	blame	Johnnie	Jones	,	do	you	?
和	我	做	不是	责备	约翰尼	琼斯	,	做	你	?

我不怪约翰尼·琼斯，你呢?

[fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] ['kaʊərdli] [ænd; ənd] [ˌʌn'kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə]

For	I	could	not	like	a	boy	who	would	be	so	cowardly	and	unkind	as	to
为了	我	可以	不是	喜欢	一个	男生	WHO	会	是	所以	胆小	和	不友善	作为	到

[hɜːrt] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .

hurt	an	animal	.
伤害	一个	动物	.

因为我无法喜欢一个如此懦弱无情，竟然伤害动物的男孩。

['fæni] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər]

Fanny	and	Little	Brother
舢	和	小的	兄弟

芬妮和小弟弟

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

[ɪ'lɪzəbəθ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] .

Elizabeth	**came**	**with**	**her**	**mother**	**to**	**spend**	**the**	**day**	**in**	**the**	**country**	**with**	**Mrs**	**.**
伊丽莎白	来了	和	她	母亲	到	花费	这	天	在	这	国家	和	太太	.

[dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

Jones	**and**	**the**	**little**	**boys**	**.**
琼斯	和	这	小的	男孩们	.

伊丽莎白和她的母亲一起来乡下，和琼斯太太以及小男孩们一起度过一天。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] ['veri] [mʌtʃ] , ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

The	**children**	**had**	**enjoyed**	**themselves**	**very**	**much**	**,**	**playing**	**all**	**the**	**morning**	**.**
这	孩子们	有	享受	他们自己	非常	很多	,	玩耍	全部	这	早晨	.

孩子们玩得很开心，整个上午都在玩耍。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [lʌntʃ] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] ['fæni] [ænd; ənd] [tɪm] , [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hɔːrs] ,

Just	**before**	**lunch**	**they**	**ran**	**down**	**to**	**the**	**field**	**where**	**Fanny**	**and**	**Tim**	**,**	**the**	**carriage**	**horse**	**,**
只是	前	午餐	他们	跑	向下	到	这	场地	在哪里	舢	和	蒂姆	,	这	运输	马	,

午饭前，他们跑到田野里，范妮和蒂姆，还有那匹马车马，

[wɜːr; wər] , [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm][waɪld] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] .

were	**,**	**to**	**pick**	**some**	**wild**	**flowers**	**for**	**the**	**table**	**.**
是	,	到	挑选	一些	荒野	花朵	为了	这	桌子	.

去采摘一些野花装饰餐桌。

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [hiː; hi] ['tɔdld] [ə'weɪ] ,

Little	**Brother**	**was**	**with**	**them**	**,**	**and**	**while**	**the**	**others**	**were**	**gathering**	**the**	**flowers**	**,**	**he**	**toddled**	**away**	**,**
小的	兄弟	曾是	和	他们	,	和	尽管	这	其他的	是	采集	这	花朵	,	他	蹒跚学步	离开	,

小弟弟也和他们在一起，当其他人都在采花的时候，他蹒跚地走开了。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [græs] .

and	**lay**	**down**	**in**	**the**	**tall**	**grass**	**.**
和	躺	向下	在	这	高的	草	.

然后躺在高高的草丛里。

[ðə; ði] [tuː] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

The	**two**	**mothers**	**were**	**sitting**	**under**	**the**	**trees**	**near**	**the**	**house**	**.**
这	二	母亲们	是	坐着	在下面	这	树木	靠近	这	房子	.

两位母亲坐在房子附近的树下。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [sæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

From	**where**	**they**	**sat**	**they**	**could**	**see**	**the**	**children**	**in**	**the**	**field**	**.**
从	在哪里	他们	卫星	他们	可以	看	这	孩子们	在	这	场地	.

从他们坐的地方可以看到田野里的孩子们。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][tuː; tə][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [ðer; ðər] [wer] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] ?

"	**Aren't**	**you**	**afraid**	**to**	**let**	**the**	**children**	**play**	**there**	**where**	**the**	**horses**	**are**	**?**
"	不是	你	害怕的	到	让	这	孩子们	玩	那里	在哪里	这	马匹	是	?

“你不怕让孩子们在有马的地方玩耍吗？”

" [ɪ'lɪzəbəθs] ['mʌðər] [æskt] ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] .

"	**Elizabeth's**	**mother**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Jones**	**.**
"	伊丽莎白的	母亲	问	太太	.	琼斯	.

伊丽莎白的母亲问琼斯太太。

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	**No**	**indeed**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	不	的确	,	"	她	回答	.

“确实如此，”她回答道。

" [tɪm] [ænd; ənd] ['fæni] [lʌv] [ðem; ðəm] [tuː] [wel] [tuː; tə] [hɜːrt] [ðem; ðəm] .

"	Tim	and	Fanny	love	them	too	well	to	hurt	them	.
"	蒂姆	和	舢	爱	他们	也	出色地	到	伤害	他们	.

“蒂姆和范妮太爱他们了，舍不得伤害他们。”

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [tɪm] [ænd; ənd] ['fæni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] " [tæg] , " [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [dɪd] ,

"	But	just	then	Tim	and	Fanny	began	to	play	"	Tag	,	"	as	they	often	did	,
"	但	只是	然后	蒂姆	和	舢	开始	到	玩	"	标签	,	"	作为	他们	经常	做过	,

但就在这时，蒂姆和范妮像往常一样开始玩起了捉迷藏。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] .

for	they	were	great	friends	.
为了	他们	是	伟大的	朋友们	.

因为他们是很好的朋友。

['fæni] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [baɪt] [tɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fiːld] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['evər]

Fanny	pretended	to	bite	Tim	,	and	came	galloping	up	the	field	as	fast	as	ever
舢	假装	到	咬	蒂姆	,	和	来了	疾驰	向上	这	场地	作为	快速地	作为	曾经

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

she	could	.
她	可以	.

芬妮假装咬了蒂姆一口，然后以最快的速度飞奔到田野上。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [siː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , ['laɪɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

She	did	not	see	Little	Brother	,	lying	directly	in	front	of	her	,	hidden	by	the
她	做过	不是	看	小的	兄弟	,	说谎	直接地	在	正面	的	她	,	隐	经过	这

[tɔːl] [græs] .

tall	grass	.
高的	草	.

她没有看到小弟弟就躺在她面前，被高高的草丛遮住了。

[ɑːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , ['gæləpɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

On	she	came	,	galloping	rapidly	towards	him	.
在	她	来了	,	疾驰	快速	向	他	.

她策马疾驰而来，朝他飞奔而来。

['mʌðər] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [stænd] ,

Mother	saw	her	,	and	was	so	frightened	she	could	hardly	stand	,
母亲	锯	她	,	和	曾是	所以	害怕	她	可以	几乎	站立	,

母亲看见了她，吓得几乎站不稳。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['beɪbi] [wʊd] [biː; bi] ['træmpld] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊni] .

for	she	thought	the	baby	would	be	trampled	down	by	the	pony	.
为了	她	想法	这	婴儿	会	是	践踏	向下	经过	这	小马	.

因为她担心婴儿会被小马踩死。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['fæni] ,

She	started	to	run	,	but	of	course	she	could	not	run	as	fast	as	Fanny	,
她	开始	到	跑步	,	但	的	课程	她	可以	不是	跑步	作为	快速地	作为	舢	,

她开始跑，但她当然跑不快芬妮。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .

and	besides	,	she	was	much	further	away	.
和	除了	,	她	曾是	很多	更远	离开	.

而且，她当时离得更远。

['fæni] [rʌʃt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] .

Fanny	rushed	on	until	she	was	within	a	few	feet	of	the	baby	.
舢	匆忙	在	直到	她	曾是	之内	一个	很少	脚	的	这	婴儿	.

芬妮一路狂奔，直到离婴儿只有几英尺远。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] !

Then	she	saw	him	!
然后	她	锯	他	!

然后她看见他了!

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [tuː] ['ræpɪdli] .

She	tried	to	stop	,	but	was	moving	too	rapidly	.
她	尝试	到	停止	,	但	曾是	移动	也	快速	.

她试图停下来，但速度太快了。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['poʊni] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

Being	a	wise	little	pony	,	she	saw	there	was	but	one	thing	to	do	,
存在	一个	明智的	小的	小马	,	她	锯	那里	曾是	但	一	事物	到	做	,

作为一匹聪明的小马，她明白自己只有一件事可做。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	she	did	it	.
和	她	做过	它	.

她做到了。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['beɪbi] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

She	jumped	and	landed	on	the	other	side	of	the	baby	without	touching	him	,
她	跳了起来	和	登陆	在	这	其他	边	的	这	婴儿	没有	接触	他	,

她跳了起来，落在了婴儿的另一侧，没有碰到他。

[ðoʊ] [hɜːr; hər] [fʊt] [dʒʌst][dɪd] [mɪs] [hɪz; ɪz] [hed] .

though	her	foot	just	did	miss	his	head	.
尽管	她	脚	只是	做过	错过	他的	头	.

不过她的脚差点就踢到他的头了。

['mʌðər] [kɔːt] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .

Mother	caught	Little	Brother	up	in	her	arms	,	and	examined	him	carefully	.
母亲	捕捉	小的	兄弟	向上	在	她	武器	,	和	检查	他	小心	.

母亲一把抱起弟弟，仔细地检查了他一番。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪndʒəri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri]

She	could	scarcely	believe	he	had	escaped	without	any	injury	,	and	was	very
她	可以	几乎	相信	他	有	逃脱	没有	任何	受伤	,	和	曾是	非常

['hæpi] [ɪn'diːd] ,

happy	indeed	,
快乐的	的确	,

她简直不敢相信他毫发无损地逃脱了，真是太高兴了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] .

when	she	found	that	such	was	the	case	.
什么时候	她	成立	那	这样的	曾是	这	案件	.

当她发现情况确实如此时。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] ['ʌðər] ['poʊni] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [sens] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	believe	any	other	pony	would	have	had	so	much	sense	,	"	she	said	.
"	我	不	相信	任何	其他	小马	会	有	有	所以	很多	感觉	,	"	她	说	.

“我不认为其他任何一匹小马会这么有智慧，”她说。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['fɑːðər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['brʌðɚz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,

That	evening	,	when	Father	had	heard	of	Little	Brother's	narrow	escape	,
那	晚上	,	什么时候	父亲	有	听到	的	小的	兄弟	狭窄的	逃脱	,

那天晚上，当父亲得知弟弟死里逃生的消息后，

[hiː; hi][toʊld] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][ə'baʊt][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

he	told	Mother	and	Johnnie	Jones	about	an	experience	he	had	had
他	讲述	母亲	和	约翰尼	琼斯	关于	一个	经验	他	有	有

[wen] [ə; eɪ]['beɪbi] .

when	a	baby	.
什么时候	一个	婴儿	.

他把小时候的一段经历告诉了母亲和约翰尼·琼斯。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [oʊnd] [ə; eɪ] [waɪz] [oʊld] [hɔːrs] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tʃɑːrli] .

His	father	had	owned	a	wise	old	horse	whose	name	was	Charley	.
他的	父亲	有	拥有	一个	明智的	老的	马	谁	姓名	曾是	查理	.

他父亲曾拥有一匹睿智的老马，名叫查理。

[wʌn] [deɪ] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz] ['fɑːðər] ,

One	day	Charley	was	eating	the	grass	in	the	yard	,	and	Johnnie	Jones's	father	,
一	天	查理	曾是	吃	这	草	在	这	院子	,	和	约翰尼	琼斯	父亲	,

有一天，查理正在院子里吃草，约翰尼·琼斯的父亲，

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['oʊnli][ə; eɪ]['beɪbi] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

who	was	then	only	a	baby	three	years	old	,	was	lying	on	the	ground	,
WHO	曾是	然后	仅有的	一个	婴儿	三	年	老的	,	曾是	说谎	在	这	地面	,

当时年仅三岁的他躺在地上，

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [oʊld] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] [græs] [nɪr]

playing	with	the	leaves	After	a	while	old	Charley	had	eaten	all	the	grass	near
玩耍	和	这	树叶	后	一个	尽管	老的	查理	有	吃	全部	这	草	靠近

[baɪ] ,

by	,
经过	,

玩弄树叶过了一会儿，老查理把附近的草都吃光了。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['veri] [lɔːŋ] [dɪ'lɪʃəs] [bleɪdz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['beɪbi] .

except	the	very	long	delicious	blades	underneath	the	baby	.
除了	这	非常	长的	可口的	刀片	下	这	婴儿	.

除了婴儿身下那些又长又美味的刀片。

[hiː; hi] ['kudnt] [æsk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [tɔːk] .

He	couldn't	ask	the	little	boy	to	move	away	,	because	he	couldn't	talk	.
他	不能	问	这	小的	男生	到	移动	离开	,	因为	他	不能	讲话	.

他没办法让小男孩走开，因为小男孩不会说话。

[soʊ] , ['veri] ['kerfəli] , [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbiːz] [dres] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['lɪftɪd]

So	,	very	carefully	,	he	took	hold	of	the	baby's	dress	with	his	teeth	,	lifted
所以	,	非常	小心	,	他	采取	抓住	的	这	婴儿的	裙子	和	他的	牙齿	,	抬起

[hɪm; ɪm][ʌp] ,

him	up	,
他	向上	,

于是，他非常小心地用牙齿叼住婴儿的裙子，把他抱了起来。

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .

and	set	him	down	on	the	other	side	of	the	yard	.
和	放	他	向下	在	这	其他	边	的	这	院子	.

然后把他放在院子的另一边。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['frаɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

He	did	not	even	frighten	him	,	but	the	mother	,	who	was	looking	out	of
他	做过	不是	甚至	吓唬	他	,	但	这	母亲	,	WHO	曾是	寻找	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

他甚至都没吓到他，但母亲却从窗户往外看，

[wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [hɑ:md] .

was	very	much	frightened	,	until	she	saw	that	the	baby	had	not	been	harmed	.
曾是	非常	很多	害怕	,	直到	她	锯	那	这	婴儿	有	不是	到过	受到伤害	.

她非常害怕，直到看到婴儿没有受到伤害才放下心来。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] [ə'gri:d] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [hæd; həd] [ʃoʊn] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [sens]

Mother	and	Johnnie	Jones	agreed	that	Charley	had	shown	almost	as	much	sense
母亲	和	约翰尼	琼斯	同意	那	查理	有	所示	几乎	作为	很多	感觉

[æz; əz] ['fæni] ,

as	Fanny	,
作为	舢	,

母亲和约翰尼·琼斯都认为查理的懂事程度几乎和范妮一样好。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['veri] [seɪf] [tu:; tə] [li:v] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ə'loʊn] [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

but	that	it	wasn't	very	safe	to	leave	little	children	alone	when	there	were
但	那	它	不是	非常	安全的	到	离开	小的	孩子们	独自的	什么时候	那里	是

['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz] [ə'baʊt] .

horses	and	ponies	about	.
马匹	和	小马	关于	.

但是，当附近有马匹和小马时，让小孩子单独待着不太安全。

[wen] ['dʒɑ:ni] [dʒəʊnz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [swɪm]

When	Johnnie	Jones	Learned	to	Swim
什么时候	约翰尼	琼斯	学习	到	游泳

约翰尼·琼斯学会游泳的时候

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

关于约翰尼·琼斯的一切(All About Johnnie Jones)
第5/5页

[wʌn] ['sʌmər] , [wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][sɪks] ,
One summer , when Johnnie Jones was six ,
一 夏天 , 什么时候 约翰尼 琼斯 曾是 六 ,

那年夏天，约翰尼·琼斯六岁的时候，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .
he and the other members of the family spent a month in the woods .
他 和 这 其他 成员 的 这 家庭 花费 一个 月 在 这 树林 .

他和家人在森林里待了一个月。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːg] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] ,
They lived in a small log house which was close to a beautiful lake ,
他们 居住地 在 一个 小的 日志 房子 哪个 曾是 关闭 到 一个 美丽的 湖 ,

他们住在靠近美丽湖泊的一间小木屋里。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [triːz] .
and almost completely surrounded by trees .
和 几乎 完全地 包围 经过 树木 .

几乎完全被树木包围。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ðer; ðər] [ɪ'mensli] .
Johnnie Jones enjoyed the life there immensely .
约翰尼 琼斯 享受 这 生活 那里 非常 .

约翰尼·琼斯非常享受在那里的生活。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [roʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [boʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,
He learned to row a light boat on the water ,
他 学习 到 排 一个 光 船 在 这 水 ,

他学会了在水上划轻型船只。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
and every day he went for a long walk through the woods ,
和 每一个 天 他 去 为了 一个 长的 走 通过 这 树林 ,

他每天都会去树林里散步，

['miːtɪŋ] ['meni] [bɜːrdz][ænd; ənd] [smɔːl] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wei] .
meeting many birds and small wild animals on the way .
会议 许多 鸟类 和 小的 荒野 动物 在 这 方式 .

沿途遇到许多鸟类和小野生动物。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['greɪsf(ə)l] [dɪr] ,
Sometimes , in the distance , he caught a glimpse of the beautiful , graceful deer ,
有时 , 在 这 距离 , 他 捕捉 一个 一瞥 的 这 美丽的 , 优美 鹿 ,

有时，他会在远处瞥见那美丽优雅的鹿。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] ['tɪmɪd] [tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['veri] [nɪr] [ðem; ðəm] .
which were too timid to permit him to come very near them .
哪个 是 也 胆小 到 允许 他 到 来 非常 靠近 他们 .

它们太过胆小，不让他靠近。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɑːk] [wer] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [laɪkt] [tuː; tə]
Just in front of the house was a wooden dock where Johnnie Jones liked to
只是 在 正面 的 这 房子 曾是 一个 木制的 码头 在哪里 约翰尼 琼斯 喜欢 到
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

房子前面就是一个木制码头，约翰尼·琼斯以前喜欢在那里玩耍。

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

but	where	he	was	never	allowed	to	go	alone	as	the	water	about	it
但	在哪里	他	曾是	绝不	允许	到	去	独自的	作为	这	水	关于	它

[wʌz; wəz] ['veri] [diːp] .

was	very	deep	.
曾是	非常	深的	.

但他从来不被允许独自前往那里，因为那里的水很深。

" [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [swɪm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Teach	me	to	swim	,	"	he	said	to	his	father	.
"	教	我	到	游泳	,	"	他	说	到	他的	父亲	.

“教我游泳吧，”他对父亲说。

" [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [wer'evər] [aɪ] [pliːz] .

"	Then	I	shall	be	able	to	play	wherever	I	please	.
"	然后	我	将	是	有能力的	到	玩	无论	我	请	.

“那样我就可以随心所欲地踢球了。”

" ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd]

"	Father	had	been	intending	to	give	Johnnie	Jones	lessons	in	swimming	and
"	父亲	有	到过	意图	到	给	约翰尼	琼斯	课程	在	游泳	和

[wʌz; wəz]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːrm] ,

was	only	waiting	for	a	warm	,
曾是	仅有的	等待	为了	一个	温暖的	,

“父亲一直打算教约翰尼·琼斯游泳，只等天气暖和了。”

['sʌnʃaɪni] [deɪ] .

sunshiny	day	.
阳光明媚	天	.

阳光明媚的一天。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] ['veri] [suːn] , [ænd; ənd] , [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɑːni]

Such	a	day	came	very	soon	,	and	,	about	twelve	o'clock	,	he	and	Johnnie
这样的	一个	天	来了	非常	很快	,	和	,	关于	十二	点钟	,	他	和	约翰尼

[dʒəʊnz] ,

Jones	,
琼斯	,

这一天很快就来了，大约十二点钟，他和约翰尼·琼斯，

[drest] [ɪn][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts] , [went] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

dressed	in	their	bathing	suits	,	went	in	the	water	.
穿着	在	他们的	洗澡	西装	,	去	在	这	水	.

她们穿着泳衣，走进了水中。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kən'sɪdərd] ['beɪðɪŋ] [greɪt] [fʌn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kloʊz][tuː; tə]

The	little	boy	considered	bathing	great	fun	as	long	as	he	remained	close	to
这	小的	男生	经过考虑的	洗澡	伟大的	乐趣	作为	长的	作为	他	剩余	关闭	到

[ʃɔːr] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] [wen] ['fɑːðər]

shore	where	the	water	was	shallow	but	he	did	not	like	it	so	well	when	Father
支撑	在哪里	这	水	曾是	浅的	但	他	做过	不是	喜欢	它	所以	出色地	什么时候	父亲

['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ræft] ,

carried	him	out	to	the	raft	,
携带	他	出去	到	这	筏	,

小男孩觉得只要待在水浅的岸边，洗澡就很有趣；但当父亲把他抱到木筏上时，他就不太喜欢了。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊn]

where	the	water	was	so	deep	that	it	reached	the	shoulders	of	the	grown
在哪里	这	水	曾是	所以	深的	那	它	达到	这	肩膀	的	这	生长

['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

people	standing	in	it	.
人们	常设	在	它	.

水很深，能淹到成年人的肩膀。

" [naʊ] , [sʌn] , " ['mɪstər] . [dʒəʊnz] [sed] , " [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði][ræft] ,

"	Now	,	son	,	"	Mr	.	Jones	said	,	"	I	want	you	to	stand	on	the	raft	,
"	现在	,	儿子	,	"	先生	.	琼斯	说	,	"	我	想	你	到	站立	在	这	筏	,

“孩子，”琼斯先生说，“现在，我要你站在木筏上。”

[ænd; ənd][dʒʌmp] [wen] [aɪ] [kaʊnt] [θriː] .

and	jump	when	I	count	three	.
和	跳	什么时候	我	数数	三	.

当我数到三时，你就跳起来。

[aɪ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][ɑːrmz] , [let] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

I	will	catch	you	in	my	arms	,	let	you	go	down	under	the	water	,
我	将要	抓住	你	在	我的	武器	,	让	你	去	向下	在下面	这	水	,

我会把你抱在怀里，让你沉入水底。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ə'gen] .

and	bring	you	up	again	.
和	带来	你	向上	再次	.

然后把你拉回来。

[rɪ'membər] [tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər] [breθ] ,

Remember	to	hold	your	breath	,
记住	到	抓住	你的	气息	,

记住要屏住呼吸。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][jʊr; jər] [noʊz] [ɔːr] [maʊθ] .

so	that	you	will	not	take	any	of	the	water	into	your	nose	or	mouth	.
所以	那	你	将要	不是	拿	任何	的	这	水	进入	你的	鼻子	或者	嘴	.

这样你就不会把水吸入鼻子或嘴里了。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [wʌn][hænd]['oʊvər][jʊr; jər] [feɪs] [fɔːr; fər] [fɪr] [juː; jʊ] [maɪt] [fər'get]

Perhaps	you	had	better	keep	one	hand	over	your	face	for	fear	you	might	forget
也许	你	有	更好的	保持	一	手	超过	你的	脸	为了	害怕	你	可能	忘记

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [briːð] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	try	to	breathe	before	you	reach	the	surface	.
和	尝试	到	呼吸	前	你	抵达	这	表面	.

或许你最好用一只手捂住脸，以免忘记呼吸，在到达水面之前就试图呼吸。

[naʊ] [dʒʌmp] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

Now	jump	,	I	am	quite	ready	to	catch	you	.
现在	跳	,	我	是	相当	准备好	到	抓住	你	.

跳吧，我随时准备接住你。

" ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	Johnnie	Jones	stood	on	the	raft	and	looked	down	at	the	water	.
"	约翰尼	琼斯	站立	在	这	筏	和	看起来	向下	在	这	水	.

约翰尼·琼斯站在木筏上，向下望着水面。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['niːðər] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt]

He	did	not	want	to	jump	into	it	,	but	neither	did	he	want	to	disappoint
他	做过	不是	想	到	跳	进入	它	,	但	两者都不	做过	他	想	到	辜负

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

his	father	.
他的	父亲	.

他不想贸然行事，但也不想让父亲失望。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] .

Besides	he	wished	very	much	to	learn	to	swim	.
除了	他	希望	非常	很多	到	学习	到	游泳	.

此外，他非常想学会游泳。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ?

"	Will	you	be	certain	to	catch	me	?
"	将要	你	是	肯定	到	抓住	我	?

“你一定能抓住我吗？”

" [hiː; hi] [æskt] ['fɑːðər] .

"	he	asked	Father	.
"	他	问	父亲	.

他问父亲。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I	promise	you	I	will	,	"	he	answered	.
"	我	承诺	你	我	将要	,	"	他	回答	.

“我保证我会的，”他回答道。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [nuː] [ðæt] ['fɑːðər] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [soʊ] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː]

Johnnie	Jones	knew	that	Father	always	kept	his	promise	,	so	,	after	a	moment	or	two
约翰尼	琼斯	知道	那	父亲	总是	保留	他的	承诺	,	所以	,	后	一个	片刻	或者	二

,

,

,

约翰尼·琼斯知道父亲总是信守承诺，所以过了一会儿，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] .

he	said	he	was	ready	.
他	说	他	曾是	准备好	.

他说他准备好了。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [dʒʌmp] ! " [sed] ['fɑːðər] .

"	One	,	two	,	three	,	jump	!	"	said	Father	.
"	一	,	二	,	三	,	跳	!	"	说	父亲	.

“一、二、三，跳！”父亲说道。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [əu'beid] .

And	Johnnie	Jones	obeyed	.
和	约翰尼	琼斯	服从	.

约翰尼·琼斯照做了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [felt] ['fɑːðɝz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

As	soon	as	he	touched	the	water	he	felt	Father's	strong	arms	about	him	,
作为	很快	作为	他	感动	这	水	他	毛毡	父亲的	强的	武器	关于	他	,

他一接触到水，就感觉到父亲强壮的双臂环抱着他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd]['goʊɪŋ] [daʊn] , [daʊn] , ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	he	did	not	mind	going	down	,	down	,	into	it	.
和	然后	他	做过	不是	头脑	去	向下	,	向下	,	进入	它	.

然后他并不介意往下，往下，钻进去。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'gen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['drɪpɪŋ] [wet] ,

In	a	second	he	came	to	the	surface	again	,	of	course	dripping	wet	,
在	一个	第二	他	来了	到	这	表面	再次	,	的	课程	滴落	湿的	,

一秒钟后，他又浮出了水面，当然，浑身湿透。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['swɑːloʊd] ['eni] ['wɔːtər] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membər] [tuː; tə][hoʊld]

but	without	having	swallowed	any	water	,	as	he	had	remembered	to	hold
但	没有	拥有	吞咽	任何	水	,	作为	他	有	记得	到	抓住

[hɪz; ɪz] [breθ] .

his	breath	.
他的	气息	.

但他没有吞下任何水，因为他记得要屏住呼吸。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [plʌndʒ] , [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['teɪkɪŋ] ['ʌðər] ,

After	the	first	plunge	,	he	enjoyed	taking	others	,
后	这	第一的	暴跌	,	他	享受	采取	其他的	,

第一次跳水之后，他就喜欢带其他人跳了。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] ['fɑːðər] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	jumped	into	the	water	as	many	times	as	Father	would	catch	him	.
和	跳了起来	进入	这	水	作为	许多	时代	作为	父亲	会	抓住	他	.

他一次又一次地跳入水中，直到父亲抓住他为止。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [ə'gen] ,

Next	day	they	went	in	bathing	again	,
下一个	天	他们	去	在	洗澡	再次	,

第二天他们又去洗澡了。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] ['kærid] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ræft][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	Father	carried	Johnnie	Jones	out	to	the	raft	as	before	.
和	父亲	携带	约翰尼	琼斯	出去	到	这	筏	作为	前	.

父亲像以前一样把约翰尼·琼斯抱到木筏上。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp] , ['fɑːðər] [sed] : " [tuː; tə] - [deɪ] ,

But	when	the	little	boy	was	ready	to	jump	,	Father	said	:	"	To	-	day	,
但	什么时候	这	小的	男生	曾是	准备好	到	跳	,	父亲	说	:	"	到	-	天	,

但当小男孩准备跳下去时，父亲说：“今天，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kætʃ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [tʌtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] ;

I	shall	not	catch	you	when	you	first	touch	the	water	;
我	将	不是	抓住	你	什么时候	你	第一的	触碰	这	水	;

我不会在你第一次接触水的时候就抓住你；

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [baɪ] [jɔːr'self] ,

I	shall	wait	until	you	come	to	the	surface	by	yourself	,
我	将	等待	直到	你	来	到	这	表面	经过	你自己	,

我会等到你自行浮出水面。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld][juː; jʊ] [ʌp] .

and	then	I	shall	hold	you	up	.
和	然后	我	将	抓住	你	向上	.

然后我会把你举起来。

" ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	After	he	had	jumped	into	the	water	,
"	后	他	有	跳了起来	进入	这	水	,

“他跳入水中之后，

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli]

Johnnie	Jones	was	surprised	to	find	that	he	came	up	again	just	as	quickly
约翰尼	琼斯	曾是	惊讶	到	寻找	那	他	来了	向上	再次	只是	作为	迅速地

[æz; əz] [wen] ['fɑːðɝz] [ɑːrmz][hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

as	when	Father's	arms	had	been	under	him	.
作为	什么时候	父亲的	武器	有	到过	在下面	他	.

约翰尼·琼斯惊讶地发现，他起身的速度和父亲用双臂托着他时一样快。

[ðen] [waɪl] ['fɑːðər] [held] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['pædld] [hɪm'self] [ə'baʊt]

Then	while	Father	held	him	he	lay	flat	on	the	water	and	paddled	himself	about
然后	尽管	父亲	握住	他	他	躺	平坦的	在	这	水	和	划桨	他自己	关于

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

with	his	hands	and	feet	.
和	他的	双手	和	脚	.

然后，父亲抱着他，他平躺在水面上，用手脚划水游来游去。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][swɪm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [kwaɪt][ə'loʊn] ,

In	a	few	days	the	little	boy	learned	to	swim	a	short	distance	,	quite	alone	,
在	一个	很少	天	这	小的	男生	学习	到	游泳	一个	短的	距离	,	相当	独自的	,

几天之内，小男孩就学会了独自游一小段距离。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ən'les] [æn; ən]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n]

although	he	was	not	allowed	to	go	into	the	water	unless	an	older	person
虽然	他	曾是	不是	允许	到	去	进入	这	水	除非	一个	老	人

[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

were	with	him	.
是	和	他	.

虽然他必须有长辈陪同才能下水。

[wʌn] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][swɪm] ['veri] [wel] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]

One	day	,	before	Johnnie	Jones	had	learned	to	swim	very	well	,	he	had	an
一	天	,	前	约翰尼	琼斯	有	学习	到	游泳	非常	出色地	,	他	有	一个

[ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .

exciting	experience	.
激动人心	经验	.

有一天，在约翰尼·琼斯还没学会好好游泳之前，他经历了一件激动人心的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

He	was	on	the	dock	with	his	uncle	,
他	曾是	在	这	码头	和	他的	叔叔	,

他和叔叔当时在码头上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː] [weɪvz] ,

and	a	very	high	wind	was	blowing	the	water	into	waves	,
和	一个	非常	高的	风	曾是	吹	这	水	进入	波浪	,

狂风将海水吹成巨浪。

[wɪtʃ] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] .

which	dashed	against	the	dock	with	a	roaring	sound	.
哪个	虚线	反对	这	码头	和	一个	咆哮	声音	.

它轰隆一声撞在码头上。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər][soʊ] ['nɔɪzi] , [ðæt] [wen] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ['sʌd(ə)nli] [slɪpt] [ænd; ənd]

Indeed	the	waves	were	so	noisy	,	that	when	Johnnie	Jones	suddenly	slipped	and
的确	这	波浪	是	所以	嘈杂	,	那	什么时候	约翰尼	琼斯	突然	滑倒了	和

[fel] [ɔːf] [ðə; ði] [dɑːk] ,

fell	off	the	dock	,
跌倒	离开	这	码头	,

海浪声确实很大，以至于约翰尼·琼斯突然滑倒，从码头上掉了下去。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [huːz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] , [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [splæʃ] .

his	uncle	,	whose	back	was	turned	,	did	not	hear	the	splash	.
他的	叔叔	,	谁	后退	曾是	转向	,	做过	不是	听到	这	溅	.

他的叔叔背对着他，没有听到水花声。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['boʊtmən] [æt; ət][ðə; ði][boʊt] - [haʊs] [sɔː] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][fɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]

However	,	a	boatman	at	the	boat	-	house	saw	Johnnie	Jones	fall	,	and	he	ran
然而	,	一个	船工	在	这	船	-	房子	锯	约翰尼	琼斯	落下	,	和	他	跑

[æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	fast	as	possible	,
作为	快速地	作为	可能的	,

然而，船屋里的一名船夫看到约翰尼·琼斯摔倒了，便拼命地跑了过去。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [dɑːk] .

towards	the	dock	.
向	这	码头	.

朝码头方向走去。

['miːntaɪm] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz][sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

Meantime	**Johnnie**	**Jones**	**sank**	**down**	**into**	**the**	**water**	**,**	**and**	**came**	**up**	**to**	**the**	**surface**
与此同时	约翰尼	琼斯	沉没	向下	进入	这	水	,	和	来了	向上	到	这	表面

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

与此同时，约翰尼·琼斯沉入水中，然后又浮出水面。

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	**brave**	**little**	**fellow**	**remembered**	**what**	**to**	**do**	**.**
这	勇敢的	小的	同伴	记得	什么	到	做	.

这个勇敢的小家伙记住了该怎么做。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [wʌn][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [noʊz] , [hiː; hi] ['pædld] [wɪð; wɪθ]

He	**closed**	**his**	**mouth**	**,**	**and**	**holding**	**one**	**hand**	**over**	**his**	**nose**	**,**	**he**	**paddled**	**with**
他	关闭	他的	嘴	,	和	保持	一	手	超过	他的	鼻子	,	他	划桨	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	**other**	**,**
这	其他	,

他闭上嘴，一只手捂住鼻子，另一只手划水。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][græsp][ðə; ði] [dɑːk] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ]

until	**he**	**was**	**able**	**to**	**grasp**	**the**	**dock**	**,**	**against**	**which**	**the**	**wind**	**was**	**blowing**
直到	他	曾是	有能力的	到	抓牢	这	码头	,	反对	哪个	这	风	曾是	吹

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

直到他能够抓住码头，而风正把他吹向码头的反方向。

[hiː; hi] [held] [ɑːn] ['breɪvli] , ['nevər] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][kraɪ] , [nɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]

He	**held**	**on**	**bravely**	**,**	**never**	**opening**	**his**	**mouth**	**to**	**cry**	**,**	**nor**	**taking**	**his**	**hand**
他	握住	在	勇敢地	,	绝不	开幕	他的	嘴	到	哭	,	也不	采取	他的	手

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

from	**his**	**face**	**.**
从	他的	脸	.

他勇敢地坚持着，始终没有张嘴哭泣，也没有把手从脸上移开。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][tuː; tə] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] ,

In	**less**	**than**	**a**	**minute**	**,**	**though**	**it**	**seemed**	**much**	**longer**	**to**	**Johnnie**	**Jones**	**,**
在	较少的	比	一个	分钟	,	尽管	它	似乎	很多	更长	到	约翰尼	琼斯	,

虽然对约翰尼·琼斯来说感觉过了很久，但实际上只过了不到一分钟。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊtmən] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

his	**uncle**	**and**	**the**	**boatman**	**had**	**drawn**	**him**	**from**	**the**	**water**	**.**
他的	叔叔	和	这	船工	有	绘制	他	从	这	水	.

他的叔叔和船夫把他从水里拉了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɑːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bæθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]

He	**was**	**not**	**in**	**the**	**least**	**harmed**	**by**	**his**	**unexpected**	**bath**	**because**	**he**	**had**
他	曾是	不是	在	这	至少	受到伤害	经过	他的	意外	洗澡	因为	他	有

[rɪ'membər] ,

remembered	**,**
记得	,

他并没有因为这次意外的洗澡而受到丝毫伤害，因为他记得：

['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

even	**while**	**he**	**was**	**falling**	**,**	**the**	**proper**	**thing**	**to**	**do**	**.**
甚至	尽管	他	曾是	坠落	,	这	恰当的	事物	到	做	.

即使在他坠落的过程中，这也是他应该做的。

['mʌðər] [strɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [wet] ['kloʊðɪŋ] ,

Mother	stripped	off	his	wet	clothing	,
母亲	脱衣舞	离开	他的	湿的	衣服	,

母亲脱掉了他湿漉漉的衣服。

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌbd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [gloʊ] ,

and	after	she	had	rubbed	him	until	he	was	all	in	a	glow	,
和	后	她	有	摩擦	他	直到	他	曾是	全部	在	一个	辉光	,

她把他揉搓得浑身通红之后，

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['blæŋkits] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [teɪk] [koʊld] .

she	wrapped	him	in	blankets	so	that	he	should	not	take	cold	.
她	包装	他	在	毯子	所以	那	他	应该	不是	拿	寒冷的	.

她用毯子把他裹起来，免得他着凉。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Johnnie	Jones	went	to	sleep	.
约翰尼	琼斯	去	到	睡觉	.

约翰尼·琼斯睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hiː; hi] [felt] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['fɑːðər] [seɪ] :

When	he	awoke	he	felt	very	well	,	and	was	glad	when	he	heard	Father	say	:
什么时候	他	醒来	他	毛毡	非常	出色地	,	和	曾是	高兴的	什么时候	他	听到	父亲	说	:

他醒来后感觉很好，听到父亲说：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	You	were	a	brave	boy	and	I	am	proud	of	you	.
"	你	是	一个	勇敢的	男生	和	我	是	自豪的	的	你	.

“你是个勇敢的孩子，我为你感到骄傲。”

" ['dʒɑːni] ['dʒoʊnzɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kerləs] [æz; əz][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz]

"	Johnnie	Jones's	uncle	was	sorry	he	had	been	so	careless	as	to	turn	his
"	约翰尼	琼斯	叔叔	曾是	对不起	他	有	到过	所以	粗心	作为	到	转动	他的

[bæk] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪl] ,

back	when	the	wind	was	blowing	such	a	gale	,
后退	什么时候	这	风	曾是	吹	这样的	一个	大风	,

“约翰尼·琼斯的叔叔很后悔自己当时太粗心大意，在狂风大作的时候背过身去。”

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['hæpən] [ə'gen] .

and	promised	that	it	should	never	happen	again	.
和	承诺	那	它	应该	绝不	发生	再次	.

并承诺此类事件绝不会再次发生。

['dʒɑːni] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , [tuː] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

Johnnie	Jones	was	more	careful	,	too	,	and	had	no	further	trouble	in	the
约翰尼	琼斯	曾是	更多的	小心	,	也	,	和	有	不	更远	麻烦	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

约翰尼·琼斯也更加谨慎，在水中没有再遇到麻烦。

['evri] [deɪ] , ['fɑːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n] ,

Every	day	,	Father	gave	him	a	swimming	lesson	,
每一个	天	,	父亲	给予	他	一个	游泳	课	,

父亲每天都教他游泳。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	before	the	time	came	to	return	to	the	city	,
和	前	这	时间	来了	到	返回	到	这	城市	,

在返回城市的时间到来之前，

['dʒɑːni]	[dʒəʊnz]	[felt]	['veri]	[mʌtʃ]	[æt; ət]	[hoʊm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtər]	.
Johnnie	**Jones**	**felt**	**very**	**much**	**at**	**home**	**in**	**the**	**water**	**.**
约翰尼	琼斯	毛毡	非常	很多	在	家	在	这	水	.

约翰尼·琼斯在水中感觉非常自在。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[swɪm]	['veri]	[wel]	,	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[floʊt]	,	['laɪɪŋ]	[flæt]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,
He	**could**	**swim**	**very**	**well**	**,**	**and**	**could**	**float**	**,**	**lying**	**flat**	**on**	**his**	**back**	**,**
他	可以	游泳	非常	出色地	,	和	可以	漂浮	,	说谎	平坦的	在	他的	后退	,

他游泳游得很好，而且能平躺在水面上漂浮。

[bʌt; bət]	[ə'nʌðər]	['sʌmər]	[pæst]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kwaɪt]	['lɜːrnɪd]	[tuː; tə]	[daɪv]	.
but	**another**	**summer**	**passed**	**before**	**he**	**had**	**quite**	**learned**	**to**	**dive**	**.**
但	其他	夏天	通过了	前	他	有	相当	学习	到	潜水	.

但又过了一年夏天，他才完全学会潜水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神